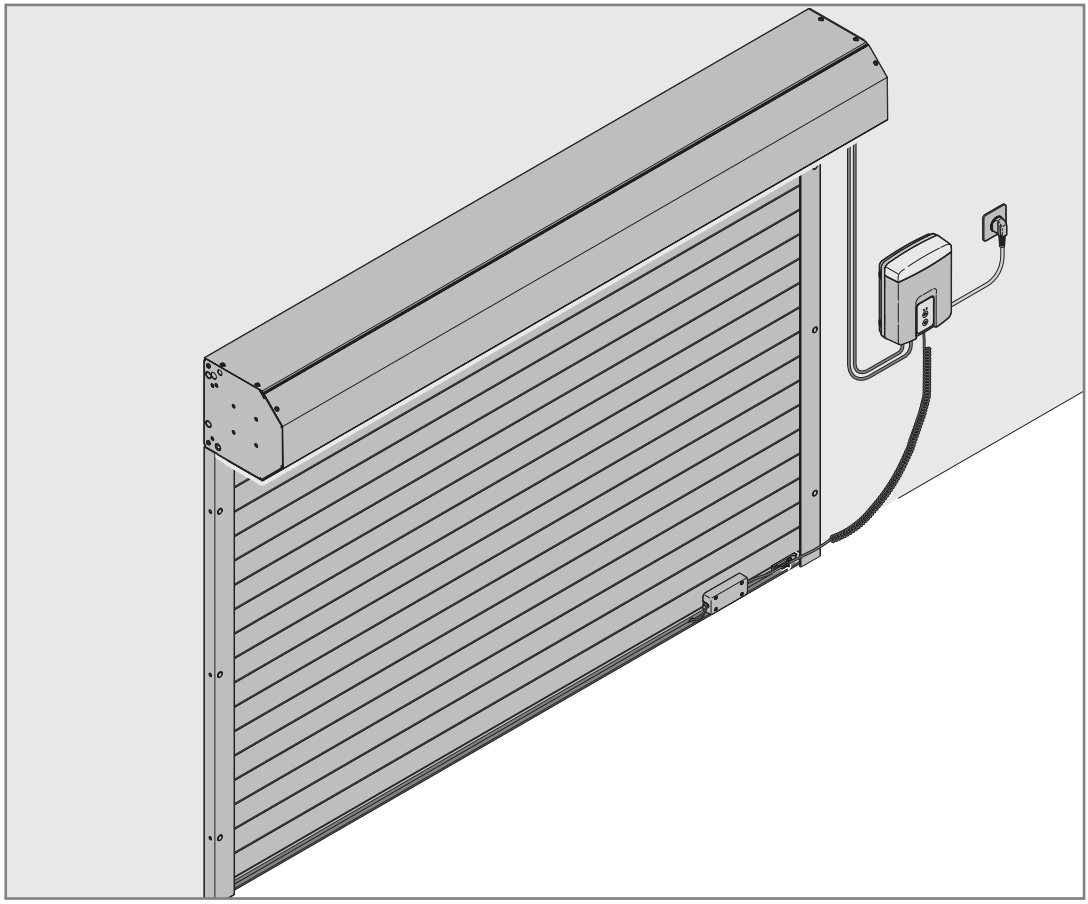


DE **Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung**
Garagen-Rolltor

EN **Instructions for fitting, operating and maintenance**
Roller garage door

FR **Instructions de montage, d'utilisation et maintenance**
Porte de garage enroulable

ES **Instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento**
Puerta de garaje enrollable

RU **Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию**
Гаражные рулонные ворота

+ NL PL SL FI TR LV EL IT HU NO DA LT HR RO PT CS SV SK ET SR BG

8 994 620 RE / 07.2021

DE Garagen-Rolltor 3
EN Roller garage door 9
FR Porte de garage enroulable 15
ES Puerta de garaje enrollable 22
RU Гаражные рулонные ворота 29
NL Garageroldeur 37
IT Serranda avvolgibile da garage 43
PT Porta de enrolar de garagem 50
PL Garażowa brama rolowana 57
HU Garázs-redőnykapu 64
CS Rolovací garážová vrata 70
SL Navojna garažna vrata 76
NO Garasjerulleport 82
SV Garagerullport 88
FI Autotallin rullaovi 94
DA Rulleport til garager 100
SK Garážová rolovacia brána 106
TR Sarmal garaj kapısı 112
LT Susukami garažo vartai 118
ET Garaaži rulluks 124
LV Garāžas ruļļu vārti 130
HR Garažna rolo vrata 136
SR Garažna rolo vrata 142
EL Γκαραζόπορτα ρολό 148
RO Uşă-rulou pentru garaje 156
BG Гаражна ролетна врата 162

 170

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung 3
1.1 Verwendete Warnhinweise und Symbole 3
1.2 Verwendete Abkürzungen 4
2 ⚠ Sicherheitshinweise 4
2.1 Sachkundige Personen 4
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 4
2.4 Geprüfte Sicherheitseinrichtungen 4
3 Montage und Inbetriebnahme 4
3.1 Sicherheitshinweise 4
3.2 Montage 5
3.2.1 Ohne Montagebohrungen 5
3.2.2 Netzanschluss 5
3.2.3 Anschluss von Zusatzkomponenten 5
4 Zusätzliche Funktionen über DIL - Schalter Einstellen 5
5 Funk 6
5.1 Handsender 6
5.1.1 Bedienelemente 6
5.1.2 LED-Signale des Handsenders 6
5.1.3 Auszug aus der Konformitätserklärung 6
5.2 Integriertes Funkmodul 6
5.2.1 Funk einlernen 868 MHz (Bild 7.1a) 6
5.2.2 Funk einlernen 433 MHz (Bild 7.1b) 6
5.2.3 Einlernen der Handsendertasten für ein integriertes Funkmodul 6
5.2.4 Löschen aller Daten in einem integrierten Funkmodul 7
5.3 Normal-Betrieb 7
5.4 OSE Funk einlernen (Bild 6.2b) 7
5.4.1 OSE Funk Reset (Bild 6.2b) 7
5.5 Inbetriebnahme 7
6 Prüfung und Wartung 7
6.1 Sicherheitshinweise 7
6.2 Zustand des Tores prüfen 7
6.3 Andrückrolle prüfen 7
6.4 Zubehör 7
7 Reinigung und Pflege 7
7.1 Torbehang 7
7.2 Typenschild 7
8 Hilfe bei Funktionsstörungen 7
9 Demontage und Entsorgung 8
10 Auszug aus der Einbauerklärung 8
11 LED Anzeige Folientastatur 8
12 Technische Daten 8



.....170

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 Zu dieser Anleitung

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!

Lesen und beachten Sie diese Anleitung!

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Garagentores.

Bewahren Sie diese Anleitung und das Garantieheft sorgfältig auf.

Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.

Serien-Nr.: .....

Dem Endverbraucher müssen für die sichere Nutzung und Wartung der Toranlage folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt werden:

- diese Anleitung
- Anleitung für Antrieb
- beigefügtes Prüfbuch

1.1 Verwendete Warnhinweise und Symbole

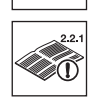
Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

⚠ Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen oder zum Tod** führen kann.
⚠ GEFAHR
Kennzeichnet eine Gefahr, die unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
⚠ WARNUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
⚠ VORSICHT
Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
ACHTUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

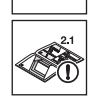

wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden


zulässige Anordnung oder Tätigkeit


unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



Anweisung lesen siehe Textteil (z.B. Punkt 2.2.1)



Siehe Bildteil (z.B. Bild 2.1)


siehe gesonderte Montageanleitung der Steuerung bzw. der zusätzlichen elektrischen Bedienelemente


Werkseinstellung


Stoßgefahr


Bauteil langsam


optionale Bauteile


prüfen


Bauteil / Verpackung entfernen / recyceln

1.2 Verwendete Abkürzungen

Farbcode für Leitungen, Einzeladern und Bauteile			
BK	schwarz	**RT**	rot
BN	braun	**WH**	weiß
BU	blau	**GE**	gelb
GN	grün		

2 ⚠ Sicherheitshinweise

ACHTUNG:
WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. FÜR DIE SICHERHEIT VON PERSONEN IST ES WICHTIG, DIESEN ANWEISUNGEN FOLGE ZU LEISTEN. DIESE ANWEISUNGEN SIND AUFZUBEWAHREN.

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungspflicht.

2.1 Sachkundige Personen

Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagen-Rolltor ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen. Wenn Sie das Tor im gewerblichen Bereich einsetzen wollen, prüfen Sie vorher, ob die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften diese Nutzung zulassen.
- Das Rolltor ist für den Außeneinsatz geeignet, es öffnet und schließt senkrecht.
- Der Antrieb ist für den Betrieb in trockenen Räumen konstruiert.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Bewegungsbereich des Tores immer frei. Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Heben Sie niemals Gegenstände und / oder Personen mit dem Tor an.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile.
- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z.B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im unteren Bereich der Führungsschienen.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

2.4 Geprüfte Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitsrelevante Funktionen bzw. Komponenten der Steuerung, wie die Schlieskantensicherung und externe Lichtschranken, sofern vorhanden, wurden entsprechend der EN ISO 13849-1 konstruiert und geprüft.

3 Montage und Inbetriebnahme

ACHTUNG:
WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR SICHERE MONTAGE. ALLE ANWEISUNGEN BEACHTEN, FALSCHE MONTAGE KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr
Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr.
Beachten Sie folgende Anweisungen:


▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.


▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
▶ Sichern Sie das Tor gegen Umfallen ab.

ACHTUNG

Produktbeschädigung
Beachten Sie folgende Anweisungen:
▶ Schützen Sie die Bauteile des Tores, insbesondere den Torbehang, während der Montage vor Verschmutzungen und Beschädigungen.
▶ Befestigen Sie die Konsolenhalter mit 1 Schraube je Seite am Baukörper!

▶ Befestigen Sie die Führungsschienen mit 3 bzw. 5 Schrauben je Seite. Die auf dem Typenschildangegebene Windlast, kann sonst nicht gewährleistet werden.



⚠ GEFAHR

Elektrischer Anschluss/Netzspannung

Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.

Beachten Sie daher unbedingt folgende Hinweise:

▶ Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
▶ Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen Schutzbestimmungen entsprechen (230/240 V AC, 50/60 Hz).
▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Antrieb den Netzstecker oder bei einem Festanschluss machen Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie entsprechend den Sicherheitsvorschriften gegen unbefugtes Wiedereinschalten.

▶ Prüfen Sie alle Sicherheits- und Schutzfunktionen **monatlich**. Fehler bzw. Mängel müssen sofort von einem Sachkundigen behoben werden.
▶ Weisen Sie alle Personen, welche die Toranlage benutzen, in die ordnungsgemäße und sichere Bedienung ein.
▶ Demonstrieren Sie den Sicherheitsrücklauf. Halten Sie dazu das Tor während des Torzulaufes mit beiden Händen an. Die Toranlage muss den Sicherheitsrücklauf einleiten.

3.2 Montage

Das Rolltor kann von innen hinter die Öffnung, in die Öffnung oder von außen vor die Öffnung eingebaut werden.

3.2.1 Ohne Montagebohrungen

Das Tor wurde ohne Montagebohrungen bestellt, die Montagebohrungen müssen an der Baustelle gebohrt werden.

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte sorgfältig durch!

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

3.2.2 Netzanschluss

Bei Bedarf kann hier anstelle des Netzkabels ein Festanschluss 230/240 V AC, 50/60 Hz über eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung erfolgen.

3.2.3 Anschluss von Zusatzkomponenten

Vor dem Anschluss ist der Netzstecker zu ziehen! Zum Anschluss von Zusatzkomponenten muss der Deckel des Steuerungsgehäuses geöffnet werden. Alle Anschlussklemmen sind mehrfach belegbar, jedoch max. 1 × 2,5 mm².

4 Zusätzliche Funktionen über DIL - Schalter Einstellen

Einrichtbetrieb / Normalbetrieb – DIL - Schalter1

1 ON	Normalbetrieb / Impulsbetrieb
1 OFF	Einrichtbetrieb zur Tormontage / Totmann

Reversierverhalten – DIL-Schalter 2

2 ON	das Tor reversiert bis in die Endlage *Tor-Auf*.
2 OFF	das Tor reversiert kurz, das Hindernis wird frei gegeben

Externe Beleuchtung – DIL - Schalter 3 / DIL - Schalter 4

Mit DIL-Schalter 3 in Kombination mit DIL-Schalter 4 wird die externe Beleuchtung oder Signalleuchte eingestellt, die an Optionsrelais 4 angeschlossen wird.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 Sek. nach Befehl *Tor-Auf*
3 ON	**4 OFF**	Dauerlicht 2 Min. nach Befehl *Tor-Auf*
3 OFF	**4 ON**	Das Relais taktet während der Torfahrt langsam
3 ON	**4 ON**	Dauerlicht während der Aufhaltezeit

Endlagenmeldung Tor / Vorwarnzeit – DIL - Schalter 5 / DIL - Schalter 6

Mit DIL - Schalter 5 in Kombination mit DIL-Schalter 6 werden die Funktionen des Optionsrelais 5 eingestellt.

5 OFF	**6 OFF**	Endlagenmeldung *Tor-Zu*
5 ON	**6 OFF**	Endlagenmeldung *Tor-Auf*
5 OFF	**6 ON**	Vorwarnzeit – blinkend (3 Sek.) vor der Torfahrt
5 ON	**6 ON**	Vorwarnzeit – blinkend (3 Sek.) bei automatischer Zulauf

Automatischer Zulauf – DIL - Schalter 7

7 ON	Nach Aufhaltezeit (30 Sek.) automatischer Zulauf aus Endlage *Tor-Auf.* Nur mit zusätzlicher Lichtschranke
7 OFF	nicht aktiviert, automatischer Zulauf nicht möglich

Tor-Wartungsanzeige – DIL - Schalter 8

8 ON	aktiviert, Dauerblinklicht der roten LED nach über 2000 Torzyklen
8 OFF	nicht aktiviert

DIL - Schalter 9 – Zusatzfunktion des Optionsrelais 5

9 OFF	nicht aktiviert
9 ON	Dauerblinklicht während der Torfahrten Nur mit zusätzlicher LED Signalleuchte

DIL - Schalter 10

10 ON	Antrieb mit elektronischer Endabschaltung
10 OFF	Antrieb mit mechanischer Endabschaltung

5 Funk

5.1 Handsender

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage *Tor-Auf* steht!
- ▶ Beachten Sie, dass am Handsender versehentlich eine Taste betätigt werden kann (z. B. in der Hosen- / Handtasche) und es hierbei zu einer ungewollten Torfahrt kommen kann.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: –20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

H**INWEISE:**

- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funksystems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funksystems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

Der Handsender arbeitet mit einem Rolling Code, der sich bei jedem Sendevorgang ändert. Daher muss er an jedem Empfänger, der angesteuert werden soll, mit der gewünschten Handsendertaste eingelernt werden.

5.1.1 Bedienelemente

1 LED
2 Handsendertasten
3 Batterie

5.1.2 LED-Signale des Handsenders

- **Die LED leuchtet auf:**
  Der Handsender sendet einen Funkcode.
- **Die LED blinkt:**
  Der Handsender sendet zwar noch, die Batterie ist jedoch so entladen, dass sie kurzfristig ausgetauscht werden sollte.
- **Die LED zeigt keine Reaktion:**
  Der Handsender funktioniert nicht.
  - Prüfen Sie, ob die Batterie richtig herum eingesetzt ist.
  - Tauschen Sie die Batterie gegen eine neuwertige aus.

5.1.3 Auszug aus der Konformitätserklärung

Die Übereinstimmung des oben genannten Produkts mit den Vorschriften der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU wurde nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Die original Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

5.2 Integriertes Funkmodul

Bei einem integrierten Funkmodul können jeweils 6 Handsendertasten für die Funktionen Impuls (Auf-Stop-Zu-Stop) eingelernt werden. Werden mehr als 6 Handsendertasten pro Funktion eingelernt, wird die Funktion der zuerst eingelernten Handsendertaste gelöscht.

Um das Funkmodul zu programmieren oder seine Daten zu löschen, müssen folgende Vorraussetzungen erfüllt sein:

- Keine Vorwarn- oder Aufhaltezeit ist aktiv.

HINWEISE:

- Zum Betrieb des Antriebes mit Funk muss eine Handsendertaste auf ein integriertes Funkmodul eingelernt werden.

5.2.1 Funk einlernen 868 MHz (Bild 7.1a)

5.2.2 Funk einlernen 433 MHz (Bild 7.1b)

5.2.3 Einlernen der Handsendertasten für ein integriertes Funkmodul

1. Platinentaster **LERNEN** 1× kurz drücken. Nochmaliges Drücken des Platinentasters **LERNEN** beendet die Funk-Programmierbereitschaft sofort.
Die LED **GE** blinkt. In dieser Zeit kann eine Handsendertaste für die gewünschte Funktion programmiert werden.

2. Drücken Sie die Handsendertaste, die eingelernt werden soll, so lange, bis die gelbe LED schnell blinkt.
3. Lassen Sie die Handsendertaste los und drücken sie innerhalb von 15 Sekunden erneut, bis die LED sehr schnell blinkt.
4. Lassen Sie die Handsendertaste los.
Die gelbe LED leuchtet konstant und die Handsendertaste ist betriebsbereit eingelernt.

5.2.4 Löschen aller Daten in einem integrierten Funkmodul

1. Platinentaster **LERNEN** drücken und gedrückt halten.
Die LED **GE** blinkt langsam und signalisiert die Löschbereitschaft.
Das Blinken wechselt in einen schnelleren Rhythmus.
Nun sind alle eingelernten Funk-Codes aller Handsender gelöscht.
2. Platinentaster **LERNEN** loslassen.

5.3 Normal-Betrieb

Bedienung mit der Deckeltastatur:

1. Tastendruck: Tor fährt in Pfeilrichtung
2. Tastendruck: Tor stoppt
3. Tastendruck: Tor fährt in Pfeilrichtung

Bedienung mit dem Handsender:
Der Handsender arbeitet ausschließlich mit der Impulsfolgesteuerung.

1. Impuls: Das Tor fahrt in Richtung einer Endlage.
2. Impuls: Das Tor stoppt.
3. Impuls: Das Tor fahrt in die Gegenrichtung.
4. Impuls: Das Tor stoppt.
5. Impuls: Das Tor fahrt in die Richtung der beim 1. Impuls gewählten Endlage

5.4 OSE Funk einlernen (Bild 6.2b)

5.4.1 OSE Funk Reset (Bild 6.2b)

5.5 Inbetriebnahme

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel *Prüfung und Wartung*.
Sachkundig montiert und geprüft ist das Rolltor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

6 Prüfung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Lassen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen.
- ▶ Prüfen Sie alle Sicherheits- und Schutzfunktionen **monatlich**. Fehler bzw. Mängel müssen sofort von einem Sachkundigen behoben werden.

⚠ WARNUNG

Torbewegung
Im Bewegungsbereich des Tores besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Schalten Sie den Antrieb spannungsfrei. Sichern Sie die Toranlage entsprechend den Sicherheitsvorschriften gegen unbefugtes Wiedereinschalten.
- ▶ Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.

- ▶ Der Garagen-Rolltorantrieb ist wartungsfrei.

6.2 Zustand des Tores prüfen

- ▶ Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben fest.

6.3 Andrückrolle prüfen

- ▶ Reinigen Sie die Andrückrollen. Prüfen Sie die Rollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Rollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen.

6.4 Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungsniveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.
- Das gesamte elektrische Zubehör darf den Antrieb mit max. 100 mA belasten.

7 Reinigung und Pflege

Die Konstruktion des Rolltores entspricht dem heutigen Stand der Technik. Druckstellen und Abrieb, insbesondere an den oberen Profilen, sind bauartbedingt und unvermeidbar. Diese sind kein Grund zur Reklamation.

- ▶ Entfernen Sie regelmäßig Verschmutzungen, um erhöhten Abrieb zu vermeiden.

7.1 Torbehang

- ▶ Reinigen Sie die Torflächen mit klarem Wasser, einem weichen Schwamm und einem neutralen, nichtscheuernden Reinigungsmittel.

7.2 Typenschild

- ▶ Reinigen Sie das Typenschild.

Es sollte immer deutlich lesbar sein.

8 Hilfe bei Funktionsstörungen

Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen:

- ▶ Überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das Kapitel *Prüfung und Wartung*.
- ▶ Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

9 Demontage und Entsorgung

Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demontieren und fachgerecht entsorgen.
Lassen Sie die Steuerung von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge demontieren und fachgerecht entsorgen lassen.
Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

10 Auszug aus der Einbauerklärung

(im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG für den Einbau einer unvollständigen Maschine gemäß Anhang II, Teil B).
Das auf der Rückseite beschriebene Produkt ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der:

- EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG
- EG-Richtlinie Bauprodukte 89/106/EWG
- EU-Richtlinie Niederspannung 2014/35/EU
- EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

Angewandte und herangezogene Normen:

- EN ISO 13849-1
  Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze
- EN 60335-2-95/103, soweit zutreffend
  Sicherheit von elektrischen Geräten / Antrieben für Tore
- EN 61000-6-3
  Elektomagnetische Verträglichkeit – Störaussendung
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetische Verträglichkeit – Störfestigkeit

Unvollständige Maschinen im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG sind nur dazu bestimmt, in andere Maschinen oder in andere unvollständige Maschinen oder Anlagen eingebaut oder mit ihnen zusammengefügt zu werden, um zusammen mit ihnen eine Maschine im Sinne der o.g. Richtlinie zu bilden. Deshalb darf dieses Produkt erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die gesamte Maschine / Anlage, in der es eingebaut wurde, den Bestimmungen der o.g. EG-Richtlinie entspricht.

11 LED Anzeige Folientastatur

LED 1 Grün	LED 2 Rot	Zustand / Störung / Ursache	Behebung
Leuchtet		Anlage ist betriebsbereit	
Blinkt gleichmäßig		Aufhaltezeit läuft ab	
Leuchtet	Blinkt 2 ×	Sicherheitseinrichtung	Lichtschranke prüfen ggf. auswechseln
Leuchtet	Blinkt 4 ×	Not-Stopp wurde ausgelöst (Abrollsicherung / Not-Taster)	Nächster Fahrbefehl / Netz ausschalten
Leuchtet	Blinkt 6 ×	Laufzeitbegrenzung – Laufzeit des Motors überschritten	Nächster Fahrbefehl / Netz ausschalten
Leuchtet	Blinkt 9 ×	Sicherheitseinrichtung / Schließkantensicherung betätigt / defekt	Schließkantensicherung prüfen ggf. auswechseln
Leuchtet	Blinkt gleichmäßig	Wartungsanzeige / über 2000 Torzyklen	Toranlage warten / Netz ausschalten

12 Technische Daten

	ED45/50MA	ED59/80M
Netzanschluss	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Leistungsaufnahme	0,2 kW	0,35 kW
Schutzart	IP 44, VDE 0700	
Temperaturbereich	– 20 °C bis + 50 °C	
Nenndrehmoment	50 Nm	80 Nm
Torzyklen	x5 h^{-1}	

Table of contents

1 About these instructions 9
1.1 Warnings and symbols used 9
1.2 Abbreviations used 10
2 ⚠ Safety instructions 10
2.1 Qualified persons 10
2.2 Intended use 10
2.3 General safety instructions 10
2.4 Approved safety equipment 10
3 Fitting and initial start-up 10
3.1 Safety instructions 10
3.2 Fitting 11
3.2.1 Without fitting holes 11
3.2.2 Mains voltage 11
3.2.3 Connection of additional components 11
4 Setting additional functions via DIL switches 11
5 Radio 12
5.1 Hand transmitter 12
5.1.1 Control elements 12
5.1.2 Hand transmitter LED signals 12
5.1.3 Excerpt from the declaration of conformity . 12
5.2 Integrated radio module 12
5.2.1 Teach in radio 868 MHz (figure 7.1a) 12
5.2.2 Teach in radio 433 MHz (figure 7.1b) 12
5.2.3 Teaching in the hand transmitter buttons for an integrated radio module 12
5.2.4 Deleting all data in an integrated radio module 13
5.3 Normal operation 13
5.4 OSE Teach in radio (figure 6.2b) 13
5.4.1 OSE radio reset (figure 6.2b) 13
5.5 Initial start-up 13
6 Inspection and maintenance 13
6.1 Safety instructions 13
6.2 Checking the condition of the door 13
6.3 Check the pressure roller 13
6.4 Accessories 13
7 Cleaning and care 13
7.1 Door curtain 13
7.2 Data label 13
8 Assistance with malfunctions 13
9 Dismantling and disposal 13
10 Excerpt from the Declaration of Incorporation 14
11 LED display on keypad 14
12 Technical data 14



.....170

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 About these instructions

Make sure that these instructions remain with the door operator!
Read and follow these instructions carefully!
These instructions are **original operating instructions** as outlined in the EC Directive 2006/42/EC. They provide you with important information on the safe fitting and operation, as well as proper care and maintenance, of your garage door.
Keep these instructions and the warranty booklet in a safe place for later reference.
Enter the serial number (see the data label) here.
Serial no.: .....
The following documents for safe handling and maintenance of the door system must be placed at the disposal of the end user:

- These instructions
- Instructions for the operator
- The enclosed log book

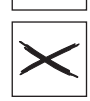
1.1 Warnings and symbols used

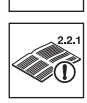
Special safety information is provided at respective important points in these instructions. They are identified by the following symbols and signal words.

⚠ The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury or death**.
⚠ DANGER
Indicates a danger that immediately leads to death or serious injuries.
⚠ WARNING
Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.
⚠ CAUTION
Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.
ATTENTION
Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.

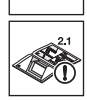

Important note for avoiding damage to property


Permissible arrangement or activity


Non-permissible arrangement or activity



Read instructions
See the text section (e.g. Section 2.2.1)



See illustrated section (e.g. Figure 2.1)


See separate fitting instructions for the control or for the additional electrical control elements


Factory setting


Risk of impact


Move component slowly


Optional components


Check


Dispose of component / packaging

1.2 Abbreviations used

Colour code for cables, single conductors and components			
BK	black	**RT**	red
BN	brown	**WH**	white
BU	blue	**GE**	yellow
GN	green		

2 ⚠ Safety instructions

ATTENTION:
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.
FOR THE SAFETY OF PERSONS, IT IS IMPORTANT TO COMPLY WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. THESE INSTRUCTIONS MUST BE KEPT.

The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions including the safety instructions.

2.1 Qualified persons

Have a qualified person (competent person in acc. with EN 12635) fit, start-up and maintain the door following these instructions. While doing so, observe the requirements in the standards EN 12604 and EN 12635.

2.2 Intended use

- The roller garage door is only intended for private use. If you would like to use the door in a commercial application, first check whether the currently valid national and international regulations permit such use.
- The roller garage door is suitable for use outside; it opens and closes vertically.
- The operator is designed for operation in dry areas.

2.3 General safety instructions

- Always keep the door's area of travel clear. When operating the door, always make sure that there are no persons, especially children, or objects within the door's area of travel!
- Never use the door to lift objects and / or persons.
- Do not alter or remove any components! You could otherwise risk putting important safety components out of action. Only use original parts intended for use with this particular roller garage door.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.
- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the lower section of the side guides.
- Operation of the door during heavy winds may be dangerous.

2.4 Approved safety equipment

Safety-relevant control functions or components, such as the closing edge safety device and external photocells, if available, have been designed and approved according to EN ISO 13849-1.

3 Fitting and initial start-up

ATTENTION:
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFE INSTALLATION.
OBSERVE ALL INSTRUCTIONS, INCORRECT FITTING COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

3.1 Safety instructions

⚠ WARNING

Danger of injury
There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:


▶ Wear safety glasses and protective gloves.


▶ Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
▶ Secure the door from falling.

ATTENTION

Damage to the product
Observe the following instructions:
▶ Throughout fitting, protect the door's components, especially the door curtain, from dirt and damage.
▶ Fasten the bracket holder to the building structure with 1 screws on each side!
▶ Fasten the side guides with 3 or 5 screws on each side. Otherwise the wind load indicated on the data label is not ensured.



⚠ DANGER

Electrical connection / mains voltage

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.

For that reason, observe the following warnings under all circumstances:

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ The on-site electrical installation must conform to the applicable protective regulations (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Disconnect the mains plug before any work on the operator or switch the system off at the mains in case of a permanent installation, and protect against being switched back on without authorisation according to the safety regulations.

- ▶ Check all safety and protective functions **monthly.** Errors or defects must be immediately rectified by a specialist.
- ▶ All persons using the door system must be shown how to operate the operator properly and safely.
- ▶ Demonstrate the safety reversal. Stop the door with both hands while the door is closing. The door system must initiate the safety reversal.

3.2 Fitting

The roller door can be fitted from the inside behind the opening or from the outside in front of the opening.

3.2.1 Without fitting holes

The door was ordered without fitting holes, so the fitting holes must be drilled on the construction site.

To ensure simple and safe fitting, carefully go through the work steps!

All dimensions in the illustrated section are in mm.

3.2.2 Mains voltage

If required, a permanent installation with 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz can be set up via an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse instead of using the mains cable.

3.2.3 Connection of additional components

The mains plug must be pulled out before connection! The cover on the control housing must be opened to connect additional components. All connecting terminals can be given multiple assignments, but with a maximum of 1 × 2.5 mm².

4 Setting additional functions via DIL switches

Setup operation / normal operation – DIL switch 1

1 ON	Normal operation / impulse operation
1 OFF	Setup operation for fitting the door / press-and-hold

Reversing behaviour – DIL switch 2

2 ON	Door reverses into the *Open* end-of-travel position
2 OFF	The door reverses briefly, the obstacle is released

External lighting – DIL switch 3 / DIL switch 4

The external lighting or warning light, which is connected to option relay 4, is set with DIL switch 3 in combination with DIL switch 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulse 2 sec. after *Open* command
3 ON	**4 OFF**	Permanent light 2 min. after *Open* command
3 OFF	**4 ON**	The relay switches slowly during door travel
3 ON	**4 ON**	Permanent light during the hold-open phase

Door limit switch reporting / pre-warning phase – DIL switch 5 / DIL switch 6

The functions of option relay 5 are set with DIL switch 5 in combination with DIL switch 6.

5 OFF	**6 OFF**	*Close* limit switch reporting
5 ON	**6 OFF**	*Open* limit switch reporting
5 OFF	**6 ON**	Pre-warning phase – flashing (3 sec.) before door travel
5 ON	**6 ON**	Pre-warning phase – flashing (3 sec.) with automatic timer

Automatic timer – DIL switch 7

7 ON	After hold-open phase (30 sec.) automatic timed closing from the *Open* end-of-travel position. Only with additional photocell
7 OFF	Not activated, automatic timed closing not possible

Door maintenance display – DIL switch 8

8 ON	Activated, permanent flashing light of red LED after more than 2000 door cycles
8 OFF	Not activated

DIL switch 9 – Additional function of option relay 5

9 OFF	Not activated
9 ON	Permanent flashing light during door travel Only with additional LED warning light

DIL switch 10

10 ON	Operator with electronic limit switch
10 OFF	Operator with mechanical limit switch

5 Radio

5.1 Hand transmitter

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the *Open* end-of-travel position!
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket/handbag).

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- ▶ Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: –20 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

The hand transmitter works with a rolling code that changes with each sending procedure. It therefore must be taught in with the desired hand transmitter button on each receiver to be controlled.

5.1.1 Control elements

1 LED
2 Hand transmitter buttons
3 Battery

5.1.2 Hand transmitter LED signals

- **The LED illuminates:**
  The hand transmitter is sending a radio code.
- **The LED flashes:**
  The hand transmitter still transmits, but the battery is so discharged that it needs to be replaced within a short time.
- **The LED does not react:**
  The hand transmitter is not functioning.
  – Check whether the battery has been inserted correctly.
  – Replace the battery with a new one.

5.1.3 Excerpt from the declaration of conformity

Conformity of the abovementioned product with the requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU was verified by compliance with the following standards:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

The original declaration of conformity can be requested from the manufacturer.

5.2 Integrated radio module

With an integrated radio module, 6 hand transmitter buttons can be taught in for the impulse (Open-Stop-Close-Stop) functions. If more than 6 hand transmitter buttons are taught in per function, the function is deleted from the hand transmitter button that was taught in first.

The following conditions must be met to program the radio module or delete its data:

- The pre-warning or hold-open phase is not active.

NOTES:

- A hand transmitter button must be taught in on an integrated radio module to operate the operator via radio.

5.2.1 Teach in radio 868 MHz (figure 7.1a)

5.2.2 Teach in radio 433 MHz (figure 7.1b)

5.2.3 Teaching in the hand transmitter buttons for an integrated radio module

1. Press the **LERNEN** circuit board button 1 × briefly.
Availability of radio programming is immediately stopped if the **LERNEN** circuit board button is pressed again.
The **GE** LED flashes. During this time, a hand transmitter button can be programmed for the desired function.

2. Press the hand transmitter button you want to teach in until the yellow LED flashes quickly.

3. Release the hand transmitter button and press it again within 15 seconds until the LED begins flashing very rapidly.

4. Release the hand transmitter button.
The yellow LED remains lit and the hand transmitter button is taught in and ready for operation.

5.2.4 Deleting all data in an integrated radio module

1. Press and hold the **LERNEN** circuit board button.
The **GE** LED flashes slowly and signalises availability for deletion.
The flashing then becomes more rapid.
All taught-in radio codes of all hand transmitters are now deleted.
2. Release the **LERNEN** circuit board button.

5.3 Normal operation

Operation via cover keypad:

1st push of a button: Door runs in the direction of the arrow
2nd push of a button: Door stops
3rd push of a button: Door runs in the direction of the arrow

Operation with the hand transmitter:
The hand transmitter works exclusively with impulse sequence control.

1st impulse: The door runs towards an end-of-travel position.
2nd impulse: The door stops.
3rd impulse: The door runs in the opposite direction.
4th impulse: The door stops.
5th impulse: The door runs in the direction of the end-of-travel position selected in the 1st impulse.

5.4 OSE Teach in radio (figure 6.2b)

5.4.1 OSE radio reset (figure 6.2b)

5.5 Initial start-up

Perform a test run and check the door in accordance with Section *Inspection and maintenance*.
When properly fitted and inspected, the roller garage door moves smoothly, is functionally safe and easy to operate.

6 Inspection and maintenance

6.1 Safety instructions

- ▶ Have a specialist perform inspection and maintenance work on the door at least once per year in accordance with these instructions.
- ▶ Check all safety and protective functions **monthly.** Errors or defects must be immediately rectified by a specialist.

⚠ WARNING

Door travel

There is a danger of injury in the door's area of travel.

- ▶ When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Switch off the operator at the mains. Safeguard the door system against being switched on again without authorisation according to the safety regulations.
- ▶ Functional parts, particularly safety components, may only be exchanged by a specialist.

- ▶ The roller garage door operator is maintenance-free.

6.2 Checking the condition of the door

- ▶ Visually inspect the general condition of the door, all components and safety devices for completeness, proper condition and effectiveness.
- ▶ Check that all of the fixing points are tight. Tighten the screws if necessary.

6.3 Check the pressure roller

- ▶ Clean the pressure rollers. Check the rollers for wear. Have the rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.

6.4 Accessories

- To ensure a high level of quality, safety, reliability, as well as a long service life, only use original parts intended for this particular roller garage door.
- Loading of the operator by all electrical accessories: max. 100 mA.

7 Cleaning and care

The design of the roller garage door represents state-of-the-art technology. Pressure marks and abrasive wear, particularly on the top profiles, are design-related and cannot be avoided. They are not considered a reason for complaint.

- ▶ In order to avoid excessive friction, remove any soiling from the door curtain at regular intervals.

7.1 Door curtain

- ▶ Clean the door surfaces with clear water, a soft sponge and a neutral, non-abrasive cleaning agent.

7.2 Data label

- ▶ Clean the data label.

It must always be easy to read.

8 Assistance with malfunctions

If the door is difficult to move or exhibits other malfunctions:

- ▶ Check all the functional parts. To do this, please follow the instructions in Section *Inspection and maintenance*.
- ▶ In the case of uncertainty, please contact a specialist for assistance.

9 Dismantling and disposal

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.
Have a specialist dismantle the control in the reverse order of these instructions and dispose of it properly.
Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

10 Excerpt from the Declaration of Incorporation

(as defined in EC Machinery Directive 2006/42/EC for incorporation of partly completed machinery according to annex II, part B)
The product described on the reverse side has been developed, constructed and produced in accordance with:

- EC Machinery Directive 2006/42 EC
- EC Construction Products Directive 89/106/EEC
- EU Low-Voltage Directive 2014/35/EU
- EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Applied and consulted standards:

- EN ISO 13849-1
  Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design
- EN 60335-2-95/103, when applicable
  Safety of electrical appliances/operators for doors
- EN 61000-6-3
  Electromagnetic compatibility – Emission standard
- EN 61000-6-2
  Electromagnetic compatibility – Immunity standard

Partly completed machinery as defined in the EC Directive 2006/42/EC is only intended to be incorporated into or assembled with other machinery or other partly completed machinery or equipment, thereby forming machinery to which this directive applies. This is why this product must only be put into operation after it has been determined that the entire machine / system in which it has been installed corresponds with the guidelines of the EC directive mentioned above.

11 LED display on keypad

LED 1 green	LED 2 red	Status / malfunction / cause	Remedy
Illuminated		System ready for operation	
Flashes consistently		Hold-open phase running	
Illuminated	Flashes 2 ×	Safety equipment	Check photocell, replace if necessary.
Illuminated	Flashes 4 ×	Emergency stop activated (winding protection / emergency button)	Next travel command / cut-out mains
Illuminated	Flashes 6 ×	Travel time limit – motor travel time exceeded	Next travel command / cut-out mains
Illuminated	Flashes 9 ×	Safety devices / closing edge safety device actuated / defective	Check or replace closing edge safety device
Illuminated	Flashes consistently	Maintenance display/ more than 2000 door cycles	Maintain door system / cut-out mains

12 Technical data

Model	ED45/50MA	ED59/80M
Mains voltage	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Power input	0,2 kW	0,35 kW
Protection category	IP 44, VDE 0700	
Temperature range	– 20 °C to + 50 °C	
Nominal torque	50 Nm	80 Nm
Door cycles	x5 h -1	

Table des matières

1 A propos de ce instructions..... 15
1.1 Consignes de sécurité et symboles utilisés 15
1.2 Abréviations utilisées..... 16
2 ⚠ Consignes de sécurité 16
2.1 Spécialistes 16
2.2 Utilisation appropriée..... 16
2.3 Consignes de sécurité générales 16
2.4 Dispositifs de sécurité contrôlés 16
3 Montage et mise en service..... 16
3.1 Consignes de sécurité..... 16
3.2 Montage..... 17
3.2.1 Sans perçages de montage..... 17
3.2.2 Connexion secteur..... 17
3.2.3 Raccordement de composants supplémentaires 17
4 Réglage de fonctions supplémentaires par commutateurs DIL. 17
5 Système radio 18
5.1 Emetteur 18
5.1.1 Eléments de commande..... 18
5.1.2 Signaux LED de l'émetteur..... 18
5.1.3 Extrait de la déclaration de conformité..... 19
5.2 Module radio intégré..... 19
5.2.1 Apprentissage radio 868 MHz (figure 7.1a) . 19
5.2.2 Apprentissage radio 433 MHz (figure 7.1b) . 19
5.2.3 Apprentissage des touches d'émetteur pour un module radio intégré.... 19
5.2.4 Suppression de toutes les données d'un module radio intégré..... 19
5.3 Fonctionnement normal..... 19
5.4 OSE apprentissage radio (figure 6.2b)..... 19
5.4.1 OSE réinitialisation radio (figure 6.2b)..... 19
5.5 Mise en service..... 19
6 Inspection et maintenance 19
6.1 Consignes de sécurité..... 19
6.2 Vérification de l'état de la porte..... 20
6.3 Vérification des galets-presseurs..... 20
6.4 Accessoires 20
7 Nettoyage et entretien..... 20
7.1 Tablier de porte..... 20
7.2 Plaque d'identification 20
8 Aide en cas de défaillances 20
9 Démontage et élimination..... 20
10 Extrait de la déclaration d'incorporation 20
11 Affichage LED clavier à effleurement 21
12 Données techniques..... 21



.....170

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 A propos de ce instructions

Veillez à ce que ces instructions soient conservées chez l'exploitant de la porte !
Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !
Ces instructions sont des **instructions d'utilisation originales** au sens de la directive 2006/42/CE.
Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés de la porte de garage.
Conservez précieusement ces instructions ainsi que le carnet de garantie.
Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).
N° de série : .....
Afin de garantir une utilisation et une maintenance sûres de l'installation de porte, les documents suivants doivent être mis à la disposition de l'utilisateur final :

- Présentes instructions
- Instructions pour la motorisation
- Carnet de contrôle joint

1.1 Consignes de sécurité et symboles utilisés

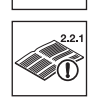
Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.

⚠ Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer **des blessures ou la mort**.
⚠ DANGER
Désigne un danger provoquant immanquablement la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT
Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION
Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.
ATTENTION
Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.


Remarques importantes pour éviter les dommages matériels


Disposition ou procédure autorisée


Disposition ou procédure interdite



Lisez les instructions Voir partie texte (par ex. le paragraphe 2.2.1)



Voir partie illustrée (par ex. fig. 2.1)



Voir instructions de montage séparées de la commande ou des éléments de commande électriques supplémentaires



Réglage d'usine



Risque de collision



Composant lent



Composants optionnels



Vérification



Retrait / Recyclage du composant / conditionnement

1.2 Abréviations utilisées

Code couleurs pour câbles, conducteurs et composants			
BK	noir	**RT**	rouge
BN	marron	**WH**	blanc
BU	bleu	**GE**	jaune
GN	vert		

2 ⚠ Consignes de sécurité

ATTENTION :
CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES.
POUR LA SECURITE DES PERSONNES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE LES PRESENTES CONSIGNES. CES CONSIGNES DOIVENT ETRE CONSERVEES.

Les dégâts causés par le non-respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité.

2.1 Spécialistes

Faites effectuer le montage, la mise en service et la maintenance par un spécialiste (personne compétente au sens de la norme EN 12635) conformément à ces instructions. Les spécifications des normes EN 12604 et EN 12635 doivent être respectées.

2.2 Utilisation appropriée

- La porte de garage enroulable est exclusivement prévue pour une utilisation privée. Si vous souhaitez utiliser la porte dans un cadre industriel, vérifiez au préalable que les prescriptions nationales et internationales en vigueur autorisent cet usage.
- La porte de garage enroulable est destinée à l'usage extérieur. Elle s'ouvre et se ferme à la verticale.
- La motorisation a été développée pour une utilisation en zone sèche.

2.3 Consignes de sécurité générales

- Veillez à ce que la zone d'ouverture et de pivotement de la porte soit toujours dégagée. Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne – en particulier des enfants – et qu'aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.
- Ne soulevez jamais des objets et/ou des personnes accrochés à la porte.
- Ne modifiez et ne déposez aucun composant ! Cela risquerait de mettre hors service des composants importants pour la sécurité. Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable.
- Protégez la porte des produits agressifs ou décapants, tels que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) en partie basse des rails de guidage.
- Le fonctionnement de la porte peut être dangereux en cas de vent violent.

2.4 Dispositifs de sécurité contrôlés

Les fonctions et composants de la commande importants pour la sécurité, tels que la sécurité de contact et les cellules photoélectriques externes, si disponibles, ont été fabriqués et contrôlés conformément à la norme EN ISO 13849-1.

3 Montage et mise en service

ATTENTION :
CONSIGNES IMPORTANTES POUR UN MONTAGE SUR.
TOUTES LES CONSIGNES DOIVENT ETRE RESPECTEES. UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES.

3.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Un risque de blessure existe lors du montage.
Observez les consignes suivantes :



▶ Portez des lunettes de protection et des gants de protection.



▶ Vérifiez la compatibilité du matériel de fixation fourni avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement un matériel de fixation approprié.

▶ Protégez la porte de toute chute.

ATTENTION

Endommagement du produit

Observez les consignes suivantes :

- Pendant les travaux de montage, protégez les composants de la porte, en particulier le tablier de porte, des salissures et des dégradations.
- Fixez les supports de console à la construction à l'aide de 1 vis par côté !
- Fixez les rails de guidage à l'aide de 3 à 5 vis par côté. Dans le cas contraire, la charge au vent indiquée sur la plaque d'identification n'est pas garantie.



⚠ DANGER

Raccordement électrique / Tension secteur

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

Par conséquent, respectez impérativement les remarques suivantes :

- Les raccordements électriques doivent uniquement être effectués par un électricien professionnel.
- L'installation électrique à la charge de l'utilisateur doit satisfaire à toutes les dispositions de protection (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- Avant tout travail sur la motorisation, débranchez la fiche secteur ou, en cas de raccordement fixe, mettez l'installation hors tension et protégez-la de toute remise en marche intempestive conformément aux prescriptions en matière de sécurité.
- Contrôlez toutes les fonctions de sécurité et de protection **mensuellement**. Toute défaillance et tout défaut doivent être réparés immédiatement par un spécialiste.
- Initiez toutes les personnes utilisant l'installation de porte à la commande sûre et conforme de la motorisation.
- Faites-leur une démonstration du rappel automatique de sécurité. Pour cela, retenez la porte avec les deux mains pendant que cette dernière se ferme. L'installation de porte doit s'immobiliser le rappel automatique de sécurité.

3.2 Montage

Il est possible de monter la porte enroulable derrière ou dans la baie par l'intérieur et devant la baie par l'extérieur.

3.2.1 Sans perçages de montage

La porte a été commandée sans perçages de montage. Ceux-ci doivent être effectués sur le chantier.

Afin d'assurer un montage simple et sûr, effectuez soigneusement toutes les étapes de montage !

Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

3.2.2 Connexion secteur

En cas de besoin, un raccordement fixe 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz peut être effectué via un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant au lieu du câble réseau.

3.2.3 Raccordement de composants supplémentaires

Avant tout raccordement, la fiche secteur doit être retirée ! Pour le raccordement de composants supplémentaires, le couvercle du boîtier de commande doit être ouvert. Il est possible d'affecter plusieurs fois les bornes de raccordement, cependant max. 1 × 2,5 mm².

4 Réglage de fonctions supplémentaires par commutateurs DIL

Service de réglage / Fonctionnement normal – Commutateur DIL 1

1 ON	Fonctionnement normal / Commande à impulsion
1 OFF 	Service de réglage pour le montage de la porte / Homme mort

Comportement d'inversion – Commutateur DIL 2

2 ON	La porte opère une inversion jusqu'à la position finale *Ouvert*.
2 OFF 	La porte opère une brève inversion et libère l'obstacle.

Eclairage extérieur – Commutateur DIL 3 / Commutateur DIL 4

Le commutateur DIL 3 combiné au commutateur DIL 4 permet de régler l'éclairage extérieur ou le feu de signalisation à raccorder au relais d'option 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulsion 2 sec après un ordre *Ouvert*
3 ON	**4 OFF**	Allumage permanent 2 min après un ordre *Ouvert*
3 OFF 	**4 ON** 	Commutation lente du relais pendant le trajet de porte
3 ON	**4 ON**	Allumage permanent durant le temps de maintien en position ouverte

Signal de fins de course porte / Temps d'avertissement – Commutateur DIL 5 / Commutateur DIL 6

Le commutateur DIL 5 combiné au commutateur DIL 6 permet de régler les fonctions du relais d'option 5.

5 OFF 	**6 OFF** 	Signal de fins de course *Fermé*
5 ON	**6 OFF**	Signal de fins de course *Ouvert*
5 OFF	**6 ON**	Temps d'avertissement – Clignotant (3 sec) durant le trajet de porte

5 ON	**6 ON**	Temps d'avertissement – Clignotant (3 sec) en cas de fermeture automatique

Fermeture automatique – Commutateur DIL 7

7 ON	Au terme du temps de maintien en position ouverte (30 sec), fermeture automatique à partir de la position finale *Ouvert*. Uniquement avec cellule photoélectrique supplémentaire
7 OFF	Non activé, fermeture automatique impossible

Affichage de maintenance de la porte – Commutateur DIL 8

8 ON	Activé, feu clignotant permanent de la LED rouge après plus de 2000 cycles de porte
8 OFF	Non activé

Commutateur DIL 9 – Fonction additionnelle du relais d'option 5

9 OFF	Non activé
9 ON	Feu clignotant permanent durant les trajets de porte Uniquement avec feu de signalisation à LED

Commutateur DIL 10

10 ON	Motorisation avec coupure électronique en position finale
10 OFF	Motorisation avec coupure mécanique en position finale

5 Système radio

5.1 Emetteur

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si ce dernier ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandée en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale *Ouvert* !
- ▶ Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez l'émetteur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : –20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.

L'émetteur travaille avec un code tournant qui change à chaque phase d'émission. C'est pourquoi il doit être programmé avec la touche souhaitée, et ce pour tous les récepteurs devant être commandés.

5.1.1 Eléments de commande

1 LED
2 Touches d'émetteur
3 Pile

5.1.2 Signaux LED de l'émetteur

- **La LED s'allume :**
  L'émetteur envoie un code radio.
- **La LED clignote :**
  L'émetteur est toujours opérationnel, mais la pile est tellement déchargée qu'elle devra être remplacée prochainement.
- **La LED ne montre aucune réaction :**
  L'émetteur ne fonctionne pas.
  - Assurez-vous d'avoir inséré la pile dans le bon sens.
  - Remplacez la pile par une nouvelle.

5.1.3 Extrait de la déclaration de conformité

La conformité du produit nommé ci-dessus aux dispositions des directives selon la directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE a été démontrée par le respect des normes suivantes :

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Vous pouvez demander la déclaration de conformité originale auprès du fabricant.

5.2 Module radio intégré

Avec un module radio intégré, il est possible de procéder à l'apprentissage de 6 touches d'émetteur pour les fonctions Impulsion (Ouvert – Arrêt – Fermé – Arrêt). Si plus de 6 touches d'émetteur sont apprises pour chaque fonction, la fonction de la touche d'émetteur programmée en premier sera effacée.
Afin de programmer le module radio ou de supprimer ses données, les conditions suivantes doivent être réunies :

- Aucun temps d'avertissement ou d'ouverture n'est actif.

REMARQUES :

- Pour le fonctionnement de la motorisation par système radio, une procédure d'apprentissage doit être effectuée pour une touche d'émetteur sur un module radio intégré.

5.2.1 Apprentissage radio 868 MHz (figure 7.1a)

5.2.2 Apprentissage radio 433 MHz (figure 7.1b)

5.2.3 Apprentissage des touches d'émetteur pour un module radio intégré

1. Appuyez 1 × brièvement sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN**. Une nouvelle pression sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN** interrompt immédiatement le mode de programmation radio. La LED **GE** clignote. Pendant ce temps, une touche d'émetteur peut être programmée pour la fonction souhaitée.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur à programmer jusqu'à ce que la LED jaune se mette à clignoter rapidement.
3. Relâchez la touche d'émetteur et appuyez à nouveau sur celle-ci dans les 15 secondes qui suivent, jusqu'à ce que la LED clignote très rapidement.
4. Relâchez la touche d'émetteur.
   La LED jaune s'allume de façon constante et la touche d'émetteur est mémorisée et opérationnelle.

5.2.4 Suppression de toutes les données d'un module radio intégré

1. Appuyez sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN** et maintenez-le enfoncé.
   La LED **GE** clignote lentement, signalant ainsi l'activation du mode d'effacement.
   Le rythme de clignotement s'accélère.
   Tous les codes radio appris sont à présent supprimés de tous les émetteurs.
2. Relâchez le bouton-poussoir de platine **LERNEN**.

5.3 Fonctionnement normal

Commande par le clavier de la façade :

1ère pression sur une touche : La porte se déplace dans le sens de la flèche.
2ème pression sur une touche : La porte s'immobilise.
3ème pression sur une touche : La porte se déplace dans le sens de la flèche.

Commande par l'émetteur :
L'émetteur travaille exclusivement avec la commande séquentielle à impulsion.

1ère impulsion : La porte se déplace en direction d'une position finale.
2ème impulsion : La porte s'immobilise.
3ème impulsion : La porte se déplace dans le sens opposé.
4ème impulsion : La porte s'immobilise.
5ème impulsion : La porte repart dans la direction de la position finale choisie lors de la 1ère impulsion.

5.4 OSE apprentissage radio (figure 6.2b)

5.4.1 OSE réinitialisation radio (figure 6.2b)

5.5 Mise en service

Effectuez un trajet d'essai et vérifiez la porte conformément au chapitre *Inspection et maintenance*.
Un montage et une vérification professionnels assurent un déplacement aisé, un fonctionnement sûr et une manœuvre simple de la porte de garage enroulable.

6 Inspection et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

▶ Faites effectuer les travaux d'inspection et de maintenance par un spécialiste au moins une fois par an et conformément aux présentes instructions.
▶ Contrôlez toutes les fonctions de sécurité et de protection **mensuellement**. Toute défaillance et tout défaut doivent être réparés immédiatement par un spécialiste.

⚠ AVERTISSEMENT

Mouvement de porte

La zone de mouvement de la porte constitue un risque de blessure.

▶ Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.
▶ Mettez la motorisation hors tension. Protégez l'installation de porte de toute remise en marche intempestive conformément aux consignes de sécurité.
▶ Les composants fonctionnels, en particulier les composants relatifs à la sécurité, ne doivent être remplacés que par des spécialistes.

▶ La motorisation de porte de garage enroulable est sans entretien.

6.2 Vérification de l'état de la porte

▶ Effectuez un contrôle visuel de l'état général de la porte, de tous les composants ainsi que des dispositifs de sécurité et vérifiez que tous ceux-ci sont complets, en état et fonctionnent.
▶ Contrôlez le serrage de tous les points de fixation. Au besoin, resserrez les vis.

6.3 Vérification des galets-presseurs

▶ Nettoyez les galets-presseurs. Vérifiez l'état d'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.

6.4 Accessoires

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable afin de garantir le niveau élevé de qualité, de sécurité, de fiabilité et de longévité.
- La charge maximale de l'ensemble des accessoires électriques sur la motorisation ne doit pas excéder 100 mA.

7 Nettoyage et entretien

La construction de la porte de garage enroulable est conforme aux techniques les plus modernes. Les marques de pression et d'abrasion, en particulier sur les profilés supérieurs, sont inévitables de par le type de construction. Ces marques ne constituent en aucun cas un motif de réclamation.

▶ Pour éviter une abrasion accélérée, enlevez régulièrement les salissures.

7.1 Tablier de porte

▶ Nettoyez les surfaces de porte à l'eau claire, avec une éponge souple et un produit nettoyant neutre non décapant.

7.2 Plaque d'identification

▶ Nettoyez la plaque d'identification.

La plaque doit toujours être lisible.

8 Aide en cas de défaillances

En cas de déplacement difficile et d'autres dysfonctionnements :

▶ Vérifiez tous les composants fonctionnels. Ce faisant, observez le chapitre *Inspection et maintenance*.
▶ En cas d'incertitudes, veuillez vous adresser à un spécialiste.

9 Démontage et élimination

La porte doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.
Faites démonter et éliminer la commande par un spécialiste selon les présentes instructions dans l'ordre inverse des étapes de montage.
Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

10 Extrait de la déclaration d'incorporation

(suivant la directive sur les machines 2006/42/CE pour le montage d'une machine incomplète, conformément à l'annexe II, partie B)
Le produit décrit au dos est développé, construit et fabriqué en conformité avec les directives suivantes :

- Directive CE Machines 2006/42/CE
- Directive CE Produits de construction 89/106/CEE
- Directive UE Basse tension 2014/35/UE
- Directive UE Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Normes apparentées et connexes :

- EN ISO 13849-1
  Sécurité des machines – Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité – Partie 1 : principes généraux de conception
- EN 60335-2-95/103 si applicable
  Sécurité des appareils électriques / Motorisations de porte
- EN 61000-6-3
  Compatibilité électromagnétique – Emissions parasites
- EN 61000-6-2
  Compatibilité électromagnétique – Résistance aux parasitages

Les machines incomplètes au sens de la directive 2006/42/CE sont uniquement destinées à être intégrées à d'autres machines, machines incomplètes ou installations, ou à être assemblées avec celles-ci afin de former une machine au sens de la directive susmentionnée.
C'est pourquoi ce produit ne doit être mis en service que lorsque le respect des dispositions de la directive CE mentionnée plus haut par la machine / installation entière dans laquelle il est intégré a été constaté.

11 Affichage LED clavier à effleurement

LED 1 verte	LED 2 rouge	Etat / Défaillance / Cause	Dépannage
Allumée		Installation opérationnelle	
Clignote de manière régulière		Temps de maintien en position ouverte écoulé	
Allumée	Clignote 2 ×	Dispositif de sécurité	Vérifiez et, le cas échéant, remplacez la cellule photoélectrique
Allumée	Clignote 4 ×	Arrêt d'urgence déclenché (protection anti-déraillement / bouton d'arrêt d'urgence)	Ordre de démarrage suivant / coupez le réseau
Allumée	Clignote 6 ×	Limitation de temps – Temps de marche du moteur dépassé	Ordre de démarrage suivant / coupez le réseau
Allumée	Clignote 9 ×	Dispositif de sécurité / Sécurité de contact activé(e) / défectueux(-se)	Vérifiez et, le cas échéant, remplacez la sécurité de contact
Allumée	Clignote de manière régulière	Affichage de maintenance / plus de 2000 cycles de porte	Inspectez l'installation de porte / coupez le réseau

12 Données techniques

	ED45/50MA	ED59/80M
Connexion secteur	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Puissance absorbée	0,2 kW	0,35 kW
Indice de protection	IP 44, VDE 0700	
Plage de température	De – 20 °C à + 50 °C	
Couple de rotation nominal	50 Nm	80 Nm
Cycles de porte	x5 h^{-1}	

Índice

1 Acerca de estas instrucciones 22
1.1 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados 22
1.2 Abreviaturas utilizadas 23
2 ⚠ Indicaciones de seguridad 23
2.1 Expertos 23
2.2 Uso apropiado 23
2.3 Indicaciones de seguridad generales 23
2.4 Dispositivos de seguridad comprobados 23
3 Montaje y puesta en marcha 23
3.1 Indicaciones de seguridad 23
3.2 Montaje 24
3.2.1 Sin orificios de montaje 24
3.2.2 Conexión de la red 24
3.2.3 Conexión de componentes adicionales 24
4 Ajustar las funciones adicionales mediante un interruptor DIL 24
5 Radiofrecuencia 25
5.1 Emisor manual 25
5.1.1 Elementos de mando 25
5.1.2 Señales LED del emisor manual 25
5.1.3 Extracto de la declaración de conformidad 26
5.2 Módulo por radiofrecuencia integrado 26
5.2.1 Aprendizaje radiofrecuencia 868 MHz (ilustr. 7.1a) 26
5.2.2 Aprendizaje radiofrecuencia 433 MHz (ilustr. 7.1b) 26
5.2.3 Programación del pulsador del emisor manual para un módulo de radiofrecuencia integrado 26
5.2.4 Borrado de todos los datos de un módulo de radiofrecuencia integrado 26
5.3 Funcionamiento normal 26
5.4 OSE Aprendizaje radiofrecuencia (ilustr. 6.2b) 26
5.4.1 OSE Reset radiofrecuencia (ilustr. 6.2b) 26
5.5 Puesta en marcha 26
6 Comprobación y mantenimiento 26
6.1 Indicaciones de seguridad 26
6.2 Comprobación del estado de la puerta 27
6.3 Comprobación de la polea de presión 27
6.4 Complementos 27
7 Limpieza y cuidado 27
7.1 Persiana 27
7.2 Placa de características 27
8 Ayuda en caso de avería 27
9 Desmontaje y reciclaje 27
10 Extracto de la declaración de montaje 27
11 Indicación LED del teclado de membrana 28
12 Datos técnicos 28



.....169

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1 Acerca de estas instrucciones

Asegúrese de que estas instrucciones siempre estén a disposición del usuario de la puerta.
Lea y siga estas instrucciones.
Estas instrucciones son una **traducción del manual original (alemán)** de conformidad con la directiva europea 2006/42/CE.
Estas instrucciones le proporcionan importantes informaciones para montar y hacer funcionar sin peligro su puerta de garaje, así como para su correcto cuidado y mantenimiento.
Guarde estas instrucciones y el cuaderno de garantía cuidadosamente.
Registre el número de serie (ver placa de características).
N.º de serie: .....
Para el uso y mantenimiento seguros de la instalación de puerta deben ponerse a disposición del usuario final los siguientes documentos:

- estas instrucciones
- Instrucciones para el automatismo
- el libro de comprobación adjunto

1.1 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En las partes importantes figuran indicaciones de seguridad especiales. Se señalan con los siguientes símbolos y palabras de aviso.

⚠ El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones o la muerte**.
⚠ PELIGRO
Indica un peligro que puede provocar directamente la muerte o lesiones graves.
⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.
⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o de importancia media.
ATENCIÓN
Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir el producto**.


Indicación importante para evitar daños materiales


Disposición o actividad permitida


Disposición o actividad no permitida



Leer la indicación
Ver texto (p. ej. párrafo 2.2.1)



Ver parte de ilustraciones (p. ej. párrafo 2.1)



Ver instrucciones de montaje separadas del cuadro de maniobra o de los elementos de mando eléctricos adicionales



Ajuste de fábrica



Peligro de golpe



Componente lento



Componentes opcionales



Comprobar



Eliminar / reciclar componente / embalaje

1.2 Abreviaturas utilizadas

Código de colores para cables, conductores individuales y componentes			
BK	negro	**RT**	rojo
BN	marrón	**WH**	blanco
BU	azul	**GE**	amarillo
GN	verde		

2 ⚠ Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN:
INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES.
ES IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INDICACIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LA PERSONAS. ESTAS INDICACIONES DEBEN GUARDARSE.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la no observación de estas instrucciones o de las indicaciones de seguridad.

2.1 Expertos

Encargue el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento a un experto (persona competente según la norma EN 12635) según estas instrucciones. Deben respetarse las normas EN 12604 y EN 12635.

2.2 Uso apropiado

- La puerta de garaje enrollable está prevista exclusivamente para el uso privado. Si desea utilizar la puerta en el ámbito comercial, compruebe previamente si las norma nacionales e internacionales vigentes permiten este uso.
- La puerta enrollable es apta para el uso en el exterior. Abre y cierra en sentido vertical.
- El automatismo está diseñado para el manejo en espacios secos.

2.3 Indicaciones de seguridad generales

- Mantenga siempre la zona de movimiento de la puerta libre de obstáculos. Asegúrese de que durante el accionamiento de la puerta no se encuentra ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- No levante jamás objetos y / o personas con la puerta.
- No modifique o retire componentes. Podría dejar fuera de servicio componentes importantes para la seguridad. Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta enrollable.
- Proteja la puerta de productos agresivos y cáusticos, como p. ej. salitre de las reacciones de los ladrillos o mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.
- Provea un desagüe suficiente y ventilación (secado) en la zona inferior de los carriles-guía.
- El funcionamiento de puerta puede ser peligroso cuando hay viento.

2.4 Dispositivos de seguridad comprobados

Las funciones o componentes del cuadro de maniobra que afecten a la seguridad, como, dado el caso, la protección contra accidentes y las células fotoeléctricas externas, se han diseñado y comprobado conforme a la EN ISO 13849-1.

3 Montaje y puesta en marcha

ATENCIÓN:
INDICACIONES IMPORTANTES PARA UN MONTAJE SEGURO.
RESPETAR TODAS LAS INDICACIONES: UN MONTAJE ERRÓNEO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES.

3.1 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Durante el montaje existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:



▶ Utilice gafas y guantes de protección.



▶ Compruebe si los elementos de fijación que se adjuntan son adecuados para las condiciones existentes en la obra. Utilice únicamente material de fijación apropiado.

▶ Asegure la puerta contra caídas.

ATENCIÓN

Daños en el producto

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

▶ Durante el montaje proteja los componentes de la puerta, en especial la persiana, contra suciedad y daños.

- ▶ Fije los soportes de consola a la obra con 1 tornillos por lado.
- ▶ Fije los carriles-guía con 3 u 5 tornillos en cada lado. De lo contrario no se puede garantizar una resistencia contra la carga de viento indicada en la placa de características.



⚠ PELIGRO

Conexión eléctrica / tensión de red

En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.

Por este motivo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- ▶ Las conexiones eléctricas solo deben llevarse a cabo por un electricista.
- ▶ La instalación eléctrica por la obra debe corresponder a las disposiciones de seguridad pertinentes (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de empezar cualquier trabajo en el automatismo o, en caso de que la conexión sea fija, desconecte la instalación de la tensión y asegúrela conforme a las normativas de seguridad contra una nueva conexión no autorizada.

- ▶ Compruebe el funcionamiento correcto de todas las funciones de seguridad y protección **mensualmente.** Encargue de inmediato la subsanación de errores o deficiencias a un experto.
- ▶ Instruya a todas las personas que utilicen la instalación de la puerta sobre el manejo correcto y seguro.
- ▶ Haga una demostración del retroceso de seguridad. Para ello, detenga la cancela con ambas manos durante el recorrido de cierre. La instalación de la puerta debe iniciar el retroceso de seguridad.

3.2 Montaje

La puerta enrollable puede montarse desde el interior detrás del hueco, dentro del hueco y desde el exterior delante del hueco.

3.2.1 Sin orificios de montaje

La puerta se encargó sin orificios de montaje; los orificios de montaje tienen que taladrarse en el lugar de construcción.

Para un montaje sencillo y seguro realice cuidadosamente los pasos de trabajo.

Todas las medidas de la parte de las ilustraciones se indican en mm.

3.2.2 Conexión de la red

En caso necesario, en lugar del cable de red se puede utilizar una conexión fija de 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz mediante un dispositivo de desconexión multipolar con un fusible antepuesto.

3.2.3 Conexión de componentes adicionales

Hay que extraer el enchufe de red antes de la conexión. Para conectar componentes adicionales se debe abrir la tapa de la carcasa del cuadro de maniobra. Todos los bornes de conexión pueden ocuparse de forma múltiple, aunque máx. 1 × 2,5 mm².

4 Ajustar las funciones adicionales mediante un interruptor DIL

Configuración / funcionamiento normal, interruptor DIL 1

1 ON	Funcionamiento normal / por impulso
1 OFF	Configuración para el montaje de la puerta / hombre presente

Comportamiento de inversión, interruptor DIL 2

2 ON	La puerta invierte el movimiento hasta la posición final *Puerta abierta*
2 OFF	La puerta invierte brevemente el movimiento, se libera el obstáculo

Iluminación externa, interruptor DIL 3 / interruptor DIL 4

Con el interruptor DIL 3 combinado con el interruptor DIL 4 se ajusta la iluminación externa o la lámpara de señalización conectada al relé opcional 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulso 2 s después de la orden *Puerta abierta*
3 ON	**4 OFF**	Luz permanente durante 2 min. tras la orden *Puerta abierta*
3 OFF	**4 ON**	El relé está sincronizado lentamente durante el recorrido de la puerta
3 ON	**4 ON**	Luz permanente durante el tiempo de permanencia en abierto

Aviso de posición final de la puerta / tiempo de preaviso, interruptor DIL 5 / interruptor DIL 6

Con el interruptor DIL 5 en combinación con el interruptor DIL 6 se ajustan las funciones del relé opcional 5.

5 OFF	**6 OFF**	Aviso de posición final *Puerta cerrada*
5 ON	**6 OFF**	Aviso de posición final *Puerta abierta*
5 OFF	**6 ON**	Tiempo de preaviso, parpadea (3 s) antes del recorrido de la puerta
5 ON	**6 ON**	Tiempo de preaviso, parpadea (3 s) en el movimiento de cierre automático

Cierre automático, interruptor DIL 7

7 ON	Después del tiempo de permanencia en abierto (30 s), movimiento de cierre automático desde la posición final *Puerta abierta.* Solo con célula fotoeléctrica adicional

7 OFF	No activado, el movimiento de cierre automático no es posible

Indicador de mantenimiento de la puerta, interruptor DIL 8

8 ON	Activado, luz intermitente permanente de los LED rojos después de más de 2000 ciclos de puerta
8 OFF	No activado

Interruptor DIL 9 – Función adicional del relé opcional 5

9 OFF	No activado
9 ON	Luz intermitente permanente durante los recorridos de puerta Sólo con lámpara de señalización LED adicional

Interruptor DIL 10

10 ON	Automatismo con desconexión final electrónica
10 OFF	Automatismo con desconexión final mecánica

5 Radiofrecuencia

5.1 Emisor manual

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el emisor manual, existe peligro de lesión para las personas debido al movimiento de la puerta.

- ▶ Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor manual solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final *Puerta abierta*.
- ▶ Tenga en cuenta que accidentalmente se puede accionar un pulsador del emisor manual (p. ej., si está en el bolsillo del pantalón/bolso) y activarse un recorrido de puerta indeseado.

⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el emisor manual de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: –20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

INDICACIONES:

- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

El emisor manual funciona con un código dinámico (Rolling Code) que se modifica con cada proceso de emisión. Por este motivo, se debe programar con el pulsador del emisor manual deseado en cada receptor que se vaya a controlar.

5.1.1 Elementos de mando

1 LED
2 Pulsadores del emisor manual
3 Pila

5.1.2 Señales LED del emisor manual

- **El LED se ilumina:**
  El emisor manual envía un código de radiofrecuencia.
- **El LED parpadea:**
  El emisor manual sigue enviando, pero la batería está tan descargada que se deberá sustituir en breve.
- **Los LED no muestran reacción alguna:**
  El emisor manual no funciona.
  - Compruebe si la pila está colocada en sentido correcto.
  - Sustituya la batería por una que sea nueva.

5.1.3 Extracto de la declaración de conformidad

La concordancia del producto arriba mencionado con las prescripciones de la directiva de equipos de radio (RED) 2014/53/CE, ha sido comprobada mediante el cumplimiento de las siguientes normas:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

La declaración de conformidad original puede solicitarse al fabricante.

5.2 Módulo por radiofrecuencia integrado

Con un módulo de radiofrecuencia integrado pueden memorizarse respectivamente 6 pulsadores de emisor manual para las funciones impulso (Abrir-Parar-Cerrar-Parar) y hoja principal. Si se memorizan más de 6 pulsadores de emisor manual por función, se borra la función del primer pulsador de emisor manual memorizado.

Para programar o borrar los datos del módulo de radiofrecuencia se deben cumplir los siguientes requisitos:

- No está activado ningún tiempo de preaviso o de permanencia en abierto.

INDICACIONES:

- Para que funcione el automatismo con radiofrecuencia, se debe programar un pulsador del emisor manual en un módulo de radiofrecuencia integrado.

5.2.1 Aprendizaje radiofrecuencia 868 MHz (ilustr. 7.1a)

5.2.2 Aprendizaje radiofrecuencia 433 MHz (ilustr. 7.1b)

5.2.3 Programación del pulsador del emisor manual para un módulo de radiofrecuencia integrado

1. Pulsar el pulsador de la pletina **LERNEN** 1 vez brevemente. Al pulsar de nuevo el pulsador de la pletina **LERNEN** finaliza de inmediato la disponibilidad de programación de radiofrecuencia.
   El LED **GE** parpadea. En este tiempo se puede programar un pulsador de emisor manual para la función deseada.
2. Mantenga presionado el pulsador del emisor manual que se debe memorizar hasta que el LED amarillo parpadee rápido.
3. Suelte el pulsador del emisor manual y vuelva a presionarlo en los siguientes 15 segundos hasta que el LED parpadee de forma muy rápida.
4. Suelte el pulsador del emisor manual.
   El LED amarillo está iluminado constantemente, y el pulsador del emisor manual está memorizado y operativo.

5.2.4 Borrado de todos los datos de un módulo de radiofrecuencia integrado

1. Pulsar y mantener pulsado el pulsador de la pletina **LERNEN**.
   El LED **GE** parpadea despacio y señala su disponibilidad para ser borrado.
   El parpadeo cambia a un ritmo más rápido.
   Ahora se han borrado todos los códigos de radiofrecuencia memorizados de todos los emisores manuales.
2. Soltar el pulsador de la pletina **LERNEN**.

5.3 Funcionamiento normal

Manejo con el teclado de la tapa:

Pulsación 1:	La puerta se mueve en la dirección de la flecha.
Pulsación 2:	La puerta se detiene.
Pulsación 3:	La puerta se mueve en la dirección de la flecha.

Manejo con el emisor manual:
El emisor manual trabaja exclusivamente con el control de secuencia de impulsos.

Impulso 1:	La puerta se mueve en dirección a una posición final.
Impulso 2:	La puerta se detiene.
Impulso 3:	La puerta se mueve en la dirección opuesta.
Impulso 4:	La puerta se detiene.
Impulso 5:	La puerta se mueve en la dirección de la posición final seleccionada en el primer impulso.

5.4 OSE Aprendizaje radiofrecuencia (ilustr. 6.2b)

5.4.1 OSE Reset radiofrecuencia (ilustr. 6.2b)

5.5 Puesta en marcha

Realice un recorrido de prueba y compruebe la puerta según el capítulo *Comprobación y mantenimiento*.
Si la puerta enrollable ha sido correctamente instalada y comprobada, funciona de forma suave y segura, y es fácil de manejar.

6 Comprobación y mantenimiento

6.1 Indicaciones de seguridad

- ▶ Encargue la realización de los trabajos de comprobación y mantenimiento según estas instrucciones al menos una vez al año a un experto.
- ▶ Compruebe el funcionamiento correcto de todas las funciones de seguridad y protección **mensualmente.** Encargue de inmediato la subsanación de errores o deficiencias a un experto.

⚠ ADVERTENCIA

Movimiento de puerta

En la zona de movimiento de puerta existe peligro de lesiones.

- ▶ Asegúrese de que durante el accionamiento de puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Desconecte la tensión del automatismo. Asegure la instalación de la puerta contra una nueva conexión accidental conforme a las normativas de seguridad.

▶ Las piezas funcionales, en especial los componentes de seguridad, deben ser sustituidos únicamente por expertos.

▶ El automatismo de la puerta de garaje enrollable está exento de mantenimiento.

6.2 Comprobación del estado de la puerta

▶ Mediante un control visual compruebe el estado general de la puerta, de todos los componentes y de los dispositivos de seguridad en cuanto a su integridad, estado y funcionalidad.
▶ Compruebe si todos los puntos de fijación están correctamente asentados. En caso necesario apriete los tornillos.

6.3 Comprobación de la polea de presión

▶ Limpie las poleas de presión. Compruebe si las poleas están desgastadas. En caso de elevado desgaste o daños, encargue su sustitución a un experto.

6.4 Complementos

- Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta enrollable para garantizar el alto nivel de rendimiento en cuanto a calidad, seguridad, fiabilidad y durabilidad.
- La totalidad de los complementos eléctricos no debe superar una carga máxima de 100 mA para el automatismo.s

7 Limpieza y cuidado

La estructura de la puerta enrollable se corresponde con el estado actual de la técnica. Los puntos de presión y la abrasión, en particular en los perfiles superiores, están condicionados por el tipo de fabricación y son inevitables. No constituyen motivo de reclamación.

▶ Para evitar una mayor abrasión, limpie periódicamente la suciedad.

7.1 Persiana

▶ Limpie las superficies de la puerta con agua clara, una esponja blanda y un detergente neutro no abrasivo.

7.2 Placa de características

▶ Limpie la placa de características.

La placa de características siempre debe ser legible.

8 Ayuda en caso de avería

En caso de marcha difícil u otras averías:

▶ Compruebe todas las piezas funcionales. Para ello, tenga en cuenta el capítulo *Comprobación y mantenimiento*.
▶ En caso de dudas, diríjase a un experto.

9 Desmontaje y reciclaje

Encargue a un experto el desmontaje y la correcta eliminación de la puerta.
Encargue el desmontaje y reciclaje del cuadro de maniobra siguiendo los pasos inversos de estas instrucciones a un experto.
Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

10 Extracto de la declaración de montaje

(Según la directiva CE para máquinas 2006/42/CE para el montaje de una cuasi máquina según anexo II, parte B).
El producto descrito al dorso ha sido desarrollado, construido y fabricado en conformidad con:

- Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE
- Directiva CE Productos para la construcción 89/106/CEE
- Directiva CE sobre baja tensión 2014/35/CE
- Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/CE

Normas aplicadas y consultadas:

- EN ISO 13849-1
  Seguridad de máquinas – Partes de los cuadros de maniobra relevantes para la seguridad – Parte 1: Normas generales
- EN 60335-2-95/103, si aplica
  Seguridad de aparatos eléctricos / automatismos para puertas
- EN 61000-6-3
  Compatibilidad electromagnética – Emisión de interferencias
- EN 61000-6-2
  Compatibilidad electromagnética – Resistencia a interferencias

Las máquinas no completas en el sentido de la directiva CE 2006/42/CE solo están destinadas a montarse o ensamblarse en otras máquinas o en otras máquinas incompletas o instalaciones para formar una máquina en el sentido de la directiva citada.
Por este motivo, este producto solo puede ponerse en marcha si se ha comprobado que toda la máquina / instalación en la que ha sido montado cumple las disposiciones de la directiva CE indicada.

11 Indicación LED del teclado de membrana

LED 1 verde	LED 2 rojo	Estado / avería / causa	Solución
Brilla		La instalación está operativa	
Parpadea de forma regular		Finaliza el tiempo de permanencia en abierto	
Brilla	Parpadea dos veces	Dispositivo de seguridad	Comprobar la célula fotoeléctrica, en caso necesario, sustituirla
Brilla	Parpadea cuatro veces	Se ha activado la parada de emergencia (protección antirrodadura / pulsador de emergencia)	Siguiente comando de desplazamiento / desconectar la red
Brilla	Parpadea seis veces	Limitación del tiempo de servicio – se ha excedido el tiempo de funcionamiento del motor	Siguiente comando de desplazamiento / desconectar la red
Brilla	Parpadea nueve veces	Dispositivo de seguridad / protección contra accidentes activado / defectuoso	Comprobar la protección contra accidentes, sustituir si fuera necesario
Brilla	Parpadea de forma regular	Indicador de mantenimiento / más de 2000 ciclos de puerta	Mantenimiento de la instalación de la puerta / desconectar la red

12 Datos técnicos

	ED45/50MA	ED59/80M
Conexión a la red	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Potencia absorbida	0,2 kW	0,35 kW
Índice de protección	IP 44, VDE 0700	
Gama de temperaturas	– 20 °C hasta + 50 °C	
Par de giro nominal	50 Nm	80 Nm
Accionamientos de puerta	x5 h^{-1}	

Содержание

1 К данному руководству 30
1.1 Используемые символы и способы предупреждения об опасности 30
1.2 Используемые сокращения 30
2 ⚠ Указания по безопасности 30
2.1 Квалифицированные специалисты 30
2.2 Использование по назначению 31
2.3 Общие указания по безопасности 31
2.4 Испытанные устройства безопасности ... 31
3 Монтаж и ввод в эксплуатацию 31
3.1 Указания по безопасности 31
3.2 Монтаж 32
3.2.1 Без монтажных отверстий 32
3.2.2 Подключение к сети 32
3.2.3 Подключение дополнительных компонентов 32
4 Настройка дополнительных функций с помощью DIL-переключателей 32
5 Дистанционное управление 33
5.1 Пульты ДУ 33
5.1.1 Элементы управления 33
5.1.2 Сигналы светодиода пульта ДУ 33
5.1.3 Выдержка из Сертификата соответствия 33
5.2 Встроенный радиомодуль 33
5.2.1 Дистанционное управление айнлернен MHz 868 (рис. 7.1a) 34
5.2.2 Дистанционное управление айнлернен MHz 433 (рис. 7.1b) 34
5.2.3 Программирование клавиш пульта ДУ для встроенного радиомодуля 34
5.2.4 Удаление всех данных в одном встроенном радиомодуле 34
5.3 Нормальный режим работы 34
5.4 OSE Дистанционное управление айнлернен (рис. 6.2b) 34
5.4.1 OSE-сброс Дистанционное управление (рис. 6.2b) 34
5.5 Ввод в эксплуатацию 34
6 Проверка и техобслуживание 34
6.1 Указания по безопасности 34
6.2 Контроль состояния ворот 34
6.3 Проверка прижимного ролика 35
6.4 Принадлежности 35
7 Очистка и уход 35
7.1 Завеса ворот 35
7.2 Заводская табличка 35
8 Помощь при обнаружении неисправностей 35
9 Демонтаж и утилизация 35
10 Выдержка из руководства по монтажу 35
11 Светодиодная индикация – пленочная клавиатура 36
12 Технические характеристики 36



.....170

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

1 К данному руководству

Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство всегда находилось у оператора ворот!
Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!
Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС.
В нем содержится важная информация о безопасном монтаже, о правильной эксплуатации, а также о квалифицированном уходе и техническом обслуживании гаражных ворот.
Бережно храните данное руководство и гарантийное свидетельство.
Запишите серийный номер (см. заводскую табличку).
Серийный №: .....
Для правильного применения и технического обслуживания ворот конечному потребителю должны быть переданы следующие документы:

- Данное руководство
- Руководство для привода
- Прилагаемый журнал испытаний

1.1 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

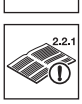
Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.

Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**.
⚠ ОПАСНО
Обозначает опасность, которая напрямую приводит к смерти или тяжелым травмам.
⚠ ОСТОРОЖНО
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
⚠ ВНИМАНИЕ
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.
ВНИМАНИЕ
Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.


Важное указание по предотвращению материального ущерба


Допустимое расположение или допустимая деятельность


Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



Прочитайте указание См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)



См. иллюстративную часть (напр., рис. 2.1)


См. специальное руководство по монтажу блока управления или дополнительных электрических элементов управления


Заводская настройка


Опасность столкновения


Деталь, медленно


Опционные конструктивные детали


Проверить


Убрать или утилизировать деталь / упаковку

1.2 Используемые сокращения

Кодовая расцветка для проводов, отдельных жил и деталей			
BK	черный	**RT**	Красный
BN	Коричневый	**WH**	Белый
BU	Синий	**GE**	Желтый
GN	Зеленый		

2 ⚠ Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ:
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛА ОЧЕНЬ ВАЖНО СОБЛЮДАТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ СОХРАННОСТЬ И ДОСТУПНОСТЬ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

2.1 Квалифицированные специалисты

Поручите специалисту (компетентному лицу в соответствии со стандартом EN 12635) выполнение работ по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства.
При этом следует соблюдать требования стандартов EN 12604 и EN 12635.

2.2 Использование по назначению

- Гаражные рулонные ворота предусмотрены исключительно для частного использования. Если Вы намерены использовать ворота в промышленном секторе, то Вам необходимо предварительно убедиться в том, что они соответствуют всем международным требованиям, а также требованиям, действующим в Вашей стране.
- Рулонные ворота предназначены для наружного использования. Они открываются и закрываются вертикально.
- Привод предназначен для эксплуатации в сухих помещениях.

2.3 Общие указания по безопасности

- Зона движения ворот всегда должна быть свободной. Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Никогда не поднимайте с помощью ворот людей и/или предметы.
- Не демонтируйте и не изменяйте никакие детали! Вы можете при этом привести в неработоспособное состояние важные части ворот, обеспечивающие безопасность их использования. Используйте только оригинальные детали, соответствующие данным рулонным воротам.
- Предохраняйте ворота от попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- Позаботьтесь о надлежащем водоотводе и вентиляции (осушке) в нижней зоне направляющих шин.
- Под воздействием ветра эксплуатация ворот может быть опасной.

2.4 Испытанные устройства безопасности

Функции, обеспечивающие безопасность, или такие компоненты блока управления, как предохранитель замыкающего контура и внешние световые барьеры (в случае их наличия), были сконструированы и испытаны согласно стандарту EN ISO 13849-1.

3 Монтаж и ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ:
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОГО И НАДЕЖНОГО МОНТАЖА. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ВСЕ УКАЗАНИЯ, Т.К. НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЕЗНЫХ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

3.1 Указания по безопасности

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травм!
Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:



▶ Наденьте защитные очки и защитные перчатки.



▶ Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
▶ Обезопасьте ворота от падения.

ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия
Соблюдайте следующие указания:
▶ Во время монтажных работ защищайте детали ворот, в особенности завесу ворот, от загрязнений и повреждений.
▶ Закрепите держатели консоли с помощью 1 винтов с каждой стороны корпуса здания!
▶ Зафиксируйте направляющие шины с помощью 3 или 5 винтов с каждой стороны. В противном случае ветровая нагрузка, указанная на заводской табличке, не может быть гарантирована.



⚠ ОПАСНО

Подключение электрической части / Напряжение сети

При контакте с электричеством существует опасность получить смертельный электрический удар.

Обязательно соблюдайте следующие указания:
▶ Работы, связанные с подключением к электросети, должны осуществляться исключительно электриками!
▶ Электромонтаж, осуществляемый заказчиком, должен соответствовать заданным нормам по безопасности (230 / 240 В перем. тока, 50 / 60 Гц).
▶ Перед проведением любых работ, связанных с приводом, проследите за тем, чтобы вилка электропитания была вынута из сети или, при наличии неразъемного соединения, отключите ворота от источника питания, и согласно требованиям безопасности примите меры, исключающие их случайное повторное включение.

▶ Осуществляйте **ежемесячную** проверку всех функций обеспечения безопасности и защиты. Имеющиеся неисправности или недостатки должны быть немедленно устранены квалифицированным специалистом.

- ▶ Проинструктируйте всех лиц, пользующихся системой ворот, на предмет их правильной и безопасной эксплуатации.
- ▶ Продемонстрируйте безопасный реверс. Для этого остановите ворота обеими руками во время их движения в направлении закрывания. Система ворот должна инициировать безопасный реверс.

3.2 Монтаж

Рулонные ворота может быть установлена внутри за проемом или снаружи перед проемом.

3.2.1 Без монтажных отверстий

Ворота были заказаны без монтажных отверстий, монтажные отверстия должны быть просверлены на месте монтажа.

Для простого и безопасного монтажа точно выполняйте отдельные рабочие операции!

Все размеры в иллюстративной части в мм.

3.2.2 Подключение к сети

При необходимости, вместо сетевого кабеля возможно подключение путем неразъемного соединения 230 / 240 В перем. тока, 50 / 60 Гц с помощью всеполюсного устройства отключения от сети с соответствующим входным предохранителем.

3.2.3 Подключение дополнительных компонентов

Перед подключением необходимо отсоединить сетевую вилку. Для подключения дополнительных компонентов надо открыть крышку корпуса блока управления. Все клеммы могут использоваться многократно, однако макс. 1 × 2,5 мм^2.

4 Настройка дополнительных функций с помощью DIL-переключателей

Режим настройки / нормальный режим работы – DIL-переключатель 1

1 ON	Нормальный режим / импульсный режим
1 OFF 	Режим настройки для монтажа ворот / Totmann

Режим реверсирования – DIL-переключатель 2

2 ON	Ворота перемещаются в обратном направлении в конечное положение *Ворота Откр*.
2 OFF 	Ворота кратко двигаются в обратном направлении, препятствие освобождается

Наружное освещение – DIL-переключатель 3 / DIL-переключатель 4

С помощью DIL-переключателя 3 в комбинации с DIL-переключателем 4 настраивается внешнее освещение или сигнальная лампа, которая подключается к опционному реле 4.

3 OFF	**4 OFF**	Импульс 2 сек. после команды *Ворота Откр.*
3 ON	**4 OFF**	Постоянное свечение 2 мин. после команды *Ворота Откр.*
3 OFF	**4 ON**	Реле медленно срабатывает во время движения ворот
3 ON	**4 ON**	Постоянное свечение в течение времени удерживания

Сигнал о достижении конечного положения ворот / время предупреждения – DIL-переключатель 5 / DIL-переключатель 6

С помощью DIL-переключателя 5 в комбинации с DIL-переключателем 6 настраиваются функции опционного реле 5.

5 OFF	**6 OFF**	Сигнал о достижении конечного положения *Ворота Закр.*
5 ON	**6 OFF**	Сигнал о достижении конечного положения *Ворота Откр.*
5 OFF	**6 ON**	Время предупреждения – мигание (3 сек.) перед движением ворот
5 ON	**6 ON**	Время предупреждения – мигание (3 сек.) при автоматическом закрывании

Автоматическое закрывание – DIL-переключатель 7

7 ON	По окончании времени нахождения в открытом положении (30 сек.) автоматическое закрывание из конечного положения *Ворота Откр.* Только с дополнительным световым барьером
7 OFF	Не активировано, автоматическое закрывание невозможно

Дисплей для технического обслуживания ворот – DIL-переключатель 8

8 ON	Активирован, длительное мигание красного светодиода после 2000 рабочих циклов ворот
8 OFF	Не активирован

DIL-переключатель 9 – Дополнительная функция опционного реле 5

9 OFF	Не активирован
9 ON	Постоянный мигающий свет во время движения ворот Только с дополнительной светодиодной сигнальной лампой

DIL-переключатель 10

10 ON	Привод с электронным отключением в конечном положении
10 OFF	Привод с механическим отключением в конечном положении

5 Дистанционное управление

5.1 Пульты ДУ

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм при движении ворот

При управлении воротами с помощью пульта ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении *Ворота Откр*.!
- ▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

ВНИМАНИЕ

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт дистанционного управления от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от –20 °C до +60 °C)
- Влага
- Пыль

Указание:

- После программирования или расширения системы дистанционного управления необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию системы дистанционного управления, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия системы дистанционного управления.

Пульт ДУ работает с постоянно изменяющимся кодом, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник. Поэтому на каждом приемнике, которым должно осуществляться управление, должна быть запрограммирована определенная клавиша пульта ДУ.

5.1.1 Элементы управления

1 Светодиод
2 Клавиши пульта ДУ
3 Батарейка

5.1.2 Сигналы светодиода пульта ДУ

- **Светодиод горит:**
  Пульт ДУ передает радиокод.
- **Светодиод мигает:**
  Пульт ДУ пока еще передает сигнал, но батарейка разряжена настолько, что скоро ее необходимо заменить.
- **Светодиод никак не реагирует:**
  Пульт ДУ не работает.
  - Проверьте, правильно ли вставлена батарейка.
  - Замените батарейку на новую.

5.1.3 Выдержка из Сертификата соответствия

Соответствие указанного выше изделия требованиям директивы Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC подтверждено выполнением требований следующих стандартов:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригинал сертификата соответствия Вы можете запросить у изготовителя ворот.

5.2 Встроенный радиомодуль

Для одного встроенного радиомодуля может быть запрограммировано 6 клавиш пульта ДУ для функций «Импульс» (Откр.-Стоп-Закр.-Стоп). Если на каждую функцию будет настроено больше клавиш, чем 6, то функция той клавиши, которая была запрограммирована первой, будет удалена без предварительного предупреждения.

Для программирования радиомодуля или удаления его данных должны быть выполнены следующие условия:

- Не включен таймер времени предупреждения или времени нахождения в открытом положении.

УКАЗАНИЕ:

- Для эксплуатации привода с помощью радиосигнала клавиша пульта ДУ должна быть запрограммирована на встроенный радиомодуль.

5.2.1 Дистанционное управление айнлернен MHz 868 (рис. 7.1a)

5.2.2 Дистанционное управление айнлернен MHz 433 (рис. 7.1b)

5.2.3 Программирование клавиш пульта ДУ для встроенного радиомодуля

1. Коротко нажмите выключатель **LERNEN** на плате один раз. Повторное нажатие выключателя **LERNEN** на плате немедленно завершит готовность радиомодуля к программированию.
Светодиод **GE** мигает. В это время клавиша пульта ДУ может быть запрограммирована на выполнение желаемой функции.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ, которая должна быть запрограммирована, и удерживайте ее до тех пор, пока желтый светодиод не начнет быстро мигать.
3. Отпустите клавишу пульта ДУ и повторно нажмите на нее в течение следующих 15 секунд, пока светодиод не начнет очень быстро мигать.
4. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Желтый светодиод горит постоянно – клавиша пульта ДУ запрограммирована, и пульт готов к работе.

5.2.4 Удаление всех данных в одном встроенном радиомодуле

1. Нажмите один раз выключатель **LERNEN** на плате и держите его нажатым.
Светодиод **GE** медленно мигает и сигнализирует о готовности к удалению.
Мигание убыстряется.
Теперь все запрограммированные радиокоды всех пультов ДУ удалены.
2. Отпустите выключатель **LERNEN**.

5.3 Нормальный режим работы

Управление с помощью клавиатуры на крышке:

1-ое нажатие на клавишу:	Ворота движутся в направлении, указанном стрелкой
2-ое нажатие на клавишу:	Ворота останавливаются
3-е нажатие на клавишу:	Ворота движутся в направлении, указанном стрелкой

Управление с помощью пульта ДУ:
Пульт ДУ работает в нормальном режиме исключительно с импульсным управлением при последовательном прохождении импульсов.

1-ый импульс:	Ворота движутся в направлении конечного положения.
2-ой импульс:	Ворота останавливаются.
3-й импульс:	Ворота движутся в обратном направлении.
4-ый импульс:	Ворота останавливаются.
5-ый импульс:	Ворота движутся в направлении конечного положения, выбранного при 1-м импульсе.

5.4 OSE Дистанционное управление айнлернен (рис. 6.2b)

5.4.1 OSE-сброс Дистанционное управление (рис. 6.2b)

5.5 Ввод в эксплуатацию

Произведите пробный ход и проверьте ворота в соответствии с главой *Проверка и техобслуживание*. При надлежащем монтаже и проверке рулонные ворота имеют легкий ход, надежны в эксплуатации и просты в управлении.

6 Проверка и техобслуживание

6.1 Указания по безопасности

▶ Поручайте квалифицированному специалисту выполнение работ по контролю и техобслуживанию в соответствии с данным руководством по меньшей мере один раз в год.
▶ Осуществляйте **ежемесячную** проверку всех функций обеспечения безопасности и защиты. Имеющиеся неисправности или недостатки должны быть немедленно устранены квалифицированным специалистом.

⚠ ОСТОРОЖНО

Движение ворот

Опасность получения телесных повреждений в зоне движения ворот.

▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
▶ Отключите установку от электрической сети. Обеспечьте защиту от случайного повторного включения системы ворот в соответствии с требованиями техники безопасности.
▶ Замена функциональных деталей, в особенности – защитных элементов, должна производиться только квалифицированным специалистом.

▶ Привод гаражных рулонных ворот не требует техобслуживания.

6.2 Контроль состояния ворот

▶ Проведите визуальный контроль общего состояния ворот, всех их деталей и устройств безопасности на предмет сохранности, рабочего состояния и эффективной работы.
▶ Проконтролируйте прочность крепления во всех точках крепления. При необходимости, подтяните винты.

6.3 Проверка прижимного ролика

▶ Очистите прижимные ролики. Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. При сильном износе или повреждении роликов поручите квалифицированному специалисту замену роликов.

6.4 Принадлежности

- Используйте только оригинальные, специально предназначенные для рулонных ворот детали, чтобы обеспечить их долговечность, высокий уровень качества, безопасности и надежности.
- Общая нагрузка всех электрических принадлежностей на привод не должна превышать 100 мА.

7 Очистка и уход

Конструкция рулонных ворот соответствует современному уровню техники. Места вдавливания и износ, особенно в области верхних профилей, обусловлены особенностями конструкции и неизбежны. Таким образом, они не являются основанием для предъявления рекламаций.

▶ В целях предотвращения повышенного износа регулярно очищайте завесу ворот от загрязнений.

7.1 Завеса ворот

▶ Очищайте завесу ворот при помощи чистой воды, мягкой губки и нейтрального неабразивного моющего средства.

7.2 Заводская табличка

▶ Очищайте заводскую табличку.

Надписи на ней должны быть отчетливо видны.

8 Помощь при обнаружении неисправностей

Тяжелый ход ворот и другие неисправности:

▶ Проверьте все функциональные детали ворот. Соблюдайте при этом указания, содержащиеся в главе *Проверка и техобслуживание*.

▶ Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к квалифицированному специалисту.

9 Демонтаж и утилизация

Демонтаж и надлежащая утилизация ворот должны выполняться квалифицированным специалистом. Демонтаж и надлежащая утилизация блока управления должны производиться квалифицированным специалистом в соответствии с данным руководством в последовательности, обратной их монтажу.

Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

10 Выдержка из руководства по монтажу

(в соответствии с Директивой ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, действующей при монтаже оборудования с неполной комплектацией согласно Приложению II, часть B)

Описанное с обратной стороны изделие разработано, сконструировано и изготовлено в соответствии со следующими директивами:

- Директива ЕС 2006/42/ЕС по машинному оборудованию
- Директива ЕС в отношении строительных изделий 89/106/ЕСС
- Директива ЕС «Низкое напряжение» 2014/35/ЕС
- Директива ЕС «Электромагнитная совместимость» 2014/30/ЕС

При этом мы руководствовались следующими стандартами:

- EN ISO 13849-1
  Безопасность машин – Детали блоков управления, отвечающие за безопасность – Часть 1: Общие положения
- EN 60335-2-95/103 в той части, которая применима:
  Безопасность электроприборов / приводов для ворот
- EN 61000-6-3
  Электромагнитная совместимость – Излучение помех
- EN 61000-6-2
  Электромагнитная совместимость – Помехоустойчивость

Оборудование с неполной комплектацией в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/ЕС предназначено только для встраивания в другие машины или другое оборудование с неполной комплектацией или сооружения, или для объединения с ними, для того чтобы совместно создать машинное оборудование, как оно описано в вышеуказанной Директиве.

Поэтому это изделие может быть введено в эксплуатацию только тогда, когда будет установлено, что все устройство / сооружение, в которое оно было встроено, соответствует требованиям и положениям, содержащимся в вышеуказанной Директиве.

11 Светодиодная индикация – пленочная клавиатура

Светодиод 1 – зеленый	Светодиод 2 – красный	Состояние / Сбой / Причина	Меры по устранению
Горит		Установка готова к эксплуатации	
Плавное мигание		Время удерживания заканчивается	
Горит	Мигает 2 раза	Устройство безопасности	Проверить и, при необходимости, заменить световой барьер
Горит	Мигает 4 раза	Сработал аварийный останов (защита от самопроизвольного падения полотна / аварийный выключатель)	Следующая команда на перемещение / отключение сети
Горит	Мигает 6 раз	Ограничение по времени движения – продолжительность работы двигателя превышена	Следующая команда на перемещение / отключение сети
Горит	Мигает 9 раз	Устройство безопасности / предохранитель замыкающего контура приведен(о) в действие / неисправно(-ен)	Проверить и, при необходимости, заменить предохранитель замыкающего контура
Горит	Плавное мигание	Индикация технического обслуживания / свыше 2000 циклов работы ворот	Произвести техобслуживание ворот / отключить от сети

12 Технические характеристики

	ED45/50MA	ED59/80M
Подключение к сети	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Потребляемая мощность	0,2 kW	0,35 kW
Класс защиты	IP 44, VDE 0700	
Диапазон температур	От – 20 °C до + 50 °C	
Номинальный момент вращения	50 Nm	80 Nm
Рабочие циклы ворот	x5 h^{-1}	

Inhoudsopgave

1 Over deze handleiding 37
1.1 Gebruikte waarschuwingen en symbolen 37
1.2 Gebruikte afkortingen 38
2 ⚠ Veiligheidsinstructies 38
2.1 Deskundige personen 38
2.2 Gebruik volgens de voorschriften 38
2.3 Algemene veiligheidsinstructies 38
2.4 Geteste veiligheidsvoorzieningen 38
3 Montage en ingebruikname 38
3.1 Veiligheidsinstructies 38
3.2 Montage 39
3.2.1 Zonder montagegaten 39
3.2.2 Netaansluiting 39
3.2.3 Aansluiting van extra onderdelen 39
4 Extra functies via DIL-schakelaars instellen 39
5 Draadloos 40
5.1 Handzender 40
5.1.1 Bedieningselementen 40
5.1.2 LED-signalen van de handzender 40
5.1.3 Uittreksel uit de conformiteitsverklaring 40
5.2 Geïntegreerde radiomodule 40
5.2.1 Radio aanleren MHz 868 (afbeelding 7.1a) .. 40
5.2.2 Radio aanleren MHz 433 (afbeelding 7.1b) .. 40
5.2.3 Handzendertoetsen instellen voor een geïntegreerde radiomodule 41
5.2.4 Alle gegevens in een geïntegreerde radiomodule wissen 41
5.3 Normale modus 41
5.4 OSE Radio aanleren (afbeelding 6.2b) 41
5.4.1 OSE Radio reset (afbeelding 6.2b) 41
5.5 Ingebruikname 41
6 Controle en onderhoud 41
6.1 Veiligheidsinstructies 41
6.2 Toestand van de deur controleren 41
6.3 Aandrukrol controleren 41
6.4 Toebehoren 41
7 Reiniging en onderhoud 41
7.1 Deurpantser 42
7.2 Typeplaatje 42
8 Hulp bij functiestoringen 42
9 Demontage en afvoer 42
10 Uittreksel uit de inbouwverklaring 42
11 LED-weergave folietoetsenbord 42
12 Technische gegevens 42



.....170

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

1 Over deze handleiding

Zorg ervoor dat deze handleiding bij de gebruiker van de deur blijft!

Lees deze handleiding aandachtig en neem de instructies in acht!

Deze handleiding is een **originele gebruiksaanwijzing** zoals bedoeld in de EG-richtlijn 2006/42/EG.

De handleiding geeft u belangrijke informatie m.b.t. de veilige montage, de bediening, de vakkundige instandhouding en het onderhoud van de garadedeur.

Bewaar deze handleiding en het garantieboekje zorgvuldig.

Vul het serienummer in (zie typeplaatje).

Serienummer: .....

Voor een veilig gebruik en onderhoud van de deurinstallatie moeten de volgende documenten ter beschikking van de eindgebruiker worden gesteld:

- deze handleiding
- Handleiding voor aandrijving
- bijgevoegd keuringsboekje

1.1 Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Voor belangrijke plaatsen vindt u speciale Veiligheidsinstructies. Deze zijn aangeduid met de volgende symbolen en signaalwoorden.

⚠ Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijk letsel of tot de dood**.
⚠ GEVAAR
Markeert een gevaar dat onmiddellijk leidt tot de dood of tot zware verwondingen.
⚠ WAARSCHUWING
Markeert een gevaar dat kan leiden tot de dood of tot zware verwondingen.
⚠ VOORZICHTIG
Markeert een gevaar dat kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.
OPGELET
Markeert een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.


Belangrijke richtlijn voor het vermijden van materiële schade


Toegestane opstelling of activiteit


Niet-toegestane opstelling of activiteit



Instructie lezen zie tekstdeel (bijv. punt 2.2.1)



Zie illustraties (bijv. afbeelding 2.1)


Zie afzonderlijke montagehandleiding van de besturing of van de extra elektrische bedieningselementen


Fabrieksinstelling


Botsinggevaar


Onderdeel langzaam


Optionele onderdelen


Controleren


Onderdeel / verpakking verwijderen / recyclen

1.2 Gebruikte afkortingen

Kleurcode voor kabels, draden en onderdelen			
BK	Zwart	**RT**	Rood
BN	Bruin	**WH**	Wit
BU	Blauw	**GE**	Geel
GN	Groen		

2 ⚠ Veiligheidsinstructies

OPGELET:
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. VOOR DE VEILIGHEID VAN PERSONEN IS HET BELANGRIJK DEZE INSTRUCTIES STRIKT OP TE VOLGEN. DEZE INSTRUCTIES MOETEN WORDEN BEWAARD.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze handleiding en de Veiligheidsinstructies.

2.1 Deskundige personen

Laat de montage, de ingebruikname en het onderhoud door een deskundige (competente persoon conform EN 12635) volgens deze handleiding uitvoeren. Hierbij moeten de eisen van de normen EN 12604 en EN 12635 in acht worden genomen.

2.2 Gebruik volgens de voorschriften

- De garageroldeur is uitsluitend ontworpen voor privégebruik. Als u de deur in het bedrijfsleven wilt gebruiken, moet u vooraf controleren of de geldende nationale en internationale voorschriften deze toepassing toelaten.
- De roldeur is geschikt voor buitengebruik, deze opent en sluit verticaal.
- De aandrijving is voor de werking in droge ruimten geconstrueerd.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

- Houd het bewegingsbereik van de deur altijd vrij. Verzeker u ervan dat er zich tijdens de bediening van de deur geen personen, met name kinderen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Hef nooit voorwerpen en/of personen op met de deur.
- Wijzig of verwijder geen onderdelen! U kunt daardoor belangrijke veiligheidsonderdelen buiten werking stellen. Gebruik uitsluitend op de roldeur afgestemde originele onderdelen.
- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, bv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingsmaterialen.
- Zorg voor voldoende waterafvoer en ventilatie (drogen) aan de onderzijde van de geleidingsrails.
- Het gebruik van de deur bij inwerking van wind kan gevaarlijk zijn.

2.4 Geteste veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsrelevante functies of onderdelen van de besturing, zoals de sluitkantbeveiliging en externe fotocellen, wanneer aanwezig, werden overeenkomstig de norm EN ISO 13849-1 geconstrueerd en getest.

3 Montage en ingebruikname

OPGELET:
BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR EEN VEILIGE MONTAGE.
VOLG ALLE INSTRUCTIES STRIKT OP. EEN VERKEERDE MONTAGE KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL.

3.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel

Tijdens de montage bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel. Neem de volgende instructies in acht:


▶ Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.


▶ Controleer de geschiktheid van het meegeleverde bevestigingsmateriaal overeenkomstig de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.

▶ Beveilig de deur tegen omvallen.

OPGELET

Productbeschadiging

Neem de volgende instructies in acht:

▶ Bescherm de onderdelen van de deur, in het bijzonder het deurpantser, tijdens de montage tegen vervuiling en beschadigingen.

- ▶ Bevestig de consolehouders met 1 schroeven per zijde aan de bouwconstructie!
- ▶ Bevestig de geleidingsrails met 3 of 5 schroeven per zijde. Anders kan de op het typeplaatje aangegeven windbelasting niet worden gegarandeerd.



⚠ GEVAAR

Elektrische aansluiting / netspanning

Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok.

Neem in ieder geval de volgende instructies in acht:

- ▶ Elektrische aansluitingen mogen enkel door een elektricien worden uitgevoerd.
- ▶ De elektrische installatie van de klant moet in overeenstemming zijn met de desbetreffende veiligheidsvoorschriften (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Trek vóór alle werkzaamheden aan de aandrijving de stekker uit het stopcontact of maak de installatie bij een vaste aansluiting spanningsvrij en beveilig deze overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften tegen onbevoegd opnieuw inschakelen.

- ▶ Controleer alle veiligheids- en beveiligingsfuncties **maandelijks**. Fouten of onvolkomenheden moeten onmiddellijk door een deskundige worden verholpen.
- ▶ Geef alle personen die de deurinstallatie gebruiken, instructies over een correcte en veilige bediening.
- ▶ Demonstreer de veiligheidsterugloop. Houd daarvoor de deur met beide handen tegen terwijl deze sluit. De deurinstallatie moet de veiligheidsterugloop laten beginnen.

3.2 Montage

De roldeur kan van binnenuit achter de dagopening en in de dagopening en van buitenaf voor de dagopening worden ingebouwd.

3.2.1 Zonder montagegaten

De deur werd besteld zonder montagegaten, de montagegaten moeten op de bouwplaats worden geboord.

Voer voor een eenvoudige en veilige montage de stappen van de werkwijze zorgvuldig uit!

Alle maataanduidingen op de afbeeldingen zijn in mm.

3.2.2 Netaansluiting

Indien nodig kan hier in plaats van het netsnoer een vaste aansluiting 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz via een netscheider voor alle polen met desbetreffende voorzekering worden aangebracht.

3.2.3 Aansluiting van extra onderdelen

Vóór aansluiting moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken! Voor de aansluiting van extra onderdelen moet het deksel van de besturingskast worden geopend. Alle aansluitklemmen kunnen meermaals worden bezet, echter max. 1 × 2,5 mm².

4 Extra functies via DIL-schakelaars instellen

Instelmodus / normale modus – DIL-schakelaar 1

1 ON	Normale modus / impulsmodus
1 OFF	Instelmodus voor deurmontage / dodemansmodus

Terugkeergedrag – DIL-schakelaar 2

2 ON	De deur keert terug tot in de eindpositie *deur-open*.
2 OFF	De deur keert kort terug, de hindernis wordt vrijgegeven.

Externe verlichting – DIL-schakelaar 3 / DIL-schakelaar 4

Met DIL-schakelaar 3 in combinatie met DIL-schakelaar 4 wordt de externe verlichting of signaallamp ingesteld, die op optierelais 4 wordt aangesloten.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sec. na commando *deur-open.*
3 ON	**4 OFF**	Continulicht 2 min. na commando *deur-open.*
3 OFF	**4 ON**	Het relais schakelt tijdens de deurbeweging langzaam.
3 ON	**4 ON**	Continulicht tijdens de openingstijd.

Eindpositiemelding deur / waarschuwingstijd – DIL-schakelaar 5 / DIL-schakelaar 6

Met DIL-schakelaar 5 in combinatie met DIL-schakelaar 6 worden de functies van het optierelais 5 ingesteld.

5 OFF	**6 OFF**	Eindpositiemelding *deur-dicht.*
5 ON	**6 OFF**	Eindpositiemelding *deur-open.*
5 OFF	**6 ON**	Waarschuwingstijd – knipperend (3 sec.) vóór de deurbeweging.
5 ON	**6 ON**	Waarschuwingstijd – knipperend (3 sec.) bij automatische sluiting.

Automatische sluiting – DIL-schakelaar 7

7 ON	Na openingstijd (30 sec.) automatische sluiting vanuit eindpositie *deur-open.* Alleen met extra fotocel.
7 OFF	Niet geactiveerd, automatische sluiting niet mogelijk.

Deur-onderhoudsdisplay – DIL-schakelaar 8

8 ON	Geactiveerd, continu knipperlicht van de rode LED na meer dan 2000 deurcycli.
8 OFF	Niet geactiveerd.

DIL-schakelaar 9 – Extra functie van optierelais 5

9 OFF	Niet geactiveerd.

9 ON	Continu knipperlicht tijdens de deurbewegingen Alleen met extra LED-signaallamp

DIL-schakelaar 10

10 ON	Aandrijving met elektronische einduitschakeling
10 OFF	Aandrijving met mechanische einduitschakeling

5 Draadloos

5.1 Handzender

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij deurbeweging

Als de handzender wordt bediend, kunnen personen gewond raken door de deurbeweging.

- ▶ Verzeker u ervan dat de handzenders niet in kinderhanden terechtkomen en alleen door personen worden gebruikt, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de handzender alleen wanneer de deur in het zicht is, indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening, wanneer de deur zich in de eindpositie *deur-open* bevindt!
- ▶ Let erop dat op de handzender per ongeluk op een toets kan worden gedrukt (bijv. in een broekzak/handtas) en hierdoor een ongewilde deurbeweging kan plaatsvinden.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging

Tijdens het instelproces in het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: –20 °C tot +60 °C)
- vocht
- stof

OPMERKINGEN:

- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.

De handzender werkt met een rolling code die bij elke verzending verandert. Daarom moet deze op elke ontvanger die moet worden aangestuurd, met de gewenste handzendertoets worden ingesteld.

5.1.1 Bedieningselementen

1 LED
2 Handzendertoetsen
3 Batterij

5.1.2 LED-signalen van de handzender

- **De LED licht op:**
  De handzender verzendt een radiocode.
- **De LED knippert:**
  De handzender verzendt weliswaar nog, maar de batterij is zover ontladen dat deze op korte termijn moet worden vervangen.
- **De LED geeft geen reactie:**
  De handzender werkt niet.
  - Controleer of de batterij juist is geplaatst.
  - Vervang de batterij door een nieuwe.

5.1.3 Uittreksel uit de conformiteitsverklaring

De overeenstemming van het bovengenoemde product met de voorschriften van de richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EG werd aangetoond door naleving van de volgende normen:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

De originele conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden aangevraagd.

5.2 Geïntegreerde radiomodule

Bij een geïntegreerde radiomodule kunnen telkens 6 handzendertoetsen voor de functies „impuls” (open-stop-dicht-stop) worden ingesteld. Wanneer er meer dan 6 handzendertoetsen per functie worden ingesteld, wordt de functie van de eerst ingestelde handzendertoets gewist.

Om de radiomodule te programmeren of zijn gegevens te wissen, moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Er is geen waarschuwings- of openingstijd actief.

OPMERKINGEN:

- Om de aandrijving draadloos te bedienen, moet een handzendertoets op een geïntegreerde radiomodule worden ingesteld.

5.2.1 Radio aanleren MHz 868 (afbeelding 7.1a)

5.2.2 Radio aanleren MHz 433 (afbeelding 7.1b)

5.2.3 Handzendertoetsen instellen voor een geïntegreerde radiomodule

1. Druk 1 × kort op de printplaattoets **LERNEN**. Door nogmaals op de printplaattoets **LERNEN** te drukken, wordt de draadloze programmeerbereidheid direct beëindigd.
   De LED **GE** knippert. Binnen deze periode kan een handzendertoets voor de gewenste functie worden geprogrammeerd.
2. Druk net zolang op de handzendertoets die moet worden ingesteld, totdat de gele LED snel knippert.
3. Laat de handzendertoets los en druk er binnen 15 seconden opnieuw op, totdat de LED zeer snel knippert.
4. Laat de handzendertoets los.
   De gele LED brandt constant en de handzendertoets is klaar voor gebruik ingesteld.

5.2.4 Alle gegevens in een geïntegreerde radiomodule wissen

1. Druk op de printplaattoets **LERNEN** en houd deze ingedrukt.
   De LED **GE** knippert langzaam en signaleert de bereidheid om te wissen.
   Het knipperen wordt sneller.
   Nu zijn alle ingestelde radiocodes van alle handzenders gewist.
2. Laat de printplaattoets **LERNEN** los.

5.3 Normale modus

Bediening met het toetsenbord op het deksel:

1e keer drukken op de toets:	deur beweegt in de richting van de pijl
2e keer drukken op de toets:	deur stopt
3e keer drukken op de toets:	deur beweegt in de richting van de pijl

Bediening met de handzender:
De handzender werkt uitsluitend met de impulsbesturing.

1e impuls:	de deur beweegt in de richting van een eindpositie.
2e impuls:	de deur stopt.
3e impuls:	de deur beweegt in de tegenovergestelde richting.
4e impuls:	de deur stopt.
5e impuls:	de deur beweegt in de richting van de bij de 1e impuls gekozen eindpositie.

5.4 OSE Radio aanleren (afbeelding 6.2b)

5.4.1 OSE Radio reset (afbeelding 6.2b)

5.5 Ingebruikname

Voer een functioneringstest uit en controleer de deur zoals beschreven wordt in hoofdstuk *Controle en onderhoud*.
Als de roldeur vakkundig gemonteerd en gecontroleerd is, moet deze soepel lopen, veilig werken en eenvoudig te bedienen zijn.

6 Controle en onderhoud

6.1 Veiligheidsinstructies

- ▶ Laat de roldeur minstens eenmaal per jaar door een deskundige controleren en onderhouden zoals beschreven in deze handleiding.
- ▶ Controleer alle veiligheids- en beveiligingsfuncties **maandelijks**. Fouten of onvolkomenheden moeten onmiddellijk door een deskundige worden verholpen.

⚠ WAARSCHUWING

Deurbeweging

Binnen het bewegingsbereik van de deur bestaat gevaar voor lichamelijk letsel.

- ▶ Verzeker u ervan dat zich tijdens de bediening van de deur geen personen, met name kinderen of voorwerpen, binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- ▶ Schakel de aandrijving spanningsvrij. Beveilig de deurinstallatie overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften tegen onbevoegd opnieuw inschakelen.
- ▶ Functiedelen, vooral veiligheidsonderdelen, mogen alleen door deskundigen worden vervangen.

- ▶ De aandrijving van de garageroldeur is onderhoudsvrij.

6.2 Toestand van de deur controleren

- ▶ Controleer de algemene toestand van de deur visueel. Kijk na of alle onderdelen en veiligheidsvoorzieningen volledig en in goede staat zijn en of ze goed functioneren.
- ▶ Controleer of alle bevestigingspunten goed vastzitten. Draai indien nodig de schroeven vaster aan.

6.3 Aandrukrol controleren

- ▶ Controleer de rollen op slijtage. Laat de rollen bij sterke slijtage of beschadiging vervangen door een deskundige.

6.4 Toebehoren

- Gebruik uitsluitend originele, op de roldeur afgestemde onderdelen, om het hoge prestatieniveau betreffende kwaliteit, veiligheid, betrouwbaarheid en duurzaamheid te waarborgen.
- Het gehele elektrische toebehoren mag de aandrijving met max. 100 mA belasten.

7 Reiniging en onderhoud

De constructie van de roldeur voldoet aan de huidige stand van de techniek. Drukpunten en slijtage, met name bij de bovenste profielen, zijn constructiegerelateerd en onvermijdelijk. Deze vormen geen reden voor reclamatie.

- ▶ Verwijder regelmatig vervuiling om een verhoogde slijtage te vermijden.

7.1 Deurpantser

▶ Reinig het deuroppervlak met helder water, een zachte spons en een neutraal, niet-schurend reinigingsmiddel.

7.2 Typeplaatje

▶ Reinig het typeplaatje.
Het moet altijd duidelijk leesbaar zijn.

8 Hulp bij functiestoringen

Als de deur stroef loopt of bij andere storingen:

▶ Controleer alle functiedelen. Neem hiervoor hoofdstuk *Controle en onderhoud* in acht.
▶ Gelieve u bij onduidelijkheden te wenden tot een deskundige.

9 Demontage en afvoer

Laat de deur door een deskundige demonteren en vakkundig verwijderen.
Laat de besturing door een deskundige volgens deze handleiding in omgekeerde volgorde demonteren en vakkundig afvoeren.
Elektrische en elektronische toestellen evenals batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

10 Uittreksel uit de inbouwverklaring

(zoals bedoeld in de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG voor de inbouw van een niet-voltooide machine overeenkomstig bijlage II, deel B)

Het aan de achterzijde beschreven product is ontwikkeld, geconstrueerd en geproduceerd in overeenstemming met de:

- EG-machinerichtlijn 2006/42/EG
- EG-richtlijn bouwproducten 89/106/EEG
- EU-laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- EU-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

Toegepaste en geraadpleegde normen:

- EN ISO 13849-1
  Veiligheid van machines – Onderdelen van besturingssystemen met een veiligheidsfunctie – Deel 1: Algemene vormgevingsprincipes
- EN 60335-2-95/103, voor zover van toepassing
  Veiligheid van elektrische toestellen / aandrijvingen voor deuren
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetische compatibiliteit – Storingsemissie
- EN 61000-6-2 Elektromagnetische compatibiliteit – Storingsbestendigheid

Niet-voltooide machines zoals bedoeld in de EG-richtlijn 2006/42/EG zijn bestemd om in andere machines of in andere niet-voltooide machines of installaties ingebouwd of ermee samengevoegd te worden, om daarmee samen een machine zoals bedoeld in de bovenstaande richtlijn te vormen.
Daarom mag dit product pas in gebruik worden genomen, wanneer werd vastgesteld dat de volledige machine/installatie waarin het werd ingebouwd, overeenstemt met de bepalingen van de bovengenoemde EG-richtlijn.

11 LED-weergave folietoetsenbord

LED 1 groen	LED 2 rood	Toestand / storing / oorzaak	Oplossing
Brandt		Installatie is gebruiksgereed	
Knippert gelijkmatig		Openingstijd verstrijkt	
Brandt	Knippert 2 ×	Veiligheidsvoorziening	Controleer de fotocel en vervang indien nodig
Brandt	Knippert 4 ×	Noodstop werd geactiveerd (afrolbeveiliging / noodstop-knop)	Volgend bewegingscommando / net uitschakelen
Brandt	Knippert 6 ×	Looptijdbegrenzing – looptijd van de motor overschreden	Volgend bewegingscommando / net uitschakelen
Brandt	Knippert 9 ×	Veiligheidsvoorziening / sluitkantbeveiliging bediend / defect	Sluitkantbeveiliging controleren en vervangen indien nodig
Brandt	Knippert gelijkmatig	Onderhoudsdisplay / meer dan 2000 deurcycli	Deurinstallatie onderhouden / net uitschakelen

12 Technische gegevens

	ED45/50MA	ED59/80M
Netaansluiting	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Capaciteitsopname	0,2 kW	0,35 kW
Afdichtingsnorm	IP 44, VDE 0700	

Temperatuurbereik	–20 °C tot +50 °C	
Nominaal draaimoment	50 Nm	80 Nm
Roldeurcycli	x5 h^{-1}	

Indice

1 Su queste istruzioni 44
1.1 Avvertenze e simboli utilizzati 44
1.2 Abbreviazioni utilizzate 44
2 ⚠ Indicazioni di sicurezza 44
2.1 Specialisti 44
2.2 Uso a norma 44
2.3 Indicazioni generali di sicurezza 45
2.4 Dispositivi di sicurezza verificati 45
3 Montaggio e messa in funzione 45
3.1 Indicazioni di sicurezza 45
3.2 Montaggio 45
3.2.1 Senza fori per il fissaggio 45
3.2.2 Allacciamento elettrico 45
3.2.3 Attacco dei componenti supplementari 45
4 Funzioni supplementari tramite l'impostazione dell'interruttore DIL 46
5 Radio 46
5.1 Telecomando 46
5.1.1 Strumenti di comando 47
5.1.2 Segnali LED del telecomando 47
5.1.3 Estratto della dichiarazione di conformità 47
5.2 Modulo radio integrato 47
5.2.1 Apprendimento di radio 868 MHz (figura 7.1a) 47
5.2.2 Apprendimento di radio 433 MHz (figura 7.1b) 47
5.2.3 Apprendimento dei tasti del telecomando per un modulo radio integrato 47
5.2.4 Cancellazione di tutti i dati in un modulo radio integrato 47
5.3 Funzionamento normale 47
5.4 OSE Apprendimento di radio (figura 6.2b) ... 48
5.4.1 OSE Reset di radio (figura 6.2b) 48
5.5 Messa in funzione 48
6 Controllo e manutenzione 48
6.1 Indicazioni di sicurezza 48
6.2 Verifica dello stato della serranda 48
6.3 Controllo dei rulli pressori 48
6.4 Accessori 48
7 Pulizia 48
7.1 Manto della serranda 48
7.2 Targhetta di identificazione 48
8 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento 48
9 Smontaggio e smaltimento 48
10 Estratto della dichiarazione di incorporazione 49
11 Indicatore a LED tastiera a membrana 49
12 Dati tecnici 49



.....170

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

1 Su queste istruzioni

Assicurarsi che queste istruzioni rimangano in possesso dell'utilizzatore della serranda!
Leggete ed osservate queste istruzioni!
Queste istruzioni sono **istruzioni per l'uso originali** ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE.
Vi forniranno le informazioni necessarie per un'installazione senza pericoli, un uso corretto e per una manutenzione a regola d'arte.
Conservare con cura queste istruzioni e il libretto di garanzia.
Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).
N° di serie: .....
L'utente finale deve disporre dei seguenti documenti per l'utilizzo e la manutenzione sicuri del sistema di chiusura:

- Queste istruzioni
- Istruzioni per la motorizzazione
- Lo schema di controllo allegato

1.1 Avvertenze e simboli utilizzati

Le indicazioni di sicurezza speciali indicano i rispettivi punti importanti. Sono contrassegnate con i seguenti simboli e parole chiave.

⚠ Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**.
⚠ PERICOLO
Indica un rischio sicuro di lesioni gravi o di morte.
⚠ AVVERTENZA
Indica un rischio di lesioni gravi o di morte.
⚠ ATTENZIONE
Indica il rischio di lesioni lievi o medie.
ATTENZIONE
Indica il rischio di **danneggiamento** o **distruzione del prodotto**.


Avvertenza importante per evitare danni alle cose


Disposizione o attività consentita


Disposizione o attività non consentita



Leggere le istruzioni vedere il testo (p. es. il punto 2.2.1)



Vedere la parte illustrata (ad es. il punto 2.1)


Vedere istruzioni per il montaggio separate della centralina di comando o di ulteriori strumenti di comando elettrici


Impostazioni di fabbrica


Pericolo d'urto


Elemento costruttivo lento


Componenti opzionali


Controllare


Rimuovere e riciclare componente / imballaggio

1.2 Abbreviazioni utilizzate

Codice colori per cavi, conduttori singoli e componenti			
BK	Nero	**RT**	Rosso
BN	Marrone	**WH**	Bianco
BU	Blu	**GE**	Giallo
GN	Verde		

2 ⚠ Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE:
IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA.
PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE OSSERVARE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

2.1 Specialisti

Far effettuare il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione da uno specialista (persona competente secondo la norma EN 12635). Rispettare inoltre le norme EN 12604 e EN 12635.

2.2 Uso a norma

- La serranda avvolgibile da garage è prevista esclusivamente per l'uso privato. Per l'impiego in ambienti industriali verificare la conformità alle disposizioni nazionali e internazionali vigenti in materia.
- La serranda avvolgibile è adatta per l'impiego esterno, con apertura e chiusura verticale.
- La motorizzazione è costruita per l'impiego in locali asciutti.

2.3 Indicazioni generali di sicurezza

- Mantenere libera la zona di manovra del portone. Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.

- Non utilizzare mai la serranda per sollevare oggetti e/o persone.
- Non modificare o rimuovere nessun componente! C'è il rischio di mettere fuori funzione importanti componenti di sicurezza. Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile.
- Proteggere la serranda dall'azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- Garantire un sufficiente scarico dell'acqua e areazione (deumidificazione) nell'area inferiore delle guide.
- L'uso della serranda in caso di forte vento può essere fonte di pericolo.

2.4 Dispositivi di sicurezza verificati

Le funzioni rilevanti ai fini della sicurezza o i componenti della centralina di comando, come ad es. la costola di sicurezza e le fotocellule esterne, se presenti, sono stati costruiti e testati in conformità alla norma EN ISO 13849-1.

3 Montaggio e messa in funzione

ATTENZIONE:
ISTRUZIONI IMPORTANTI PER UN MONTAGGIO SICURO.
OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI. UN MONTAGGIO ERRATO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI FISICHE.

3.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni.
Osservare le seguenti indicazioni:



▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.



▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.

▶ Proteggere la serranda da un'eventuale caduta.

ATTENZIONE

Danneggiamento del prodotto

Osservare le seguenti indicazioni:

▶ Durante il montaggio proteggere i componenti della serranda, in particolare il manto, da sporcizia e danneggiamenti.

▶ Fissare i supporti mensola con 1 viti per lato sulla struttura dell'edificio!

▶ Fissare le guide con 3 o 5 viti per lato. In caso contrario non è possibile garantire il carico dovuto al vento indicato sulla targhetta di identificazione.



⚠ PERICOLO

Collegamento elettrico / tensione di rete

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

Osservare assolutamente le seguenti indicazioni:

▶ I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.

▶ L'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).

▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla motorizzazione staccare la spina elettrica oppure, in caso di attacco fisso, disinserire la tensione dell'impianto e prevenire una sua riaccensione non autorizzata ai sensi delle disposizioni di sicurezza.

▶ Controllare **ogni mese** tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione. Eventuali anomalie o difetti devono essere immediatamente eliminati da uno specialista.

▶ Addestrare tutte le persone che utilizzano il sistema di chiusura circa un uso sicuro e corretto della motorizzazione.

▶ Mostrare l'inversione di marcia di sicurezza. Tenere fermo il portone con entrambe le mani durante la chiusura. Il sistema di chiusura deve iniziare l'inversione di marcia di sicurezza.

3.2 Montaggio

La serranda avvolgibile può essere montata dall'interno oltre luce o in luce e dall'esterno davanti all'apertura.

3.2.1 Senza fori per il fissaggio

La serranda è stata ordinata senza fori per il montaggio, che devono essere praticati in cantiere.

Per un montaggio semplice e sicuro eseguire accuratamente i passi!

Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm.

3.2.2 Allacciamento elettrico

All'occorrenza, al posto del cavo di rete, è possibile eseguire un attacco fisso 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz tramite un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente.

3.2.3 Attacco dei componenti supplementari

Prima di eseguire il collegamento si deve inserire la spina elettrica! Per collegare i componenti supplementari è necessario aprire il coperchio del quadro di comando. Tutti i morsetti sono assegnabili più volte, tuttavia max. 1 × 2,5 mm².

4 Funzioni supplementari tramite l'impostazione dell'interruttore DIL

Modalità regolazione / funzionamento normale – Interruttore DIL 1

1 ON	Funzionamento normale / funzionamento ad impulsi
1 OFF	Modalità regolazione per il montaggio del portone / uomo presente

Comportamento di inversione – Interruttore DIL 2

2 ON	Il portone inverte la direzione di marcia fino alla posizione di finecorsa di *apertura*
2 OFF	Il portone inverte brevemente la marcia, l'ostacolo viene liberato

Illuminazione esterna – Interruttore DIL 3 / interruttore DIL 4

Con l'interruttore DIL 3 in combinazione con l'interruttore DIL 4 viene impostata l'illuminazione esterna o la luce di segnalazione che viene collegata al relè opzioni 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulso 2 sec. dopo il comando *Apertura*
3 ON	**4 OFF**	Luce permanente 2 min. dopo il comando *Apertura*
3 OFF	**4 ON**	Il relè temporizza lentamente durante la manovra del portone
3 ON	**4 ON**	Luce permanente durante il tempo di sosta in apertura

Segnalazione posizione di finecorsa portone / tempo di preallarme – Interruttore DIL 5 / interruttore DIL 6

Con l'interruttore DIL 5 in combinazione con l'interruttore DIL 6 vengono impostate le funzioni del relè opzioni 5.

5 OFF	**6 OFF**	Segnalazione posizione di finecorsa di *Chiusura*
5 ON	**6 OFF**	Segnalazione posizione di finecorsa di *Apertura*
5 OFF	**6 ON**	Tempo di preallarme – lampeggiante (3 sec.) prima della manovra del portone
5 ON	**6 ON**	Tempo di preallarme – lampeggiante (3 sec.) durante la chiusura automatica

Chiusura automatica – Interruttore DIL 7

7 ON	Dopo il tempo di sosta in apertura (30 sec.) chiusura automatica dalla posizione di finecorsa di *Apertura.* Solo con fotocellula supplementare
7 OFF	Non attivata, chiusura automatica non possibile

Display di manutenzione del portone – Interruttore DIL 8

8 ON	Attivato, luce lampeggiante continua dei LED rossi dopo più di 2000 cicli di manovra
8 OFF	Non attivato

Interruttore DIL 9 – Funzione supplementare del relè opzioni 5

9 OFF	Non attivato
9 ON	Luce lampeggiante continua durante le manovre del portone Solo con semaforo LED aggiuntivo

Interruttore DIL 10

10 ON	Motorizzazione con disattivazione finecorsa elettronica
10 OFF	Motorizzazione con disattivazione finecorsa meccanica

5 Radio

5.1 Telecomando

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- ▶ Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di *Apertura*!
- ▶ Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre accidentali del portone.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando del portone.

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze:

- esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da –20 °C a +60 °C)
- umidità
- polvere

NOTE

- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

Il telecomando lavora con un codice rolling che cambia ad ogni processo di invio. Pertanto su ogni ricevitore che deve essere comandato si deve apprendere il tasto del telecomando desiderato.

5.1.1 Strumenti di comando

1 LED
2 Tasti del telecomando
3 Batteria

5.1.2 Segnali LED del telecomando

- **Il LED si accende**
  Il telecomando invia un codice radio.
- **Il LED lampeggia**
  Il telecomando sta inviando i segnali, ma la batteria è così scarica che dovrà essere sostituita in breve tempo.
- **Il LED non mostra reazioni**
  Il telecomando non funziona.
  - Verificare se la batteria è inserita correttamente.
  - Sostituire la batteria con una nuova.

5.1.3 Estratto della dichiarazione di conformità

La conformità del prodotto sopra menzionato con i requisiti della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE è stata dimostrata dal rispetto delle seguenti norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

La dichiarazione di conformità originale può essere richiesta al fornitore.

5.2 Modulo radio integrato

In presenza di un modulo radio integrato è possibile l'apprendimento di rispettivamente 6 tasti del telecomando per le funzioni impulso (Apri-Stop-Chiudi-Stop). Se l'apprendimento interessa più di 6 tasti telecomando per funzione, la funzione del primo tasto telecomando appreso viene cancellata.
Per programmare il modulo radio o cancellare i dati, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti.

- Non è attivo né il tempo di preallarme né quello di sosta in apertura.

NOTE

- Per far funzionare la motorizzazione via radio è necessario apprendere un tasto del telecomando su un modulo radio integrato.

5.2.1 Apprendimento di radio 868 MHz (figura 7.1a)

5.2.2 Apprendimento di radio 433 MHz (figura 7.1b)

5.2.3 Apprendimento dei tasti del telecomando per un modulo radio integrato

1. Premere brevemente 1 volta il tasto della scheda elettronica **LERNEN**. Premendo nuovamente il tasto della scheda elettronica **LERNEN** si termina immediatamente la programmabilità via radio.
Il LED **GE** lampeggia. Durante questo periodo di tempo è possibile programmare un tasto del telecomando per la funzione desiderata.
2. Tenere premuto il tasto del telecomando da apprendere finché il LED giallo comincia a lampeggiare velocemente.
3. Rilasciare il tasto del telecomando premerlo nuovamente entro 15 secondi finché il LED non lampeggia molto velocemente.
4. Rilasciare il tasto del telecomando.
Il LED giallo si accende e rimane acceso e il tasto del telecomando è appreso e pronto al funzionamento.

5.2.4 Cancellazione di tutti i dati in un modulo radio integrato

1. Premere e tenere premuto il tasto della scheda elettronica **LERNEN**.
Il LED **GE** lampeggia lentamente e segnala la possibilità di cancellare i dati.
Il lampeggio diventa più rapido.
Tutti i codici radio appresi di tutti i telecomandi sono ora cancellati.
2. Rilasciare il tasto della scheda elettronica **LERNEN**.

5.3 Funzionamento normale

Comando con la tastiera sul coperchio:

1ª pressione di un tasto:	il portone si sposta in direzione della freccia
2ª pressione di un tasto:	il portone si ferma
3ª pressione di un tasto:	il portone si sposta in direzione della freccia

Comando con il telecomando:
il telecomando funziona esclusivamente con il comando ad impulsi sequenziali.

1° impulso:	il portone marcia verso una posizione di finecorsa.
2° impulso:	Il portone si ferma.
3° impulso:	Il portone marcia nella direzione opposta.
4° impulso:	Il portone si ferma.
5° impulso:	il portone marcia nella direzione della posizione di finecorsa selezionata dal 1° impulso

5.4 OSE Apprendimento di radio (figura 6.2b)

5.4.1 OSE Reset di radio (figura 6.2b)

5.5 Messa in funzione

Eseguire una manovra di prova e verificare il funzionamento della serranda come descritto nel capitolo *Controllo e manutenzione*.
Se montata e controllata da uno specialista la serranda avvolgibile è semplice da usare, affidabile e di facile manovra.

6 Controllo e manutenzione

6.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Far effettuare i lavori di controllo e manutenzione almeno una volta all'anno da uno specialista in conformità con le presenti istruzioni.
- ▶ Controllare **ogni mese** tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione. Eventuali anomalie o difetti devono essere immediatamente eliminati da uno specialista.

⚠ AVVERTENZA

Movimento della serranda

Nella zona di manovra della serranda esiste pericolo di ferimento.

- ▶ Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- ▶ Disinserire la tensione della motorizzazione. Prevenire una riaccensione accidentale del sistema di chiusura ai sensi delle disposizioni di sicurezza.
- ▶ I componenti funzionali, in particolare i componenti di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente da specialisti.

- ▶ La motorizzazione della serranda avvolgibile da garage non necessita di manutenzione.

6.2 Verifica dello stato della serranda

- ▶ Eseguire un controllo visivo dello stato generale della serranda e dell'integrità, stato ed efficacia di tutti i componenti e dispositivi di sicurezza.
- ▶ Verificare che tutti i punti di fissaggio siano posizionati correttamente e se necessario serrare le viti.

6.3 Controllo dei rulli pressori

- ▶ Pulire i rulli pressori. Controllare l'usura dei rulli. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.

6.4 Accessori

- Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile per garantire un livello elevato di qualità, sicurezza, affidabilità e durata.
- Il carico massimo degli accessori elettrici applicabile sulla motorizzazione è di 100 mA.

7 Pulizia

La costruzione della serranda avvolgibile è conforme all'attuale stato della tecnica. Ammaccature e punti di abrasione, in particolare negli elementi superiori, dipendono dal tipo di costruzione e sono inevitabili. Non costituiscono quindi un motivo di reclamo.

- ▶ Per evitare un'elevata usura eliminare periodicamente lo sporco.

7.1 Manto della serranda

- ▶ Pulire le superfici con acqua pulita, una spugna morbida ed un detersivo neutro, non abrasivo.

7.2 Targhetta di identificazione

- ▶ Pulire la targhetta di identificazione.

Deve risultare sempre perfettamente leggibile.

8 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento

In caso di difficoltà di funzionamento o altri disturbi:

- ▶ Verificare tutti i componenti funzionali. Osservare pertanto il capitolo *Controllo e manutenzione*.
- ▶ In caso di dubbi rivolgersi ad uno specialista.

9 Smontaggio e smaltimento

La serranda deve essere smontata da personale specializzato seguendo le apposite indicazioni, e smaltita a norma di legge.
Far effettuare da uno specialista lo smontaggio e lo smaltimento a norma della centralina di comando seguendo le presenti istruzioni in ordine inverso.
Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

10 Estratto della dichiarazione di incorporazione

(ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE per il montaggio di una macchina incompleta in base all'appendice II, parte B)
Il prodotto descritto sul lato posteriore è stato sviluppato, costruito e realizzato in conformità con le seguenti direttive:

- Direttiva Macchine CE 2006/42/CE
- Direttiva CE 89/106/CEE relativa ai prodotti edili
- Direttiva UE Bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva UE Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Norme applicate o consultate:

- EN ISO 13849-1
  Sicurezza delle macchine – Parti dei sistemi di comando correlati con la sicurezza – Parte 1: Principi generali di progettazione
- EN 60335-2-95/103, misura pertinente Sicurezza degli apparecchi elettrici / Motorizzazioni per portoni

- EN 61000-6-3
  Compatibilità elettromagnetica – Emissioni
- EN 61000-6-2
  Compatibilità elettromagnetica – Immunità

Macchine incomplete ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE sono destinate solo al montaggio o all'assemblaggio in altre macchine o in altre macchine incomplete o impianti a formare una macchina ai sensi della Direttiva sopra citata.

Pertanto, questo prodotto deve essere messo in funzione solo quando è stato accertato che l'intera macchina / l'intero impianto nel / nella quale è stato integrato, soddisfa le disposizioni della sopra citata Direttiva CE.

11 Indicatore a LED tastiera a membrana

LED 1 verde	LED 2 rosso	Stato / anomalia / causa	Soluzione
Si accende		Impianto pronto all'uso	
Lampeggia in modo regolare		Il tempo di sosta in apertura è scaduto	
Si accende	Lampeggia 2 volte	Dispositivo di sicurezza	Controllare la fotocellula ed eventualmente sostituirla
Si accende	Lampeggia 4 volte	L'arresto d'emergenza è intervenuto (protezione contro lo svolgimento della serranda / tasto di emergenza)	Comando di movimento successivo / disinserire la rete
Si accende	Lampeggia 6 volte	Limitazione del ciclo di manovra – Tempo di funzionamento del motore superato	Comando di movimento successivo / disinserire la rete
Si accende	Lampeggia 9 volte	Dispositivo di sicurezza / costola di sicurezza azionato / guasto	Controllare la costola di sicurezza ed event. sostituirla
Si accende	Lampeggia in modo regolare	Display di manutenzione / oltre 2000 cicli di manovra	Eseguire la manutenzione del sistema di chiusura / disinserire la rete

12 Dati tecnici

	ED45/50MA	ED59/80M
Collegamento alla rete	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Potenza assorbita di	0,2 kW	0,35 kW
Tipo di protezione	IP 44, VDE 0700	
Campo di temperatura	da –20 °C a +50 °C	
Coppia nominale	50 Nm	80 Nm
Cicli portone	x5 h^{-1}	

Índice

1 Acerca destas instruções 51
1.1 Instruções de aviso e simbologia utilizadas 51
1.2 Abreviaturas utilizadas 51
2 ⚠ Instruções de segurança 51
2.1 Pessoas habilitadas 51
2.2 Utilização segundo as disposições 51
2.3 Instruções gerais de segurança 52
2.4 Dispositivos de segurança ensaiados 52
3 Montagem e colocação em funcionamento 52
3.1 Instruções de segurança 52
3.2 Montagem 52
3.2.1 Sem furos de montagem 52
3.2.2 Ligação à rede 52
3.2.3 Ligação de componentes adicionais 52
4 Programar funções adicionais através dos interruptores DIL 53
5 Radiofrequência 53
5.1 Emissor 53
5.1.1 Elementos de comando 54
5.1.2 Sinais LED do emissor 54
5.1.3 Extrato da declaração de conformidade 54
5.2 Módulo de radiofrequência integrado 54
5.2.1 Programação de radiofrequência MHz 868 (ilustração 7.1a) 54
5.2.2 Programação de radiofrequência MHz 433 (ilustração 7.1b) 54
5.2.3 Programação das teclas do emissor para um módulo de radiofrequência integrado 54
5.2.4 Anulação de todos os dados num módulo de radiofrequência integrado 54
5.3 Funcionamento normal 54
5.4 OSE Programação de radiofrequência (ilustração 6.2b) 55
5.4.1 OSE Reset de radiofrequencia (ilustração 6.2b) 55
5.5 Colocação em funcionamento 55
6 Ensaio e manutenção 55
6.1 Instruções de segurança 55
6.2 Verificação do estado da porta 55
6.3 Verificação da polia de pressão 55
6.4 Acessórios 55
7 Limpeza e conservação 55
7.1 Cortina da porta 55
7.2 Logótipo 55
8 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento 55
9 Desmontagem e tratamento 55
10 Extrato da declaração de montagem 55
11 Indicador LED do teclado de membrana 56
12 Dados técnicos 56



..... 170

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

1 Acerca destas instruções

Providencie que estas instruções fiquem na posse do operador da porta!
Leia e respeite estas instruções!
Estas instruções são **instruções de funcionamento originais** de acordo com a diretiva comunitária 2006/42/CE.
As mesmas contêm informações importantes acerca da montagem segura, do funcionamento e da conservação e manutenção corretas da porta de garagem.
Guarde cuidadosamente estas instruções e o livro de garantia conjuntamente.
Registe o n.º de série (ver logótipo).
N.º de série: .....
Ao utilizador final terá de ser disponibilizada a seguinte documentação para uma utilização e manutenção segura do dispositivo da porta:

- Estas instruções
- Instruções referentes ao automatismo
- Livro de ensaio anexo

1.1 Instruções de aviso e simbologia utilizadas

As instruções de segurança especiais encontram-se nos importantes e respetivos locais. As mesmas encontram-se assinaladas com a seguinte simbologia e sinalética.

⚠ O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões ou a morte**.
⚠ PERIGO
Assinala um perigo, que poderá levar imediatamente à morte ou a lesões graves.
⚠ ATENÇÃO
Assinala um perigo, que poderá levar à morte ou a lesões graves.
⚠ CUIDADO
Assinala um perigo, que poderá levar a lesões leves ou médias.
ATENÇÃO
Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.


Instrução importante para evitar danos materiais


Disposição ou atividade admissível


Disposição ou atividade inadmissível



Ler instrução ver parte escrita (p. ex. ponto 2.2.1)



Ver parte ilustrada (p. ex. ilustração 2.1)


Ver as instruções de montagem do comando, que se encontram em separado ou dos elementos de comando elétricos adicionais


Programação de fábrica


Perigo de choque


Elemento de construção devagar


Elementos de construção opcionais


Ensaio


Remover / reciclar o elemento de construção / a embalagem

1.2 Abreviaturas utilizadas

Códigos de cor para material condutor, condutores individuais e componentes			
BK	Preto	**RT**	Vermelho
BN	Castanho	**WH**	Branco
BU	Azul	**GE**	Amarelo
GN	Verde		

2 ⚠ Instruções de segurança

ATENÇÃO:
INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA.
É IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DAS PESSOAS. ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER GUARDADAS.

Os danos que ocorram devido ao incumprimento destas instruções e das instruções de segurança desobrigam o fabricante de responsabilidade.

2.1 Pessoas habilitadas

Peça a uma pessoa habilitada (pessoa competente de acordo com a EN 12635) para realizar a montagem, a colocação em funcionamento e a manutenção de acordo com estas instruções. As exigências das normas EN 12604 e EN 12635 terão de ser respeitadas.

2.2 Utilização segundo as disposições

- A porta de enrolar de garagem foi exclusivamente concebida para a utilização particular. Se pretender aplicar a porta na área industrial, verifique previamente, se as disposições nacionais e internacionais vigentes admitem esta utilização.
- A porta de enrolar adequa-se à aplicação exterior, abre e fecha na vertical.

- O automatismo foi concebido para o funcionamento em espaços secos.

2.3 Instruções gerais de segurança

- Mantenha a área de movimento da porta sempre livre. Certifique-se de que não haja pessoas sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta aquando do acionamento da mesma.
- Nunca levante objetos e/ou pessoas com a porta.
- Não altere ou remova elementos de construção! Desta forma, poderia desligar componentes de segurança importantes. Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar.
- Proteja a porta de agentes agressivos e corrosivos, como p. ex. reações de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívias, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.
- Providencie um escoamento de água suficiente e ventilação (secagem) na zona inferior das guias.
- O funcionamento da porta sob o efeito do vento pode tornar-se perigoso.

2.4 Dispositivos de segurança ensaiados

As funções relevantes para a segurança ou os componentes do comando como o dispositivo de fecho de segurança e as células fotoelétricas externas, caso existam, foram construídos e ensaiados de acordo com a EN ISO 13849-1.

3 Montagem e colocação em funcionamento

ATENÇÃO:
INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA UMA MONTAGEM SEGURA.
TER EM ATENÇÃO A TODAS AS INSTRUÇÕES, POIS UMA MONTAGEM INCORRECTA PODERÁ LEVAR A LESÕES GRAVES.

3.1 Instruções de segurança

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesão

Durante a montagem existe perigo de lesão.
Cumpra as seguintes instruções:



- ▶ Use óculos e luvas de proteção.



- ▶ Verifique a qualidade dos meios de fixação fornecidos de acordo com os dados construtivos. Utilize somente meios de fixação adequados.
- ▶ Proteja a porta de quedas.

ATENÇÃO

Danificação do produto

Cumpra as seguintes instruções:

- ▶ Durante a montagem, proteja os elementos de construção da porta, sobretudo a cortina da porta, de sujidades e danos.
- ▶ Fixe o suporte da consola com 1 parafusos de cada lado no corpo de construção!
- ▶ Fixe as barras de guia com 3 ou 5 parafusos de cada lado. Caso contrário, a carga devido à pressão do vento indicada na placa de características não pode ser garantida.



⚠ PERIGO

Ligação elétrica / tensão de rede

Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque elétrico mortal.

Por essa razão, cumpra impreterivelmente as seguintes instruções:

- ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por pessoal especializado em eletricidade.
- ▶ A instalação elétrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respetivas normas de segurança (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Antes de qualquer trabalho no automatismo, retire a ficha de rede ou, aquando de uma ligação fixa, desligue o dispositivo e proteja-o de acordo com as regras de segurança contra uma ativação indesejada.

- ▶ Verifique todas as funções de segurança e proteção **mensalmente**. Os erros ou os defeitos têm de ser regularizados de imediato por uma pessoa habilitada.
- ▶ Instrua todas as pessoas que utilizam o dispositivo da porta acerca do comando correto e seguro.
- ▶ Faça a demonstração do retorno de segurança. Segure a porta com as duas mãos durante o fecho da mesma. O dispositivo da porta terá de acionar o retorno de segurança.

3.2 Montagem

A porta de enrolar poderá ser montada pelo interior atrás da largura de abertura, na abertura e pelo exterior à frente da abertura.

3.2.1 Sem furos de montagem

A porta foi encomendada sem furos de montagem, os furos de montagem têm de ser feitos na obra.

Para uma montagem simples e segura, realize cuidadosamente os passos de trabalho!

Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

3.2.2 Ligação à rede

Se necessário, em vez do cabo de ligação, pode existir uma ligação fixa de 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz sobre um dispositivo de separação de rede de todos os pólos com respetivo disjuntor de entrada.

3.2.3 Ligação de componentes adicionais

Antes da ligação, retirar a ficha de rede! Para a ligação de componentes adicionais tem de ser aberta a tampa da caixa do comando. Todos os bornes de ligação podem ser ocupados diversas vezes, no entanto máx. 1 × 2,5 mm^2.

4 Programar funções adicionais através dos interruptores DIL

Funcionamento de ajuste / funcionamento normal – Interruptor DIL 1

1 ON	Funcionamento normal / funcionamento por impulso
1 OFF	Funcionamento de ajuste para a montagem da porta / homem morto

Comportamento de reversão – Interruptor DIL 2

2 ON	A porta reverte até à posição final p*orta aberta*
2 OFF	A porta reverte brevemente, o obstáculo fica desimpedido

Iluminação externa – Interruptor DIL 3 / Interruptor DIL 4

Com o interruptor DIL 3 em combinação com o interruptor DIL 4 é programada a iluminação externa ou o semáforo de sinalização que é ligado ao relé opcional 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulso 2 seg. após comando *porta aberta*
3 ON	**4 OFF**	Luz permanente de 2 min. após comando *porta aberta*
3 OFF	**4 ON**	O relé apresenta um compasso lento durante a deslocação da porta
3 ON	**4 ON**	Luz permanente durante o tempo de abertura

Comunicação de posições finais da porta / tempo de pré-aviso – Interruptor DIL 5 / Interruptor DIL 6

Com o interruptor DIL 5 em combinação com o interruptor DIL 6 são programadas as funções do relé opcional 5.

5 OFF	**6 OFF**	Comunicação de posição final *porta fechada*
5 ON	**6 OFF**	Comunicação de posição final *porta aberta*
5 OFF	**6 ON**	Tempo de pré-aviso – intermitente (3 seg.) antes da deslocação da porta
5 ON	**6 ON**	Tempo de pré-aviso – intermitente (3 seg.) aquando de fecho automático

Fecho automático – Interruptor DIL 7

7 ON	Após tempo de abertura (30 seg.) fecho automático da posição final *porta aberta.* Apenas com célula fotoelétrica adicional
7 OFF	Não ativado, não é possível fecho automático

Indicação de manutenção da porta – Interruptor DIL 8

8 ON	Ativada, luz intermitente permanente do LED vermelho depois de mais de 2000 ciclos de porta
8 OFF	Não ativada

Interruptor DIL 9 – Função adicional do relé opcional 5

9 OFF	Não ativada
9 ON	Luz intermitente permanente durante as deslocações da porta Apenas com semáforo de sinalização LED adicional

Interruptor DIL 10

10 ON	Acionamento com interruptor final elétrico
10 OFF	Acionamento com interruptor final mecânico

5 Radiofrequência

5.1 Emissor

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

Se for acionado o emissor, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- ▶ Certifique-se que os emissores não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo da porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o emissor com contacto visual para a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final *porta aberta*!
- ▶ Tenha em atenção que poderá ser acionada inadvertidamente uma tecla do emissor (p. ex., no bolso das calças ou na carteira) e provocar uma deslocação indesejada da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações de porta não intencionais.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o emissor das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: –20 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

O emissor trabalha com um Rolling Code, que se altera em qualquer processo de transmissão. Por essa razão tem de ser programado, em cada recetor que deve ser acionado, com a tecla de emissor pretendida.

5.1.1 Elementos de comando

1 LED
2 Teclas do emissor
3 Pilha

5.1.2 Sinais LED do emissor

- **O LED acende:**
  O emissor transmite um código de radiofrequência.
- **O LED pisca:**
  O emissor ainda está a transmitir, no entanto, a pilha já está tão descarregada que tem de ser substituída logo que possível.
- **O LED não apresenta qualquer reação:**
  O emissor não funciona.
  – Verifique se a pilha foi colocada corretamente.
  – Substitua a pillha por uma nova.

5.1.3 Extrato da declaração de conformidade

A conformidade do produto acima referido foi comprovada de acordo com a Diretiva de Equipamentos Rádio (RED) 2014/53/UE. As seguintes normas foram igualmente cumpridas:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

A declaração de conformidade original pode ser exigida ao fabricante.

5.2 Módulo de radiofrequência integrado

Num módulo de radiofrequência integrado podem ser programadas respetivamente 6 teclas de emissor para as funções impulso (aberto-imobilizado-fechado-imobilizado). Se forem programadas mais de 6 teclas de emissor por função, a função da tecla de emissor programada em primeiro lugar será apagada.

Para programar o módulo de radiofrequência ou apagar os dados do mesmo têm de estar cumpridas as seguintes condições:

- O tempo de abertura ou o tempo de pré-aviso não estão ativos.

NOTAS:

- Para o funcionamento do automatismo com radiofrequência tem de ser programada uma tecla do emissor num módulo de radiofrequência integrado.

5.2.1 Programação de radiofrequência MHz 868 (ilustração 7.1a)

5.2.2 Programação de radiofrequência MHz 433 (ilustração 7.1b)

5.2.3 Programação das teclas do emissor para um módulo de radiofrequência integrado

1. **LERNEN** do interruptor de platina 1 × brevemente.
Se premir novamente a **LERNEN** do interruptor de platina interrompe de imediato a disponibilidade de programação de radiofrequência.
O LED **GE** pisca. Durante esse tempo pode ser programada uma tecla do emissor para a função pretendida.
2. Prima a tecla do emissor, que deve ser programado, até que o LED amarelo pisque rapidamente.
3. Solte a tecla do emissor e prima-a novamente durante 15 segundos, até que o LED pisque muito rapidamente.
4. Largue a tecla do emissor.
O LED amarelo está permanentemente ligado e a tecla do emissor foi programada para o funcionamento.

5.2.4 Anulação de todos os dados num módulo de radiofrequência integrado

1. Premir e manter premida a **LERNEN** do interruptor de platina.
O LED **GE** pisca lentamente e sinaliza a disponibilidade de anulação.
A intermitência passa para um ritmo mais rápido.
Agora estão anulados todos os códigos de radiofrequência programados de todos os emissores.
2. Soltar a **LERNEN** do interruptor de platina.

5.3 Funcionamento normal

Acionamento com o teclado de tampa:

1º premir uma tecla: A porta desloca-se no sentido da seta
2º premir uma tecla: A porta fica imobilizada
3º premir uma tecla: A porta desloca-se no sentido da seta

Acionamento com o emissor:
O emissor trabalha exclusivamente com o quadro sequencial por impulso.

1º impulso: A porta desloca-se no sentido de uma posição final.
2º impulso: A porta fica imobilizada.
3º impulso: A porta desloca-se em sentido contrário.
4º impulso: A porta fica imobilizada.

5º impulso: A porta desloca-se no sentido da posição final selecionada no 1º impulso.

5.4 OSE Programação de radiofrequência (ilustração 6.2b)

5.4.1 OSE Reset de radiofrequencia (ilustração 6.2b)

5.5 Colocação em funcionamento

Realize uma marcha de ensaio e verifique a porta de acordo com o capítulo *Ensaio e manutenção*.
Se a porta de enrolar tiver sido corretamente montada e ensaiada então será de marcha fácil, segura quanto ao funcionamento e simples de manusear.

6 Ensaio e manutenção

6.1 Instruções de segurança

- ▶ Peça a uma pessoa habilitada para realizar os trabalhos de ensaio e manutenção pelo menos uma vez por ano de acordo com estas instruções.
- ▶ Verifique todas as funções de segurança e proteção **mensalmente**. Os erros ou os defeitos têm de ser regularizados de imediato por uma pessoa habilitada.

⚠ ATENÇÃO

Movimento da porta

Na área de movimento da porta existe perigo de lesão.

- ▶ Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta durante o acionamento da mesma.
- ▶ Faça com que o automatismo fique livre de tensão. Proteja o dispositivo da porta de acordo com as regras de segurança contra uma ativação indesejada.
- ▶ As peças de função, sobretudo os elementos de segurança só poderão ser substituídos por pessoas habilitadas.

- ▶ O automatismo de porta de enrolar de garagem não necessita de manutenção.

6.2 Verificação do estado da porta

- ▶ Através do controlo visual, verifique o estado geral da porta, todos os elementos de construção e os dispositivos de segurança, quanto a integridade, estado e eficácia.
- ▶ Controle todos os pontos de fixação quanto ao ajuste correto. Se for necessário, aperte os parafusos.

6.3 Verificação da polia de pressão

- ▶ Limpe as polias de pressão. Verifique as polias quanto a desgaste. Peça a uma pessoa habilitada para substituir as polias aquando de desgaste ou de danos fortes.

6.4 Acessórios

- Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar para garantir um alto nível de qualidade, segurança, fiabilidade e durabilidade.
- Os acessórios elétricos podem sobrecarregar o automatismo com máx. 100 mA.

7 Limpeza e conservação

A construção da porta de enrolar corresponde às normas técnicas vigentes. As marcas de pressão e o desgaste sobretudo nos perfis superiores estão condicionados pelo tipo de construção e são inevitáveis. Isto não constitui motivo de reclamação.

- ▶ Remova regularmente sujidades para evitar um desgaste elevado.

7.1 Cortina da porta

- ▶ Limpe as áreas da porta com água límpida, uma esponja macia e um detergente neutro não abrasivo.

7.2 Logótipo

- ▶ Limpe o logótipo.

Deverá estar sempre bem legível.

8 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento

Aquando de uma marcha pesada ou outras anomalias:

- ▶ Verifique todas as peças de função. Para isso, tenha em atenção o capítulo *Ensaio e manutenção*.
- ▶ Se persistirem dúvidas, entre por favor em contacto com uma pessoa habilitada.

9 Desmontagem e tratamento

Peça a uma pessoa habilitada para providenciar a desmontagem e o devido tratamento da porta.
A desmontagem do comando em ordem contrária deverá ser realizada por uma pessoa habilitada de acordo com estas instruções de montagem e o comando terá de ser tratado em conformidade.
Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.

10 Extrato da declaração de montagem

(no âmbito da diretiva comunitária relativa a máquinas 2006/42/CE para a montagem de uma máquina incompleta de acordo com o anexo II, parte B)
O produto descrito no verso é desenvolvido, construído e fabricado em concordância com as seguintes diretivas:

- Diretiva comunitária 2006/42/CE relativa a máquinas
- Diretiva comunitária relativa a produtos de construção 89/106/CEE
- Diretiva comunitária relativa à baixa tensão 2014/35/UE
- Diretiva comunitária relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Normas relacionadas e aplicadas:

- EN ISO 13849-1
  Segurança das máquinas – Peças relacionadas com a segurança dos sistemas de controlo – Parte 1: Princípios gerais de design
- EN 60335-2-95/103, se aplicável
  Segurança de equipamentos elétricos / automatismos para portas
- EN 61000-6-3
  Compatibilidade eletromagnética – Emissão de interferência
- EN 61000-6-2
  Compatibilidade eletromagnética – Resistência a interferências

As máquinas incompletas, no âmbito da diretiva comunitária 2006/42/CE, foram concebidas apenas para serem integradas ou acopladas a outras máquinas ou em outras máquinas incompletas ou em dispositivos para formarem uma máquina no âmbito da diretiva acima indicada.
Por essa razão, este produto deve entrar em funcionamento apenas se toda a máquina ou o dispositivo, no qual foi montado, cumprir as disposições da diretiva comunitária acima referida.

11 Indicador LED do teclado de membrana

LED 1 verde	LED 2 vermelho	Estado / avaria / causa	Regularização
Está aceso		O dispositivo está operacional	
Pisca em intervalos regulares		O tempo de abertura vai expirar	
Está aceso	Pisca 2 ×	Dispositivo de segurança	Verificar a célula fotoelétrica e, se for necessário, substituir
Está aceso	Pisca 4 ×	Foi acionada a imobilização de emergência (dispositivo de segurança de desenrolamento / interruptor de emergência)	Próximo comando de deslocação / desligar a rede
Está aceso	Pisca 6 ×	Limitação do tempo de funcionamento – o tempo de funcionamento do motor foi excedido	Próximo comando de deslocação / desligar a rede
Está aceso	Pisca 9 ×	Dispositivo de segurança / dispositivo de fecho de segurança acionado / defeituoso	Verificar o dispositivo de fecho de segurança e, se for necessário, substituir
Está aceso	Pisca em intervalos regulares	Indicação de manutenção / mais de 2000 ciclos de porta	Fazer a manutenção ao dispositivo da porta / desligar a rede

12 Dados técnicos

	ED45/50MA	ED59/80M
Ligação à rede:	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Consumo de potência	0,2 kW	0,35 kW
Índice de protecção	IP 44, VDE 0700	
Temperatura	–20 °C a +50 °C	
Binário nominal	50 Nm	80 Nm
Ciclos da porta	x5 h^{-1}	

Spis treści

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji 58
1.1 Stosowane ostrzeżenia i symbole 58
1.2 Stosowane skróty 58
2 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 58
2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem 58
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa 59
2.3 Atestowane urządzenia zabezpieczające 59
3 Montaż i uruchomienie 59
3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 59
3.2 Montaż 59
3.2.1 Bez otworów montażowych 59
3.2.2 Podłączenie do sieci 60
3.2.3 Podłączenie dodatkowych komponentów .. 60
4 Ustawianie dodatkowych funkcji za pomocą przełączników DIL 60
5 Sterowanie radiowe 60
5.1 Nadajnik 60
5.1.1 Elementy obsługi 61
5.1.2 Sygnały diody LED na nadajniku 61
5.1.3 Wyciąg z deklaracji zgodności 61
5.2 Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego 61
5.2.1 Programowanie radiowe MHz 868 (rysunek 7.1a) 61
5.2.2 Programowanie radiowe MHz 433 (rysunek 7.1b) 61
5.2.3 Programowanie przycisków nadajnika dla zintegrowanego modułu sterowania radiowego 61
5.2.4 Kasowanie wszystkich danych zintegrowanego modułu sterowania radiowego 61
5.3 Tryb normalny 62
5.4 OSE Programowanie radiowe (rysunek 6.2b) 62
5.4.1 OSE Resetowanie radiowe (rysunek 6.2b) .. 62
5.5 Uruchomienie 62
6 Przegląd i konserwacja 62
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 62
6.2 Kontrola stanu bramy 62
6.3 Kontrola rolki dociskowej 62
6.4 Wyposażenie dodatkowe 62
7 Czyszczenie i pielęgnacja 62
7.1 Kurtyna bramy 62
7.2 Tabliczka znamionowa 62
8 Pomoc w razie zakłóceń działania 62
9 Demontaż i utylizacja 63
10 Wyciąg z deklaracji włączenia 63
11 Wskazania diod LED na klawiaturze foliowej 63
12 Dane techniczne 63



.....170

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi bramy!
Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
Niniejsza instrukcja jest **Instrukcją oryginalną** w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE.
Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, eksploatacji oraz fachowej pielęgnacji i konserwacji bramy garażowej.
Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji oraz książki gwarancyjnej.
Prosimy o wpisanie nr seryjnego (patrz tabliczka znamionowa).
Nr seryjny: .....
W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji i konserwacji bramy użytkownikowi końcowemu należy przekazać następujące dokumenty:

- niniejszą instrukcję
- instrukcję napędu
- załączoną książkę kontroli

1.1 Stosowane ostrzeżenia i symbole

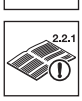
Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są podawane w każdym ważnym punkcie instrukcji. Wskazówki te są oznaczone poniższymi symbolami i hasłami ostrzegawczymi.

Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów lub śmierci**.
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Oznacza niebezpieczeństwo, które prowadzi bezpośrednio do ciężkich urazów lub śmierci.
⚠ OSTRZEŻENIE
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.
⚠ PRZESTROGA
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skaleczeń niskiego lub średniego stopnia.
UWAGA
Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie wyrobu**.


Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych


Prawidłowe położenie lub czynność


Nieprawidłowe położenie lub czynność



Prosimy zapoznać się z instrukcją patrz część opisowa (np. punkt 2.2.1)



Patrz część ilustrowana (np. rysunek 2.1)


siehe gesonderte Montageanleitung der Steuerung bzw. der zusätzlichen elektrischen Bedienelemente


Ustawienia fabryczne


Niebezpieczeństwo uderzenia


Element poruszać powoli


Opcjonalne elementy konstrukcyjne


Kontrola


Element / opakowanie usunąć / poddać utylizacji

1.2 Stosowane skróty

Kod kolorów dla przewodów, pojedynczych żył i elementów konstrukcyjnych			
BK	czarny	**RT**	czerwony
BN	brązowy	**WH**	biały
BU	niebieski	**GE**	żółty
GN	zielony		

2 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA:
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.
W CELU ZAGWARANTOWANIA BEZPIECZEŃSTWA OSÓB NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO NINIEJSZYCH INSTRUKCJI. PROSIMY O ICH STARANNE PRZECHOWYWANIE.

Szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalniają producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Garażowa brama rolowana nadaje się wyłącznie do użytku prywatnego. Dopuszcza się stosowanie bramy w obiektach użytkowych po uprzednim sprawdzeniu, czy zezwalają na to obowiązujące przepisy krajowe i międzynarodowe.
- Brama rolowana nadaje się do stosowania na zewnątrz budynku, otwiera się i zamyka w kierunku pionowym.

- Napęd jest przeznaczony do pracy w suchych pomieszczeniach.

2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie należy zastawiać obszaru pracy bramy. Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze jej działania nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- Nigdy nie należy podnosić przedmiotów i/lub osób za pomocą bramy.
- Nie należy zmieniać ani demontować żadnych elementów konstrukcyjnych! Takie działanie może spowodować uszkodzenie ważnych zabezpieczających elementów konstrukcyjnych. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostosowane do bramy rolowanej.
- Chronić bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.
- W dolnym obszarze prowadnic należy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody i zapewnić właściwą wentylację (suszenie).
- Korzystanie z bramy podczas silnych wiatrów może stwarzać zagrożenie.

2.3 Atestowane urządzenia zabezpieczające

Funkcje lub komponenty sterowania istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa, takie jak zabezpieczenie krawędzi zamykającej czy zewnętrzne fotokomórki, – o ile przewidziano – zostały skonstruowane i poddane badaniom zgodnie z normą EN ISO 13849-1.

3 Montaż i uruchomienie

UWAGA:
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO MONTAŻU.
PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO WSZYSTKICH POLECEŃ, GDYŻ NIEPRAWIDŁOWO WYKONANY MONTAŻ MOŻE PROWADZIĆ DO POWAŻNYCH URAZÓW.

3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Podczas wykonywania montażu istnieje ryzyko skaleczenia. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:



▶ Założyć okulary i rękawice ochronne.



▶ Sprawdzić przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych. Stosować tylko odpowiednie elementy mocujące.

▶ Zabezpieczyć bramę przed przewróceniem.

UWAGA

Uszkodzenie produktu

Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:

▶ W trakcie wykonywania montażu należy chronić elementy konstrukcyjne bramy (szczególnie pancerz) przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.

▶ Uchwyty konsoli należy przymocować 1 wkrętami z każdej strony do ściany budynku!

▶ Befestigen Sie die Führungsschienen mit 3 bzw. 5 Schrauben je Seite. Die auf dem Typenschildangegebene Windlast, kann sonst nicht gewährleistet werden.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podłączenie do instalacji elektrycznej / napięcie sieciowe

Kontakt z napięciem sieciowym grozi śmiertelnym porażeniem prądem.

Dlatego prosimy bezwzględnie stosować się do poniższych wskazówek.

▶ Podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektromonterów.

▶ Instalacja elektryczna odbiorcy musi spełniać wymogi właściwych przepisów ochronnych (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).

▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy napędzie należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, a w przypadku przyłącza stałego – odłączyć urządzenie od napięcia i zabezpieczyć przed włączeniem przez osoby niepowołane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

▶ **Raz w miesiącu** należy kontrolować działanie wszystkich urządzeń ochronnych i zabezpieczających. Niezwłocznie zlecić usunięcie stwierdzonych usterek lub wad osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

▶ Należy poinstruować wszystkie osoby korzystające z bramy o należytym i bezpiecznym sposobie obsługi.

▶ Zademonstrować cofanie bramy z przyczyn bezpieczeństwa. W tym celu przytrzymać zamykającą się bramę obiema rękoma. Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa brama powinna zacząć się cofać.

3.2 Montaż

Brama rolowana może być montowana od wewnątrz za otworem, w otworze lub od zewnątrz przed otworem.

3.2.1 Bez otworów montażowych

Bramę zamówiono bez otworów montażowych. Otwory należy wywiercić na miejscu montażu.

Dla zapewnienia łatwego i bezpiecznego montażu prosimy starannie wykonywać opisane czynności!
Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm.

3.2.2 Podłączenie do sieci

W zależności od sytuacji zamiast przewodu sieciowego można wykonać stałe przyłącze 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz z zastosowaniem urządzenia odłączającego wszystkie bieguny od sieci zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem zwarciowym.

3.2.3 Podłączenie dodatkowych komponentów

Przed podłączeniem należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka! W celu podłączenia dodatkowych komponentów należy otworzyć pokrywę obudowy sterowania. Wszystkie zaciski przyłączeniowe można obciążać wielokrotnie, jednak maks. 1 × 2,5 mm^2.

4 Ustawianie dodatkowych funkcji za pomocą przełączników DIL

Tryb regulacyjny / tryb normalny – przełącznik DIL 1

1 ON	tryb normalny / impulsowy
1 OFF	tryb regulacyjny przy montażu bramy / tryb czuwakowy

Bieg powrotny – przełącznik DIL 2

2 ON	brama cofa się w położenie krańcowe *Brama otwarta*
2 OFF	brama cofa się krótko, następuje uwolnienie przeszkody

Zewnętrzne oświetlenie – przełącznik DIL 3 / przełącznik DIL 4

Przy pomocy przełącznika DIL 3 w połączeniu z przełącznikiem DIL 4 ustawia się funkcję zewnętrznego oświetlenia lub lampy sygnalizacyjnej podłączonej do opcjonalnego przekaźnika 4.

3 OFF	**4 OFF**	impuls 2 s po wysyłaniu polecenia *Otwarcie bramy*
3 ON	**4 OFF**	ciągłe światło 2 min po wysyłaniu polecenia *Otwarcie bramy*
3 OFF	**4 ON**	przekaźnik taktuje powoli podczas biegu bramy
3 ON	**4 ON**	ciągłe światło w czasie zatrzymania bramy

Sygnalizacja położeń krańcowych bramy / czas ostrzegania – przełącznik DIL 5 / przełącznik DIL 6

Przy pomocy przełącznika DIL 5 w połączeniu z przełącznikiem DIL 6 ustawia się funkcje opcjonalnego przekaźnika 5.

5 OFF	**6 OFF**	sygnalizacja położenia krańcowego *Brama zamknięta*
5 ON	**6 OFF**	sygnalizacja położenia krańcowego *Brama otwarta*
5 OFF	**6 ON**	czas ostrzegania – światło migające (3 s) przed uruchomieniem bramy
5 ON	**6 ON**	czas ostrzegania – światło migające (3 s) podczas automatycznego zamykania

Automatyczne zamykanie – przełącznik DIL 7

7 ON	Po upływie czasu zatrzymania (30 s) automatyczne zamykanie z położenia krańcowego *Brama otwarta.* Tylko z zastosowaniem dodatkowej fotokomórki
7 OFF	funkcja jest wyłączona, automatyczne zamykanie niemożliwe

Wskaźnik konserwacji bramy – przełącznik DIL 8

8 ON	włączony, cały czas migające światło czerwonej diody LED po przekroczeniu 2000 cykli bramy
8 OFF	wyłączony

Przełącznik DIL 9 – Funkcja dodatkowa przekaźnika opcjonalnego 5

9 OFF	wyłączony
9 ON	cały czas migające światło podczas biegów bramy tylko z dodatkową lampą sygnalizacyjną LED

Przełącznik DIL 10

10 ON	Napęd z elektronicznym odłączaniem krańcowym
10 OFF	Napęd z mechanicznym odłączaniem krańcowym

5 Sterowanie radiowe

5.1 Nadajnik

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z pilota może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że pilot jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym *Brama otwarta*!

▶ Należy pamiętać o możliwości przypadkowego uruchomienia przycisku nadajnika (noszonego np. w kieszeni / torebce) i niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy
Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

UWAGA

Wpływ warunków zewnętrznych
Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!
Nadajnik należy chronić przed:
- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: –20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu zdalnego sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.

Nadajnik pracuje w systemie kodu dynamicznego (rolling code) zmieniającego się przy każdym wysłaniu sygnału. Dlatego kod ten należy zaprogramować na każdym sterowanym odbiorniku przy pomocy wybranego przycisku nadajnika.

5.1.1 Elementy obsługi

1 Dioda LED
2 Przyciski nadajnika
3 Bateria

5.1.2 Sygnały diody LED na nadajniku

- **Dioda LED świeci się:**
  Nadajnik wysyła kod radiowy.
- **Dioda LED miga:**
  Nadajnik wysyła jeszcze kod, ale bateria jest prawie rozładowana i należy ją w najbliższym czasie wymienić.
- **Brak reakcji diody LED:**
  Nadajnik nie działa.
  – Sprawdzić zgodność biegunów włożonej baterii.
  – Wymienić baterię na nową.

5.1.3 Wyciąg z deklaracji zgodności

Zgodność wyżej wymienionego produktu z przepisami dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych została potwierdzona poprzez zachowanie następujących norm:
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Producent udostępnia oryginał deklaracji zgodności.

5.2 Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego

Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego umożliwia zaprogramowanie funkcji sterowania impulsowego (Otwieranie-Stop-Zamykanie-Stop) każdorazowo na maks. 6 różnych przyciskach nadajnika. Po zaprogramowaniu więcej niż 6 przycisków nadajnika zostanie skasowana funkcja pierwszego z zaprogramowanych przycisków.
W celu zaprogramowania modułu sterowania radiowego lub skasowania jego danych muszą być spełnione poniższe warunki:

- Czas ostrzegania lub czas zatrzymania jest wyłączony.

WSKAZÓWKI:

- W celu eksploatacji napędu przy pomocy zdalnego sterowania radiowego należy zaprogramować przycisk nadajnika na zintegrowanym module sterowania radiowego.

5.2.1 Programowanie radiowe MHz 868 (rysunek 7.1a)

5.2.2 Programowanie radiowe MHz 433 (rysunek 7.1b)

5.2.3 Programowanie przycisków nadajnika dla zintegrowanego modułu sterowania radiowego

1. Nacisnąć krótko 1 × przycisk **LERNEN** na płytce obwodu drukowanego. Ponowne naciśnięcie przycisku **LERNEN** na płytce powoduje natychmiastowe zakończenie gotowości do programowania sterowania radiowego.
Miga dioda LED **GE**. W tym czasie istnieje możliwość zaprogramowania jednego przycisku nadajnika do obsługi wybranej funkcji.
2. Przytrzymać wciśnięty programowany przycisk nadajnika do chwili, aż żółta dioda LED zacznie szybko migać.
3. Zwolnić przycisk nadajnika, a po upływie 15 sekund ponownie nacisnąć i odczekać aż dioda LED zacznie bardzo szybko migać.
4. Zwolnić przycisk nadajnika.
Żółta dioda LED świeci się nieprzerwanie, co oznacza, że przycisk nadajnika jest zaprogramowany i gotowy do pracy.

5.2.4 Kasowanie wszystkich danych zintegrowanego modułu sterowania radiowego

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **LERNEN** na płytce obwodu drukowanego.
Dioda LED **GE** miga wolno, sygnalizując gotowość do kasowania.

Rytm migania zmienia się na szybszy.
Teraz wszystkie zaprogramowane kody radiowe wszystkich nadajników zostały skasowane.

2. Zwolnić przycisk **LERNEN** na płytce obwodu drukowanego.

5.3 Tryb normalny

Obsługa za pomocą klawiatury w pokrywie:

1. naciśnięcie przycisku:	brama przemieszcza się w kierunku zgodnym ze strzałką
2. naciśnięcie przycisku:	brama zatrzymuje się
3. naciśnięcie przycisku:	brama przemieszcza się w kierunku zgodnym ze strzałką

Obsługa za pomocą nadajnika:
Nadajnik pracuje wyłącznie w trybie impulsowego sterowania programowego.

1. impuls:	brama przemieszcza się w kierunku położenia krańcowego.
2. impuls:	brama się zatrzymuje.
3. impuls:	brama przemieszcza się w kierunku przeciwnym.
4. impuls:	brama się zatrzymuje.
5. impuls:	brama przemieszcza się w kierunku położenia krańcowego wybranego przy 1. impulsie.

5.4 OSE Programowanie radiowe (rysunek 6.2b)

5.4.1 OSE Resetowanie radiowe (rysunek 6.2b)

5.5 Uruchomienie

Należy przeprowadzić bieg próbny i skontrolować bramę zgodnie z rozdziałem *Przegląd i konserwacja*. Fachowo zamontowana i sprawdzona brama rolowana pracuje płynnie, jest bezpieczna i łatwa w obsłudze.

6 Przegląd i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Najmniej raz w roku należy zlecić wykonanie prac kontrolnych i konserwacyjnych zgodnie z niniejszą instrukcją osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- ▶ **Raz w miesiącu** należy kontrolować działanie wszystkich urządzeń ochronnych i zabezpieczających. Niezwłocznie zlecić usunięcie stwierdzonych usterek lub wad osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

⚠ OSTRZEŻENIE

Praca bramy

W obszarze pracy bramy istnieje niebezpieczeństwo doznania urazów.

- ▶ Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze jej działania nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- ▶ Odłączyć napęd od napięcia. Zabezpieczyć bramę przed włączeniem przez osoby niepowołane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
- ▶ Wymianę elementów funkcyjnych, szczególnie zabezpieczających, należy powierzyć wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

- ▶ Napęd garażowej bramy rolowanej nie wymaga konserwacji.

6.2 Kontrola stanu bramy

- ▶ Należy wykonywać kontrolę wizualną ogólnego stanu bramy, kontrolę kompletności, stanu i skuteczności działania wszystkich elementów konstrukcyjnych i urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Skontrolować trwałość wszystkich punktów mocowania. W razie potrzeby dokręcić śruby.

6.3 Kontrola rolki dociskowej

- ▶ Oczyścić rolki dociskowe. Sprawdzić stopień zużycia rolek. W przypadku silnego zużycia lub uszkodzenia zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

6.4 Wyposażenie dodatkowe

- Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części dostosowane do bramy rolowanej, które gwarantują wysoką jakość, bezpieczeństwo, niezawodność działania i długą żywotność bramy.
- Dopuszczalne obciążenie napędu przez wszystkie elementy oprzyrządowania wynosi łącznie maks. 100 mA.

7 Czyszczenie i pielęgnacja

Konstrukcja bramy rolowanej odpowiada najnowszym osiągnięciom techniki. Ślady dociskania i tarcia – w szczególności na górnych profilach – są uwarunkowane konstrukcją bramy i nie można ich uniknąć. Zjawisko to nie może służyć jako podstawa reklamacji.

- ▶ Aby uniknąć zwiększonego tarcia, należy regularnie usuwać wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia.

7.1 Kurtyna bramy

- ▶ Powierzchnię bramy należy czyścić miękką gąbką, stosować czystą wodą z dodatkiem neutralnego, nieszorującego środka czyszczącego.

7.2 Tabliczka znamionowa

▶ Tabliczkę znamionową należy czyścić tak, aby zawsze była dobrze czytelna.

8 Pomoc w razie zakłóceń działania

Jeśli brama trudno się porusza lub wystąpiły inne zakłócenia:

- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy funkcyjne. W tym celu postępować według opisu w rozdziale. *Przegląd i konserwacja*.
- ▶ W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o pomoc do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

9 Demontaż i utylizacja

Wykonanie fachowego demontażu i usunięcia bramy należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
Wykonanie demontażu i fachowej utylizacji sterowania należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje; w tym celu prosimy posłużyć się instrukcją montażu, zaczynając od jej ostatniego punktu i wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

10 Wyciąg z deklaracji włączenia

(w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn w zakresie procedury dotyczącej maszyny nieukończonej opisanej w załączniku II, część B)
Opisany na odwrocie produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany w zgodzie z następującymi dyrektywami:

- dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn
- dyrektywa 89/106/EWG w sprawie wyrobów budowlanych
- dyrektywa UE 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia
- dyrektywa UE 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

Stosowane i powoływane normy:

- EN ISO 13849-1
  Bezpieczeństwo maszyn – Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem – Część 1: Ogólne zasady projektowania
- EN 60335-2-95/103 (w obowiązującym zakresie)
  Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych / Napędy do bram
- EN 61000-6-3
  Kompatybilność elektromagnetyczna – Emisja
- EN 61000-6-2
  Kompatybilność elektromagnetyczna – Odporność

Jedynym przeznaczeniem maszyny nieukończonej w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE jest włączenie do lub połączenie z inną maszyną lub inną maszyną nieukończoną lub urządzeniem, tworząc w ten sposób maszynę, do której ma zastosowanie ww. dyrektywa. W związku z powyższym wyrób ten nie może zostać oddany do użytku do momentu stwierdzenia, że cała maszyna / urządzenie, do której został wbudowany, spełnia postanowienia powyższej dyrektywy WE.

11 Wskazania diod LED na klawiaturze foliowej

LED 1 zielona	LED 2 czerwona	Stan / awaria / przyczyna	Usunięcie
świeci się		Urządzenie jest gotowe do pracy	
miga równomiernie		Czas zatrzymania dobiega końca	
świeci się	miga 2 ×	Urządzenie zabezpieczające	Sprawdzić fotokomórkę i w razie konieczności wymienić
świeci się	miga 4 ×	Wyzwolono zatrzymanie awaryjne (zabezpieczenie przed rozwinięciem pancerza / przycisk awaryjny)	Kolejne polecenie biegu / odłączyć od sieci
świeci się	miga 6 ×	Ograniczenie czasu biegu – przekroczony czas pracy silnika	Kolejne polecenie biegu / odłączyć od sieci
świeci się	miga 9 ×	Uruchomione / uszkodzone urządzenie zabezpieczające / zabezpieczenie krawędzi zamykającej	Skontrolować i ew. wymienić zabezpieczenie krawędzi zamykającej
świeci się	miga równomiernie	Wskaźnik konserwacji / ponad 2000 cykli bramy	Przeprowadzić konserwację bramy / odłączyć od sieci

12 Dane techniczne

	ED45/50MA	ED59/80M
Podłączenie do sieci	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Pobór mocy	0,2 kW	0,35 kW
Stopień ochrony	IP 44, VDE 0700	
Zakres temperatur	– 20 °C do + 50 °C	

Moment obrotowy znamionowy	50 Nm	80 Nm
Cykle bramy	x5 h^{-1}	

Tartalomjegyzék

1 Néhány szó ezen utasításhoz 64
1.1 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok 64
1.2 Alkalmazott rövidítések 65
2 ⚠ Biztonsági utasítások 65
2.1 Szakember 65
2.2 Előírás szerinti alkalmazás 65
2.3 Általános biztonsági utasítások 65
2.4 Bevizsgált biztonsági berendezések 65
3 Szerelés és üzembe helyezés 65
3.1 Biztonsági utasítások 65
3.2 Szerelés 66
3.2.1 Szerelőfuratok nélkül 66
3.2.2 Hálózati csatlakozás 66
3.2.3 A plusz alkatrészek csatlakoztatása 66
4 A plusz funkciók beállítása a DIL-kapcsolóval 66
5 Rádiós távvezérlés 67
5.1 Kéziadó 67
5.1.1 Működtető elemek 67
5.1.2 A kéziadó LED-jelzései 67
5.1.3 Kivonat a megfelelőségi nyilatkozatból 67
5.2 Integrált rádiós modul 67
5.2.1 Rádiós betanitása 868 MHz (7.1a ábrát) 67
5.2.2 Rádiós betanitása 433 MHz(7.1b ábrát) 67
5.2.3 A kéziadó-nyomógomb betanítása az integrált rádiómodulhoz 67
5.2.4 Az összes adat törlése egy integrált rádiómodulban 68
5.3 Normál üzemmód 68
5.4 OSE Rádiós betanitása (6.2b ábrát) 68
5.4.1 OSE Rádiós resetelése (6.2b ábrát) 68
5.5 Üzembe helyezés 68
6 Ellenőrzés és karbantartás 68
6.1 Biztonsági utasítások 68
6.2 A kapu állapotának vizsgálata 68
6.3 A nyomógörgők ellenőrzése 68
6.4 Tartozékok 68
7 Tisztítás és ápolás 68
7.1 Kapulap 68
7.2 Típustábla 68
8 Segítség működési zavaroknál 68
9 Lebontás és megsemmisítés 68
10 Kivonat a beépítési nyilatkozatból 69
11 Fólianyomógomb LED kijelzés 69
12 Műsz aki adatok 69



.....170

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Gondoskodjon arról, hogy ez az utasítás a kapu üzemeltetője számára elérhető legyen!
Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást.
Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**.
Fontos információkat tartalmaz a garázskapu biztonságos szerelésével, üzemeltetésével, valamint szakszerű ápolásával és karbantartásával kapcsolatban.
Őrizze meg ezt az utasítást és a jótállási jegyet együtt. Írja fel ide a kapu sorozatszámát (lásd a típustáblát).
Sorozatszám (Serien-Nr.): .....
A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- Meghajtás utasítása
- a mellékelt gépkönyvet

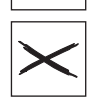
1.1 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok

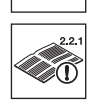
Speciális biztonsági utasítások figyelmeztetnek az összes fontos helyre. Ezek a következő szimbólumokkal és jelszavakkal vannak jelölve.

⚠ Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely **sérüléseket vagy halált** okozhat.
⚠ VESZÉLY
Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
⚠ FIGYELMEZTETÉS
Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
⚠ VIGYÁZAT
Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
FIGYELEM
Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.


fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére


megengedett elrendezés vagy tevékenység


nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



Az utasítás elolvasása lásd a szöveges részt (pl. a 2.2.1 pontot)



lásd az ábrás részt (pl. a 2.1 ábrát)


lásd a vezérlés ill. a kiegészítő elektromos kezelőelemek külön szerelési útmutatóját


gyári beállítása


fellökés veszélye


alkatrész lassan


opcionális elem


ellenőrzés


alkatrész / csomagolás megsemmisítése, újrahasznosítása

1.2 Alkalmazott rövidítések

Vezetékek, az egyes vezetékerek és alkatrészek színkódja			
BK	Fekete	**RT**	Piros
BN	Barna	**WS**	Fehér
BU	Kék	**GE**	Sárga
GN	Zöld		

2 ⚠ Biztonsági utasítások

FIGYELEM:
FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.
A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

Károkért, melyek ezen utasítás és a biztonsági utasítások figyelembe nem vételéből erednek, a gyártó nem vállal felelősséget.

2.1 Szakember

A szerelést, üzembe helyezést és karbantartást szakemberrel (kompetens személy EN 12635 szerint) végeztesse el ezen utasítás szerint. Az EN 12604 és EN 12635 szabvány követelményeit eközben figyelembe kell venni.

2.2 Előírás szerinti alkalmazás

- A garázs-redőnykapu kizárólag lakossági (magán) felhasználásra lett tervezve. Ha a kaput ipari környezetbe kell elhelyezni, ellenőrizze először, hogy az érvényes nemzeti és nemzetközi előírások szerint ez a használat engedélyezett-e.
- A redőnykapu kültéri használatra alkalmas, függőlegesen nyílik és záródik.
- A meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

2.3 Általános biztonsági utasítások

- A kapu mozgástartományát hagyja mindig szabadon. Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- Soha ne emeljen meg tárgyakat és/vagy személyeket a kapuval!
- Ne változtasson meg vagy távolítson el alkatrészeket! Eközben fontos biztonsági elemeket helyezhetne üzemen kívül. Kizárólag a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon.
- Óvja a kaput agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok.
- Gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről és szellőztetésről (szárítás) a vezetősínek alsó részén.
- A kapu szélnyomás alatti működtetése veszélyes lehet.

2.4 Bevizsgált biztonsági berendezések

A vezérlés biztonság szempontjából releváns funkciói és alkatrészei, mint pl. a záróél biztosítása és a külső fénysorompók, ha vannak ilyenek, az EN ISO 13849-1 szerint vannak kialakítva és bevizsgálva.

3 Szerelés és üzembe helyezés

FIGYELEM:
FONTOS UTASÍTÁSOK A BIZTONSÁGOS SZERELÉSHEZ.
VALAMENNYI UTASÍTÁST VEGYE FIGYELEMBE, A HIBÁS SZERELÉS VALÓBAN KOMOLY SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.

3.1 Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély
A szerelés során fennáll a sérülésveszély. Vegye figyelembe a következő utasításokat:


▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.


▶ Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre. Csak alkalmas rögzítőelemeket használjon.
▶ Biztosítsa a kaput az elborulás ellen.

FIGYELEM

Terméksérülés
Vegye figyelembe a következő utasításokat:
▶ Óvja a kapu alkatrészeit, különösen a kapulapot, a szerelés során a szennyeződésektől és károsodásoktól.
▶ Rögzítse a konzoltartót oldalanként 1 csavarral a falazathoz!

▶ Rögzítse a vezetősíneket oldalanként 3 ill. 5 csavarral. Különben a típustáblán megadott szélterhelés nem lesz garantálható.



⚠ VESZÉLY

Elektromos csatlakoztatás / hálózati feszültség

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ A meghajtáson végzett bármilyen munka előtt húzza ki a meghajtást a csatlakozó aljzatból vagy fix bekötés esetén feszültségmentesítse a berendezést és biztosítsa a biztonsági előírások szerint az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**. A hibákat, illetve a hiányosságokat azonnal el kell hárítani egy szakértőnek.
- ▶ Oktassa ki az összes személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a meghajtás rendeltetésszerű és biztonságos használatáról.
- ▶ Szemléltesse a biztonsági visszanyitást. Ehhez a kapu futása közben mindkét kezével tartson ellen a záródó kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.

3.2 Szerelés

A redőnykapu belülről a nyílás mögé és a nyílásba, kívülről a nyílás elé építhető be.

3.2.1 Szerelőfuratok nélkül

A kapu szerelőfuratok nélkül lett megrendelve, a szerelési furatokat a helyszínen kell elkészíteni.

Az egyszerű és biztonságos szereléshez gondosan végezze el a szerelési lépéseket!

Minden méret az ábrákon mm-ben.

3.2.2 Hálózati csatlakozás

Szükség esetén a hálózati kábel helyett egy 230 / 240 C AC, 50 / 60 Hz fix bekötést lehet alkamazni egy összes pólusú hálózati leválasztóval és megfelelő előbiztosítókkal.

3.2.3 A plusz alkatrészek csatlakoztatása

A csatlakoztatás előtt ki kell húzni a hálózati dugaszt. A plusz alkatrészek csatlakoztatásához a vezérlés házának fedőjét ki kell nyitni. Az összes kapocs többszörösen beköthető, de max. 1 × 2,5 mm^2.

4 A plusz funkciók beállítása a DIL-kapcsolóval

Beállító üzemmód / normál üzemmód – 1-es DIL kapcsoló

1 ON	Normál üzemmód / impulzus üzemmód
1 OFF	Beállító üzemmód a kapuszereléshez / holt ember

Irányváltás - 2-es DIL kapcsoló

2 ON	A kapu visszafordul a *Kapu-Nyitva* végállásig.
2 OFF	A kapu mozgása röviden irányt vált, az akadály kiszabadul

Külső megvilágítás – 3 -as DIL kapcsoló / 4 -es DIL kapcsoló

A 3-as DIL kapcsoló a 4-es DIL kapcsolóval együttesen a 4-es opciós relére csatlakoztatott külső megvilágítás vagy a jelzőlámpa beállítására használható.

3 OFF	**4 OFF**	Impulzus 2 másodperccel a *Kapu-Nyitvás* parancs után
3 ON	**4 OFF**	Tartós fény 2 percig a *Kapu nyitás* parancs után
3 OFF	**4 ON**	A kapu mozgása alatt a relé lassan ketyeg
3 ON	**4 ON**	Tartós fény a nyitvatartási idő alatt

Kapu végálláskijelzés / előjelzési idő – 5-ös kapcsoló / 6-os DIL-kapcsoló

Az 5-ös DIL kapcsoló a 6-os DIL kapcsolóval együttesen az 5-ös opciós relé funkcióinak beállítására használható.

5 OFF	**6 OFF**	*Kapu-Zárva* végállás kijelzése
5 ON	**6 OFF**	*Kapu-Nyitva* végálláskijelzés
5 OFF	**6 ON**	Előjelzési idő – villogó (3 másodperc) a kapu indulása előtt
5 ON	**6 ON**	Előjelzési idő – villogó (3 másodperc) automatikus utánzárás esetén

Automatikus utánzárás – 7-es DIL-kapcsoló

7 ON	A nyitvatartási idő eltelte (30 másodperc) után automatikus utánzárás a *Kapu-Nyitva* véghelyzetből. Csak plusz fénysorompóval
7 OFF	Nincs aktiválva, az automatikus utánzárás nem lehetséges

A kapu karbantartási kijelzése – 8-as DIL-kapcsoló

8 ON	Aktiválva, a piros LED tartós villogása 2000 kapuciklus felett
8 OFF	Nincs aktiválva

9-es DIL-kapcsoló – Az 5 jelű opciós relé kiegészítő funkciója

9 OFF	Nincs aktiválva
9 ON	Tartós villogás a kapu működése közben Csak kiegészítő LED-es jelzőlámpával

10-es DIL kapcsoló

10 ON	Meghajtás elektronikus végállással
10 OFF	Meghajtás mechanikus végállással

5 Rádiós távvezérlés

5.1 Kéziadó

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben áll!
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben/kézitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

FIGYELEM

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: –20 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

A kéziadó ugró kóddal dolgozik, amely minden küldési folyamat során megváltozik. Ehhez ezt minden egyes vezérelni kívánt vevőnél be kell tanítani a kívánt kéziadó-nyomógombra.

5.1.1 Működtető elemek

1 LED
2 Kéziadó-nyomógombok
3 Elem

5.1.2 A kéziadó LED-jelzései

- **A LED felgyúl:**
  A kéziadó egy rádiós kódot küld.
- **A LED villog:**
  A kéziadó még küldi a jelt, de az elem annyira le van merülve, hogy hamarosan ki kell cserélni.
- **A LED nem reagál egyáltalán:**
  A kéziadó nem működik.
  - Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve.
  - Az elemet cserélje ki egy újra.

5.1.3 Kivonat a megfelelőségi nyilatkozatból

A fent nevezett termék megfelelését a Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU irányelv előírásainak a következő szabályok betartása igazolja:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

5.2 Integrált rádiós modul

Integrált rádiós modul esetén az impulzusfunkciókhoz (Nyit-Stop-Zár-Stop) 6 kéziadó-nyomógomb tanítható be. Ha funkciónként több, mint 6 kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított kéziadó-nyomógomb funkciója törlődik.

A rádiómodul programozásához vagy az adatai törléséhez a következő előfeltételeket kell teljesíteni:

- Nincs aktív figyelmeztetési és nyitvatartási idő.

MEGJEGYZÉSEK:

- A meghajtás rádióval való működtetéséhez egy integrált rádiómodulhoz be kell tanítani egy kéziadó-nyomógombot.

5.2.1 Rádiós betanitása 868 MHz (7.1a ábrát)

5.2.2 Rádiós betanitása 433 MHz(7.1b ábrát)

5.2.3 A kéziadó-nyomógomb betanítása az integrált rádiómodulhoz

1. Nyomja meg 1x röviden a **LERNEN** nyák-gombot. A **LERNEN** nyák-nyomógom még egyszer megnyomása azonnal leállítja rádió-programozást. A **GE** LED villog. Ezen idő alatt lehet a kéziadó egyik gombját a kívánt funkcióhoz beprogramozni.
2. Tartsa nyomva azt a kéziadó-nyomógombot, amelyiket szeretné betanítani addig, amíg sárga LED gyorsan nem kezd villogni.

3. Nyomja meg és tartsa nyomva 15 másodpercen belül ugyanezt a kéziadógombot ismét, amíg a LED igen gyorsan nem kezd villogni.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A sárga LED folyamatosan világít és a kéziadó-nyomógomb üzemkészen be van tanítva.

5.2.4 Az összes adat törlése egy integrált rádiómodulban

1. Nyomja meg a **LERNEN** nyák-gombot és tartsa lenyomva.
GE led lassan villog és jelzi, hogy készen áll a törlésre.
A villogás átvált gyorsabb ritmusra.
Most az összes kéziadó betanított rádiókódja kitörlésre kerül.
2. Engedje el a **LERNEN** nyák-gombot.

5.3 Normál üzemmód

Kezelés a fedő billentyűzetével:
6. gombnyomás: A kapu a nyíl irányába halad.
7. gombnyomás: A kapu megáll.
8. gombnyomás: A kapu a nyíl irányába halad.

Kezelés kéziadóval:
A kéziadó kizárólag az impulzusok sorrendjével vezérelhető.
1. impulzus: A kapu megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapu megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

5.4 OSE Rádiós betanitása (6.2b ábrát)

5.4.1 OSE Rádiós resetelése (6.2b ábrát)

5.5 Üzembe helyezés

Végezzen próbafutást, majd ellenőrizze a kaput a fejezet *Ellenőrzés és karbantartás* szerint.
A szakszerűen szerelt és ellenőrzött redőnykapu könnyűjárású, biztonságos működésű és egyszerűen kezelhető.

6 Ellenőrzés és karbantartás

6.1 Biztonsági utasítások

- ▶ Az ellenőrzési- és karbantartási munkálatokat legalább évente egyszer, ezen utasítást betartva, szakemberrel végeztesse el.
- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**. A hibákat, illetve a hiányosságokat azonnal el kell hárítani egy szakértőnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kapumozgás
A kapu mozgástartományában fennáll a sérülésveszély.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- ▶ Kapcsolja a meghajtást feszültségmentes állapotba. Biztosítsa a berendezést a biztonsági előírások szerint az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- ▶ A működő részeket, különösen a biztonsági elemeket csak szakembernek szabad kicserélnie.

- ▶ A garázs-redőnykapu meghajtása karbantartásmentes.

6.2 A kapu állapotának vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze szemrevételezéssel a kapu általános állapotát, az összes alkatrész és biztonsági berendezés teljességét, állapotát és hatékonyságát.
- ▶ Ellenőrizze az összes rögzítési pont erősen meghúzott állapotát. Szükség esetén húzzon utána a csavaroknak.

6.3 A nyomógörgők ellenőrzése

- ▶ Tisztítsa meg a nyomógörgőket. Ellenőrizze a görgők kopását. A görgők fokozott elhasználódása vagy sérülése esetén, szakemberrel cseréltesse ki azokat.

6.4 Tartozékok

- Csak a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon, hogy a minőség, a biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam színvonala biztosítható legyen.
- Az összes elektromos kiegészítő max. 100 mA-rel terhelheti a hajtást.

7 Tisztítás és ápolás

A redőnykapu szerkezete megfelel a technika mai állásának. Benyomódás és kopás, különösen a felső profiloknál, a szerkezet kialakítási módjából ered, és elkerülhetetlen. Ez nem ad okot reklamációra.
- ▶ Rendszeresen távolítsa el a szennyeződést, hogy elkerülje a fokozott kopást.

7.1 Kapulap

- ▶ A kapufelületet tisztítsa tiszta vízzel, puha szivaccsal, és semleges, karcmentes tisztítószerrel.

7.2 Típustábla

- ▶ Tisztítsa meg a típustáblát.

Ennek mindig olvashatónak kell lennie.

8 Segítség működési zavaroknál

Nehézjárásnál vagy egyéb zavaroknál:
- ▶ Ellenőrizze az összes működő alkatrészt. Ehhez vegye figyelembe a fejezet *Ellenőrzés és karbantartás* részét.
- ▶ Bizonytalanság esetén, kérjük, forduljon szakemberhez.

9 Lebontás és megsemmisítés

A kaput szakemberrel szereltesse ki, és szakszerűen semmisíttesse meg.
Hagyja a vezérlés ezen utasítás értelme szerinti fordított sorrendben történő kiszerelését és szakszerű megsemmisítését szakemberre.

A elektromos és elektronikai eszközöket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

10 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)
A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbiakkal összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2014/35/EU Kisfeszültség irányelve
- 2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok:

- EN ISO 13849-1
  Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-2-95/103, továbbá ha alkalmazható, a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3
  Elektromágneses összeférhetőség – zavarkibocsátás
- EN 61000-6-2
  Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy hozzászereljék vagy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe, hogy azokkal együtt egy, a fenti irányelv szerinti gépet alkosson.
Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

11 Fólianyomógomb LED kijelzés

1 -es LED: zöld	2 -es LED: piros	Állapot / zavar / ok	Elhárítás
Világít		A berendezés üzemkész	
Egyenletesen villog		Nyitvatartási idő lejár	
Világít	2 × villan	Biztonsági berendezés	A fénysorompó ellenőrzése, adott esetben cseréje
Világít	4 × villan	A vész-stop ki volt oldva (legördülés elleni védelem / vészhelyzet-kapcsoló)	Következő mozgatás parancs / hálózatot kikapcsolni
Világít	6 × villan	Működési idő korlátozás – a motor meghaladta a működési időt	Következő mozgatás parancs / hálózatot kikapcsolni
Világít	9 × villan	A biztonsági berendezés / záróélvédelem működtetve / hibás.	Záróélvédelem ellenőrzése, szükség esetén cseréje
Világít	Egyenletesen villog	Karbantartási kijelző / 2000 kapuciklus fölött	A kapuszerkezet karbantartása / a hálózat kikapcsolása

12 Műsz aki adatok

	ED45/50MA	ED59/80M
Hálózati csatlakozás	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	0,2 kW	0,35 kW
Védettség	IP 44, VDE 0700	
Hőmérsékleti tartomány	– 20 °C + 50 °C-ig	
Névleges forgatónyomaték	50 Nm	80 Nm
Nyitásciklusok	x5 h -1	

Obsah

1 K tomuto návodu 70
1.1 Použitá výstražná upozornění a symboly 70
1.2 Použité zkratky 71
2 ⚠ Bezpečnostní pokyny 71
2.1 Odborníci 71
2.2 Řádné používání 71
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny 71
2.4 Odzkoušená bezpečnostní zařízení 71
3 Montáž a uvedení do provozu 71
3.1 Bezpečnostní pokyny 71
3.2 Montáž 72
3.2.1 Bez montážních otvorů 72
3.2.2 Síťové připojení 72
3.2.3 Připojení dodatečných komponent 72
4 Nastavení přídavných funkcí pomocí přepínačů DIL 72
5 Dálkový systém 73
5.1 Dálkový ovladač 73
5.1.1 Ovládací prvky 73
5.1.2 Signály LED dálkového ovladače 73
5.1.3 Výtah z prohlášení o shodě 73
5.2 Integrovaný modul dálkového ovládání 73
5.2.1 Programování rádiovéhe 868 MHz (obr. 7.1a) 73
5.2.2 Programování rádiovéhe 433 MHz (obr. 7.1b) 73
5.2.3 Programování tlačítek dálkového ovladače pro integrovaný modul dálkového ovládání 73
5.2.4 Vymazání všech dat v integrovaném modulu dálkového ovládání 74
5.3 Normální provoz 74
5.4 OSE Programování rádiovéhe (obr. 6.2b) 74
5.4.1 OSE Reset rádiovéhe (obr. 6.2b) 74
5.5 Uvedení do provozu 74
6 Kontrola a údržba 74
6.1 Bezpečnostní pokyny 74
6.2 Kontrola stavu vrat 74
6.3 Kontrola přítlačných válečků 74
6.4 Příslušenství 74
7 Čištění a údržba 74
7.1 Plášť vrat 74
7.2 Typový štítek 74
8 Pomoc při funkčních poruchách 74
9 Demontáž a likvidace 74
10 Výtah z prohlášení o zabudování 75
11 Indikace LED fóliové klávesnice 75
12 Technická data 75



.....170

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

1 K tomuto návodu

Postarejte se o to, aby tento návod zůstal u provozovatele vrat!
Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte jej!
Tento návod je **překladem originálního návodu** ve smyslu směrnice 2006/42/ES.
Obsahuje důležité informace o bezpečné montáži, provozu a odborné péči a údržbě garážových vrat.
Tento návod a záruční knížku pečlivě uložte.
Zapište si sériové číslo (viz typový štítek).
Sériové číslo: .....
Koncovému uživateli musí být k bezpečnému používání a údržbě vratového zařízení dány k dispozici následující podklady:

- tento návod
- návod pohonu
- přiložená kniha kontrol

1.1 Použitá výstražná upozornění a symboly

Speciální bezpečnostní pokyny jsou uvedeny na příslušných důležitých místech. Jsou označeny následujícími symboly a signálními slovy.

⚠ Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním nebo smrtelnému úrazu**.
⚠ NEBEZPEČÍ
Označuje nebezpečí, které bezprostředně vede ke smrtelnému úrazu nebo k těžkým zraněním.
⚠ VAROVÁNÍ
Označuje nebezpečí, které může vést ke smrtelnému úrazu nebo k těžkým zraněním.
⚠ UPOZORNĚNÍ
Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním.
POZOR
Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.


důležité upozornění pro zabránění materiálním škodám


přípustné uspořádání nebo činnost


nepřípustné uspořádání nebo činnost



Přečtěte si návod
viz textová část (např. bod 2.2.1)



viz obrazová část (např. obr. 2.1)


Viz zvláštní návod k montáži řídicí jednotky, popřípadě přídavných elektrických obslužných prvků


tovární nastavení


nebezpečí nárazu


konstrukční díl pomalu


volitelné konstrukční díly


kontrola


odstranění / recyklace konstrukčního dílu / obalu

1.2 Použité zkratky

Barevné kódy pro kabely, jednotlivé vodiče a konstrukční díly			
BK	Černá	**RT**	Červená
BN	Hnědá	**WH**	Bílá
BU	Modrá	**GE**	Žlutá
GN	Zelená		

2 ⚠ Bezpečnostní pokyny

POZOR:
DŮLEŽITÉ BEZPEČOSTNÍ POKYNY.
PRO BEZPEČNOST OSOB JE DŮLEŽITÉ TYTO POKYNY DODRŽOVAT. TYTO POKYNY JE TŘEBA ULOŽIT.

Škody, které vznikly nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů, zbavují výrobce povinnosti ručení.

2.1 Odborníci

Montáž, uvedení do provozu a údržbu nechte provádět podle tohoto návodu odborníkem (kompetentní osobou dle EN 12635). Je třeba přitom dodržovat požadavky norem EN 12604 a EN 12635.

2.2 Řádné používání

- Rolovací garážová vrata jsou určena výhradně k soukromému použití. Chcete-li vrata použít v průmyslovém prostředí, předem ověřte, zda toto použití připouštějí platné národní a mezinárodní předpisy.
- Rolovací vrata jsou vhodná pro venkovní použití, otvírají a zavírají se svisle.
- Pohon je navržen pro provoz v suchých prostorách.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Prostor pohybu vrat udržujte vždy volný. Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru vrat nezdržovaly žádné osoby, zejména děti, a nenacházely žádné předměty.
- Pomocí vrat nikdy nezvedejte předměty a / nebo osoby.
- Neměňte ani neodstraňujte žádné konstrukční díly! Mohli byste tak vyřadit z funkce důležité bezpečnostní konstrukční díly. Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata.
- Chraňte vrata před agresivními a žíravými prostředky, jako jsou například dusíkaté sloučeniny z cihel nebo malty, kyseliny, louhy, posypová sůl, agresivní nátěrové hmoty nebo těsnicí materiály.
- Zajistěte dostatečný odtok vody a ventilaci (vysychání) ve spodní části vodicích kolejnic.
- Provoz vrat při působení větru může být nebezpečný.

2.4 Odzkoušená bezpečnostní zařízení

Bezpečnostně relevantní funkce, resp. komponenty řídicí jednotky, například zajištění před uzavírací hranou a externí světelné závory, pokud jsou k dispozici, jsou zkonstruovány a odzkoušeny podle normy EN ISO 13849-1.

3 Montáž a uvedení do provozu

POZOR:
DŮLEŽITÉ POKYNY PRO BEZPEČOU MONTÁŽ. DODRŽUJTE VŠECHNY POKYNY, NESPRÁVNÁ MONTÁŽ MŮŽE VÉST K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

3.1 Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění
Při montáži hrozí nebezpečí zranění. Dodržujte následující pokyny:


▶ Používejte ochranné brýle a rukavice.


▶ Prověřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro dané stavební skutečnosti. Používejte jen vhodné upevňovací prostředky.
▶ Zajistěte vrata před převrhnutím.

POZOR

Poškození výrobku
Dodržujte následující pokyny:
▶ Chraňte díly vrat, zejména plášť vrat, během montáže před znečištěním a poškozením.
▶ Upevněte držáky konzoly na těleso stavby 1 šrouby na každé straně!
▶ Upevněte vodicí kolejnice šesti, popřípadě osmi šrouby na každé straně. Jinak nemůže být zaručeno zatížení větrem uvedené na typovém štítku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Elektrické připojení / síťové napětí

Při kontaktu se síťovým napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Dodržujte proto bezpodmínečně následující pokyny:

- ▶ Elektrická připojení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- ▶ Elektrická instalace na straně stavby musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Před zahájením veškerých prací na pohonu vytáhněte síťovou zástrčku nebo v případě pevného připojení odpojte zařízení od napětí a zajistěte je proti neoprávněnému opětovnému zapnutí v souladu s bezpečnostními předpisy.

- ▶ Funkčnost všech bezpečnostních a ochranných zařízení kontrolujte **měsíčně**. Závady, resp. nedostatky musejí být okamžitě odstraněny odborníkem.
- ▶ Poučte všechny osoby, které vratové zařízení používají, o jeho řádné a bezpečné obsluze.
- ▶ Předveďte jim bezpečnostní zpětný chod. Za tímto účelem vrata při zavírání přidržte oběma rukama. Vratové zařízení musí zahájit bezpečnostní zpětný chod.

3.2 Montáž

Rolovaci vrata je možno montovat zevnitř za otvor, do otvoru nebo zvenku před otvor.

3.2.1 Bez montážních otvorů

Vrata byla objednána bez montážních otvorů, montážní otvory je třeba vyvrtat na místě instalace.

Pro jednoduchou a bezpečnou montáž provádějte pečlivě jednotlivé pracovní kroky!

Všechny rozměrové údaje v obrazové části jsou v mm.

3.2.2 Síťové připojení

V případě potřeby je možné místo síťového kabelu nainstalovat pevné připojení 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz pomocí všepólového odpojovacího zařízení s odpovídajícím předběžným jištěním.

3.2.3 Připojení dodatečných komponent

Před připojením je nutné vytáhnout síťovou zástrčku! Pro připojení dodatečných komponent musí být kryt ovládací skříně otevřený. Všechny připojovací svorky lze obsadit několikanásobně, max. však 1 × 2,5 mm².

4 Nastavení přídavných funkcí pomocí přepínačů DIL

Seřizovací provoz / normální provoz – přepínač DIL 1

1 ON	normální provoz / impulsní provoz
1 OFF	seřizovací provoz pro montáž vrat / obsluha stisknutím a přidržením tlačítka

Reverzní reakce – přepínač DIL 2

2 ON	vrata reverzují do koncové polohy *Vrata otevřena*
2 OFF	vrata krátce reverzují, překážka se uvolní

Externí osvětlení – přepínač DIL 3 / přepínač DIL 4

Pomocí přepínače DIL 3 v kombinaci s přepínačem DIL 4 se nastavuje externí osvětlení nebo signální světlo, připojené na volitelné relé 4.

3 OFF	**4 OFF**	impuls 2 sek. po povelu *Otevřít vrata*
3 ON	**4 OFF**	trvalé světlo 2 min. po povelu *Otevřít vrata*
3 OFF	**4 ON**	relé při pojezdu vrat pomalu pracuje v taktu
3 ON	**4 ON**	trvalé světlo během doby setrvání v otevřeném stavu

Hlášení koncové polohy vrat / doba předběžného varování – přepínač DIL 5 / přepínač DIL 6

Pomocí přepínače DIL 5 v kombinaci s přepínačem DIL 6 se nastavují funkce volitelného relé 5.

5 OFF	**6 OFF**	hlášení koncové polohy *Vrata zavřena*
5 ON	**6 OFF**	hlášení koncové polohy *Vrata otevřena*
5 OFF	**6 ON**	doba předběžného varování – bliká (3 sek.) před rozjezdem vrat
5 ON	**6 ON**	doba předběžného varování – bliká (3 sek.) při automatickém zavírání

Automatické zavírání – přepínač DIL 7

7 ON	Po uplynutí doby setrvání v otevřeném stavu (30 sek.) se zahájí automatické zavírání z koncové polohy *Vrata otevřena.* Pouze s přídavnou světelnou závorou
7 OFF	neaktivován, automatické zavírání není možné

Indikace údržby vrat – přepínač DIL 8

8 ON	aktivován, červená LED trvale bliká po překročení 2000 cyklů vrat
8 OFF	neaktivován

Přepínač DIL 9 – Dodatečná funkce volitelného relé 5

9 OFF	neaktivován
9 ON	Trvale blikající světlo během pojíždění vrat Pouze s přídavným signálním světlem LED

Přepínač DIL 10

10 ON	Pohon s elektrickým koncovým vypnutím
10 OFF	Pohon s mechanickým koncovým vypnutím

5 Dálkový systém

5.1 Dálkový ovladač

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze dálkového ovladače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Zajistěte, aby se dálkový ovladač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou poučeny o fungování dálkově ovládaného vratového zařízení!
- ▶ Dálkový ovladač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Otvory dálkově ovládaných vratových zařízení projíždějte nebo procházejte, až když jsou vrata v koncové poloze *Vrata otevřena*!
- ▶ Dbejte na to, aby na dálkovém ovladači nemohlo být některé tlačítko stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo kabelce), a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu vrat.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování dálkového systému může dojít k nechtěnému pohybu vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování dálkového systému v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte dálkový ovladač před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: –20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prašností

UPOZORNĚNÍ:

- Po naprogramování nebo rozšíření dálkového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření dálkového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah dálkového systému.

Dálkový ovladač pracuje s plovoucím kódem (rolling code), který se při každém vysílání mění. Kód proto musí být na každém přijímači, který má být ovládán, naprogramován pomocí požadovaného tlačítka dálkového ovladače.

5.1.1 Ovládací prvky

1 LED
2 Tlačítka dálkového ovladače
3 Baterie

5.1.2 Signály LED dálkového ovladače

- **LED svítí:**
  Dálkový ovladač vysílá kód dálkového ovládání.
- **LED bliká:**
  Dálkový ovladač sice ještě vysílá, ale baterie je natolik vybitá, že by se měla brzy vyměnit.
- **LED nereaguje:**
  Dálkový ovladač nefunguje.
  - Zkontrolujte, zda je baterie správně vložená.
  - Vyměňte baterii za novou.

5.1.3 Výtah z prohlášení o shodě

Shoda výše uvedeného výrobku s předpisy směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU byla prokázána dodržením těchto norem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originální prohlášení o shodě je možno si vyžádat u výrobce.

5.2 Integrovaný modul dálkového ovládání

U integrovaného modulu dálkového ovládání lze naprogramovat vždy 6 tlačítek dálkového ovladače pro funkce Impuls (otevřít-zastavit-zavřít-zastavit). Naprogramuje-li se pro jednu z těchto funkcí více než 6 tlačítek dálkového ovladače, funkce prvního naprogramovaného tlačítka se vymaže.

Pro programování modulu dálkového ovládání nebo vymazání jeho dat musejí být splněny následující předpoklady:

- Není aktivní doba předběžného varování ani doba setrvání v otevřeném stavu.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro provoz pohonu pomocí dálkového systému musí být tlačítko dálkového ovladače naprogramováno na integrovaný modul dálkového ovládání.

5.2.1 Programování rádiovéhe 868 MHz (obr. 7.1a)

5.2.2 Programování rádiovéhe 433 MHz (obr. 7.1b)

5.2.3 Programování tlačítek dálkového ovladače pro integrovaný modul dálkového ovládání

1. 1 × krátce stiskněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN**. Opětovné stisknutí tlačítka desky plošných spojů **LERNEN** okamžitě ukončí připravenost k programování dálkového systému. LED **GE** bliká. Během této doby je možné naprogramovat tlačítko dálkového ovladače na požadovanou funkci.

2. Tlačítko dálkového ovladače, které se má naprogramovat, tiskněte tak dlouho, dokud nezačne rychle blikat žlutá LED.
3. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače a během 15 sekund je stiskněte znovu, dokud LED nezačne velmi rychle blikat.
4. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače.
Žlutá LED trvale svítí a tlačítko dálkového ovladače je naprogramováno a připraveno k provozu.

5.2.4 Vymazání všech dat v integrovaném modulu dálkového ovládání

1. Stiskněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN** a podržte je stisknuté.
LED **GE** pomalu bliká a signalizuje připravenost k mazání.
Blikání se změní na rychlejší rytmus.
Nyní jsou všechny naprogramované kódy všech dálkových ovladačů vymazány.
2. Uvolněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN**.

5.3 Normální provoz

Obsluha pomocí klávesnice s krytem:
1. stisknutí tlačítka: Vrata pojíždějí ve směru šipky.
2. stisknutí tlačítka: Vrata se zastaví.
3. stisknutí tlačítka: Vrata pojíždějí ve směru šipky.

Obsluha pomocí dálkového ovladače:
Dálkový ovladač pracuje výhradně v impulsním sekvenčním řízení.

1. impuls: Vrata pojíždějí ve směru jedné z koncových poloh.
2. impuls: Vrata se zastaví.
3. impuls: Vrata pojíždějí v protisměru.
4. impuls: Vrata se zastaví.
5. impuls: Vrata pojíždějí ve směru koncové polohy zvolené při 1. impulsu.

5.4 OSE Programování rádiovéhe (obr. 6.2b)

5.4.1 OSE Reset rádiovéhe (obr. 6.2b)

5.5 Uvedení do provozu

Proveďte zkušební pojezd a zkontrolujte vrata podle kapitoly *Kontrola a údržba*.
Jsou-li rolovací vrata odborně namontována a zkontrolována, jsou lehce ovladatelná, funkčně bezpečná a lze je snadno obsluhovat.

6 Kontrola a údržba

6.1 Bezpečnostní pokyny

- ▶ Nejméně jednou za rok nechte provést kontrolní a údržbářské práce odborníkem podle tohoto návodu.
- ▶ Funkčnost všech bezpečnostních a ochranných zařízení kontrolujte **měsíčně**. Závady, resp. nedostatky musejí být okamžitě odstraněny odborníkem.

⚠ VAROVÁNÍ

Pohyb vrat
V prostoru pohybu vrat hrozí nebezpečí zranění.

- ▶ Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby, zejména děti, a nenacházely žádné předměty.
- ▶ Odpojte pohon od napětí. Zajistěte vratové zařízení proti neoprávněnému opětovnému zapnutí v souladu s bezpečnostními předpisy.
- ▶ Funkční díly, zejména bezpečnostní konstrukční díly, smí vyměňovat pouze odborník.

- ▶ Pohon rolovacích garážových vrat je bezúdržbový.

6.2 Kontrola stavu vrat

- ▶ Vizuálně zkontrolujte všeobecný stav vrat, zkontrolujte úplnost, stav a účinnost všech konstrukčních dílů a bezpečnostních zařízení.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací body pevně namontovány. Je-li třeba, dotáhněte šrouby.

6.3 Kontrola přítlačných válečků

- ▶ Vyčistěte přítlačné válečky. Zkontrolujte, zda nejsou válečky opotřebeny. Při silném opotřebení nebo poškození nechte válečky vyměnit odborníkem za nové.

6.4 Příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata, aby byla zajištěna vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spolehlivosti a životnosti.
- Veškeré elektrické příslušenství smí pohon zatěžovat proudem max. 100 mA.

7 Čištění a údržba

Konstrukce rolovacích vrat odpovídá současnému stavu techniky. Otlačená místa a opotřebení, zvláště na horních profilech, jsou podmíněna konstrukčním provedením a není možno se jim vyhnout. Nejsou důvodem k reklamaci.
- ▶ Pravidelně odstraňujte nečistoty, aby nedocházelo ke zvýšenému otěru.

7.1 Plášť vrat

- ▶ Plochy vrat čistěte čistou vodou, měkkou houbou a neutrálním, neabrazivním čisticím prostředkem.

7.2 Typový štítek

- ▶ Vyčistěte typový štítek.

Měl by být vždy zřetelně čitelný.

8 Pomoc při funkčních poruchách

V případě těžkého chodu nebo jiných poruch:
- ▶ Zkontrolujte všechny funkční díly. Řiďte se přitom kapitolou *Kontrola a údržba*.
- ▶ Při nejasnostech se obraťte na odborníka.

9 Demontáž a likvidace

Vrata nechte odborníkem demontovat a následně odborně zlikvidovat.
Řídicí jednotku nechte odborníkem demontovat podle tohoto návodu v obráceném pořadí a následně odborně zlikvidovat.

Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, ale musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.

10 Výtah z prohlášení o zabudování

(ve smyslu směrnice 2006/42/ES pro zabudování neúplného strojního zařízení podle přílohy II, části 1 B)
Výrobek popsaný na zadní straně je vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se:

- směrnicí 2006/42/ES o strojních zařízeních
- směrnicí 89/106/EHS o stavebních výrobcích
- směrnicí 2014/35/EU pro elektrická zařízení nízkého napětí
- směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě

Použité a zohledněné normy:

- EN ISO 13849-1
  Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci
- EN 60335-2-95/103, pokud je relevantní
  Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely / Pohony pro vrata
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetická kompatibilita – Emise
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetická kompatibilita – Odolnost pro průmyslové prostředí

Neúplná strojní zařízení ve smyslu směrnice 2006/42/ES jsou určena pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo jiného neúplného strojního zařízení či zařízení nebo ke smontování s nimi, čímž se vytvoří strojní zařízení, na něž se vztahuje tato směrnice. Tento výrobek proto nesmí být uveden do provozu, dokud nebude vydáno prohlášení o shodě úplného strojního zařízení / zařízení, do něhož byl zabudován, s výše uvedenou směrnicí ES.

11 Indikace LED fóliové klávesnice

LED 1 zelená	LED 2 červená	Stav / porucha / příčina	Odstranění
Svítí		Zařízení je připraveno k provozu	
Pravidelně bliká		Odpočítává se doba setrvání v otevřeném stavu	
Svítí	Blikne 2 ×	Bezpečnostní zařízení	Zkontrolujte světelnou závoru a v případě potřeby ji vyměňte
Svítí	Blikne 4 ×	Bylo aktivováno nouzové zastavení (pojistka proti odrolování / nouzové tlačítko)	Další povel k pojezdu / vypněte síť
Svítí	Blikne 6 ×	Mezní doba chodu – překročena doba chodu motoru	Další povel k pojezdu / vypněte síť
Svítí	Blikne 9 ×	Bezpečnostní zařízení / zajištění před uzavírací hranou aktivováno / vadné	Zkontrolujte zajištění před uzavírací hranou a v případě potřeby je vyměňte
Svítí	Pravidelně bliká	Indikace údržby / více než 2000 cyklů vrat	Proveďte údržbu vrat / vypněte síť

12 Technická data

	ED45/50MA	ED59/80M
Síťová přípojka	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Příkon	0,2 kW	0,35 kW
Stupeň ochrany krytem	IP 44, VDE 0700	
Teplotní rozsah	– 20 °C až + 50 °C	
Jmenovitý točivý moment	50 Nm	80 Nm
Vratové cykly	x5 h^{-1}	

Kazalo

1 O navodilih ... 76
1.1 Uporabljena opozorila in simboli ... 76
1.2 Uporabljene okrajšave ... 77
2 ⚠ Varnostna navodila ... 77
2.1 Strokovno usposobljene osebe ... 77
2.2 Namensko pravilna uporaba ... 77
2.3 Splošna varnostna navodila ... 77
2.4 Certificirane varnostne naprave ... 77
3 Montaža in zagon ... 77
3.1 Varnostna navodila ... 77
3.2 Montaža ... 78
3.2.1 Brez montažnih izvrtin ... 78
3.2.2 Omrežni priključek ... 78
3.2.3 Priključitev dodatnih komponent ... 78
4 Nastavitev dodatnih funkcij preko DIL stikal ... 78
5 Brezžični sistem ... 79
5.1 Ročni oddajnik ... 79
5.1.1 Elementi upravljanja ... 79
5.1.2 LED signali ročnega oddajnika ... 79
5.1.3 Izvleček izjave o skladnosti ... 79
5.2 Vgrajeni brezžični modul ... 79
5.2.1 Programiranje radijske MHz 868 (sliko 7.1a) ... 79
5.2.2 Programiranje radijske MHz 433 (sliko 7.1b) ... 79
5.2.3 Programiranje tipk ročnega oddajnika za vgrajeni brezžični modul ... 79
5.2.4 Brisanje vseh podatkov v integriranem brezžičnem modulu ... 80
5.3 Normalno delovanje ... 80
5.4 OSE Programiranje radijske (sliko 6.2b) ... 80
5.4.1 OSE Resetiranje radijske (sliko 6.2b) ... 80
5.5 Zagon ... 80
6 Pregled in vzdrževanje ... 80
6.1 Varnostna navodila ... 80
6.2 Pregled stanja vrat ... 80
6.3 Pregled pritisnih koles ... 80
6.4 Dodatna oprema ... 80
7 Čiščenje in vzdrževanje ... 80
7.1 Fleksibilno vratno krilo ... 80
7.2 Tipska tablica ... 80
8 Pomoč v primeru motenj v delovanju ... 80
9 Demontaža in odstranitev ... 81
10 Izvleček izjave o vgradnji ... 81
11 LED prikazi na folijski tastaturi ... 81
12 Tehnični podatki ... 81

 **... 170**

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

1 O navodilih

Poskrbite za to, da so ta navodila vedno na razpolago upravljavcu vrat!

Preberite in upoštevajte ta navodila!

Ta navodila so **izvirna navodila** v smislu Direktive 2006/42/ES.

V njih boste našli pomembne informacije o varni montaži, delovanju in strokovnem vzdrževanju in servisiranju garažnih vrat.

Skrbno shranite ta navodila in garancijsko knjižico skupaj.

Vpišite serijsko številko (glej tipsko tablico).

Serijska št.: .....

Za varno uporabo in vzdrževanje vrat in opreme mora biti končnemu uporabniku izročena naslednja dokumentacija:

- pričujoča navodila
- Navodila za pogon
- priložena servisna knjiga

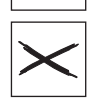
1.1 Uporabljena opozorila in simboli

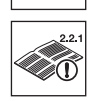
Specialna varnostna navodila morajo biti nameščena na posameznih pomembnih mestih. Označena so z naslednjimi simboli in signalnimi besedami.

⚠	Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe ali smrt**.
⚠ NEVARNOST	
Opozarja na nevarnost, ki neposredno povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
⚠ OPOZORILO	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
⚠ POZOR	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe.	
POZOR	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje** ali **uničenje proizvoda**.	

 Pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode

 Dopustna izvedba ali delovanje

 Nedopustna izvedba ali delovanje



Preberite navodila glej tekstovni del (npr. točko 2.2.1)



Glej slikovni del (npr. slika 2.1)


Glej posebno navodilo za montažo krmiljena oz. dodatnih električnih elementov upravljanja


Tovarniška nastavitev


Nevarnost udarca


Konstrukcijski del počasi


Opcijski konstrukcijski deli


Vizualno preverite


Konstrukcijski del / odstranitev embalaže / recikliranje

1.2 Uporabljene okrajšave

Barvna koda za kable, posamezne žile in sestavne dele			
BK	črna	**RT**	rdeča
BN	rjava	**WS**	bela
BU	modra	**GE**	rumena
GN	zelena		

2 ⚠ Varnostna navodila

POZOR:
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.
ZA VARNOST OSEB JE POMEMBNO, DA UPOŠTEVATE PRIČUJOČA NAVODILA. TA NAVODILA MORATE SHRANITI.

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih opozoril, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

2.1 Strokovno usposobljene osebe

Zagotovite, da montažo, zagon in servisiranje izvede strokovno usposobljena oseba (pristojna oseba v skladu z EN 12635) skladno s temi navodili. Pri tem je treba upoštevati zahteve standardov EN 12604 in EN 12635.

2.2 Namensko pravilna uporaba

- Garažna navojna vrata so predvidena izključno za uporabo v zasebnem sektorju. Če želite uporabiti vrata v obrtnem področju, morate prej preveriti, če veljavni nacionalni in mednarodni predpisi to uporabo dovoljujejo.
- Navojna vrata so primerna za uporabo na zunanji strani objektov, odpirajo in zapirajo se navpično.
- Pogon garažnih vrat je skonstruiran za delovanje v suhih prostorih in se torej ne sme montirati na prostem.

2.3 Splošna varnostna navodila

- Poskrbite, da bo območje premikanja vrat vedno prosto. Zagotovite, da se v času aktiviranja vrat v njihovem območju premikanja ne nahajajo osebe, posebno otroci ali predmeti.
- Nikoli ne dvigujte predmetov in/ali oseb z vrati.
- Ne spreminjajte in ne odstranjujte nobenih gradbenih elementov. S tem lahko izključite pomembne varnostne elemente. Uporabite izključno originalne dele, ki so usklajeni z navojnimi vrati.
- Zaščitite vrata pred agresivnimi sredstvi, kot so npr. reakcije solitra iz kamna ali malte, kisline, lugi, sol za posipavanje, agresivni premazi ali tesnilni materiali.
- Poskrbite za ustrezen odtok vode in zadostno zračenje (sušenje) v spodnjem delu tekalnih vodil.
- Delovanje vrat v primeru obremenitve z vetrom je lahko nevarno.

2.4 Certificirane varnostne naprave

Varnostno relevantne funkcije oz. komponente krmiljenja, kot npr. varovalka spodnjega zapiralnega roba in zunanje fotocelice, če obstajajo, so skonstruirane in preizkušene skladno s standardom EN ISO 13849-1.

3 Montaža in zagon

POZOR:
POMEMBNA NAVODILA ZA VARNO MONTAŽO. UPOŠTEVAJTE VSA NAVODILA, NAPAČNA MONTAŽA LAHKO POVZROČI RESNE TELESNE POŠKODBE.

3.1 Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Obstaja nevarnost telesnih poškodb
Pri montaži obstaja nevarnost telesnih poškodb.
Upoštevajte naslednja navodila:


▶ Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.


▶ Preverite ustreznost dobavljenih pritrdilnih sredstev glede na gradbene okoliščine. Uporabite samo ustrezna pritrdilna sredstva.
▶ Zavarujte vrata pred padcem.

POZOR

Poškodovanje proizvoda
Upoštevajte naslednja navodila:
▶ Zaščitite konstrukcijske dele vrat, še posebej krilo navojnih vrat v času montažnih del pred umazanijo in poškodbami.
▶ Nosilce konzol pritrdite na konstrukcijo z 1 vijakoma na vsaki strani!

▶ Pritrdite tekalna vodila s 3 oz. 5 vijaki na vsaki strani. Sicer vetrne obremenitve, kot so navedene na tipski tablici, niso dovoljene.



⚠ NEVARNOST

Električna priključitev / omrežna napetost

V primeru dotika z omrežno napetostjo obstaja nevarnost smrtnega udara s tokom.

Zato nujno upoštevajte naslednja opozorila:

- ▶ Električne priključke sme izvesti samo strokovno usposobljena oseba za področje elektrotehnike.
- ▶ Na gradbišču izvedena električna inštalacija mora ustrezati ustreznim varnostnim določilom (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Pred izvajanjem vseh del na pogonu izvlecite omrežni vtič ali v primeru fiksnega priključka izklopite napravo iz omrežja ter jo zavarujte v skladu z varnostnimi predpisi pred nedovoljenim ponovnim vklopom.

- ▶ Delovanje vseh varnostnih in zaščitnih funkcij je treba preverjati **mesečno**. Napake oz. pomanjkljivosti mora nemudoma odpraviti strokovnjak.
- ▶ Poučite vse osebe, ki uporabljajo vrata s pogonom, o pravilnem in varnem upravljanju pogona.
- ▶ Demonstrirajte varnostni vzvratni pomik. V ta namen pridržite vrata v fazi zapiranja z obema rokama. Vrata se morajo ustaviti in izvesti varnostni vzvratni pomik.

3.2 Montaža

Rulleporten kan monteres innvendig bak åpningen,i åpningen eller utvendig foran åpningen.

3.2.1 Brez montažnih izvrtin

Vrata so bila naročena brez montažnih izvrtin, zato jih je potrebno izvrtati na mestu vgradnje.

Za enostavno in varno montažo morate skrbno izvesti navedene delovne korake!

Vse mere v slikovnem delu so v mm.

3.2.2 Omrežni priključek

Po potrebi se lahko namesto omrežnega kabla izvede fiksni priključek 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz preko večpolne ločilne naprave z ustrezno predvarovalko.

3.2.3 Priključitev dodatnih komponent

Pred priključitvijo je potrebno izvleči omrežni vtič! Za priključitev dodatnih komponent je potrebno odpreti pokrov ohišja krmiljenja. Vse priključne sponke imajo lahko več priključnih mest, vendar maksimalno $1 \times 2{,}5\ mm^2$.

4 Nastavitev dodatnih funkcij preko DIL stikal

Nastavitveni način delovanja / normalno delovanje – DIL stikalo 1

1 ON	normalno delovanje / impulzno delovanje
1 OFF 	nastavitveni način delovanja za montažo vrat / Totmann

Reverziranje – DIL stikalo 2

2 ON	vrata se pomaknejo do končnega položaja *odprtih vrat*
2 OFF 	vrata reverzirajo na kratko, ovira se sprosti

Zunanja osvetlitev – DIL stikalo 3 / DIL stikalo 4
Z DIL stikalom 3 v kombinaciji z DIL stikalom 4 se nastavi zunanja osvetlitev ali signalna luč, ki se priključi na opcijski rele 4.

3 OFF	**4 OFF**	impulz 2 sek. po ukazu za *odpiranje vrat*
3 ON	**4 OFF**	permanentna osvetlitev 2 min. po ukazu za *odpiranje vrat*
3 OFF 	**4 ON** 	rele deluje med pomikom vrat počasi
3 ON	**4 ON**	permanentna osvetlitev v času odprtih vrat

Javljanje končnega položaja vrat / predopozorilni čas – DIL stikalo 5 / DIL stikalo 6
Z DIL stikalom 5 v kombinaciji z DIL stikalom 6 se nastavijo funkcije opcijskega releja 5.

5 OFF 	**6 OFF** 	javljanje končnega položaja *zaprtih vrat*
5 ON	**6 OFF**	javljanje končnega položaja *odprtih vrat*
5 OFF	**6 ON**	predopozorilni čas – utripajoče (3 sek.) pred pomikom vrat
5 ON	**6 ON**	predopozorilni čas – utripajoče (3 sek.) pri avtomatskem zapiranju

Avtomatsko zapiranje – DIL stikalo 7

7 ON	Po preteku časa odprtih vrat (30 sek.) sledi avtomatsko zapiranje iz končnega položaja *odprtih vrat.* Samo z dodatno fotocelico
7 OFF 	ni aktivirano, avtomatsko zapiranje ni možno

Prikaz vzdrževanja vrat – DIL stikalo 8

8 ON	aktivirano, permamentna utripajoča luč rdeče diode LED po več kot 2000 ciklih vrat
8 OFF	ni aktivirano

DIL stikalo 9 – Dodatna funkija opcijskega releja 5

9 OFF	ni aktivirano
9 ON	Permanentna utripajoča luč med pomiki vrat Samo z dodatno LED signalno lučjo

DIL stikalo 10

10 ON	Pogon z elektronskim končnim izklopom
10 OFF	Pogon z mehanskim končnim izklopom

5 Brezžični sistem

5.1 Ročni oddajnik

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri premikanju vrat
Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju *odprtih vrat!*
- ▶ Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira (npr. v žepu hlač / torbici) in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat
Med programiranjem sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega pomika vrat.

- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju premikanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

POZOR

Vpliv okolja na delovanje
Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!
Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: –20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Po opravljenem programiranju ali razširitvi sistema za daljinsko upravljanje opravite preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev sistema za daljinsko upravljanje uporabljajte izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg sistema za daljinsko upravljanje.

Ročni oddajnik deluje s pomočjo rolling kode, ki se spremeni pri vsakem postopku oddajanja. Zato mora biti koda na vsakem sprejemniku, ki naj se krmili, usklajena oz. programirana z želeno tipko ročnega oddajnika.

5.1.1 Elementi upravljanja

1 LED
2 tipke ročnega oddajnika
3 baterija

5.1.2 LED signali ročnega oddajnika

- **Dioda LED zasveti:**
  Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
- **Dioda LED utripa:**
  Ročni oddajnik sicer še oddaja, vendar je baterija že tako prazna, da jo bo potrebno v kratkem zamenjati.
- **Dioda LED ne kaže nobene reakcije:**
  Ročni oddajnik ne deluje.
  – Preverite, če je baterija pravilno vstavljena.
  – Zamenjajte baterijo z novo.

5.1.3 Izvleček izjave o skladnosti

Skladnost zgoraj navedenega proizvoda s predpisi Direktive o radijski opremi (RED) 2014/53/EU je bila potrjena ob upoštevanju naslednjih standardov:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalna Izjava o skladnosti je na voljo pri proizvajalcu.

5.2 Vgrajeni brezžični modul

Pri vgrajenem brezžičnem modulu se lahko programira vsakokrat 6 tipk ročnega oddajnika za funkcije impulz (odpiranje-ustavitev-zapiranje-ustavitev). Če se programira več kot 6 tipk ročnega oddajnika na funkcijo, se izbriše funkcija najprej programirane tipke ročnega oddajnika.
Da bi lahko programirali brezžični modul ali izbrisali njegove podatke, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Ni aktiviran opozorilni čas ali čas odprtih vrat.

NAVODILA:

- Za delovanje pogona preko brezžičnega sistema mora biti tipka ročnega oddajnika programirana na vgrajeni brezžični modul.

5.2.1 Programiranje radijske MHz 868 (sliko 7.1a)

5.2.2 Programiranje radijske MHz 433 (sliko 7.1b)

5.2.3 Programiranje tipk ročnega oddajnika za vgrajeni brezžični modul

1. Tipko tiskanega vezja za **LERNEN** 1 × na kratko pritisnite. Ponovni pritisk na tipko tiskanega vezja za **LERNEN** takoj zaključi pripravljenost za programiranje brezžičnega sistema.
Dioda LED **GE** utripa. V tem času lahko programirate tipko ročnega oddajnika za želeno funkcijo.

2. Pritisnite tipko ročnega oddajnika, ki jo želite programirati, in jo zadržite tako dolgo, da začne rumena dioda LED hitro utripati.
3. Tipko ročnega oddajnika spustite in jo ponovno pritisnite v času 15 sekund, da začne dioda LED hitro utripati.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika.
Rumena dioda LED sveti neprekinjeno in tipka ročnega oddajnika je programirana in pripravljena za delovanje.

5.2.4 Brisanje vseh podatkov v integriranem brezžičnem modulu

1. Pritisnite na tipko tiskanega vezja za **LERNEN** in jo zadržite.
Dioda LED **GE** utripa počasi in signalizira pripravljenost za brisanje.
Utripanje se spremeni v hitrejši ritem.
Vse programirane radijske kode vseh ročnih oddajnikov so izbrisane.
2. Spustite tipko tiskanega vezja za **LERNEN**.

5.3 Normalno delovanje

Upravljanje preko tastature na pokrovu:
1. pritisk na tipko: Vrata se pomaknejo v smeri puščice.
2. pritisk na tipko: Vrata se ustavijo.
3. pritisk na tipko: Vrata se pomaknejo v smeri puščice.

Upravljanje z ročnim oddajnikom:
Ročni oddajnik deluje izključno z zaporednim impulznim krmiljenjem.

1. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja.
2. impulz: Vrata se ustavijo.
3. impulz: Vrata se pomaknejo v nasprotno smer.
4. impulz: Vrata se ustavijo.
5. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja, izbranega pri 1. impulzu.

5.4 OSE Programiranje radijske (sliko 6.2b)

5.4.1 OSE Resetiranje radijske (sliko 6.2b)

5.5 Zagon

Opravite poskusni pomik vrat in preverite vrata v skladu s poglavjem *Pregled in vzdrževanje*.
Strokovno montirana in pregledana navojna vrata se z lahkoto premikajo, so funkcionalno varna in enostavna za upravljanje.

6 Pregled in vzdrževanje

6.1 Varnostna navodila

- ▶ Poskrbite, da bo pregled in vzdrževalna dela izvajal strokovnjak najmanj enkrat letno v skladu s pričujočimi navodili.
- ▶ Delovanje vseh varnostnih in zaščitnih funkcij je treba preverjati **mesečno**. Napake oz. pomanjkljivosti mora nemudoma odpraviti strokovnjak.

⚠ OPOZORILO

Premikanje vrat
V območju premikanja vrata obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ Zato zagotovite, da se v času aktiviranja vrat v njihovem območju premikanja ne nahajajo osebe, posebno otroci, ali predmeti.
- ▶ Izklopite pogon iz omrežja. Zavarujte vrata s pogonom skladno z varnostnimi predpisi pred nedovoljenim ponovnim aktiviranjem.
- ▶ Funkcionalne dele, še posebno varnostne elemente, sme zamenjati samo strokovnjak.

- ▶ Pogon garažnih navojnih vrat ne potrebuje vzdrževanja.

6.2 Pregled stanja vrat

- ▶ Z vizualnim pregledom preverite splošno stanje vrat ter popolnost, stanje in učinkovitost vseh konstrukcijskih delov in varnostnih naprav.
- ▶ Preverite, če se vsa pritrdilna mesta dobro oprijemajo. Po potrebi privijte vijake.

6.3 Pregled pritisnih koles

- ▶ Očistite pritisna kolesa. Preverite kolesca glede obrabe. Če so močno obrabljena ali poškodovana, naj jih zamenja strokovnjak.

6.4 Dodatna oprema

- Uporabljajte izključno originalne dele, ki so usklajeni z navojnimi vrati, da bi zagotovili visok nivo doseganja kakovosti, varnosti, zanesljivosti in dolge življenjske dobe proizvoda.
- Celotna električna oprema lahko obremeni pogon z največ 100 mA.

7 Čiščenje in vzdrževanje

Konstrukcija navojnih vrat ustreza najnovejšim tehničnim znanjem. Pojav odrgnjenih mest in obrabe, še posebno na zgornjih elementih, je pogojen s konstrukcijo in neizogiben. Zato niso osnova za reklamacijo.

- ▶ Redno odstranjujte umazanije, s čimer boste preprečili povečano obrabo delov.

7.1 Fleksibilno vratno krilo

- ▶ Očistite površino vrat s čisto vodo in mehko gobo ter uporabite nevtralno čistilno sredstvo, ki ne odrgne površine.

7.2 Tipska tablica

- ▶ Očistite tipsko tablico.

Ta mora biti vedno dobro čitljiva.

8 Pomoč v primeru motenj v delovanju

Če se vrata težko premikajo ali v primeru drugih motenj:

- ▶ Preverite funkcionalne dele vrat. Pri tem upoštevajte navodila v poglavju *Pregled in vzdrževanje*.
- ▶ V primeru nejasnosti se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

9 Demontaža in odstranitev

Demontažo vrat in strokovno odstranitev naj izvede samo strokovno usposobljena oseba.
Krmiljenje naj demontira in strokovno odstrani samo strokovnjak, in sicer v obratnem vrstnem redu skladno s temi navodili.
Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.

10 Izvleček izjave o vgradnji

(v smislu Direktive ES za stroje 2006/42/ES za vgradnjo nepopolnega stroja skladno z dodatkom II, del B).
Na zadnji strani opisani proizvod je razvit, skonstruiran in izdelan v soglasju z naslednjimi direktivami:

- Direktiva ES za stroje 2006/42/ES
- Direktiva ES za gradbene proizvode 89/106/EGS
- Direktiva EU o nizki napetosti 2014/35/EU
- Direktiva EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Uporabljeni in upoštevani standardi:

- EN ISO 13849-1
  Varnost strojev – Varnostno relevantni deli za krmiljenja – Del 1: Splošne teze o konstrukciji
- EN 60335-2-95/103, v kolikor je ustrezno
  Varnost električnih naprav / pogonov za vrata
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetna združljivost – Oddajanje motenj
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetna združljivost - Imunost na motnje

Nedokončani stroji v smislu Direktive ES 2006/42/ES so namenjeni samo za vgradnjo v druge stroje ali druge nedokončane stroje ali naprave ali za združitev z njimi, da bi skupaj z njimi tvorili stroj v smislu zgoraj navedene direktive.
Zato lahko ta proizvod deluje šele, ko se ugotovi, da celoten stroj / naprava, v katero se je vgradil, ustreza določilom zgoraj navedene direktive ES.

11 LED prikazi na folijski tastaturi

LED 1 zelena	LED 2 rdeča	Stanje / motnja / vzrok	Odprava
Sveti		Naprava je pripravljena za obratovanje	
Utripa enakomerno		Čas odprtih vrat je potekel	
Sveti	Utripne 2 ×	Varnostna naprava	Fotocelico preizkusite in po potrebi zamenjajte
Sveti	Utripne 4 ×	Aktivirala se je ustavitev v sili (varovalo pred odvijanjem / tipkalo v sili)	Naslednji ukaz za pomik / izklop omrežja
Sveti	Utripne 6 ×	Omejitev časovnega intervala – delovanje motorja prekoračeno	Naslednji ukaz za pomik / izklop omrežja
Sveti	Utripne 9 ×	Varnostna naprava / varovalka na spodnjem zaključnem robu aktivirano / v okvari	Varovalka na spodnjem zaključnem robu
Sveti	Utripa enakomerno	Prikaz vzdrževanja / preko 2000 ciklov vrat	Izvesti vzdrževanje vrat s pogonom / izklop omrežja

12 Tehnični podatki

	ED45/50MA	ED59/80M
Omrežni priključek	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Potrebna moč	0,2 kW	0,35 kW
Stopnja zaščite	IP 44, VDE 0700	
Temperaturno območje	– 20 °C bis + 50 °C	
Nazivni vrtilni moment	50 Nm	80 Nm
Cikli odpiranja in zapiranja	x5 h^{-1}	

Innhold

1 Om denne veiledningen 82
1.1 Advarselsmerknader og symboler som brukes 82
1.2 Forkortelser 83
2 ⚠ Sikkerhetsmerknader 83
2.1 Sakkyndige personer 83
2.2 Forskriftsmessig bruk 83
2.3 Generelle sikkerhetsmerknader 83
2.4 Kontrollerte sikkerhetsinnretninger 83
3 Montering og igangsetting 83
3.1 Sikkerhetsanvisninger 83
3.2 Montering 84
3.2.1 Uten monteringshull 84
3.2.2 Nettilkopling 84
3.2.3 Tilkopling av tilleggskomponenter 84
4 Innstilling av ytterligere funksjoner via DIL-bryter 84
5 Trådløs 85
5.1 Håndsender 85
5.1.1 Betjeningselementer 85
5.1.2 Håndsenderens LED-signaler 85
5.1.3 Utdrag fra samsvarserklæringen 85
5.2 Integrert trådløs modul 85
5.2.1 Programmering av radio 868 MHz (bilde 7.1a) 85
5.2.2 Programmering av radio 433 MHz (bilde 7.1b) 85
5.2.3 Programmering av håndsendertastene for en integrert radiomodul 85
5.2.4 Sletting av alle data i en integrert radiomodul 86
5.3 Normaldrift 86
5.4 OSE Programmering av radio (bilde 6.2b) ... 86
5.4.1 OSE Tilbakestilling av radio (bilde 6.2b) 86
5.5 Oppstart 86
6 Kontroll og vedlikehold 86
6.1 Sikkerhetsanvisninger 86
6.2 Kontroll av portens tilstand 86
6.3 Kontroll av trykkskiven 86
6.4 Tilbehør 86
7 Renhold og pleie 86
7.1 Portblad 86
7.2 Typeskilt 86
8 Hjelp ved funksjonsfeil 86
9 Demontering og avfallshåndtering 86
10 Utdrag av monteringserklæringen 86
11 LED-visning folietastatur 87
12 Tekniske data 87



.....170

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen kan medføre skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

1 Om denne veiledningen

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

Les og følg denne veiledningen!

Denne veiledningen er en **original veiledning** iht. EU-direktiv 2006/42/EC.

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av garasjeporten.

Oppbevar denne veiledningen og garantiheftet pa et trygt sted.

Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.: .....

Sluttbrukeren må få tilgang til følgende dokumenter for å oppnå sikker bruk og sikkert vedlikehold av porten:

- Denne veiledning
- Veiledning for portåpner
- Det vedlagte kontrollheftet

1.1 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:

⚠ Det generelle varselsymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskade eller til død**.
⚠ FARE
Kjennetegner en fare som umiddelbart fører til død eller alvorlige personskader.
⚠ ADVARSEL
Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.
⚠ FORSIKTIG
Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.
NB!
Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet** eller **ødelagt**.



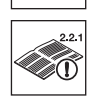
Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Les veiledning
se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Se bildedelen (f.eks. bilde 2.1)


Se separat monteringsanvisning for styringen, eller for andre elektriske betjeningselementer


Fabrikkinnstilling


Fare for støt


Komponent, langsom


Ekstrautstyr


Kontroller


Fjern og resirkuler komponenter eller emballasje

1.2 Forkortelser

Fargekode for ledninger, ledere og komponenter			
BK	Svart	**RT**	Rød
BN	Brun	**WH**	Hvit
BU	Blå	**GE**	Gul
GN	Grønn		

2 ⚠ Sikkerhetsmerknader

NB:
VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER.
AV HENSYN TIL PERSONSIKKERHETEN ER DET VIKTIG AT DISSE ANVISNINGENE FØLGES. ANVISNINGENE MÅ OPPBEVARES.

Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.

2.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

2.2 Forskriftsmessig bruk

- Garasjerulleporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Rulleporten er ment til utendørs bruk og åpner og lukker loddrett.
- Portåpneren er konstruert for bruk i tørre rom.

2.3 Generelle sikkerhetsmerknader

- Hold portens bevegelsesområde alltid fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Løft aldri gjenstander og/eller personer med porten.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldeler som passer til rulleporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og ventilasjon (tørking) i nederste del av føringskinnene.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

2.4 Kontrollerte sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsrelaterte funksjoner eller komponenter for styringen, som lukkekantsikring og eksterne fotoceller, såfremt de er montert, er konstruert og testet i overensstemmelse med EN ISO 13849-1.

3 Montering og igangsetting

NB:
VIKTIGE ANVISNINGER FOR SIKKER MONTERING. FØLG ALLE ANVISNINGER. FEIL MONTERING KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER.

3.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Risiko for personskader
Det er fare for personskader under monteringen.
Følg disse anvisningene:


▶ Bruk vernebriller og vernehansker.


▶ Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
▶ Sikre porten slik at den ikke kan kante.

NB

Skade på produktet
Følg disse anvisningene:
▶ Beskytt komponentene i porten, særlig portbladet, mot forurensninger og skader under monteringen.
▶ Fest konsollholdere med 1 skruer per side på bygningsstrukturen!
▶ Fest føringsskinnene med 5 eller 3 skruer per side. Ellers kan ikke vindbelastningen på typeskiltet garanteres.

⚠ FARE

Elektrisk tilkopling / nettspenning

Ved kontakt med nettspenningen er det fare for dødelig strømstøt.

Derfor er det svært viktig at du tar hensyn til følgende merknader:

- ▶ Elektriske tilkoplinger må bare utføres av elektriker.
- ▶ Elektroinstallasjonen på monteringsstedet må tilsvare alle gjeldende sikkerhetsregler (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Trekk nettstøpselet ut før alle typer arbeid på portåpneren eller slå av strømmen ved fast tilkopling og sikre anlegget slik at det ikke kan bli slått på igjen av uvedkommende.

- ▶ Alle sikkerhets- og vernefunksjoner må kontrolleres **én gang i måneden.** Feil eller mangler må utbedres umiddelbart av en fagmann.
- ▶ Instruer alle personer som bruker porten om forskriftsmessig og sikker drift.
- ▶ Demonstrer sikkerhetsreturen. Hold igjen porten med begge hender når den lukkes. Porten må starte sikkerhetsreturen.

3.2 Montering

Rulleporten kan monteres innvendig bak åpningen, i åpningen eller utvendig foran åpningen.

3.2.1 Uten monteringshull

Porten ble bestilt uten monteringshull, monteringshullene skal bores på monteringsstedet.

For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene nøyaktig!

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

3.2.2 Nettilkopling

I stedet for strømledningen kan det ved behov installeres en fast tilkopling 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz via en skillebryter som skiller på alle poler og har egnet sikring.

3.2.3 Tilkopling av tilleggskomponenter

Før tilkoplingen må nettstøpselet trekkes ut! For å tilkople tilleggskomponenter, må dekselet til styreskapet åpnes. Alle koplingsklemmene kan brukes flere ganger, men maks. til 1 × 2,5 mm².

4 Innstilling av ytterligere funksjoner via DIL-bryter

Installeringsdrift / normaldrift – DIL-bryter 1

1 ON	Normaldrift / impulsdrift
1 OFF	Installeringsdrift for montering av porten / dødmannsstyring

Atferd ved reversering – DIL-bryter 2

2 ON	Porten reverserer til endeposisjonen *Port åpen*
2 OFF	Porten reverserer kort, hindringen frigjøres

Ekstern belysning – DIL-bryter 3 / DIL-bryter 4

Med DIL-bryter 3 innstilles i kombinasjon med DIL-bryter 4 den eksterne belysningen eller signallyset som tilkoples ekstra reléet 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sek. etter kommando *Port åpen*
3 ON	**4 OFF**	Permanent lys 2 min. etter kommando *Port åpen*
3 OFF	**4 ON**	Reléet blinker sakte under portkjøringen
3 ON	**4 ON**	Permanent lys i åpentiden

Endeposisjonsmelding port / varseltid – DIL-bryter 5 / DIL-bryter 6

Med DIL-bryter 5 i kombinasjon med DIL-bryter 6 innstilles funksjonene til ekstra relé 5.

5 OFF	**6 OFF**	Endeposisjonsmelding *Port lukket*
5 ON	**6 OFF**	Endeposisjonsmelding *Port åpen*
5 OFF	**6 ON**	Varseltid – blinkende (3 sek.) før portkjøringen
5 ON	**6 ON**	Varseltid – blinkende (3 sek.) ved automatisk lukking

Automatisk lukking – DIL-bryter 7

7 ON	Automatisk lukking fra endeposisjonen *Port åpen* etter åpentid (30 sek.). Kun med ekstra fotocelle
7 OFF	Ikke aktivert, automatisk lukking ikke mulig

Port-serviceindikator – DIL-bryter 8

8 ON	Aktivert, den røde lysdioden blinker permanent etter 2000 portsykluser
8 OFF	Ikke aktivert

DIL-bryter 9 – Tilleggsfunksjon for ekstra relé 5

9 OFF	Ikke aktivert
9 ON	Permanent blinklys under portkjøring Kun med ekstra LED signallys

DIL-bryter 10

10 ON	Motor/portåpner med elektronisk endebryter
10 OFF	Motor/portåpner med mekanisk endebryter

5 Trådløs

5.1 Håndsender

⚠ ADVARSEL

Portbevegelsen medfører fare for personskader
Ved betjening av håndsenderen kan personer bli skadet når porten beveger seg.

- ▶ Pass på at ikke barn får tak i håndsenderen. Den skal kun brukes av personer som har fått instruksjon om hvordan den fjernstyrte porten fungerer!
- ▶ Generelt må håndsenderen kun brukes når porten er innenfor synsvidde, hvis denne bare har én sikkerhetsinnretning.
- ▶ Ikke kjør eller gå gjennom fjernstyrte porter før porten står i endeposisjonen *Port åpen*!
- ▶ Vær oppmerksom på at en tast på håndsenderen kan trykkes utilsiktet (f. eks. i bukse- / jakkelommen) og dermed medføre en utilsiktet portkjøring.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring
Under programmeringen av det trådløse systemet kan det oppstå utilsiktete portkjøringer.

- ▶ Pass på at det ikke er personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde under programmeringen av det trådløse systemet.

NB

Redusert funksjon på grunn av ytre påvirkning
Det kan gå ut over funksjonen hvis man ikke tar hensyn til slike forhold!
Beskytt håndsenderen mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollys (tillatt omgivelsestemperatur: –20 °C til +60 °C)
- Fuktighet
- Støvbelastning

MERKNADER:

- Utfør en funksjonskontroll etter programmeringen eller utvidelsen av det trådløse systemet.
- Ved igangsetting eller utvidelse av det trådløse systemet må du bare bruke originaldeler.
- Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden for det trådløse systemet.

Håndsenderen arbeider med en rullerende kode som endrer seg hver gang håndsenderen brukes. Den ønskede håndsendertasten må derfor programmeres på hver mottaker som skal aktiveres.

5.1.1 Betjeningselementer

1 LED
2 Håndsendertaster
3 Batteri

5.1.2 Håndsenderens LED-signaler

- **Lysdioden lyser:**
  Håndsenderen sender en radiokode.
- **Lysdioden blinker:**
  Selv om håndsenderen fortsatt sender, er batteriet likevel nær utladet og bør byttes ut omgående.
- **Lysdioden viser ingen reaksjon:**
  Håndsenderen fungerer ikke.
  – Sjekk om batteriet er satt riktig i.
  – Bytt ut batteriet med en ny.

5.1.3 Utdrag fra samsvarserklæringen

Det er påvist at produktet nevnt ovenfor er i samsvar med direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU ved å oppfylle følgende standarder:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalversjonen til samsvarserklæringen kan fås hos produsenten.

5.2 Integrert trådløs modul

Med en integrert trådløs modul kan funksjonene Impuls (åpne-stopp-lukke-stopp) og Gangfløy programmeres på 6 forskjellige håndsendertaster. Hvis det programmeres en funksjon på mer enn 6 håndsendertaster, slettes funksjonen for den håndsendertasten som ble programmert først.
For å programmere den trådløse modulen eller slette dens data, må følgende vilkår være oppfylt:

- Ingen varseltid eller åpentid er aktiv.

MERKNADER:

- For trådløs betjening av portåpneren må en håndsendertast programmeres på en integrert radiomodul.

5.2.1 Programmering av radio 868 MHz (bilde 7.1a)

5.2.2 Programmering av radio 433 MHz (bilde 7.1b)

5.2.3 Programmering av håndsendertastene for en integrert radiomodul

1. Trykk kort 1 x tasten **LERNEN** på kretskortet. Ved å trykke én gang til på tasten **LERNEN** på kretskortet, avsluttes programmeringsberedskapet umiddelbart. Lysdioden **GE** blinker. I løpet av denne tiden kan det programmeres en håndsendertast for ønsket funksjon.
2. Hold inne håndsendertasten som skal programmeres, helt til den gule lysdioden blinker raskt.
3. Slipp håndsendertasten og trykk én gang til innen 15 sekunder til lysdioden blinker veldig raskt.
4. Slipp håndsendertasten.
Den gule lysdioden lyser konstant og håndsendertasten er programmert driftsklar.

5.2.4 Sletting av alle data i en integrert radiomodul

1. Trykk tasten **LERNEN** på kretskortet, og hold den inne.
Lysdioden **GE** blinker langsomt og signaliserer programmeringsberedskap.
Blinkingen skifter til raskere rytme.
Nå er alle programmerte radiokoder til alle håndsendere slettet.
2. Slipp tasten **LERNEN** på kretskortet.

5.3 Normaldrift

Betjening med dekseltastatur:

1. tastetrykk: Porten kjører i pilretning
2. tastetrykk: Porten stopper
3. tastetrykk: Porten kjører i pilretning

Betjening med håndsenderen:
Håndsenderen arbeider utelukkende med impulsfølgestyringen.

1. impuls: Porten kjører mot en endeposisjon.
2. impuls: Porten stopper.
3. impuls: Porten kjører i motsatt retning.
4. impuls: Porten stopper.
5. impuls: Porten kjører mot endeposisjonen som ble valgt med 1. impuls.

5.4 OSE Programmering av radio (bilde 6.2b)

5.4.1 OSE Tilbakestilling av radio (bilde 6.2b)

5.5 Oppstart

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel *Kontroll og vedlikehold*.
Når rulleporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

6 Kontroll og vedlikehold

6.1 Sikkerhetsanvisninger

▶ Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst én gang i året.
▶ Alle sikkerhets- og vernefunksjoner må kontrolleres **én gang i måneden.** Feil eller mangler må utbedres umiddelbart av en fagmann.

⚠ ADVARSEL

Portbevegelse
Det er fare for personskader i portens bevegelsesområde.
▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander området porten beveger seg i ved betjening av porten.
▶ Kople portåpneren fra strømnettet. Sikre porten i samsvar mit sikkerhetsforskriftene slik at den ikke kan bli slått på igjen av uvedkommende.
▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

▶ Portåpneren for garasjerulleport er vedlikeholdsfri.

6.2 Kontroll av portens tilstand

▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.

6.3 Kontroll av trykkskiven

▶ Rengjør trykkskivene. Kontroller slitasjen på skivene. Ved sterk slitasje eller skader må skivene skiftes ut av en sakkyndig.

6.4 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til rulleporten for å sikre topp kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.
- Det samlede elektriske tilbehøret kan belaste portåpneren med maks. 100 mA.

7 Renhold og pleie

Konstruksjonen til rulleport oppfyller dagens tekniske standard. Trykkpunkter og slitasje, særlig på de øverste profilene, skyldes selve konstruksjonen og er uunngåelige. De er ikke reklamasjonsgrunn.
▶ Fjern skitt regelmessig for å unngå økt slitasje.

7.1 Portblad

▶ Rengjør portflatene med rent vann, myk svamp og et nøytralt rengjøringsmiddel uten slipevirkning.

7.2 Typeskilt

▶ Rengjør typeskiltet.
Det må alltid være lett å lese.

8 Hjelp ved funksjonsfeil

Dersom porten går tungt eller har andre feil:

▶ Kontroller alle funksjonsdeler. Følg kapittel *Kontroll og vedlikehold*.
▶ Kontakt en sakkyndig dersom noe er uklart.

9 Demontering og avfallshåndtering

Porten må demonteres av en sakkyndig person og kasseres på fagmessig måte.
Få en sakkyndig til å demontere og levere styringen inn til gjenvinning i henhold til veiledningen. Demonteringen gjøres i motsatt rekkefølge av monteringen.
Elektriske og elektroniske produkter eller batterier skal ikke kastes sammen med husholdnings- og restavfall, men skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

10 Utdrag av monteringserklæringen

(i følge EU-maskindirektivet 2006/42/EC for montering av en ufullstendig maskin i forhold til vedlegg II, del B)
Produktet som er beskrevet på baksiden er utviklet, konstruert og produsert i overensstemmelse med følgende direktiver:

- EUs maskindirektiv 2006/42/EC
- EUs byggevaredirektiv 89/106/ECC

- EUs lavspenningsdirektiv 2014/35/EU
- EUs direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Anvendte standarder:

- EN ISO 13849-1
  Maskinsikkerhet – Sikkerhetsrelaterte deler i styresystemer – del 1: Hovedprinsipper for konstruksjon
- EN 60335-2-95/103, hvis det er relevant
  Sikkerhet på elektriske apparater / motorer for porter
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetisk kompatibilitet – Emisjon
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetisk kompatibilitet – Immunitet

Ufullstendige maskiner iht. EU-direktiv 2006/42/EC er ment for montering i andre maskiner eller i andre ufullstendige maskiner eller anlegg eller for å sammenføres med disse, for å skape en maskin iht. direktivet som er nevnt ovenfor.
Derfor får man ikke ta dette produktet i bruk før det er fastlagt at hele maskinen/anlegget hvor det ble montert stemmer overens med EU-direktivene over.

11 LED-visning folietastatur

LED 1 grønn	LED 2 rød	Tilstand / feil / årsak	Løsning
Lyser		Anlegget er driftsklart	
Blinker jevnt		Åpentid utløper	
Lyser	Blinker 2 ×	Sikkerhetsinnretning	Kontroller fotocellen og bytt ut om nødvendig
Lyser	Blinker 4 ×	Nødstopp ble utløst (opprullingssikring / nødstoppknapp)	Neste kjørekommando / slå av strømmen
Lyser	Blinker 6 ×	Kjøretidsbegrensning – motorens kjøretid er overskredet	Neste kjørekommando / slå av strømmen
Lyser	Blinker 9 ×	Sikkerhetsinnretning / lukkekantsikring aktivert / defekt	Kontroller lukkekantsikringen og bytt ut om nødvendig
Lyser	Blinker jevnt	Serviceindikator / mer enn 2000 portsykluser	Vedlikehold av porten / slå av strømmen

12 Tekniske data

	ED45/50MA	ED59/80M
Nettilkobling	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Effektopptak	0,2 kW	0,35 kW
Kapslingsgrad	IP 44, VDE 0700	
Temperaturområde	– 20 °C til + 50 °C	
Nominelt dreiemoment	50 Nm	80 Nm
Portsykluser	x5 h^{-1}	

Innehåll

1 Om denna bruksanvisning 88
1.1 Varningsanvisningar och symboler 88
1.2 Förkortningar 89
2 ⚠ Säkerhetsanvisningar 89
2.1 Sakkunniga 89
2.2 Korrekt användning 89
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar 89
2.4 Testade säkerhetsanordningar 89
3 Montering och idrifttagning 89
3.1 Säkerhetsanvisningar 89
3.2 Montage 90
3.2.1 Utan montageborrning 90
3.2.2 Nätanslutning 90
3.2.3 Ansluta extrakomponenter 90
4 Ställa in extrafunktioner med DIL-brytare 90
5 Fjärrsystem 91
5.1 Fjärrkontroll 91
5.1.1 Manöverelement 91
5.1.2 Fjärrkontrollens LED-signaler 91
5.1.3 Utdrag ur konformitetsförklaringen 91
5.2 Integrerad fjärrmodul 91
5.2.1 Programmera Fjärrsystem 868 MHz (bild 7.1a) 91
5.2.2 Programmera Fjärrsystem 433 MHz (bild 7.1b) 91
5.2.3 Programmera fjärrkontrollsknappar för en integrerad fjärrmodul 91
5.2.4 Radera alla data i en integrerad fjärrmodul 91
5.3 Normaldrift 92
5.4 OSE Programmera Fjärrsystem (bild 6.2b) 92
5.4.1 OSE Återställa Fjarrsystem (bild 6.2b) 92
5.5 Driftstart 92
6 Kontroll och service 92
6.1 Säkerhetsanvisningar 92
6.2 Kontrollera portens skick 92
6.3 Kontrollera rullarna 92
6.4 Tillbehör 92
7 Rengöring och skötsel 92
7.1 Portduk 92
7.2 Typskylt 92
8 Hjälp vid funktionsstörningar 92
9 Demontering och avfallshantering 92
10 Utdrag ur försäkran om delvis fullbordad maskin 92
11 LED-indikering touchknappsats 93
12 Tekniska data 93

 **.....170**

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för alla rättigheter om patent- nyttighetsmodell- eller designskyddregistreringar meddelas. Rätten till ändringar förbehålles.

1 Om denna bruksanvisning

Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!
Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!
Denna anvisning är en **originalbruksanvisning** enligt EG-direktiv 2006/42/EG.
Den innehåller viktig information om säker montering och drift av garageporten samt om fackmässig skötsel och underhåll.
Förvara denna anvisning och garantihäftet på ett säkert ställe.
Skriv in serienumret (se typskylten).
Serienr: .....
Slutanvändaren måste ha tillgång till följande underlag för säker användning och service:

- denna anvisning
- anvisningen för maskineriet
- bifogad kontrollbok

1.1 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

⚠ Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador eller dödsfall**.
⚠ FARA
Markerar en fara som omedelbart leder till dödsfall eller svåra personskador.
⚠ VARNING
Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.
⚠ OBSERVERA
Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.
OBS
Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas** eller **förstörs**.

 Viktig anvisning för att undvika materialskador

 Tillåten anordning eller åtgärd

 Otillåten anordning eller åtgärd

 Läs anvisning se textdelen (t ex punkt 2.2.1)

 Se bilddelen (t ex bild 2.1)


Se särskild monteringsanvisning för styrning resp. extra elektriska manöverelement


Fabriksinställning


Risk för stöt


Långsam komponent


Extra konstruktionsdetaljer


Kontrollera


Avfallshantera komponent / förpackning

1.2 Förkortningar

Färgkod för ledningar, enstaka kabelledningar och andra delar			
BK	Svart	**RT**	Röd
BN	Brun	**WH**	Vit
BU	Blå	**GE**	Gul
GN	Grön		

2 ⚠ Säkerhetsanvisningar

OBS!
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR.
FÖR ATT GARANTERA PERSONSÄKERHETEN ÄR DET VIKTIGT ATT DESSA ANVISNINGAR FÖLJS.
FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ ETT SÄKERT STÄLLE.

Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av en sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

2.2 Korrekt användning

- Garagerullporten är endast avsedd för privat bruk. Om man vill använda porten yrkesmässigt, ska man först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter sådan användning.
- Rullporten är avsedd för utomhusbruk och öppnas och stängs lodrätt.
- Maskineriet är utformat för användning i torra miljöer.

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Se till att det inte finns några hinder i portens rörelseområde. Kontrollera alltid att det inte finns några personer eller föremål i portens arbetsområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Lyft aldrig föremål och/eller personer med hjälp av porten.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningsmaterial.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilation (torkning) vid den nedre delen av styrskenorna.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

2.4 Testade säkerhetsanordningar

Styrsystemets säkerhetsrelevanta funktioner resp. komponenter, t ex säkerhetskantlist och externa ljusridåer om sådana finns, är kontruerade och testade enligt EN 13849-1.

3 Montering och idrifttagning

OBS!
VIKTIGA ANVISNINGAR FÖR SÄKER MONTERING. BEAKTA ALLA ANVISNINGAR. FELAKTIG MONTERING KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR.

3.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Risk för personskador
Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:


▶ Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.


▶ Kontrollera att fästanordningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
▶ Säkra porten så att den inte kan falla ner.

OBS

Produktskada
Följ anvisningarna nedan:
▶ Skydda portkomponenterna, i synnerhet portduken, mot smuts och skador under monteringen.
▶ Sätt fast konsolhållarna med 1 skruvar på varje sida på byggnadskroppen!
▶ Sätt fast styrskenorna med 3 resp. 5 skruvar på varje sida. Annars kan den vindbelastning som anges på typskylten inte garanteras.

⚠ FARA

Elanslutning / Nätspänning

Det finns risk för livshotande elstötar om man kommer i kontakt med nätspänningen.

Observera därför följande:

- ▶ Elanslutningar får endast utföras av behöriga elektriker!
- ▶ Elinstallationen i lokalen måste motsvara gällande skyddsbestämmelser (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Dra ut nätkontaken innan något arbete på maskineriet utförs resp. vid fast installation skall anläggningen göras spänningsfri och säkras mot oavsiktlig återanslutning enligt säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Alla säkerhets- och skyddsfunktioner ska kontrolleras **en gång i månaden**. Fel resp. defekter måste omedelbart åtgärdas av en sakkunnig person.
- ▶ Undervisa alla personer som använder dörrsystemet i hur portsystemet används på ett riktigt och säkert sätt
- ▶ Visa hur säkerhetsåtergången fungerar. Håll då porten med båda händerna när den stängs. Porten måste inleda en säkerhetsåtergång.

3.2 Montage

Rullporten kan antingen byggas in inifrån bakom öppningen, i öppningen och framför öppningen utifrån.

3.2.1 Utan montageborrning

Porten beställdes utan montageborrning, montageborrningen borras på byggarbetsplatsen.

För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen noggrant!

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

3.2.2 Nätanslutning

Vid behov kan istället för en nätkabel en fast installation 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz göras utrustad med en allpolig frånkopplingsenhet med motvarande huvudsäkring.

3.2.3 Ansluta extrakomponenter

Innan anslutningen ska nätkontakten dras ur! Vid anslutning av extrakomponenter måste locket till styrenhetskåpan öppnas. Alla anslutningsklämmor kan beläggas flera gånger, dock max 1 × 2,5 mm².

4 Ställa in extrafunktioner med DIL-brytare

Installationsdrift / Normaldrift – DIL-brytare 1

1 ON	Normaldrift / Impulsdrift
1 OFF	Installationsdrift för portmontage / Med hålldon

Reverseringsförhållande – DIL-brytare 2

2 ON	Porten reverserar tills ändläge *Port öppen*
2 OFF	Porten reverserar kortvarigt, hindret tas bort

Extern belysning – DIL-brytare 3 / DIL-brytare 4
Med DIL-brytare 3 i kombination med DIL-brytare 4 ställs extern belysning eller signalljus in, vilka ansluts till tillvalsrelä 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sek efter kommandot *Öppna port*
3 ON	**4 OFF**	Konstant ljus 2 min efter kommandot *Öppna port*
3 OFF	**4 ON**	Reläet taktar långsamt under portrörelsen
3 ON	**4 ON**	Konstant ljus under öppettiden

Ändlägessignal Port/Förvarningstid – DIL-brytare 5 / DIL-brytare 6
Med DIL-brytare 5 i kombination med DIL-brytare 6 ställs funktioner för tillvalsrelä 5 in.

5 OFF	**6 OFF**	Ändlägessignal *Port stängd*
5 ON	**6 OFF**	Ändlägessignl *Port öppen*
5 OFF	**6 ON**	Förvarningstid – blinkar (3 sek.) innan portrörelse
5 ON	**6 ON**	Förvarningstid – blinkar (3 sek.) vid automatisk stängning

Automatisk stängning – DIL-brytare 7

7 ON	Efter öppettid (30 sek) automatisk stängning från ändläget *Port öppen.* Endast med extra ljusridå
7 OFF	Deaktiverad, automatisk stängning är inte möjlig

Portserviceindikering – DIL-brytare 8

8 ON	Aktiverad, konstant blinkande rött LED-ljus efter mer än 2000 portcykler
8 OFF	Deaktiverad

DIL-brytare 9 – Extrafunktion till tillvalsrelä 5

9 OFF	Deaktiverad
9 ON	Kontinuerligt blinkande ljus under portrörelsen Endast med extra LED signalljus

DIL-brytare 10

10 ON	Portmotor med elektronisk gränsfrånkoppling
10 OFF	Portmotor med mekanisk gränsfrånkoppling

5 Fjärrsystem

5.1 Fjärrkontroll

⚠ VARNING

Risk för personskador vid portrörelse
Personer kan skadas av portrörelsen när man använder fjärrkontrollen.

- ▶ Se till att fjärrkontrollen inte används av barn, och att den bara används av personer som vet hur det fjärrstyrda portsystemet fungerar.
- ▶ Man måste alltid ha fri sikt över porten när fjärrkontrollen används, om porten bara har en säkerhetsanordning.
- ▶ Gå eller kör bara igenom en fjärrstyrd port när den står i ändläget *Port öppen*!
- ▶ Observera att det finns en risk att man av misstag kommer åt en knapp på fjärrkontrollen (t. ex. i fickan/handväskan), vilket kan starta en oönskad portrörelse.

⚠ OBSERVERA

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse
Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga portrörelser förekomma.

- ▶ Se till att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde under programmering av fjärrstyrningen.

OBS

Påverkan från omgivningen
Om detta inte beaktas kan funktionen försämras!
Skydda fjärrkontrollen mot följande:

- direkt solljus (tillåten omgivningstemperatur: –20 °C till +60 °C)
- fukt
- damm

ANMÄRKNINGAR:

- Gör ett funktionstest när fjärrsystemet har programmerats eller kompletterats.
- Använd endast originaldelar vid idrifttagning eller komplettering av fjärrsystemet.
- Omgivningsvillkoren kan påverka fjärrsystemets räckvidd.

Fjärrkontrollen arbetar med en ”rolling code”, som ändras för varje sändning. Därför måste alla mottagare som ska styras programmeras med önskad fjärrkontrollsknapp.

5.1.1 Manöverelement

1 LED
2 Fjärrkontrollknappar
3 Batteri

5.1.2 Fjärrkontrollens LED-signaler

- **LED lyser:**
  Fjärrkontrollen sänder en fjärrkod.
- **LED blinkar:**
  Fjärrkontrollen sänder visserligen men batteriet är nästan urladdat och måste snart bytas ut.
- **LED reagerar inte:**
  Fjärrkontrollen fungerar inte.
  – Kontrollera att batteriet är rätt isatt.
  – Byt ut batteriet mot ett nytt.

5.1.3 Utdrag ur konformitetsförklaringen

Att ovan nämnda produktens överensstämmelse med bestämmelserna i direktivet Radio Equipment (RED) 2014/53/EU har påvisats genom att kraven i följande normer uppfylls:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Konformitetsförklaringen i original kan beställas från tillverkaren.

5.2 Integrerad fjärrmodul

Om en fjärrmodul finns integrerad kan vardera 6 knappar på fjärrkontrollen för funktionerna Impuls (Öppna-Stopp-Stäng-Stopp). Om mer än 6 knappar på fjärrkontrollen lärs in per funktion, tas funktionen för den knappen på fjärrkontrollen som först lärdes in bort.
För att programmera eller radera data på fjärrmodulen måste följande förutsättningar vara uppfyllda:

- Ingen förvarnings- eller öppettid är aktiverad.

ANMÄRKNINGAR:

- För att fjärrstyra maskineriet måste en fjärrkontrollsknapp programmeras för en integrerad fjärrmodul.

5.2.1 Programmera Fjärrsystem 868 MHz (bild 7.1a)

5.2.2 Programmera Fjärrsystem 433 MHz (bild 7.1b)

5.2.3 Programmera fjärrkontrollsknappar för en integrerad fjärrmodul

1. Tryck på knappen **LERNEN** snabbt 1 gång. Om man trycker på knappen **LERNEN** ytterligare en gång avslutas fjärrprogrammeringen direkt.
LED **GE** blinkar. Nu kan en fjärrkontrollknapp för önskad funktion programmeras.
2. Håll fjärrkontrollknappen som ska programmeras intryckt tills den gula LEDn börjar blinka snabbt.
3. Släpp fjärrkontrollknappen och tryck på den igen inom 15 sekunder, tills LEDn börjar blinka mycket snabbt.
4. Släpp fjärrkontrollknappen.
Den gula LEDn lyser konstant, fjärrkontrollknappen har programmerats och kan börja användas.

5.2.4 Radera alla data i en integrerad fjärrmodul

1. Tryck på knappen **LERNEN** och håll den intryckt.
LED **GE** blinkar långsamt och visar att det nu går att radera.
Blinkandet blir snabbare.
Alla fjärrkoder som varit programmerade på alla fjärrkontroller har nu raderats.
2. Släpp knappen **LERNEN**.

5.3 Normaldrift

Manövrering med knappsats på skyddskåpan:

1:a knapptryckningen: Porten rör sig i pilens riktning
2:a knapptryckningen: Porten stannar
3:e knapptryckningen: Porten rör sig i pilens riktning

Manövrering med fjärrkontroll:
Fjärrkontrollen arbetar endast med impulssekvensstyrning.

1:a impulsen: Porten åker mot ett ändläge.
2:a impulsen: Porten stannar.
3:e impulsen: Porten åker i motsatt riktning.
4:e impulsen: Porten stannar.
5:e impulsen: Porten åker i riktning mot ändläget som valts vid impuls 1.

5.4 OSE Programmera Fjärrsystem (bild 6.2b)

5.4.1 OSE Återställa Fjarrsystem (bild 6.2b)

5.5 Driftstart

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel *Kontroll och service*.
Om rullporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den säker och enkel att hantera.

6 Kontroll och service

6.1 Säkerhetsanvisningar

- ▶ Anlita en sakkunnig minst en gång om året för att utföra kontroll- och underhållsarbeten.
- ▶ Alla säkerhets- och skyddsfunktioner ska kontrolleras **en gång i månaden**. Fel resp. defekter måste omedelbart åtgärdas av en sakkunnig person.

⚠ VARNING

Portrörelse
Risk för personskador råder i portens rörelseområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Gör maskineriet spänningsfritt. Säkra portsystemet mot obehörig återinkoppling enligt säkerhetsanvisningarna.
- ▶ Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.

- ▶ Garagerullporten är underhållsfri.

6.2 Kontrollera portens skick

- ▶ Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- ▶ Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.

6.3 Kontrollera rullarna

- ▶ Rengör rullarna Kontrollera om rullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.

6.4 Tillbehör

- Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.
- Anslutna tillbehör får inte belasta maskineriet med mer än 100 mA.

7 Rengöring och skötsel

Rullportens konstruktion motsvarar dagens tekniska utveckling. Tryckmärken och slitage, särskilt på de övre profilerna, beror på konstruktionen och går inte att undvika. Detta utgör ingen grund för reklamation.

- ▶ Rengör porten regelbundet för att undvika ökat slitage.

7.1 Portduk

- ▶ Rengör portytorna med rent vatten, en mjuk svamp och ett neutralt, icke skurande rengöringsmedel.

7.2 Typskylt

- ▶ Rengör typskylten.

Den ska alltid vara tydligt läsbar.

8 Hjälp vid funktionsstörningar

Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:

- ▶ Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitel *Kontroll och service*.
- ▶ Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.

9 Demontering och avfallshantering

Porten ska demonteras och avfallshanteras av en sakkunnig enligt föreskrift.
Demontering av styrenheten ska ske på motsvarande sätt i omvänd ordning. Demontering och avfallshantering måste utföras av en sakkunnig enligt denna anvisning.
Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

10 Utdrag ur försäkran om delvis fullbordad maskin

(enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG för montering av en delvis fullbordad maskin enligt bilaga II, del B)
Produkten som beskrivs på baksidan är utvecklad, konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- EG-direktiv maskiner 2006/42/EG
- EG-direktiv byggprodukter 89/106/EWG
- EU-direktiv lågspänning 2014/35 EU
- EU-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Tillämpade och åberopade normer:

- EN ISO 13849-1
  Maskinsäkerhet – säkerhetsrelaterade delar av styrsystem – Del 1: Allmänna konstruktionsprinciper
- EN 60335-2-95/103, om tillämpligt
  Säkerhet för elutrustning / Portmaskinerier
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetisk kompabilitet – emission
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetisk kompabilitet – störningssäkerhet

Delvis fullbordade maskiner enligt EG-direktiv 2006/42/EG är endast avsedda för inbyggnad i andra maskiner eller andra delvis fullbordade maskiner eller anläggningar, eller för att sammanfogas med dessa för att utgöra en maskin enligt ovannämnda direktiv. Därför får denna produkt inte tas i drift förrän det fastställts att hela maskinen/anläggningen där den är monterad motsvarar bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv.

11 LED-indikering touchknappsats

LED 1 grön	LED 2 röd	Tillstånd / Störning / Orsak	Åtgärd
lyser		Anläggningen är driftklar	
blinkar regelbundet		Öppethållningstiden har löpt ut	
lyser	blinkar 2 ggr	Säkerhetsanordning	Kontrollera ljusridå och byt ut vid behov
lyser	blinkar 4 gånger	Nödstopp har lösts ut (upprullningssäkerhet /Nödstoppsknapp)	Nästa körkommando / koppla bort nätanslutning
lyser	blinkar 6 gånger	Drifttidsbegränsning – Motorns drifttid har överskridits	Nästa körkommando / koppla bort nätanslutning
lyser	blinkar 9 gånger	Säkerhetsanordning /Kontaktlistsäkring aktiv / defekt	Kontrollera kontaktlistsäkringen och byt ut den vid behov
lyser	blinkar regelbundet	Serviceindikering / över 2000 portcykler	Serva portsystemet / koppla bort nätanslutningen

12 Tekniska data

	ED45/50MA	ED59/80M
Nätanslutning	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Effektförbrukning	0,2 kW	0,35 kW
Skyddsklass	IP 44, VDE 0700	
Temperaturområde	– 20 °C till + 50 °C	
Nominellt vridmoment	50 Nm	80 Nm
Portcykler:	x5 h -1	

Sisältö

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita 94
1.1 Käytetyt varoitukset ja symbolit 94
1.2 Käytetyt lyhennykset 95
2 ⚠ Turvallisuusohjeet 95
2.1 Ammattilaiset 95
2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö 95
2.3 Yleiset turvaohjeet 95
2.4 Tarkastetut turvalaitteet 95
3 Asennus ja käyttöönotto 95
3.1 Turvallisuusohjeet 95
3.2 Asennus 96
3.2.1 Ilman asennusporauksia 96
3.2.2 Verkkoliitäntä 96
3.2.3 Lisäkomponenttien liitäntä 96
4 Lisätoimintojen asettaminen dippikytkimellä 96
5 Kauko-ohjaus 97
5.1 Käsilähetin 97
5.1.1 Käyttöelementit 97
5.1.2 Käsilähettimen LED-signaalit 97
5.1.3 Ote vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta .. 97
5.2 Integroitu radiomoduuli 97
5.2.1 Radio opettaminen 868 MHz (kuva 7.1a) 97
5.2.2 Radio opettaminen 433 MHz (kuva 7.1b) 97
5.2.3 Integroidun radiomoduulin käsilähettimen painikkeiden opettaminen ... 97
5.2.4 Integroidun radiomoduulin kaikkien tietojen poistaminen 98
5.3 Normaalikäyttö 98
5.4 OSE Radio opettaminen (kuva 6.2b) 98
5.4.1 OSE Radio nollaus (kuva 6.2b) 98
5.5 Käyttöönotto 98
6 Tarkastus ja huolto 98
6.1 Turvallisuusohjeet 98
6.2 Oven kunnon tarkistaminen 98
6.3 Ohjausrullan tarkastus 98
6.4 Tarvikkeet 98
7 Puhdistus ja hoito 98
7.1 Ovipanssari 98
7.2 Tyyppikilpi 98
8 Ohjeet toimintahäiriöihin 98
9 Laitteen korjaus ja hävittäminen 98
10 Ote liittämisvakuutuksesta 99
11 Kalvonäppäimistön LED-näyttö 99
12 Tekniset tiedot 99



.....170

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!

Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!

Tämä käyttöohje on **alkuperäinen käyttöohje** EY-direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.

Siinä on tärkeää autotallin oven asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa sekä huoltoa koskevaa tietoa.

Säilytä huolellisesti tämä ohje ja takuutodistus.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyyppikilpi).

Sarjanro: .....

Portin varsinaiselle käyttäjälle on turvallisuussyistä annettava seuraavat laitteiston käyttö- ja kunnossapito-ohjeet:

- tämä käyttöohje
- Käyttölaitteen ohje
- tarkastuspöytäkirjaliite

1.1 Käytetyt varoitukset ja symbolit

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.

⚠ Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen tai kuolemaan**.
⚠ VAARA
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
⚠ VAROITUS
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
⚠ HUOMIOI
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.
HUOM
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen** tai **tuhoutumiseen**.



Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Lue ohje ks. tekstiosa (esim. kohta 2.2.1)



Ks. kuvaosa (esim. kuva 2.1)



katso ohjauksen tai sähköisten lisäelementtien erilliset asennusohjeet


Tehdasasetus


Osumavaara


Rakenneosa, hidas ylösajo


Vaihtoehtoiset rakenteet


Tarkastus


Poista / kierrätä rakenneosa / pakkaus

1.2 Käytetyt lyhennykset

Kaapeleiden, johtojen ja asennusosien värikoodit			
BK	musta	**RT**	punainen
BN	ruskea	**WH**	valkoinen
BU	sininen	**GE**	keltainen
GN	vihreä		

2 ⚠ Turvallisuusohjeet

VAROITUS:
TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.
HENKILÖIDEN TURVALLISUUDEN VARMISTAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ NOUDATTAA NÄITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. OHJEET ON SÄILYTETTÄVÄ.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

2.1 Ammattilaiset

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö standardin EN 12635 mukaisesti) suoritettavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

- Autotallin rullaovi on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea kaupalliseen tarkoitukseen, tarkista ensin, sallivatko maakohtaiset ja kansainväliset määräykset sen.
- Rullaovi soveltuu ulkotiloihin, ja se avautuu ja sulkeutuu pystysuoraan.
- Käyttölaite on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa tiloissa.

2.3 Yleiset turvaohjeet

- Pidä oven liikealue aina tyhjänä. Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkään lapsia, eikä myöskään esineitä.
- Älä koskaan nosta esineitä ja/tai henkilöitä ovella.
- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Muussa tapauksessa voi turvallisuuden kannalta tärkeiden osien toimintakyky kärsiä. Käytä vain rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisosia.
- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Huolehdi ohjauskiskojen alaosan riittävästä vedenpoistosta ja tuuletuksesta (kuivaamisesta).
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

2.4 Tarkastetut turvalaitteet

Turvallisuuden kannalta tärkeät ohjauksen toiminnot ja osat, kuten alareunan tuntoreuna ja ulkoiset valopuomit (mikäli käytössä), on suunniteltu ja tarkastettu standardin EN ISO 13849-1 vaatimusten mukaisesti.

3 Asennus ja käyttöönotto

VAROITUS:
TURVALLISTA ASENNUSTA KOSKEVIA TÄRKEITÄ OHJEITA.
KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATETTAVA. VIRHEELLINEN ASENNUS VOI AIHEUTTAA VAKAVIA LOUKKAANTUMISIA.

3.1 Turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara
Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisvaara.
Noudata seuraavia ohjeita:


▶ Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.


▶ Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
▶ Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.

HUOM

Tuotevauriot
Noudata seuraavia ohjeita:
▶ Oven rakenneosia, erityisesti ovilevyä, on suojattava asennuksen aikana vaurioilta ja likaantumiselta.
▶ Kiinnitä konsolipidikkeet rungon jokaiselle puolelle 1 ruuvia käyttäen!
▶ Kiinnitä ohjauskiskojen jokainen sivu 3–5 ruuvilla. Muutoin tyyppikilvessä ilmoitettua tuulikuorman kestävyyttä ei voida taata.



⚠ VAARA

Sähköliitäntä / verkkojännite

Verkkojännitteeseen koskeminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Noudata sen vuoksi ehdottomasti seuraavia ohjeita:

- ▶ Sähköliitäntöjä saavat tehdä vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset.
- ▶ Asennuspaikalla suoritettavien sähköasennusten on oltava kulloinkin voimassa olevien suojamääräysten mukaisia (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Ennen kuin käyttölaitteella tehdään mitään toimenpiteitä, on verkkopistoke irrotettava ja kiinteää liitäntää käytettäessä on jännite katkaistava ja varmistettava, ettei jännitettä voida kytkeä takaisin päälle asiattomasti.

- ▶ Tarkasta kaikki turva- ja suojatoiminnot **kuukausittain**. Alan ammattilaisen on välittömästi korjattava viat ja puutteet.
- ▶ Ohjeista kaikkia ovilaitteistoa käyttäviä henkilöitä ohjeiden mukaisessa ja turvallisessa käytössä.
- ▶ Näytä hänelle turvaperuutuksen toiminta. Pidä ovesta kiinni molemmin käsin sen sulkeutuessa. Turvaperuutuksen on tällöin toimittava.

3.2 Asennus

Rullaovi voi asentaa sisäpuolelta käsin oviaukon taakse, oviaukon sisälle ja ulkopuolelta käsin oviaukon eteen.

3.2.1 Ilman asennusporauksia

Ovi on tilattu ilman asennusporauksia. Asennusporaukset on porattava rakennustyömaalla.

Asennus sujuu helposti ja turvallisesti, kun noudatat tarkasti työvaiheita!

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

3.2.2 Verkkoliitäntä

Tarvittaessa voidaan verkkokaapelin sijasta käyttää kiinteää liitäntää 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz kaikkinapaisella katkaisulaitteella ja asianmukaisella sulakkeella.

3.2.3 Lisäkomponenttien liitäntä

Verkkopistoke on irrotettava ennen liitäntää! Lisäkomponenttien liitäntää varten on ohjausyksikön kotelon oltava auki. Kaikkiin liittimiin voidaan kytkeä useita liittimiä, kuitenkin enint. 1 × 2,5 mm².

4 Lisätoimintojen asettaminen dippikytkimellä

Asetuskäyttö / normaalikäyttö – dippikytkin 1

1 ON	Normaalikäyttö / pulssikäyttö
1 OFF 	Asetuskäyttö oven asennukseen / kuolleen miehen toiminto

Suunnanvaihtotoiminto – dippikytkin 2

2 ON	Oven suunta vaihtuu pääteasentoon *Ovi-auki* saakka
2 OFF 	Oven suunta vaihtuu lyhyesti, este vapautuu

Ulkoinen valaistus – dippikytkin 3 / dippikytkin 4

Dippikytkimen 3 ja dippikytkimen 4 yhdistelmällä asetetaan ulkoinen valaistus tai varoitusvalo, joka liitetään vaihtoreleeseen 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulssi 2 sekuntia käskyn *Ovi-auki* jälkeen
3 ON	**4 OFF**	Jatkuva valo 2 minuuttia käskyn *Ovi-auki* jälkeen
3 OFF	**4 ON**	Rele tahdistaa hitaasti oviliikkeen aikana
3 ON	**4 ON**	Jatkuva valo avoinnapitoajan aikana

Oven rajakytkimen ilmoitus / esivaroitusaika – dippikytkin 5 / dippikytkin 6

Dippikytkimen 5 ja dippikytkimen 6 yhdistelmällä asetetaan vaihtoreleen 5 toiminnot.

5 OFF 	**6 OFF**	Rajakytkimen ilmoitus *Ovi-kiinni*
5 ON	**6 OFF**	Pääteasentoilmoitus *Ovi-auki*
5 OFF	**6 ON**	Esivaroitusaika – vilkkuu (3 s.) ennen oven liikettä
5 ON	**6 ON**	Esivaroitusaika – vilkkuu (3 s.) automaattisessa sulkeutumisessa

Automaattinen sulkeutuminen – dippikytkin 7

7 ON	Avoinnaoloajan (30 s.) jälkeen automaattinen sulkeutuminen pääteasennosta *Ovi-auki*. Vain lisävalokennolla
7 OFF 	Ei aktivoitu, automaattinen sulkeutuminen ei mahdollista

Oven huoltonäyttö – dippikytkin 8

8 ON	Aktivoitu, punainen LED vilkkuu jatkuvasti yli 2 000 ovijakson jälkeen
8 OFF 	Ei aktivoitu

Dippikytkin 9 – Vaihtoreleen 5 lisätoiminto

9 OFF	Ei aktivoitu
9 ON	Jatkuvasti vilkkuva valo oven liikkeiden aikana Vain lisä-LED-varoitusvalolla varustettuna

Dippikytkin 10

10 ON	Käyttölaite sähköisellä rajakytkimellä
10 OFF	Käyttölaite mekaanisella rajakytkimellä

5 Kauko-ohjaus

5.1 Käsilähetin

⚠ VAROITUS

Oven liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara

Kauko-ohjainta käytettäessä oven liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- ▶ Varmista, ettei käsilähetin joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!
- ▶ Käsilähetintä on aina käytettävä näköetäisyydeltä oveen, mikäli ovessa on vain yksi turvalaite!
- ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaitteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pääteasennossa *Ovi-auki*!
- ▶ Muista, että käsilähettimen painiketta saatetaan painaa vahingossa (esim. sen ollessa housun tai paidan taskussa) ja ovi saattaa liikkua tahattomasti.

⚠ HUOMIOI

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä.

- ▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

HUOM

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan!

Suojaa käsilähetin seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste (sallittu ympäristönlämpötila: –20 °C – +60 °C)
- kosteus
- pöly

OHJEITA:

- Tarkasta oven toiminta ohjelmoinnin tai radiojärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Radiojärjestelmän käyttöönottoon ja laajennukseen saa käyttää vain alkuperäisosia.
- Paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantamaan.

Käsilähetin toimii Rolling Code -koodilla, joka muuttuu jokaisen lähetyksen yhteydessä. Sen vuoksi se on opetettava jokaiseen vastaanottimeen, johon lähetetään signaaleja, asianmukaisella käsilähettimen painikkeella.

5.1.1 Käyttöelementit

1 LED
2 Käsilähettimen painikkeet
3 Paristo

5.1.2 Käsilähettimen LED-signaalit

- **LED palaa:**
  Käsilähetin lähettää radiokoodin.
- **LED vilkkuu:**
  Vaikka käsilähetin lähettää edelleen, paristo on kuitenkin niin tyhjä, että se on vaihdettava mahdollisimman nopeasti.
- **LED ei reagoi:**
  Käsilähetin ei toimi.
  – Tarkista, onko paristo asetettu oikein päin.
  – Vaihda paristo uuteen.

5.1.3 Ote vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta

Yllämainittujen tuotteiden yhtäpitävyys Radio Equipment Directive (RED) -direktiivin 2014/53/EU määräysten kanssa on todistettu seuraavia standardeja noudattamalla:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa valmistajalta.

5.2 Integroitu radiomoduuli

Integroidussa radiomoduulissa voi opettaa aina 6 käsilähetinpainiketta toiminnoille impulssi (auki-seis-kiinni-seis). Mikäli toimintoa kohden opetetaan enemmän kuin 6 käsilähetinpainiketta, ensimmäisenä opetetun käsilähetinpainikkeen toiminto poistetaan.

Radiomoduulin ohjelmointi tai sen tietojen poistaminen edellyttää seuraavien vaatimusten täyttymistä:

- Esivaroitusaika tai portin avoinnapitoaika ei ole aktiivisena.

OHJEITA:

- Jotta käyttölaitetta voidaan käyttää kauko-ohjauksella, on käsilähettimen painikkeeseen oltava opetettu integroitu radiomoduuli.

5.2.1 Radio opettaminen 868 MHz (kuva 7.1a)

5.2.2 Radio opettaminen 433 MHz (kuva 7.1b)

5.2.3 Integroidun radiomoduulin käsilähettimen painikkeiden opettaminen

1. Paina painokytkintä **LERNEN** lyhyesti 1 ×.
Painamalla painokytkintä **LERNEN** toistamiseen päätetään välittömästi kauko-ohjauksen ohjelmointivalmius.
LED **GE** vilkkuu. Käsilähettimen painikkeen voi ohjelmoida kyseisen ajan kuluessa halutulle toiminnolle.
2. Paina opetettavaa kauko-ohjaimen painiketta, kunnes keltainen LED vilkkuu nopeasti.
3. Paina kauko-ohjaimen painiketta uudelleen 15 sekunnin sisällä, kunnes LED vilkkuu hyvin nopeasti ja vapauta se.
4. Vapauta käsilähettimen painike.
Keltainen LED palaa jatkuvasti ja käsilähettimen painike on opetettu käyttövalmiiksi.

5.2.4 Integroidun radiomoduulin kaikkien tietojen poistaminen

1. Paina painokytkintä **LERNEN** ja pidä painettuna.
LED **GE** vilkkuu hitaasti ja ilmaisee poistovalmiuden.
LED vilkkuu nopeammin.
Kaikkien käsilähettimien opetetut kauko-ohjauskoodit on nyt poistettu.
2. Vapauta painokytkin **LERNEN**.

5.3 Normaalikäyttö

Käyttö kalvonäppäimistöllä:
1. painikkeen painallus: Ovi liikkuu nuolen suuntaan
2. painikkeen painallus: Ovi pysähtyy
3. painikkeen painallus: Ovi liikkuu nuolen suuntaan

Ohjaus käsilähettimellä:
Käsilähetin toimii ainoastaan pulssiseurantaohjauksella.
1. impulssi: Ovi liikkuu pääteasennon suuntaan.
2. impulssi: Ovi pysähtyy.
3. impulssi: Ovi liikkuu vastakkaiseen suuntaan.
4. impulssi: Ovi pysähtyy.
5. impulssi: Ovi liikkuu 1. impulssin yhteydessä valitun pääteasennon suuntaan.

5.4 OSE Radio opettaminen (kuva 6.2b)

5.4.1 OSE Radio nollaus (kuva 6.2b)

5.5 Käyttöönotto

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun *Tarkastus ja huolto* mukaisesti.
Kun rullaovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

6 Tarkastus ja huolto

6.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Anna ammattilaisen suorittaa tarkistus- ja huoltotyöt vähintään kerran vuodessa noudattaen tätä käyttöohjetta.
- ▶ Tarkasta kaikki turva- ja suojatoiminnot **kuukausittain**. Alan ammattilaisen on välittömästi korjattava viat ja puutteet.

⚠ VAROITUS

Oven liike

Oven liikealueella on loukkaantumisvaara.

- ▶ Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- ▶ Kytke käyttölaite jännitteettömään tilaan. Varmista turvallisuusmääräysten mukaisesti, ettei oven käyttölaitetta voi kytkeä päälle luvatta.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakenneosia.

- ▶ Autotallin rullaoven käyttölaitetta ei tarvitse huoltaa.

6.2 Oven kunnon tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakenneosien ja turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.

6.3 Ohjausrullan tarkastus

- ▶ Puhdista ohjausrullat. Tarkista, onko rullissa kulumia. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet rullat.

6.4 Tarvikkeet

- Käytä ainoastaan rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisosia varmistaaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöiän.
- Tarvikkeet saavat kuormittaa käyttölaitetta enintään 100 mA.

7 Puhdistus ja hoito

Rullaoven rakenne vastaa tekniikan tämän hetken vaatimuksia. Kuluminen ja painautumat, etenkin yläprofiileilla, johtuvat rakenteesta ja niitä ei voida välttää. Ne eivät käy reklamaatioperusteiksi.

- ▶ Poista epäpuhtaudet säännöllisesti tarpeettoman kulumisen välttämiseksi.

7.1 Ovipanssari

- ▶ Puhdista oven pinnat puhtaalla vedellä, pehmeällä sienellä ja neutraalilla, hankaamattomalla puhdistusaineella.

7.2 Tyyppikilpi

- ▶ Puhdista tyyppikilpi.

Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

8 Ohjeet toimintahäiriöihin

Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:

- ▶ Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Ota huomioon luku *Tarkastus ja huolto*.
- ▶ Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.

9 Laitteen korjaus ja hävittäminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.
Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää autotallin ohjaus tämän ohjeen mukaisesti, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

10 Ote liittämisvakuutuksesta

(puolivalmisteisten koneiden asennusta koskevan EY-konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II ja osan B mukainen)

Takasivulla kuvattu tuote on suunniteltu, rakennettu ja viimeistelty seuraavien direktiivien mukaisesti:

- EY-konedirektiivi 2006/42/EY
- EY-direktiivi rakennustuotteista 89/106/ETY
- EU-pienjännitedirektiivi 2014/35/EU
- EU-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta 2014/30/EU

Sovellettavat ja tuotetta koskevat standardit:

- EN ISO 13849-1
  Koneturvallisuus – ohjauksen turvallisuuteen liittyvät osat – osa 1: yleiset suunnitteluperiaatteet
- EN 60335-2-95/103, siltä osin kuin se koskee oven sähkölaitteiden / käyttölaitteiden turvallisuutta
- EN 61000-6-3
  sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriölähetys
- EN 61000-6-2
  sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriönsieto

Puolivalmiste EY-direktiivin 2006/42/EY tarkoittamassa mielessä on ainoastaan tarkoitettu liitettäväksi toisiin koneisiin tai muihin puolivalmisteisiin tai laitteisiin tai koottavaksi niiden kanssa siten, että muodostuu sellainen kone, johon sovelletaan tätä direktiiviä.

Siksi tämän tuotteen saa ottaa käyttöön vasta kun on varmistettu, että koko kone / laitteisto, johon se on asennettu, vastaa kyseistä EY-direktiiviä.

11 Kalvonäppäimistön LED-näyttö

LED 1 vihreä	LED 2 punainen	Tila / häiriö / syy	Korjaaminen
Palaa		Laitteisto on käyttövalmis	
Vilkkuu tasaisesti		Avoinnapitoaika umpeutuu	
Palaa	Vilkkuu 2 ×	Turvalaite	Tarkista valopuomi, vaihda tarvittaessa
Palaa	Vilkkuu 4 ×	Hätä-seis käynnistettiin (rullausvarmistus / hätä-seis-painike)	Seuraava ajokäsky / verkon kytkentä pois päältä
Palaa	Vilkkuu 6 ×	Käyntiajan rajoitus – moottorin käyntiaika ylitetty	Seuraava ajokäsky / verkon kytkentä pois päältä
Palaa	Vilkkuu 9 ×	Turvalaite / alareunan tuntoreuna aktivoitunut / viallinen	Tarkista alareunan tuntoreuna, vaihda tarvittaessa
Palaa	Vilkkuu tasaisesti	Huoltonäyttö / yli 2000 ovijaksoa	Huolla ovilaitteisto / kytke verkko pois päältä

12 Tekniset tiedot

	ED45/50MA	ED59/80M
Verkkoliitäntä	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Ottoteho	0,2 kW	0,35 kW
Kotelointiluokka	IP 44, VDE 0700	
Käyttölämpötila	– 20 °C - + 50 °C	
Nimellisvääntömomentti	50 Nm	80 Nm
Ovisyklit	x5 h^{-1}	

Indholdsfortegnelse

1 Om denne vejledning 100
1.1 Anvendte advarselshenvisninger og symboler 100
1.2 Benyttede forkortelser 101
2 ⚠ Sikkerhedsanvisninger 101
2.1 Sagkyndige personer 101
2.2 Tilsigtet anvendelse 101
2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger 101
2.4 Kontrolleret sikkerhedsudstyr 101
3 Montering og ibrugtagning 101
3.1 Sikkerhedsanvisninger 101
3.2 Montering 102
3.2.1 Uden montageboringer 102
3.2.2 Nettilslutning 102
3.2.3 Tilslutning af ekstra komponenter 102
4 Indstilling af ekstra funktioner vha. DIL-kontakterne 102
5 Fjernstyring 103
5.1 Håndsender 103
5.1.1 Betjeningselementer 103
5.1.2 Håndsenderens LED-signaler 103
5.1.3 Uddrag af overensstemmelseserklæringen 103
5.2 Integreret trådløst modul 103
5.2.1 Indlæring fjernstyring 868 MHz (fig. 7.1a) .. 103
5.2.2 Indlæring fjernstyring 433 MHz (fig. 7.1b) .. 103
5.2.3 Indlæring af håndsenderknapperne til et integreret trådløst modul 103
5.2.4 Sletning af alle data i et integreret trådløst modul 103
5.3 Normal drift 104
5.4 OSE Indlæring fjernstyring (fig. 6.2b) 104
5.4.1 OSE Reset fjernstyring (fig. 6.2b) 104
5.5 Ibrugtagning 104
6 Kontrol og service 104
6.1 Sikkerhedsanvisninger 104
6.2 Kontrol af portens tilstand 104
6.3 Kontrol af trykrullerne 104
6.4 Tilbehør 104
7 Rengøring og pleje 104
7.1 Portblad 104
7.2 Typeskilt 104
8 Hjælp ved funktionsfejl 104
9 Afmontering og bortskaffelse 104
10 Uddrag af monteringserklæringen 104
11 LED visning folietastatur 105
12 Tekniske data 105


.....170

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

1 Om denne vejledning

Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

Læs og overhold denne vejledning!

Denne vejledning er en **original betjeningsvejledning** iht. EF-direktivet 2006 / 42 / EF.

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af garageporten.

Opbevar denne vejledning og garantihaftet omhyggeligt.

Indsæt serie-nr.: (se typeskiltet).

Serie-nr.: .....

Følgende dokumenter til sikker anvendelse og service af anlægget skal stilles til rådighed for slutbrugeren:

- denne vejledning
- Vejledning til åbner
- den vedlagte kontrolbog

1.1 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der er specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

⚠ Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser eller dødsfald**.
⚠ FARE
Henviser til en fare, der umiddelbart medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
⚠ ADVARSEL
Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
⚠ FORSIGTIG
Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.
OBS
Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse** eller **ødelæggelse af produktet**.


Vigtig henvisning for at undgå materielle skader


Tilladt placering eller aktivitet


Ulovlig placering eller aktivitet



Læs anvisningen se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Se billeddelen (fx fig. 2.1)


se den separate monteringsvejledning til styringen eller de ekstra elektriske betjeningselementer


Fabriksindstilling


Fare for slag


Langsom komponent


Ekstra komponenter


Kontrol


Bortskaffelse / genbrug af komponent / emballage

1.2 Benyttede forkortelser

Farvekode for ledninger, enkelte årer og komponenter			
BK	Sort	**RT**	Rød
BN	Brun	**WH**	Hvid
BU	Blå	**GE**	Gul
GN	Grøn		

2 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

BEMÆRK:
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER.
AF HENSYN TIL PERSONSIKKERHEDEN ER DET VIGTIGT AT OVERHOLDE DISSE ANVISNINGER.
ANVISNINGERNE SKAL OPBEVARES OG ALTID STÅ TIL RÅDIGHED.

Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.

2.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS / EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i standarderne DS / EN 12604 og DS / EN 12635 skal overholdes.

2.2 Tilsigtet anvendelse

- Rulleporten til garager er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervssammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Rulleporten egner sig til udendørs brug, den åbner og lukker lodret.
- Portåbneren er konstrueret til drift i tørre rum.

2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Vær opmærksom på, at der ikke befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde.
- Løft aldrig genstande og / eller personer med porten.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du kan derved sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulleporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) forneden ved køreskinnerne.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

2.4 Kontrolleret sikkerhedsudstyr

De sikkerhedsrelevante funktioner og styringens komponenter, fx kantsikringen og eksterne fotoceller, er konstrueret og kontrolleret iht. EN ISO 13849-1 (hvis de findes på porten).

3 Montering og ibrugtagning

BEMÆRK:
VIGTIGE ANVISNINGER TIL EN SIKKER MONTERING.
OVERHOLD ALLE ANVISNINGER, EN FORKERT MONTERING KAN MEDFØRE ALVORLIGE KVÆSTELSER.

3.1 Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser
Ved monteringen er der risiko for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:


▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.


▶ Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
▶ Sørg for, at porten ikke kan vælte.

OBS

Produktbeskadigelse
Overhold følgende anvisninger:
▶ Beskyt portens konstruktionsdele, især portbladet, mod snavs og beskadigelse under monteringen.
▶ Fastgør konsolholderen på bygningselementet med 1 skruer pr. side!
▶ Fastgør køreskinnerne med 3 hhv. 5 skruer pr. side. Ellers kan den anførte vindbelastning på typeskiltet ikke overholdes.



⚠ FARE

Elektrisk tilslutning / netspænding

Der er risiko for et dødeligt strømstød ved kontakt med netspændingen.

Overhold derfor ubetinget følgende anvisninger:

- ▶ Elektriske tilslutninger må kun udføres af en uddannet elektriker.
- ▶ Elektroinstallationen i bygningen skal svare til de pågældende sikkerhedsbestemmelser (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Træk stikket ud inden enhver form for arbejde på portåbneren. Hvis der er en fast tilslutning, skal anlægget være spændingsfrit. Sørg iht. sikkerhedsforskrifterne for, at anlægget ikke kan genindkobles utilsigtet.

- ▶ Kontrollér alle sikkerheds- og beskyttelsesfunktioner **hver måned**. Fejl eller mangler skal straks afhjælpes af en sagkyndig person.
- ▶ Alle personer, der bruger portanlægget, skal instrueres i korrekt og sikker betjening.
- ▶ Vis dem, hvordan sikkerhedstilbagekørslen fungerer. Hold fast i porten med begge hænder under lukningen. Anlægget skal indlede sikkerhedstilbagekørslen.

3.2 Montering

Rulleporten kan indbygges indefra bag åbningen, i selve åbningen eller udefra foran åbningen.

3.2.1 Uden montageboringer

Porten er bestilt uden montageboringer, montageboringerne skal bores på byggepladsen.

Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdstrinene!

Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

3.2.2 Nettilslutning

Efter behov kan der her i stedet for netkablet foretages en fast tilslutning 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz via en anordning, der kan afbryde alle polers forbindelse til nettet, og som er forsynet med en passende sikring.

3.2.3 Tilslutning af ekstra komponenter

Før tilslutningen skal netstikket trækkes ud! Styringshusets afskærmning skal åbnes for at kunne tilslutte ekstra komponenter. Alle tilslutningsklemmer kan belægges flere gange, dog maks. 1 × 2,5 mm².

4 Indstilling af ekstra funktioner vha. DIL-kontakterne

Indstillingsdrift / normal drift – DIL-kontakt 1

1 ON	Normal drift / impulsdrift
1 OFF 	Indstillingsdrift til portmontering / dødmand

Reverseringsadfærd – DIL-kontakt 2

2 ON	Porten reverserer til yderstillingen *OP*
2 OFF	Porten reverserer et kort stykke, forhindringen frigives.

Eksternt lys – DIL-kontakt 3 / DIL-kontakt 4

Med kombinationen af DIL-kontakt 3 og DIL-kontakt 4 indstilles det eksterne lys eller lyssignal, som tilsluttes til ekstraudstyrsrelæ 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sek. efter kommando *OP*
3 ON	**4 OFF**	Konstant lys i 2 min. efter kommando *OP*
3 OFF	**4 ON**	Relæet arbejder med langsom taktfunktion under portkørslen
3 ON	**4 ON**	Konstant lys under holdetiden

Yderstillingsmelding port / forvarselstid – DIL-kontakt 5 / DIL-kontakt 6

Med kombinationen af DIL-kontakt 5 og DIL-kontakt 6 indstilles funktionerne for ekstraudstyrsrelæ 5.

5 OFF	**6 OFF**	Yderstillingsmelding *NED*
5 ON	**6 OFF**	Yderstillingsmelding *OP*
5 OFF	**6 ON**	Forvarselstid – blinker (3 sek.) før portkørslen
5 ON	**6 ON**	Forvarselstid – blinker (3 sek.) ved automatisk lukning

Automatisk lukning – DIL-kontakt 7

7 ON	Efter holdetiden (30 sek.) automatisk lukning fra yderstillingen *OP.* Kun med ekstra fotocelle
7 OFF	Ikke aktiveret, automatisk lukning ikke mulig

Servicevisning for port – DIL-kontakt 8

8 ON	Aktiveret, den røde LED blinker konstant efter 2000 portcyklusser
8 OFF	Ikke aktiveret

DIL-kontakt 9 – Ekstra funktion for ekstraudstyrsrelæet 5

9 OFF	Ikke aktiveret
9 ON	Konstant blinkende lys under portkørsel Kun med ekstra LED-lyssignal

DIL-kontakt 10

10 ON	Åbner med elektronisk slutfrakobling
10 OFF	Åbner med mekanisk slutfrakobling

5 Fjernstyring

5.1 Håndsender

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved portbevægelse
Når håndsenderen betjenes, kan personer blive kvæstet pga. portbevægelsen.

- ▶ Børn må ikke komme i kontakt med håndsendere, som kun må benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portanlægs funktion!
- ▶ Generelt skal du betjene håndsenderen med fuldt udsyn til porten, hvis porten kun har én sikkerhedsindretning!
- ▶ Du må først køre eller gå igennem portens åbninger på fjernstyrede anlæg, når porten befinder sig i yderstillingen *OP*!
- ▶ Vær opmærksom på, at en knap på håndsenderen kan aktiveres utilsigtet (fx i bukselommen/tasken), hvorefter der sker en utilsigtet kørsel med porten.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel
Under indlæringen af det trådløse system kan der optræde utilsigtede kørsler.

- ▶ Vær ved indlæringen af det trådløse system opmærksom på, at der ikke befinder sig personer eller genstande i portens bevægelsesområde.

OBS

Forringelse af funktionen pga. miljøpåvirkninger
I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes!
Beskyt håndsenderen mod følgende:

- Direkte solstråler (tilladt omgivelsestemperatur: –20 °C til +60 °C)
- Fugt
- Støvbelastning

OBS:

- Efter programmeringen eller udvidelsen af det trådløse system skal der gennemføres en funktionskontrol.
- Brug kun originale dele til ibrugtagningen eller udvidelsen af det trådløse system.
- De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.

Din håndsender arbejder med en Rolling Code, der ændres hver gang den sendes. Derfor skal den indlæres på hver modtager, der skal styres, med den ønskede håndsenderknap.

5.1.1 Betjeningselementer

1 LED
2 Håndsenderknapper
3 Batteri

5.1.2 Håndsenderens LED-signaler

- **LED'en lyser:**
  Håndsenderen sender en trådløs kode.
- **LED'en blinker:**
  Håndsenderen sender ganske vist stadig, men batteriet er så afladet, at det skal udskiftes om kort tid.
- **LED'en reagerer ikke:**
  Håndsenderen fungerer ikke.
  – Kontrollér, om batteriet er sat rigtigt i.
  – Udskift batteriet.

5.1.3 Uddrag af overensstemmelseserklæringen

Overensstemmelsen mellem det ovenfor anførte produkt og forskrifterne i henhold til Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU er dokumenteret med overholdelsen af følgende standarder:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Den originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos producenten.

5.2 Integreret trådløst modul

Med et integreret trådløst modul kan der indlæres 6 håndsenderknapper til hver af funktionerne impuls (OP-STOP-NED-STOP). Hvis der indlæres mere end 6 håndsenderknapper pr. funktion, slettes funktionen på den først indlærte håndsenderknap.
For at programmere det trådløse modul eller slette dets data skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Forvarsels- eller holdetid er ikke aktiv.

OBS:

- Til trådløs drift af portåbneren skal der indlæres en håndsenderknap på et integreret trådløst modul.

5.2.1 Indlæring fjernstyring 868 MHz (fig. 7.1a)

5.2.2 Indlæring fjernstyring 433 MHz (fig. 7.1b)

5.2.3 Indlæring af håndsenderknapperne til et integreret trådløst modul

1. Tryk 1 × kort på printpladeknappen **LERNEN**.
Endnu et tryk på printpladeknappen **LERNEN** afslutter omgående det trådløse programmeringsberedskab.
LED'en **GE** blinker. I dette tidsrum kan en håndsenderknap programmeres til den ønskede funktion.
2. Tryk på håndsenderknappen, der skal indlæres, indtil den gule LED blinker hurtigt.
3. Slip håndsenderknappen og tryk på den igen inden for 15 sekunder, indtil LED'en blinker meget hurtigt.
4. Slip håndsenderknappen.
Den gule LED lyser konstant, håndsenderknappen er indlært driftsklart.

5.2.4 Sletning af alle data i et integreret trådløst modul

1. Tryk på printpladeknappen **LERNEN** og hold den trykket ind.
LED'en **GE** blinker langsomt og signaliserer beredskab til sletning.
Blinkene skifter til en hurtigere rytme.

Nu er alle indlærte trådløse koder på alle håndsendere slettet.

2. Slip printpladeknappen **LERNEN**.

5.3 Normal drift

Betjening med tastatur på afskærmningen:

1. tryk på en knap: Porten kører i pilens retning.
2. tryk på en knap: Porten stopper.
3. tryk på en knap: Porten kører i pilens retning.

Betjening med håndsenderen:
Håndsenderen arbejder udelukkende med impulssekvensstyring.

1. impuls: Porten kører i retning af en yderstilling.
2. impuls: Porten stopper.
3. impuls: Porten kører i den modsatte retning.
4. impuls: Porten stopper.
5. impuls: Porten kører i retning af den yderstilling, som blev valgt ved 1. impuls.

5.4 OSE Indlæring fjernstyring (fig. 6.2b)

5.4.1 OSE Reset fjernstyring (fig. 6.2b)

5.5 Ibrugtagning

Foretag en prøvekørsel og kontrollér porten i henhold til kapitel *Kontrol og service*.
Hvis rulleporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

6 Kontrol og service

6.1 Sikkerhedsanvisninger

▶ Kontrol- og servicearbejde skal gennemføres mindst en gang om året af en sagkyndig person i overensstemmelse med denne vejledning.
▶ Kontrollér alle sikkerheds- og beskyttelsesfunktioner **hver måned**. Fejl eller mangler skal straks afhjælpes af en sagkyndig person.

⚠ ADVARSEL

Portbevægelse
Der er fare for at komme til skade i portens bevægelsesområde.
▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
▶ Frakobl strømmen til døråbneren. Sikr anlægget mod genindkobling iht. sikkerhedsforskrifterne.
▶ Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af sagkyndige personer.

▶ Portåbneren til rulleporten er servicefri.

6.2 Kontrol af portens tilstand

▶ Gennemfør en visuel kontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
▶ Kontrollér, at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.

6.3 Kontrol af trykrullerne

▶ Rengør trykrullerne. Kontrollér rullerne mht. slid. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.

6.4 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulleporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.
- Det samlede elektriske tilbehør må belaste portåbneren med maks. 100 mA.

7 Rengøring og pleje

Konstruktionen af rulleporten er udført iht. den nyeste teknik. Trykmærker og slitage, især på de øvre profiler, er betinget af konstruktionsmåden og er uundgåelige. Det er ikke nogen grund til reklamation.
▶ Fjern regelmæssigt snavs for at forhindre en forhøjet slitage.

7.1 Portblad

▶ Rengør portens flader med rent vand, en blød svamp og et neutralt, ikke-skurende rengøringsmiddel.

7.2 Typeskilt

▶ Rengør typeskiltet.
Det skal altid kunne læses uden problemer.

8 Hjælp ved funktionsfejl

Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:

▶ Kontrollér alle funktionsdele. Vær opmærksom på kapitlet *Kontrol og service*.
▶ I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig person.

9 Afmontering og bortskaffelse

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.
Styringen skal afmonteres i omvendt rækkefølge af en sagkyndig person i henhold til denne vejledning.
Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

10 Uddrag af monteringserklæringen

(i henhold til EF-maskindirektivet 2006/42/EF for inkorporering af en delmaskine iht. tillæg II, del B)
Produktet, som er beskrevet på bagsiden, er udviklet, konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

- EF-maskindirektivet 2006/42/EF
- EF-direktivet om byggevarer 89/106/EØF
- EU-lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
- EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Anvendte og inddragne standarder:

- EN ISO 13849-1
  Maskinsikkerhed – Sikkerhedsrelaterede dele af styresystemer – Del 1: Generelle principper for konstruktion
- DS / EN 60335-2-95/103, såfremt relevant
  Sikkerhed for elektriske apparater / motordrev for porte
- DS / EN 61000-6-3
  Elektromagnetisk kompatibilitet, støjemission
- DS / EN 61000-6-2
  Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), støjimmunitet

Delmaskiner iht. EF-direktivet 2006/42/EF må kun inkorporeres i andre maskiner eller i andre ufuldstændige maskiner eller anlæg eller føjes sammen med dem, så der dannes en maskine iht. det ovennævnte direktiv.
Derfor må dette produkt først tages i drift, når det er blevet konstateret, at hele maskinen / anlægget, som produktet er blevet inkorporeret i, lever op til bestemmelserne i det ovennævnte EF-direktiv.

11 LED visning folietastatur

LED 1 grøn	LED 2 rød	Tilstand / fejl / årsag	Afhjælpning
Lyser		Anlægget er driftsklart	
Blinker regelmæssigt		Holdetiden udløber	
Lyser	Blinker 2 ×	Sikkerhedsudstyr	Kontrollér fotocellen, udskift den om nødvendigt
Lyser	Blinker 4 ×	NØDSTOP er blevet udløst (nedrulningssikring / NØD-STOP-knap)	Næste kørselskommando / afbryd forbindelse til strømnettet
Lyser	Blinker 6 ×	Driftstidsbegrænsning – motorens driftstid er overskredet	Næste kørselskommando / afbryd forbindelse til strømnettet
Lyser	Blinker 9 ×	Sikkerhedsudstyr / kantsikring aktiveret / defekt	Kontrollér kantsikringen, udskift den om nødvendigt
Lyser	Blinker regelmæssigt	Servicevisning / over 2000 portcyklusser	Udfør service på portanlægget / afbryd forbindelse til strømnettet

12 Tekniske data

	ED45/50MA	ED59/80M
Nettilslutning	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Effektforbrug	0,2 kW	0,35 kW
Beskyttelsesklasse	IP 44, VDE 0700	
Temperaturområde	– 20 °C til + 50 °C	
Nominelt drejningsmoment	50 Nm	80 Nm
Portcyklusser	x5 h^{-1}	

Obsah

1 K tomuto návodu 106
1.1 Použité výstražné pokyny a symboly 106
1.2 Použité skratky 107
2 ⚠ Bezpečnostné pokyny..... 107
2.1 Odborne spôsobilé osoby 107
2.2 Určený spôsob použitia..... 107
2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny..... 107
2.4 Preskúšané bezpečnostné zariadenia..... 107
3 Montáž a uvedenie do prevádzky..... 107
3.1 Bezpečnostné pokyny 107
3.2 Montáž..... 108
3.2.1 Bez montážnych otvorov..... 108
3.2.2 Sieťové pripojenie..... 108
3.2.3 Pripojenie dodatočných komponentov..... 108
4 Nastavenie dodatočných funkcií cez DIL spínač 108
5 Rádiový systém..... 109
5.1 Ručný vysielač..... 109
5.1.1 Ovládacie prvky..... 109
5.1.2 LED signály ručného vysielača..... 109
5.1.3 Výpis z prehlásenia o zhode..... 109
5.2 Integrovaný rádiový modul 109
5.2.1 Zaučenie rádiový systém 868 MHz (obr 7.1a)..... 109
5.2.2 Zaučenie rádiový systém 433 MHz (obr 7.1b)..... 109
5.2.3 Zaučenie spínača ručného vysielača pre integrovaný rádiový modul .. 109
5.2.4 Vymazanie všetkých údajov v integrovanom rádiovom module..... 110
5.3 Normálna prevádzka..... 110
5.4 OSE Zaučenie rádiový systém (obr 6.2b) .. 110
5.4.1 OSE Reset rádiový systém (obr 6.2b)..... 110
5.5 Uvedenie do prevádzky 110
6 Kontrola a údržba 110
6.1 Bezpečnostné pokyny 110
6.2 Kontrola stavu brány..... 110
6.3 Kontrola prítlačných valcov 110
6.4 Príslušenstvo 110
7 Čistenie a starostlivosť 110
7.1 Záves brány 110
7.2 Výrobný štítok..... 110
8 Pomoc pri funkčných poruchách..... 110
9 Demontáž a likvidácia 111
10 Výpis z prehlásenia o montáži 111
11 LED ukazovateľ fóliovej klávesnice 111
12 Technické údaje..... 111



.....170

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

1 K tomuto návodu

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!
Prečítajte si a dodržujte tento návod!
Tento návod je **originálnym návodom na prevádzku** v zmysle smernice ES 2006/42/ES.
Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu garážovej brány.
Tento návod a záručný list spolu starostlivo uschovajte.
Zaznačte sériové číslo (pozri výrobný štítok).
Sériové č.: .....
Konečnému spotrebiteľovi musia byť pre bezpečné používanie a údržbu bránového systému poskytnuté nasledujúce podklady:

- tento návod
- Návod pre pohon
- priložený záznam o preskúšaní

1.1 Použité výstražné pokyny a symboly

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.

⚠ Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poraneniam alebo smrti**.
⚠ NEBEZPEČENSTVO
Označuje nebezpečenstvo, ktoré vedie bezprostredne k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
⚠ VAROVANIE
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
⚠ UPOZORNENIE
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.
POZOR
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu výrobku**.


Dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd


Prípustné usporiadanie alebo činnosť


Neprípustné usporiadanie alebo činnosť



Prečítať pokyn pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)



Pozri obrazovú časť (napr. obrázok 2.1)


pozri osobitný návod na montáž ovládania, príp. prídavných elektrických ovládacích prvkov


Nastavenie zo závodu.


Nebezpečenstvo nárazu


Konštrukčný diel pomaly


Voliteľné stavebné prvky


Skontrolovať


Odstránenie / likvidácia konštrukčného dielu / balenia

1.2 Použité skratky

Farebné kódy pre káble, jednotlivé žily a konštrukčné diely			
BK	Čierna	**RT**	Červená
BN	Hnedá	**WH**	Biela
BU	Modrá	**GE**	Žltá
GN	Zelená		

2 ⚠ Bezpečnostné pokyny

POZOR:
DôLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.
PRE BEZPEČNOSŤ OSôB JE DôLEŽITÉ NASLEDOVAŤ TIETO POKYNY. TIETO POKYNY JE POTREBNÉ USCHOVAŤ.

Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.

2.1 Odborne spôsobilé osoby

Prenechajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pritom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

2.2 Určený spôsob použitia

- Garážová rolovacia brána je určená výhradne na súkromné použitie. Keď chcete nasadiť bránu v priemyselnej oblasti, najprv skontrolujte, či platné národné a medzinárodné predpisy pripúšťajú takéto použitie.
- Rolovacia brána je vhodná na vonkajšie použitie, otvára a zatvára sa zvislo.
- Pohon je skonštruovaný pre prevádzku v suchých priestoroch.

2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Uchovajte voľnú oblasť pohybu brány. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najma deti alebo predmety.
- Pomocou brány nikdy nedvíhajte predmety a / alebo osoby.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyradiť z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výhradne originálne diely zosúladené s rolovacou bránou.
- Bránu chráňte pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál alebo malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (sušenie) v dolnej časti vodiacich koľajníc.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

2.4 Preskúšané bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné funkcie resp. komponenty ovládania, ako poistka zatváracích hrán a externé svetelné závory, ak sú použité, boli vyrobené a skontrolované podľa EN ISO 13849-1.

3 Montáž a uvedenie do prevádzky

POZOR:
DôLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNÚ MONTÁŽ. DODRŽIAVAJTE VŠETKY POKYNY, NESPRÁVNA MONTÁŽ MôŽE VIESŤ K VÁŽNYM PORANENIAM.

3.1 Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia
Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia.
Dodržujte nasledujúce pokyny:


▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.


▶ Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
▶ Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.

POZOR

Poškodenie výrobku
Dodržujte nasledujúce pokyny:
▶ Počas vykonávania montážnych prác chráňte konštrukčné prvky brány, predovšetkým záves brány, pred znečistením a poškodením.
▶ Držiaky konzol upevnite pomocou 1 skrutiek na každej strane na stavebnom objekte!
▶ Vodiace koľajnice upevnite pomocou 3, resp. 5 skrutiek na každej strane. Zaťaženie vetrom uvedené na typovom štítku inak nie je možné zaručiť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Elektrické pripojenie / Sieťové napätie

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne preto dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Elektrické pripojenie môže vykonať len elektrikár.
- ▶ Elektroinštalácia zo strany stavebníka musí zodpovedať príslušným ochranným ustanoveniam (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Pred prácami na pohone vytiahnite zástrčku na sieť alebo pri pevnom zapojení zbavte zariadenie napätia a náležite ho zaistite proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.

- ▶ Všetky bezpečnostné a ochranné funkcie kontrolujte **mesačne**. Chyby resp nedostatky musí okamžite odstrániť odborník.
- ▶ Všetky osoby, ktoré bránový systém používajú, zaškoľte ohľadom správneho a bezpečného ovládania.
- ▶ Demontujte bezpečnostný spätný chod. Na týmto účelom zadržte bránu obidvoma rukami počas zatvárania. Bránový systém musí spustiť bezpečnostný spätný chod.

3.2 Montáž

Rolovacia brána sa môže zabudovať zvnútra za otvor, do otvoru a zvonku pred otvor.

3.2.1 Bez montážnych otvorov

Brána bola objednaná bez montážnych otvorov, montážne otvory sa musia vyvŕtať na stavbe.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky!

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

3.2.2 Sieťové pripojenie

V prípade potrebu tu môžete namiesto sieového kábla zapojiť pevné pripojenie 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz cez odpojovacie zariadenie pre všetky póly s príslušnou predradenou poistkou.

3.2.3 Pripojenie dodatočných komponentov

Pred pripojením vytiahnite zástrčku na sieť! Na pripojenie dodatočných komponentov musí byť otvorený poklop skrine ovládania. Všetky pripojovacie svorky je možné obsadiť viacnásobne, avšak max. 1 × 2,5 mm².

4 Nastavenie dodatočných funkcií cez DIL spínač

Zriaďovacia / normálna prevádzka – DIL spínač 1

1 ON	Normálna / impulzná prevádzka
1 OFF 	Zriaďovacia prevádzka pre montáž brány / automatiku

Proces reverzovania – DIL spínač 2

2 ON	Spustí sa reverzný chod brány až do koncovej pozície *Brána otv.*
2 OFF	Krátky spätný chod brány, prekážka sa uvoľní

Externé osvetlenie – DIL spínač 3 / DIL spínač 4

DIL spínačom 3 v kombinácii s DIL spínačom 4 sa nastavuje externé osvetlenie alebo signálne svetlo pripojené k opčnému relé 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulz 2 sek. po príkaze *Bránu otvoriť*
3 ON	**4 OFF**	Trvalé svetlo 2 min. po príkaze *Bránu otvoriť*
3 OFF	**4 ON**	Relé počas chodu brány taktuje pomaly
3 ON	**4 ON**	Trvalé svetlo počas doby podržania otvorenej brány

Hlásenie koncových polôh brány / Doba varovania – DIL spínač 5 / DIL spínač 6

DIL spínačom 5 v kombinácii s DIL spínačom 6 sa nastavujú funkcie opčného relé 5.

5 OFF	**6 OFF**	Hlásenie koncovej polohy *Brána zatvorená*
5 ON	**6 OFF**	Hlásenie koncovej polohy *Brána otvorená*
5 OFF	**6 ON**	Doba varovania – blikanie (3 sek.) pred chodom brány
5 ON	**6 ON**	Doba varovania – blikanie (3 sek.) pri automatickom nájazde

Automatický nájazd – DIL spínač 7

7 ON	Po dobe podržania otvorenej brány (30 sek.) automatické zatvorenie z koncovej polohy *Brána otv.* Iba s dodatočnou svetelnou závorou
7 OFF	Neaktivované, automatický nájazd nie je možný

Indikácia údržby brány – DIL spínač 8

8 ON	Aktivované, trvalé blikanie červenej LED po vyše 2 000 cykloch brány
8 OFF	Neaktivované

DIL spínač 9 – Prídavná funkcia voliteľného relé 5

9 OFF	Neaktivované
9 ON	Trvalé blikanie počas chodov brány Iba s dodatočným LED signálnym svetlom

DIL spínač 10

10 ON	Pohon s elektronickým koncovým vypnutím

10 OFF	Pohon s mechanickým koncovým vypnutím

5 Rádiový systém

5.1 Ručný vysielač

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhe ručného vysielača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielač nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielač musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe *Brána otv.!*
- ▶ Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielači môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc/ v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- ▶ Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Ručný vysielač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: –20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

Váš ručný vysielač pracuje s meniteľným rolling kódom, ktorý sa pri každom procese vysielania mení. Preto je na každý prijímač, ktorý má byť ovládaný, potrebné zaučenie želaným spínačom ručného vysielača.

5.1.1 Ovládacie prvky

1 Dióda LED
2 Tlačidlá ručného vysielača
3 Batéria

5.1.2 LED signály ručného vysielača

- **LED svieti:**
  Ručný vysielač vysiela rádiový kód.
- **LED bliká:**
  Ručný vysielač síce ešte vysiela, batéria je však už tak vybitá, že ju treba v dohľadnej dobe vymeniť.
- **LED nereaguje:**
  Ručný vysielač nefunguje.
  – Skontrolujte, či je batéria správne vložená.
  – Vymeňte batériu za novú.

5.1.3 Výpis z prehlásenia o zhode

Zhoda vyššie uvedeného výrobku s predpismi smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU bola preukázaná dodržaním nasledujúcich noriem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originál prehlásenia o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

5.2 Integrovaný rádiový modul

Pri integrovanom rádiovom module je možné zaučiť vždy 6 tlačidiel ručných vysielačov pre funkcie Impulz (Otv-Stop-Zatv-Stop). Ak sa na jednu funkciu zaučí viac ako 6 tlačidiel ručných vysielačov, vymaže sa funkcia najskôr zaučeného tlačidla ručného vysielača.

Pre naprogramovanie rádiového modulu alebo vymazanie jeho údajov musia byť splnené tieto predpoklady:

- Nie je aktívna žiadna doba predbežnej výstrahy alebo podržania otvorenej brány.

UPOZORNENIA:

- Na rádiovú prevádzku pohonu musí byť spínač ručného vysielača zaučený na integrovaný rádiový modul.

5.2.1 Zaučenie rádiový systém 868 MHz (obr 7.1a)

5.2.2 Zaučenie rádiový systém 433 MHz (obr 7.1b)

5.2.3 Zaučenie spínača ručného vysielača pre integrovaný rádiový modul

1. 1x krátko stlačiť spínač dosky plošných spojov **LERNEN**. Ďalším stlačením spínača dosky plošných spojov **LERNEN** sa okamžite ukončí pripravenosť na rádiové programovanie. LED **GE** bliká. Počas tejto doby je možné naprogramovať jedno tlačidlo ručného vysielača pre požadovanú funkciu.
2. Tlačidlo ručného vysielača, ktoré sa má naučiť, stláčajte dovtedy, kým nezačne žltá LED dióda rýchlo blikať.

3. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielača a opätovne ho stlačte v priebehu 15 sekúnd, až začne dióda LED veľmi rýchlo blikať.
4. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielača.
Žltá dióda LED svieti trvalo a tlačidlo ručného vysielača je naučené a pripravené na prevádzku.

5.2.4 Vymazanie všetkých údajov v integrovanom rádiovom module

1. Krátko stlačiť a podržať spínač dosky plošných spojov **LERNEN**.
Pomaly bliká LED **GE** a signalizuje pripravenosť na vymazanie.
Blikanie sa zmení na rýchlejší rytmus.
Teraz sú vymazané naučené rádiové kódy všetkých ručných vysielačov.
2. Pustite spínač dosky plošných spojov **LERNEN**.

5.3 Normálna prevádzka

Ovládanie s pevnou klávesnicou:
1. stlačenie klávesu: Brána sa posunie v smere šípky
2. stlačenie klávesu: Brána sa zastaví
3. stlačenie klávesu: Brána sa posunie v smere šípky

Ovládanie s ručným vysielačom:
Ručný vysielač pracuje výlučne s impulzným sekvenčným ovládaním.
1. impulz: Brána sa posunie smerom k jednej koncovej polohe.
2. impulz: Brána sa zastaví.
3. impulz: Brána sa posunie do opačného smeru.
4. impulz: Brána sa zastaví.
5. impulz: Brána sa posunie smerom ku koncovej polohe zvolenej pri 1. impulze.

5.4 OSE Zaučenie rádiový systém (obr 6.2b)

5.4.1 OSE Reset rádiový systém (obr 6.2b)

5.5 Uvedenie do prevádzky

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly *Kontrola a údržba*.
Odborne namontovaná a preskúšaná rolovacia brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

6 Kontrola a údržba

6.1 Bezpečnostné pokyny

- ▶ Zabezpečte, aby minimálne raz ročne vykonal odborník skúšobné a údržbárske práce podľa tohto návodu.
- ▶ Všetky bezpečnostné a ochranné funkcie kontrolujte **mesačne**. Chyby resp nedostatky musí okamžite odstrániť odborník.

⚠ VAROVANIE

Pohyb brány

V oblasti pohybu brány hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- ▶ Zabezpečte, aby sa počas ovládania brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti alebo predmety.
- ▶ Pohon prepnite do stavu bez napätia. Bránový systém podľa bezpečnostných predpisov zaistite proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.
- ▶ Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môže vymieňať výlučne odborník.

- ▶ Pohon garážovej rolovacej brány je bezúdržbový.

6.2 Kontrola stavu brány

- ▶ Vizuálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatiahnite.

6.3 Kontrola prítlačných valcov

- ▶ Vyčistite prítlačné valce. Skontrolujte prípadné opotrebovanie kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte kladky vymeniť odborníkovi.

6.4 Príslušenstvo

- Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú rolovaciu bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.
- Celé elektrické príslušenstvo môže zaťažiť pohon s max. 100 mA.

7 Čistenie a starostlivosť

Konštrukcia rolovacej brány zodpovedá dnešnému stavu techniky. Miesta stlačenia a oder, najmä na horných profiloch, sú podmienené konštrukčne a sú preto neodvratné. Nie sú dôvodom na reklamáciu.

- ▶ Pravidelne odstraňujte znečistenia, aby ste zabránili zvýšenému oderu.

7.1 Záves brány

- ▶ Plochy brány čistite čistou vodou, mäkkou špongiou a neutrálnym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

7.2 Výrobný štítok

- ▶ Výrobný štítok vyčistite.

Vždy by mal byť jasne čitateľný.

8 Pomoc pri funkčných poruchách

Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:

- ▶ Skontrolujte všetky funkčné diely. Prihliadajte pri tom na kapitolu *Kontrola a údržba*.
- ▶ Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

9 Demontáž a likvidácia

Bránu nechajte demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkovi.
Ovládanie nechajte demontovať a odborne zlikvidovať odborne spôsobilej osobe podľa tohto návodu analogicky v opačnom poradí.
Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniach, ktoré sú na tento účel zriadené.

10 Výpis z prehlásenia o montáži

(v zmysle smernice ES o strojoch 2006/42/ES pre montáž neúplného stroja podľa prílohy II, časť B).
Výrobok popísaný na zadnej strane je vyvinutý, skonštruovaný a vyrobený v súlade s nasledovnými smernicami:

- Smernica ES o strojných zariadeniach 2006/42/ES
- Smernica ES o stavebných výrobkoch 89/106/EHS
- Smernica EU o nízkom napätí 2014/35/EU
- Smernica EU Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Použité a vzťahujúce sa normy:

- EN ISO 13849-1
  Bezpečnosť strojov – Bezpečnostné časti riadiacich systémov – časť 1: všeobecné zásady navrhovania
- EN 60335-2-95/103, pokiaľ sa hodí
  Bezpečnosť elektrických zariadení / pohonov pre brány
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetická kompatibilita – Vyžarovanie
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetická kompatibilita – Rušenie

Neúplné stroje v zmysle smernice ES 2006/42/ES sú určené na to, aby sa zabudovali do iných strojov alebo iných neúplných strojov alebo zariadení alebo aby sa s nimi zmontovali, aby spolu s nimi vytvorili stroj v zmysle hore uvedenej smernice.
Tento výrobok sa preto smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď sa stanoví, že celý stroj/zariadenie, do ktorého sa zabudoval, zodpovedá nariadeniam hore uvedenej smernice ES.

11 LED ukazovateľ fóliovej klávesnice

LED 1 zelená	LED 2 červená	Stav / Porucha / Príčina	Odstránenie
Svieti		Zariadenie je pripravené na prevádzku	
Rovnomerne bliká		Doba podržania otvorenej brány plynie	
Svieti	Blikne 2 ×	Bezpečnostné zariadenie	Prekontrolujte a príp. vymeňte svetelnú závoru
Svieti	Blikne 4 ×	Bolo spustené núdzové zastavenie (poistka proti odvinutiu / núdzový spínač)	Ďalší príkaz chodu/sieť vypnúť
Svieti	Blikne 6 ×	Ohraničenie doby chodu – prekročená doba chodu motora	Ďalší príkaz chodu / sieť vypnúť
Svieti	Blikne 9 ×	Bezpečnostné zariadenie / zabezpečenie zatváracej hrany aktivované/chybné	Skontrolujte príp. vymeňte zabezpečenie zatváracej hrany
Svieti	Rovnomerne bliká	Indikácia údržby / vyše 2 000 cyklov brány	Servisovať bránový systém / vypnúť sieť

12 Technické údaje

	ED45/50MA	ED59/80M
Sieťové pripojenie	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Príkon	0,2 kW	0,35 kW
Druh ochrany	IP 44, VDE 0700	
Teplotný rozsah	– 20 °C až + 50 °C	
Menovitý krútiaci moment	50 Nm	80 Nm
Počet cyklov brány	x5 h^{-1}	

İçindekiler

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında 112
1.1 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller 112
1.2 Kullanılan kısaltmalar 113
2 ⚠ Emniyet uyarıları 113
2.1 Konuya vakıf kişiler 113
2.2 Amacına uygun kullanım 113
2.3 Genel emniyet bilgileri 113
2.4 Test edilmiş emniyet donanımları 113
3 Montaj ve devreye almak 113
3.1 Emniyet uyarıları 113
3.2 Montaj 114
3.2.1 Montaj delikleri olmadan 114
3.2.2 Şebeke Bağlantısı 114
3.2.3 Ek bileşenlerin bağlantısı 114
4 DIL sviçi üzerinden ek fonksiyonların ayarlanması 114
5 Telsiz 115
5.1 Uzaktan kumanda 115
5.1.1 Kontrol elemanları 115
5.1.2 Uzaktan kumandanın LED sinyalleri 115
5.1.3 Uygunluk Beyanı örneği 115
5.2 Entegre telsiz modülü 115
5.2.1 Telsiz tanıtılması 868 MHz (**resim** 7.1a) 115
5.2.2 Telsiz tanıtılması 433 MHz (**resim** 7.1b) 115
5.2.3 Entegre bir kablosuz modül için uzaktan kumanda butonlarının tanıtılması 115
5.2.4 Entegre bir kablosuz modüldeki tüm verilerin silinmesi 116
5.3 Normal işletim 116
5.4 OSE Telsiz tanıtılması (**resim** 6.2b) 116
5.4.1 OSE Telsiz sıfırlanması (**resim** 6.2b) 116
5.5 Devreye almak 116
6 Kontroller ve bakım 116
6.1 Emniyet uyarıları 116
6.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi 116
6.3 Baskı makarasının kontrol edilmesi 116
6.4 Aksesuar 116
7 Temizlik ve bakım 116
7.1 Kapı zırhı 116
7.2 Bilgi levhası 116
8 Fonksiyon hatalarında yardım 116
9 Demontaj ve imha edilmesi 116
10 Montaj beyanı örneği 117
11 LED göstergesi folyo klavye 117
12 Teknik veriler 117



..... 170

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Kılavuzun kapı kullanıcısında kalmasını sağlayınız!
Bu kılavuzu okuyunuz ve içindekilere riayet ediniz!
AB Yönergesi 2006/42/EG'ye göre bu kılavuz bir **Orijinal Kullanım Kılavuzu'dur**.
Garaj kapının montajı, işletimi ve doğru temizliği ve bakımı hakkında Size önemli bilgiler vermektedir.
Bu kılavuzu ve onay garanti defteri iyi muhafaza ediniz.
Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.
Seri No.: .....
Emniyetli kullanım ve bakım için, son kullanıcıya aşağıdaki belgeler teslim edilmesi gerekmektedir:

- Bu kullanım kılavuzu
- Motor için kılavuz
- Ekte bulunan kontrol kitabi

1.1 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve uyarı sözcüklerle işaretlenmişler.

⚠ Genel uyarı işareti **yaralanma veya ölümcül tehlikelere** karşı uyarmaktadır.
⚠ TEHLIKE
Doğrudan ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.
⚠ UYARI
Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikelere karşı uyarmaktadır.
⚠ DİKKAT
Hafif veya orta yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.
DİKKAT
Ürüne hasar veya **arızaya neden olabilecek** tehlikelere karşı uyarmaktadır.


Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler


İzin verilen sistem ve faaliyetler


İzin verilmeyen sistem ve faaliyetle



Talimatları okuyun bkz. metin bölümü (örn. madde 2.2.1)



Bkz. resim bölümü (örn. resim 2.1)


bkz. kumanda ve ilave elektrikli kumanda elemanlarının özel montaj kılavuzu


Fabrika ayarı


Çarpışma tehlikesi


Yapı parçası yavaş


Opsiyonel yapı elemanları


Test ediniz


Yapı parçası / ambalajı uzaklaştırınız / geri dönüşümü

1.2 Kullanılan kısaltmalar

Bağlantı hatları, münferit kablo damarları ve yapı elemanları için renk kodları			
BK	Siyah	**RT**	Kırmızı
BN	Kahverengi	**WH**	Beyaz
BU	Mavi	**GE**	Sarı
GN	Yeşil		

2 ⚠ Emniyet uyarıları

DİKKAT:
ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLER.
DİREKTİFLERE UYULMASI, KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ İÇİN ÖNEMLİDİR. BU DİREKTİFLER MUHAFAZA EDİLMELİDİR.

Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.

2.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

2.2 Amacına uygun kullanım

- Sarmal garaj kapısı hususi kullanım için tasarlanmıştır. Şayet kapıyı ticari amaçlarla kullanmak istiyorsanız, öncelikle geçerli ulusal ve uluslararası yönetmeliklerin kapının bu amaca yönelik kullanım uygunluğunu kontrol ediniz.
- Sarmal kapı sistemi dış mekan uygulama için uygundur, dikey açılır ve kapanır.
- Motor kuru odalardaki kullanımı için tasarlanmıştır.

2.3 Genel emniyet bilgileri

- Kapının hareket alanını daima serbest tutun. Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin – özellikle çocukların – veya nesnelerin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Hiçbir zaman kapıyla birlikte cisimleri ve / veya kişileri kaldırmayınız.
- Yapı parçaları sökmeyiniz veya değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçaları fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece sarmal kapı sistemine uyumlu orjinal parçaları kullanınız.
- Kapıyı agresif ve aşındırıcı / yakıcı maddelerden karşı koruyunuz, örn. taş ve harç asitleri, çözeltiler, tuz, agresif kaplamalar veya conta malzemeleri.
- Sürme rayın altındaki bölgede su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) yeteri olmasına dikkat ediniz.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

2.4 Test edilmiş emniyet donanımları

Kumandanın güvenlikle ilgili fonksiyonları veya bileşenleri, örneğin kapatma kenarı emniyeti ve harici fotoseller, EN ISO 13849-1'e uygun imal edilmiş ve test edilmiştir.

3 Montaj ve devreye almak

DİKKAT:
GÜVENLİ MONTAJ İÇİN ÖNEMLİ DİREKTİFLER.
TÜM DİREKTİFLERE RİAYET EDİNİZ, YANLIŞ MONTAJ CİDDİ YARALANMALARA YOL AÇABİLİR.

3.1 Emniyet uyarıları

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Montaj sırasında yaralanma tehlikesi var. Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:


▶ Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanınız.


▶ Birlikte verilen tespit gereçlerinin yapısal özelliklere uygunluğunu kontrol edin. Sadece uygun tespit malzemesi kullanınız.

▶ Kapının düşmemesi için emniyete alınız.

DİKKAT

Ürünün hasar görmesi

Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:

▶ Kapı sisteminin parçalarını, özellikle kapı tentesini, montaj çalışmaları sırasında kirlenmelere ve hasarlara karşı koruyunuz.

▶ Konsol tutucuları yapı gövdesine 1 vidayla sabitleyiniz!

▶ Sürme rayını her tarafı için 3 veya 5 vidalarını takınız. Aksi takdirde bilgi levhasında belirtilen rüzgar yükü karşılanamaz.



⚠ TEHLIKE

Elektrik bağlantısı / Şebeke gerilimi

Şebeke gerilimine temas edilmesi ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.

Bunun için aşağıdaki uyarılara mutlaka riayet ediniz:

- ▶ Elektrik bağlantıları sadece uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir.
- ▶ Montaj mekanındaki elektrik kurulumu, ilgili güvenlik yönergesine uygun olmalıdır (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Tahrikteki tüm çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz veya bir sabit bağlantıda tertibatı gerilimsiz hale getirin ve güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak istenmeden yeniden çalıştırmaya karşı emniyete alın.

- ▶ Tüm güvenlik ve koruma fonksiyonlarını **her ay** test ediniz. Eksiklikler veya kusurlar hemen bir uzman tarafından giderilmelidir.
- ▶ Kapı sistemini kullanacak tüm kişileri amacına uygun ve güvenilir kullanım hakkında bilgilendiriniz.
- ▶ Emniyet amaçlı geri hareketi uygulamalı gösteriniz. Bunun için kapı kapanırken kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sisteminin emniyet amaçlı geri hareketi devreye girmelidir.

3.2 Montaj

Sarmal kapı sistemi iç mekandan açıklığın arkasına, açıklıkta ve dış mekandan açıklığın önüne monte edilebilir.

3.2.1 Montaj delikleri olmadan

Kapı, montaj deliksiz sipariş edilmiştir, montaj delikleri şantiyede açılmalıdır.

Kolay ve güvenli montaj için çalışma adımları eksiksiz gerçekleştiriniz!

Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir.

3.2.2 Şebeke Bağlantısı

Gerektiğinde burada elektrik kablosu yerine uygun ön sigortaya sahip çok kutuplu bir şebeke ayırma düzeneği üzerinden bir sabit bağlantı 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz gerçekleştirilebilir.

3.2.3 Ek bileşenlerin bağlantısı

Bağlantı öncesinde elektrik fişi çekilmelidir! Ek bileşenlerin bağlanması için kumanda gövdesinin kapağı açılmalıdır. Tüm bağlantı klemenslerine birden fazla bağlantı yapılabilir, ancak maks. 1 × 2,5 mm².

4 DIL sviçi üzerinden ek fonksiyonların ayarlanması

Ayarlama işletimi / Normal işletim – DIL sviçi 1

1 ON	Normal işletim / Impuls işletimi
1 OFF 	Kapı montajı / Totman ile ilgili ayarlama işletimi

Tersinme davranışı – DIL sviçi 2

2 ON	Kapı *kapı açık* bitiş konumuna kadar ters çalışır
2 OFF 	Kapı kısaca ters çalışır, engel serbest bırakılır

Harici aydınlatma – DIL sviçi 3 / DIL sviçi 4

DIL sviçi 4 ile kombine DIL sviçi 3 ile opsiyon rölesine 4 bağlanmış harici aydınlatma veya uyarı lambası ayarlanır.

3 OFF	**4 OFF**	İmpuls 2 san. *kapı açık* komutundan sonra
3 ON	**4 OFF**	Sürekli ışık 2 dak. *kapı açık* komutundan sonra
3 OFF	**4 ON**	Röle kapı hareketi sırasında yavaş tetikler
3 ON	**4 ON**	Duraklama süresince aralıksız aydınlatma

Son konum mesajı kapı / ön ikaz süresi – DIL sviçi 5 / DIL sviçi 6

DIL sviçi 4 ile kombine DIL sviçi 5 ile opsiyon rölesinin 5 fonksiyonları ayarlanır.

5 OFF 	**6 OFF**	Limit durum bildirgesi *kapı kapalı*
5 ON	**6 OFF**	Limit durum bildirgesi *Kapı-Aç*
5 OFF	**6 ON**	Ön uyarı zamanı – kapı hareketinden önce yanıp sönen (3 san.)
5 ON	**6 ON**	Ön uyarı zamanı – otomatik kapanma sırasında yanıp sönen (3 san.)

Otomatik kapanma – DIL sviçi 7

7 ON	Durdurma zamanından sonra (30 san.) *kapı açık* bitiş konumundan otomatik kapanma. Sadece ilave fotosel ile
7 OFF 	etkinleştirilmemiş, otomatik kapanma mümkün değil

Kapı bakım göstergesi – DIL sviçi 8

8 ON	Aktifleştirildi, 2000 kapı döngüsünden sonra kırmızı LED'in sürekli yanıp sönmesi
8 OFF 	Aktifleştirilmemiş

DIL sviçi 9 – Opsiyon rölesi 5'in ilave fonksiyonu

9 OFF	Aktifleştirilmemiş
9 ON	Kapı hareketleri sırasında sürekli yanıp sönen lamba Sadece ilave LED uyarı lambası ile

DIL sviçi 10

10 ON	Elektronik nihai kapatmalı motor

10 OFF	Mekanik nihai kapatmalı motor

5 Telsiz

5.1 Uzaktan kumanda

⚠ UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketi yüzünden kişiler yaralanabilir.

- ▶ Uzaktan kumandanın çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumandayı genel olarak kapının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemlerinin kapı açıklıklarından sadece *kapı açık* bitiş konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Yanlışlıkla butona basılırsa (örn. pantolon cebinde veya el çantasında) istenmeyen kapı hareketleri meydana gelebileceğini unutmayınız.

⚠ DIKKAT

İstenmeyen kapı hareketi yüzünden yaralanma tehlikesi
Telsiz sistemindeki tanıtma işlemi esnasında, istenmeyen kapı hareketleri meydana gelebilir.

- ▶ Telsiz sistemini tanıtma esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

DİKKAT

Çevresel etkilerden fonksiyonların etkilenmesi
Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!
Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Doğrudan güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: –20 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz

NOTLAR:

- Kablosuz sistemin programlama veya ilerletme işleminden sonra, fonksiyon testi yapınız.
- Devreye alınması veya kablosuz sistemin ilerletme işlemi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
- Çevre koşullar telsiz sistemin erişim menzilini etkileyebilir.

Uzaktan kumandanız her gönderme işleminden sonra değişen bir Rolling Code'la çalışıyor. Bu yüzden kumanda edilecek her alıcıya istenen uzaktan kumanda tuşuyla öğretilmelidir.

5.1.1 Kontrol elemanları

1 LED
2 Uzaktan kumanda butonları
3 Pil

5.1.2 Uzaktan kumandanın LED sinyalleri

- **LED lambası yanar:**
  Uzaktan kumanda bir sinyal kodu gönderir.
- **LED yanıp sönüyor:**
  Uzaktan kumanda halen sinyal göndermesine rağmen pil kısa sürede değiştirilmesi gerekecek kadar boşalmış.
- **LED hiçbir reaksiyon göstermiyor:**
  Uzaktan kumanda çalışmıyor.
  – Pilin doğru yerleşmiş olmasını kontrol ediniz.
  – Pili bir yenisiyle değiştirin.

5.1.3 Uygunluk Beyanı örneği

Yukarıda adı geçen ürünün Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU yönetmeliğinin yönergelerine uygunluğu, aşağıda açıklanan standartlara riayet edilmesiyle yerine getirilmiştir:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Uygunluk beyanının aslı üreticiden talep edilebilir.

5.2 Entegre telsiz modülü

Entegre kablosuz modülde impuls (Aç-Dur-Kapat-Dur) ve trafik kanadı fonksiyonu için 6 uzaktan kumanda butonu tanıtılabilir. Fonksiyon başına 6 uzaktan kumanda butonundan daha fazla buton tanıtılırsa, ilk tanıtılan butonun fonksiyonu silinecektir.
Kablosuz modülü programlamak veya bunun verilerini silmek için aşağıdaki önkoşulların yerine getirilmiş olması gerekmektedir:

- Ön uyarı veya açık kalma süresi aktif değil.

NOTLAR:

- Tahrikin kablosuz işletilmesi için bir uzaktan kumanda butonu entegre bir kablosuz modüle tanıtılmalıdır.

5.2.1 Telsiz tanıtılması 868 MHz (resim 7.1a)

5.2.2 Telsiz tanıtılması 433 MHz (resim 7.1b)

5.2.3 Entegre bir kablosuz modül için uzaktan kumanda butonlarının tanıtılması

1. Kartlı buton **LERNEN** 1 × kısaca basın. **LERNEN** kartlı butonuna tekrar basılması kablosuz programlama hazırlığını hemen sonlandırır.
LED **GE** yanıp sönüyor. Bu süre içinde uzaktan kumandaya arzu edilen fonksiyon programlanabilir.
2. Sarı LED hızlıca yanıp sönene kadar, tanıtmak istediğiniz uzaktan kumanda butonunu basılı tutunuz.
3. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz ve 15 saniye içinde, LED lambası çok hızlıca yanıp sönene kadar, tekrar butona basınız.
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz. Sarı LED lambası sabit yanıyor ve uzaktan kumanda kullanılmaya hazır öğrenilmiştir.

5.2.4 Entegre bir kablosuz modüldeki tüm verilerin silinmesi

1. **LERNEN** kartlı butonuna basın ve basılı tutun.
   GE LED'i yavaşça yanıp söner ve silme hazırlığını sinyalize eder.
   Bu yanıp sönme daha hızlı bir ritme geçer.
   Şimdi tüm uzaktan kumandaların tanıtılmış tüm sinyal kodları silinmiştir.
2. **LERNEN** kartlı butonunu bırakın.

5.3 Normal işletim

Kapak klavyeli kumanda:

Butona 1. basma: Kapı ok yönünde sürülür
Butona 2. basma: Kapı durur
Butona 3. basma: Kapı ok yönünde sürülür

Uzaktan kumandayla işletim:
Uzaktan kumanda sadece takip eden impuls kumandasıyla çalışır.

1. İmpuls: Kapı bir son konum yönünde sürülür.
2. İmpuls: Garaj kapısı durur.
3. İmpuls: Kapı karşı yönde sürülür.
4. İmpuls: Garaj kapısı durur.
5. İmpuls: Kapı, 1.İmpuls sırasında seçilmiş bitiş konumu yönünde sürülür

5.4 OSE Telsiz tanıtılması (resim 6.2b)

5.4.1 OSE Telsiz sıfırlanması (resim 6.2b)

5.5 Devreye almak

Test turu yapınız ve kapıyı kontrol ediniz, bölüm *Kontroller ve bakım*.
Amacına uygun monte edilmiş ve test edilmiş sarmal kapı/sarmal kepenk sistemi akıcı, fonksiyonu emniyetli ve kullanımı kolay.

6 Kontroller ve bakım

6.1 Emniyet uyarıları

- ▶ Kapının bakımını bu kılavuza uygun olarak konuya vakıf bir kişi tarafından en az yılda bir kere yaptırınız.
- ▶ Tüm güvenlik ve koruma fonksiyonlarını **her ay** test ediniz. Eksiklikler veya kusurlar hemen bir uzman tarafından giderilmelidir.

⚠ UYARI

Kapı hareketi

Kapının hareket alanında yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- ▶ Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelerin, olmadığından emin olunuz.
- ▶ Motoru elektrikten ayırınız. Kapı sistemini güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak izinsiz devreye sokulmaya karşı emniyete alınız.
- ▶ Fonksiyon parçaları, özellikle güvenlik yapı parçaları sadece uzman tarafından değiştirilebilir.

- ▶ Sarmal garaj kapısı bakım gerektirmez.

6.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- ▶ Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve tüm yapı parçaların eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- ▶ Tüm tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz. Gerekirse vidaları iyice sıkınız.

6.3 Baskı makarasının kontrol edilmesi

- ▶ Baskı makaralarını temizleyin. Makaraları aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmış veya hasar görmüş makaralar konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

6.4 Aksesuar

- Sarmal kapı sisteminin kalitesinin, güvenliğinin, güvenilirliğinin ve uzun ömürlülüğünün sağlanması için, sadece uyumlu orjinal parça kullanınız.
- Tüm elektrikli aksesuar motordan toplamda maks. 100 mA akım çekebilir.

7 Temizlik ve bakım

Sarmal kapı konstrüksiyonu günümüzdeki teknolojiye uygundur. Baskı yerleri ve sürtünme, özellikle üst profillerde, yapı cinsine bağlıdır ve önlenemez. Bunlar şikayet nedeni değildir.

- ▶ Aşınmaları önlemek için kirleri düzenli olarak temizleyiniz.

7.1 Kapı zırhı

- ▶ Kapı yüzeyini berrak suyla, yumuşak sünger ve nötr, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle temizleyiniz.

7.2 Bilgi levhası

- ▶ Model levhasını temizleyiniz.

Daima okunur olması gerekmektedir.

8 Fonksiyon hatalarında yardım

Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

- ▶ Tüm fonksiyon yerlerini kontrol ediniz. Riayet edilecek bölüm *Kontroller ve bakım*.
- ▶ Anlaşılmayan durumlarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

9 Demontaj ve imha edilmesi

Kapıyı konusuna vakıf bir kişiye söktürünüz ve doğru bir şekilde atığa çıkartınız.
Kumandayı konusuna vakıf bir kişi tarafından bu kılavuza uygun olarak sıralamanın tersine mantıklı bir şekilde söktürünüz ve uzmanlar tarafından atığa çıkarttırınız.
Elektrikli ve elektronik cihazlar veya piller ev çöpüyle birlikte atılamaz. Atığa çıkartılması için atık pil toplama noktalara verilmesi zorunludur.

10 Montaj beyanı örneği

(AB Makine Talimatları 2006/42/EG anlamında, ek II, bölüm B'ye göre tamamlanmamış bir makinenin montajı)
Sayfanın arkasında yer alan ürün, aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak geliştirilmiştir, tasarlanmıştır ve üretilmiştir:

- Makineler 2006/42/EG AT Yönetmeliği
- İnşaat Ürünleri 89/106/EWG AT Yönetmeliği
- Düşük Voltaj 2014/35/EU AB Yönetmeliği
- Elektromanyetik Uygunluk 2014/30/EU AB Yönetmeliği

Uygulanmış ve başvurulmuş standartlar:

- EN ISO 13849-1
  Makinelerin güvenliği – Kumandaların emniyet parçaları – Bölüm 1: Genel konfigürasyon ilkeleri
- EN 60335-2-95/103, isabet etmesi halinde
  Kapılar için cihazların / motorların güvenliği
- EN 61000-6-3
  Elektromanyetik uygunluk – Parazit etkisi
- EN 61000-6-2
  Elektromanyetik Uygunluk – Parazitlere karşı dayanıklılık

AB 2006/42/EG Yönetmeliğine göre tamamlanmamış makineler, diğer makinelere veya diğer tamamlanmamış makinelere veya tesislere montaj edilmesi veya yukarıda belirtilen yönetmelik anlamına göre bir makinenin oluşturulması amacıyla onlarla birleştirilmesidir.
Bundan dolayı makine/tesis ancak tam olarak tamamladıktan sonra ve yukarıda açıklanan AB Yönetmelik şartlara uygunluğu tespit edildikten sonra bu ürün işletime alınabilir.

11 LED göstergesi folyo klavye

LED 1 yeşil	LED 2 kırmızı	Durum / Arıza / Nedeni	Giderme
Yanıyor		Tesis işletime hazır	
Düzenli yanıp sönüyor		Açık kalma süresi sona eriyor	
Yanıyor	2 defa yanıp sönüyor	Emniyet donanımı	Fotoseli kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz
Yanıyor	4 defa yanıp sönüyor	Acil durdurma tetiklendi (aşağı yuvarlanma sigortası / acil buton)	Sonraki hareket emri / şebekeyi kapatma
Yanıyor	6 defa yanıp sönüyor	Çalışma zamanı sınırlaması – Motorun çalışma zamanı aşıldı	Sonraki hareket emri / şebekeyi kapatma
Yanıyor	9 defa yanıp sönüyor	Emniyet donanımı / kapanma kenarı güvenliği işletildi / arızalı	Kapanma kenarı güvenliğini kontrol edin, gerekirse değiştirin
Yanıyor	Düzenli yanıp sönüyor	Bakım göstergesi / 2000 kapı döngüsü üzerinde	Kapı tertibatının bakımı / şebekeyi kapatın

12 Teknik veriler

	ED45/50MA	ED59/80M
Şebeke bağlantısı	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Güç tüketim	0,2 kW	0,35 kW
Koruma sınıfı	IP 44, VDE 0700	
Sıcaklık aralığı	– 20 °C ila + 50 °C	
Anma dönme momenti	50 Nm	80 Nm
Kapı hareketi	x5 h -1	

Turinys

1 Apie šią instrukciją 118
1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai..... 118
1.2 Naudojami trumpiniai..... 119
2 ⚠ Saugos nurodymai..... 119
2.1 Kvalifikuoti asmenys..... 119
2.2 Naudojimas pagal paskirtį..... 119
2.3 Bendrosios saugos nuorodos..... 119
2.4 Patikrinti saugos įtaisai..... 119
3 Montavimas ir eksploatacijos pradžia... 119
3.1 Saugos nurodymai..... 119
3.2 Montavimas..... 120
3.2.1 Be montažinės kiaurymės..... 120
3.2.2 Prijungimas prie elektros tinklo..... 120
3.2.3 Papildomų komponentų prijungimas..... 120
4 Papildomų funkcijų nustatymas DIL jungikliu 120
5 Radijo ryšys..... 121
5.1 Rankinis siųstuvas..... 121
5.1.1 Valdymo elementai 121
5.1.2 Rankinio siųstuvo šviesos diodų signalai .. 121
5.1.3 Ištrauka iš atitikties deklaracijos..... 121
5.2 Integruotasis radijo ryšio modulis..... 121
5.3 Radijo ryšio suprogramavimas 868 MHz (7.1a pav.)..... 121
5.4 Radijo ryšio suprogramavimas 433 MHz (7.1b pav.)..... 121
5.4.1 Rankinio siųstuvo mygtuko programavimas integruotam radijo ryšio moduliui..... 122
5.4.2 Visų duomenų ištrynimas iš integruoto radijo ryšio modulio 122
5.5 Standartinis režimas 122
5.6 OSE Radijo ryšio suprogramavimas (6.2 pav.) 122
5.6.1 OSE Radijo ryšio atstata (6.2b pav.) 122
5.7 Eksploatacijos pradžia..... 122
6 Tikrinimas ir techninė priežiūra..... 122
6.1 Saugos nurodymai..... 122
6.2 Vartų būklės patikrinimas..... 122
6.3 Prispaudimo ritinėlio tikrinimas..... 122
6.4 Priedai..... 122
7 Valymas ir priežiūra 122
7.1 Vartų danga 122
7.2 Specifikacijų lentelė..... 122
8 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams.... 123
9 Išmontavimas ir utilizavimas 123
10 Ištrauka iš montavimo deklaracijos..... 123
11 Šviesos diodų rodmenys, plėvelinė klaviatūra..... 123
12 Techniniai duomenys..... 123



.....170

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

1 Apie šią instrukciją

Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!
Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!
Ši instrukcija yra **originali naudojimo instrukcija** pagal EB direktyvą 2006/42/EB.
Joje rasite svarbios informacijos apie saugų Jūsų garažo vartų montavimą ir eksploataciją bei tinkamą jų priežiūrą ir techninę priežiūrą.
Kruopščiai saugokite šią instrukciją ir garantinę knygelę.
Įrašykite serijos Nr. (žr. specifikacijų lentelėje).
Serijos Nr.: .....
Galutiniam vartotojui apie vartų pavaros saugų naudojimą ir priežiūrą turi būti pateikiami šie dokumentai:

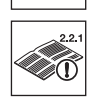
- ši instrukcija;
- pavaros instrukcija
- pridedama tikrinimų knyga.

1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.

⚠	Bendrasis įspėjamasis ženklas žymi pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimų arba žūti**.

⚠ PAVOJUS
Žymi pavojų, dėl kurio galima tiesiogiai patirti sunkių sužalojimų arba žūti.
⚠ ĮSPĖJIMAS
Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius arba mirtinus sužalojimus.
⚠ PERSPĖJIMAS
Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti lengvus arba vidutinio sunkumo sužalojimus.
DĖMESIO
Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos** arba **gaminys gali sugesti**.

	Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams
	Leistinas išdėstymas arba panaudojimas
	Neleistinas išdėstymas arba panaudojimas
	Perskaityti instrukciją Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)
	Žr. paveikslėlius (pvz., 2.1 pav.)


Žr. atskirą valdymo arba keičiamų elektrinių valdymo elementų montavimo instrukciją


Gamyklinis nustatymas


Smūgio pavojus


Konstrukcinis elementas lėtai


Detalės pagal spec. užsakymą


Patikrinti


Konstrukcinė dalis / pakuotės pašalinimas / perdirbimas

1.2 Naudojami trumpiniai

Spalvų kodai įvadams, laidams ir konstrukcijos dalims			
BK	Juoda	**RT**	Raudona
BN	Ruda	**WH**	Balta
BU	Mėlyna	**GE**	Geltona
GN	Žalia		

2 ⚠ Saugos nurodymai

DĖMESIO:
SVARBIOS SAUGOS NURODYMAI.
NORINT UŽTIKRINTI ASMENŲ SAUGĄ, REIKIA LAIKYTIS ŠIŲ NURODYMŲ. ŠIUOS NURODYMUS BŪTINA SAUGOTI.

Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.

2.1 Kvalifikuoti asmenys

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninę priežiūrą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

2.2 Naudojimas pagal paskirtį

- Susukami garažo vartai skirti tik privačiam naudojimui. Jei vartus norite naudoti verslo srityje, iš pradžių patikrinkite, ar tai leidžia galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai reglamentai.
- Susukami vartai skirti išoriniam naudojimui. Jie atsidaro ir užsidaro vertikaliai.
- Pavara yra sukonstruota eksploatuoti sausose patalpose, todėl negali būti montuojama atvirame lauke.

2.3 Bendrosios saugos nuorodos

- Vartų judėjimo sritis visada turi būti laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Niekada nekelkite daiktų ir (arba) žmonių kartu su vartais.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis.
- Apsaugokite vartus nuo agresyvių ir ėsdinančių priemonių, pvz., salietros iš akmenų arba skiedinio, rūgščių, šarmų, druskų, skirtų keliams barstyti, agresyviai veikiančių dažų arba sandarinimo medžiagų.
- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventiliacija (džiovinimu) apatinėje kreipiamųjų šynų srityje).
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

2.4 Patikrinti saugos įtaisai

Su sauga susijusios funkcijos bei valdiklio komponentai, pavyzdžiui, uždarymo briaunų saugiklis ir išoriniai šviesiniai barjerai, jei jie yra, buvo sukonstruoti ir patikrinti pagal EN ISO 13849-1.

3 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

DĖMESIO:
SVARBŪS NURODYMAI, KAD MONTAVIMAS BŪTŲ SAUGUS.
BŪTINA LAIKYTIS VISŲ NURODYMŲ. NETEISINGAI MONTUOJANT, GALIMA PATIRTI RIMTŲ SUŽALOJIMŲ.

3.1 Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti
Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:


▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines;


▶ patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones;
▶ užfiksuokite vartus, kad jie nenuvirstų.

DĖMESIO

Gaminio pažeidimas
Laikykitės šių nurodymų:
▶ atlikdami montavimo darbus, apsaugokite vartų konstrukcinius elementus, ypač paviršių, nuo užteršimo ir pažeidimų;

- ▶ pritvirtinkite gembės laikiklį 1 varžtais kiekvienoje pusėje prie statinio!
- ▶ ritvirtinkite kreipiamuosius bėgius 3 arba 5 varžtais kiekvienoje pusėje. Kitaip nebebus užtikrinta specifikacijų lentelėje nurodyta vėjo apkrova.



⚠ PAVOJUS

Elektros jungties prijungimas / tinklo įtampa

Kontakto su tinklo įtampa metu kyla mirtino srovės smūgio pavojus.

Todėl laikykitės šių nurodymų:

- ▶ elektros prijungimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti elektrikai;
- ▶ montavimo vietos elektros instaliacija turi atitikti atitinkamas apsaugos nuostatas (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz);
- ▶ prieš atlikdami bet kokius darbus prie pavaros, ištraukite tinklo kištuką arba, jei naudojate stacionariąją jungtį, nutraukite įtampos tiekimą įrenginiui ir pagal saugos potvarkius apsaugokite, kad neįjungtų pašaliniai.

- ▶ Visas saugos ir apsaugines funkcijas tikrinkite **kas mėnesį**. Klaidas bei trūkumus turi nedelsiant pašalinti kvalifikuotas specialistas.
- ▶ Instruktuokite visus asmenis, kurie naudojasi vartų sistema, kaip reikia tinkamai ir saugiai valdyti.
- ▶ Pademonstruokite grįžtamąją saugos eigos funkciją. Tam vartams užsidarant, prilaikykite juos abiem rankomis. Vartų sistema turi sustoti ir pradėti judėti grįžtamąja saugos eiga.

3.2 Montavimas

Susukamus vartus galima sumontuoti iš vidaus už angos, angoje ir iš išorės prieš angą.

3.2.1 Be montažinės kiaurymės

Vartai buvo užsakyti be montažinių kiaurymių, todėl montažines kiaurymes reikia išgręžti montavimo vietoje.

Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite nurodytus veiksmus!

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

3.2.2 Prijungimas prie elektros tinklo

Jei reikia, čia vietoje tinklo kabelio galima naudoti stacionariąją jungtį 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, prijungiamą visų polių atjungimo nuo tinklo įtaisu su atitinkamu įėjimo saugikliu.

3.2.3 Papildomų komponentų prijungimas

Prieš prijungiant reikia ištraukti tinklo kištuką! Norint prijungti papildomus komponentus, reikia atidaryti valdiklio korpuso dangtelį. Prie visų prijungimo gnybtų galima prijungti kelis įtaisus, tačiau matmenys gali būti maks. 1 × 2,5 mm².

4 Papildomų funkcijų nustatymas DIL jungikliu

Derinimo režimas / normalusis režimas – DIL jungiklis 1

1 ON	Normalusis režimas / impulsinis režimas
1 OFF 	Derinimo režimas montuojant vartus / budrumo stebėjimo režimui

Reversavimo eiga – DIL jungiklis 2

2 ON	Vartai reversuoja iki galinės padėties *Vartai atidaryti*
2 OFF 	Vartų reversavimas trunka trumpai, kliūtis atpalaiduojama

Išorinis apšvietimas – DIL jungiklis 3 / DIL jungiklis 4

Kartu naudodami DIL jungiklį 3 ir DIL jungiklį 4 nustatysite išorinį apšvietimą arba signalinę lemputę, kuri jungiama prie papildomos relės 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulsas 2 sek. po komandos *Vartai atidaryti*
3 ON	**4 OFF**	Nuolatinė šviesa 2 min. po komandos *Vartai atidaryti*
3 OFF 	**4 ON** 	Judant vartams relė lėtai veikia taktiniu režimu
3 ON	**4 ON**	Nuolatinė šviesa laikant atidarius

Vartų galinės padėties pranešimas / pirminio įspėjimo laikas – DIL jungiklis 5 / DIL jungiklis 6

Kartu naudojant DIL jungiklį 5 ir DIL jungiklį 6 nustatomos papildomos relės 5 funkcijos.

5 OFF	**6 OFF**	Galinės padėties pranešimas *Vartai uždaryti*
5 ON	**6 OFF**	Galinės padėties pranešimas *Vartai atidaryti*
5 OFF	**6 ON**	Pirminio įspėjimo laikas – mirksi (3 sek.) prieš pradedant judėti vartams
5 ON	**6 ON**	Pirminio įspėjimo laikas – mirksi (3 sek.) vykstant automatiniam užsidarymui

Automatinis užsidarymas – DIL jungiklis 7

7 ON	Po laikymo atidarius (30 sek.) automatinis užsidarymas iš galinės padėties *Vartai atidaryti.* Tik naudojant papildomą šviesinį barjerą
7 OFF 	Neaktyvinta, automatinis užsidarymas negalimas

Vartų techninės priežiūros indikatorius – DIL jungiklis 8

8 ON	Aktyvinta, po 2000 vartų ciklų nuolat mirksi raudonas šviesos diodas
8 OFF	Neaktyvinta

DIL jungiklis 9 – 5 papildomos relės papildoma funkcija

9 OFF	Neaktyvinta
9 ON	Nuolat mirksi judant vartams Tik esant papildomai šviesos diodų įspėjamajai lemputei

DIL jungiklis 10

10 ON	Pavara su elektroniniu galiniu jungikliu
10 OFF	Pavara su mechaniniu galiniu jungikliu

5 Radijo ryšys

5.1 Rankinis siųstuvas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti judant vartams!

Jei rankinis siųstuvas valdomas, judant vartams, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siųstuvai nepatektų į rankas vaikams ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siųstuvą Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus!
- ▶ Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar pravažiuoti galima tik tada, kai vartai sustoja galinėje padėtyje *Vartai atidaryti*!
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad ant rankinio siųstuvo galima netyčia paspausti mygtuką (pvz., kelnių kišenėje) ir taip neplanuotai vartai gali pradėti judėti.

⚠ PERSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

DĖMESIO

Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite rankinį siųstuvą nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo –20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NURODYMAI

- Užprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Pradėdami eksploatuoti arba praplėtę radijo ryšio sistemą naudokite tik originalias dalis.
- Vietos sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.

Jūsų rankinis siųstuvas veikia kintančio kodo („Rolling Code“) principu, taigi, kiekvienu siuntimu siunčia vis kitokį kodą. Todėl kiekviename imtuve, kuris turi būti valdomas, jis turi būti užprogramuotas norimu rankinio siųstuvo mygtuku.

5.1.1 Valdymo elementai

1 Šviesos diodas
2 Rankinio siųstuvo mygtukai
3 Baterija

5.1.2 Rankinio siųstuvo šviesos diodų signalai

- **Šviesos diodai pradeda šviesti**
  Rankinis siųstuvas siunčia radijo ryšio kodą.
- **Šviesos diodas mirksi**
  Nors rankinis siųstuvas siunčia signalus, tačiau baterija yra beveik visiškai išsekusi, todėl ją reikės greitai pakeisti.
- **Šviesos diodas nereaguoja**
  Rankinis siųstuvas neveikia.
  – Patikrinkite, ar teisingai įstatyta baterija.
  – Pakeiskite bateriją nauja.

5.1.3 Ištrauka iš atitikties deklaracijos

Pirmiau minėtasis gaminys atitinka Radijo įrenginių direktyvos (RED) 2014/53/ES nuostatas, nes buvo laikomasi šių standartų:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalios atitikties deklaracijos galima paprašyti pas gamintoją.

5.2 Integruotasis radijo ryšio modulis

Esant integruotam radijo ryšio moduliui, galima suprogramuoti atitinkamai 6 rankinio siųstuvo mygtukus funkcijoms „Impulsas“ (atidaryti–sustabdyti–uždaryti–sustabdyti). Jeigu vienai funkcijai suprogramuojami daugiau nei 6 rankinio siųstuvo mygtukai, tuomet ištrinama iš pradžių suprogramuoto rankinio siųstuvo mygtuko funkcija.

Norint užprogramuoti radijo ryšio modulį arba ištrinti jo duomenis, turi būti įvykdytos toliau nurodytos sąlygos:

- nėra aktyvintas įspėjimo arba laikymo atidarius laikas.

NURODYMAI

- Norint pavarą valdyti radijo ryšiu, reikia rankinio siųstuvo mygtukui užprogramuoti integruotą radijo ryšio modulį.

5.3 Radijo ryšio suprogramavimas 868 MHz (7.1a pav.)

5.4 Radijo ryšio suprogramavimas 433 MHz (7.1b pav.)

5.4.1 Rankinio siųstuvo mygtuko programavimas integruotam radijo ryšio moduliui

1. Trumpai spustelėkite plokštės mygtuką **LERNEN** 1 k. Dar kartą paspaudus plokštės mygtuką **LERNEN** radijo ryšio programavimo parengtis nedelsiant bus išjungta.
Mirksi šviesos diodas **GE**. Per šį laiką galima užprogramuoti norimą rankinio siųstuvo mygtuko funkciją.
2. Rankinio siųstuvo mygtuką, kurį reikia užprogramuoti, laikykite paspaudę, kol geltonas šviesos diodas ims greitai mirksėti.
3. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką ir paspauskite per 15 sekundžių iš naujo, kol šviesos diodas ims mirksėti labai greitai.
4. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.
Nuolat šviečia geltonas šviesos diodas, o rankinio siųstuvo mygtukas užprogramuotas kaip parengtas darbui.

5.4.2 Visų duomenų ištrynimas iš integruoto radijo ryšio modulio

1. Paspauskite plokštės mygtuką **LERNEN** ir laikykite.
Lėtai mirksi šviesos diodas **GE** ir informuoja, kad parengta ištrinti.
Mirksėjimas tampa greitesnis.
Dabar visų rankinių siųstuvų užprogramuoti radijo ryšio kodai yra ištrinti.
2. Atleiskite plokštės mygtuką **LERNEN**.

5.5 Standartinis režimas

Valdymo dangčio klaviatūra:

1 mygtuko paspaudimas: vartai juda rodyklės kryptimi
2 mygtuko paspaudimai: vartai sustabdomi
3 mygtuko paspaudimai: vartai juda rodyklės kryptimi

Valdymas rankiniu siųstuvu:
Rankinis siųstuvas veikia tik valdant impulsų seka.

1 impulsas: vartai juda galinės padėties kryptimi.
2 impulsai: vartai sustabdomi.
3 impulsai: vartai juda priešinga kryptimi.
4 impulsai: vartai sustabdomi.
5 impulsai: vartai juda link 1 impulsu pasirinktos galinės padėties.

5.6 OSE Radijo ryšio suprogramavimas (6.2 pav.)

5.6.1 OSE Radijo ryšio atstata (6.2b pav.)

5.7 Eksploatacijos pradžia

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus, kaip nurodyta skyriuje *Tikrinimas ir techninė priežiūra*. Specialistų sumontuoti ir patikrinti susukami vartai lengvai juda, saugiai veikia ir juos paprasta valdyti.

6 Tikrinimas ir techninė priežiūra

6.1 Saugos nurodymai

▶ Patikros ir techninės priežiūros darbus privalo atlikti specialistas pagal šią instrukciją ne rečiau nei kas metus.

▶ Visas saugos ir apsaugines funkcijas tikrinkite **kas mėnesį**. Klaidas bei trūkumus turi nedelsiant pašalinti kvalifikuotas specialistas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Vartų judėjimas

Vartų judėjimo srityje kyla pavojus susižaloti.

▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
▶ Išjunkite įtampos tiekimą pavarai. Pagal saugos potvarkius apsaugokite vartų sistemą nuo nesankcionuoto įjungimo.
▶ Funkcines dalis, ypač saugos konstrukcines dalis, leidžiama pakeisti tik specialistams.

▶ Susukamų garažo vartų pavarai techninės priežiūros nereikia.

6.2 Vartų būklės patikrinimas

▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.

6.3 Prispaudimo ritinėlio tikrinimas

▶ Nuvalykite prispaudimo ritinėlius. Patikrinkite, ar ritinėliai nesusidėvėjo. Jei ratukai stipriai susidėvėję arba pažeisti, paveskite juos pakeisti specialistui.

6.4 Priedai

- Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis, kad užtikrintumėte aukštą kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą.
- Visa elektros įranga gali pavarą apkrauti daugiausia 100 mA.

7 Valymas ir priežiūra

Susukamų vartų konstrukcija atitinka šiuolaikinės technikos reikalavimus. Įspaudimai ir susidėvėjimas, ypač ties viršutiniais profiliais, atsiranda dėl konstrukcijos ir todėl yra neišvengiami. Tačiau tai nėra pagrindas reklamacijai pateikti.

▶ Kad išvengtumėte susidėvėjimo, reguliariai šalinkite nešvarumus.

7.1 Vartų danga

▶ Vartų paviršius valykite švariu vandeniu, minkšta kempine ir neutralia, nešveičiančia valymo priemone.

7.2 Specifikacijų lentelė

▶ Nuvalykite specifikacijų lentelę.
Jis visada turi būti gerai įskaitomas.

8 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

- ▶ patikrinkite visas funkcines dalis. Atkreipkite dėmesį į skyrių *Tikrinimas ir techninė priežiūra*.
- ▶ iškilus neaiškumams, kreipkitės į specialistą.

9 Išmontavimas ir utilizavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.
Paveskite valdiklį išmontuoti specialistui pagal šią instrukciją logiškai atvirkštine tvarka ir jį tinkamai utilizuoti.
Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

10 Ištrauka iš montavimo deklaracijos

(pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB nesukomplektuotam įrenginiui montuoti pagal II priedo B dalį)
Antroje pusėje aprašytas gaminys buvo suprojektuotas, sukonstruotas ir pagamintas pagal šias direktyvas:

- EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB;
- EB Statybos produktų direktyvą 89/106/EEB dėl statybos produktų;
- ES Žemosios įtampos direktyva 2014/35/ES;
- ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES.

Pritaikyti ir naudoti standartai:

- EN ISO 13849-1
  Mašinų sauga. Valdymo sistemų dalys, susijusios su sauga. 1 dalis. Bendrieji projektavimo principai.
- EN 60335-2-95/103, jei taikoma
  Elektrinių prietaisų / vartų pavarų sauga.
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetinis suderinamumas. Spinduliuojamieji trikdžiai.
- EN 61000-6-2.
  Elektromagnetinis suderinamumas. Atsparumas trikdžiams.

Nesukomplektuoti įrenginiai pagal EB direktyvą 2006/42/EB skirti tik montuoti į kitus įrenginius arba kitus nesukomplektuotus įrenginius ar sistemas ar su jais sujungti, kad kartu su jais sudarytų įrenginį pagal pirmiau nurodytą direktyvą.
Todėl šį gaminį leidžiama pradėti eksploatuoti tik tada, kai nustatoma, kad visas įrenginys / sistema, į kurią jis buvo įmontuotas, atitinka pirmiau nurodytos EB direktyvos nuostatas.

11 Šviesos diodų rodmenys, plėvelinė klaviatūra

Šviesos diodas 1, žalias	**Šviesos diodas 2, raudonas**	**Būsena / sutrikimas / priežastis**	**Šalinimas**
Šviečia		Sistema parengta darbui	
Mirksi reguliariai		Baigiasi laikymo atidarius trukmė	
Šviečia	Sumirksi 2 k.	Saugos įtaisas	Patikrinkite šviesinį barjerą, prireikus pakeiskite
Šviečia	Sumirksi 4 k.	Suveikė avarinio stabdymo funkcija (apsauga nuo riedėjimo / avarinis mygtukas)	Kita eigos komanda / atjunkite nuo tinklo
Šviečia	Sumirksi 6 k.	Veikimo laiko ribojimas – viršytas variklio veikimo laikas	Kita eigos komanda / atjunkite nuo tinklo
Šviečia	Sumirksi 9 k.	Aktyvintas / sugedo saugos įtaisas / uždarymo briaunų saugiklis	Patikrinkite uždarymo briaunų saugiklį, prireikus pakeiskite
Šviečia	Mirksi reguliariai	Techninės priežiūros indikatorius / virš 2000 vartų ciklų	Atlikite vartų sistemos techninę priežiūrą / atjunkite nuo tinklo

12 Techniniai duomenys

	ED45/50MA	**ED59/80M**
Prijungimas prie elektros tinklo	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Imamoji galia apie	0,2 kW	0,35 kW
Apsaugos klasė	IP 44, VDE 0700	
Temperatūrų sritis	nuo – 20 °C iki + 50 °C	
Vardinis sukimo momentas	50 Nm	80 Nm
Vartų ciklai	x5 h^{-1}	

Sisukord

1 Käesoleva juhendi kohta 124
1.1 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid 124
1.2 Kasutatud lühendid 125
2 ⚠ Ohutusjuhised 125
2.1 Spetsialistid 125
2.2 Otstarbekohane kasutamine 125
2.3 Üldised ohutusjuhised 125
2.4 Kontrollitud ohutusseadised 125
3 Paigaldus ja kasutuselevõtt 125
3.1 Ohutusjuhised 125
3.2 Paigaldus 126
3.2.1 Ilma paigaldusaukudeta 126
3.2.2 Toide 126
3.2.3 Lisakomponentide ühendamine 126
4 Lisafunktsioonide seadistamine DIL-lülitite abil 126
5 Kaugjuhtimine 127
5.1 Kaugjuhtimispult 127
5.1.1 Juhtelemendid 127
5.1.2 Kaugjuhtimispuldi LED-signaalid 127
5.1.3 Väljavõte vastavusdeklaratsioonist 127
5.2 Integreeritud raadiomoodul 127
5.2.1 Raadiokoodi õppimine 868 MHz (pilt 7.1a) 127
5.2.2 Raadiokoodi õppimine 433 MHz (pilt 7.1b) 127
5.2.3 Kaugjuhtimispuldi nuppude õpetamine integreeritud raadiomoodulile 127
5.2.4 Integreeritud raadiomooduli kõikide andmete kustutamine 128
5.3 Tavarežiim 128
5.4 OSE Raadiokoodi õppimine (pilt 6.2b) 128
5.4.1 OSE Raadiokoodi lähtestamine (pilt 6.2b) . 128
5.5 Kasutuselevõtt 128
6 Kontroll ja hooldus 128
6.1 Ohutusjuhised 128
6.2 Ukse seisundi kontrollimine 128
6.3 Suunamisrulliku kontrollimine 128
6.4 Lisavarustus 128
7 Puhastamine ja hooldus 128
7.1 Ukseleht 128
7.2 Andmeplaat 128
8 Abi talitlushäirete korral 128
9 Demonteerimine ja utiliseerimine 128
10 Paigaldusdeklaratsiooni väljavõte 129
11 LED näit kaane sõrmistik 129
12 Tehnilised andmed 129



.....170

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

1 Käesoleva juhendi kohta

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!

Lugege juhend läbi ja järgige seda.

Käesolev kasutusjuhend on **algupärane kasutusjuhend** EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes.

Juhend annab Teile vajalikku informatsiooni garaažiukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.

Hoidke juhend ja garantiiraamat.

Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.

Seeria nr: .....

Lõpptarbijale tuleb seadme ohutuks kasutamiseks ja hooldamiseks üle anda järgmised dokumendid:

- käesolev kasutusjuhend
- ajami juhend
- tarnekomplekti kuuluv kontrollraamat

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.

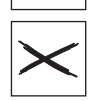
⚠ Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad **inimesed vigastada või surma saada**.
⚠ OHT
Tähistab ohtu, mis võib vahetult põhjustada surma või raskeid vigastusi.
⚠ HOIATUS
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
⚠ ETTEVAATUST
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.
TÄHELEPANU
Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada saada** või **hävida**.



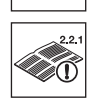
Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks



Lubatav järjestus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Lugege juhendit vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Vaata piltidega osa (nt pilt 2.1)


Vaata juhtsüsteemi või täiendavate elektriliste käituselementide paigaldusjuhendit


Tehaseseadistused


Löögioht


Komponent aeglaselt


Lisavarustus


Kontrollimine


Komponentide / pakendi utiliseerimine

1.2 Kasutatud lühendid

Juhtmete, üksikute soonte ja sõlmede värvikood			
BK	Must	**RT**	Punane
BN	Pruun	**WH**	Valge
BU	Sinine	**GE**	Kollane
GN	Roheline		

2 ⚠ Ohutusjuhised

TÄHELEPANU:
OLULISED OHUTUSJUHISED.
INIMESTE OHUTUSE TAGAMISEKS ON OLULINE, ET NEIST JUHISTEST KINNI PEETAKSE. KÄESOLEVAD JUHISED TULEB ALLES HOIDA.

Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastutusest.

2.1 Spetsialistid

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

2.2 Otstarbekohane kasutamine

- Garaaži rulluks on mõeldud üksnes erakasutuseks. Kui soovite ust kasutada äri- või tööstushoonetel, siis tuleb eelnevalt kontrollida, kas see on vastavate kohalike ja rahvusvaheliste nõuete kohaselt lubatav.
- Rullust võib kasutada välisseinas, ta avaneb ja sulgub vertikaalselt.
- Ajam on konstrueeritud kasutamiseks kuivades ruumides.

2.3 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse liikumisala alati vabana. Tagage, et ukse liikumise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge kunagi tõstke uksemehhanismi abil asju või inimesi.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Te võite seeläbi rikkuda oluliste turvaelementide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mördis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage juhiksiinide alumises osas piisav vee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

2.4 Kontrollitud ohutusseadised

Ohutuse seisukohalt olulised funktsioonid ning juhtseadme komponendid nagu näiteks alumine turvaserv ja välised fotosilmad, kui olemas, on konstrueeritud ja kontrollitud vastavalt normile EN ISO 13849-1.

3 Paigaldus ja kasutuselevõtt

TÄHELEPANU:
OLULISED JUHISED OHUTUKS PAIGALDAMISEKS. KÕIKIDEST JUHISTEST TULEB KINNI PIDADA, VALE PAIGALDUS VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI.

3.1 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Vigastusteoht
Paigaldusel on olemas vigastusteoht. Järgige järgmisi juhiseid:


▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.


▶ Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitusvahendeid.

▶ Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.

TÄHELEPANU

Toote kahjustamise oht
Järgige järgmisi juhiseid:

▶ Kaitske ukse komponente, eriti aga rullukse ukselehte, paigaldustööde ajal mustuse ja kahjustuste eest.

▶ Kinnitage mõlemad konsoolihoidikud 1 kruviga ehitise külge!

▶ Kinnitage juhiksiinid 3 või siis 5 kruviga kummaltki küljelt. Vastasel juhul ei ole tagatud ukse andmeplaadil ära toodud vastupidavus tuulekoormusele.



⚠ OHT

Elektriühendus / toitepinge

Elektrivooluga kokkupuutel võite saada surmava elektrilöögi.

Seetõttu tuleb ilmtingimata jälgida järgmist:

- Elektritöid võivad teostada ainult vastava ala spetsialistid.
- Objekti elektrisüsteem peab vastama nõutavatele tingimustele (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- Enne ajami juures tehtavate tööde alustamist tuleb toitepistik välja tõmmata või fikseeritud ühenduse korral toide muul viisil välja lülitada ning vastavalt ohutuseeskirjadele võtta kasutusele meetmed soovimatu sisse lülitamise vastu.

- Kontrollige kõikide ohutus- ja kaitsefunktsioonide toimimist **kord kuus**. Avastatud vead või puudused tuleb lasta viivitamatult vastava ala spetsialistil kõrvaldada.
- Juhendage kõiki uksesüsteemi kasutajaid kuidas seda õigesti ja ohutult kasutada.
- Demonstreerige ohutus-tagasiliikumise funktsiooni. Peatage selleks uks sulgumisel mõlema käe abil. Uks peab hakkama ohutuse tagamiseks vastassuunas liikuma.

3.2 Paigaldus

Rullukse võib paigaldada seestpoolt vaadates ava taha ja ava sisse ning väljastpoolt vaadates ava ette.

3.2.1 Ilma paigaldusaukudeta

Uks telliti ilma paigaldusaukudeta, augud tuleb puurida paigalduskohas.

Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt!

Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud millimeetrites (mm).

3.2.2 Toide

Vajadusel võib toitepistiku asemel seadme ühendada püsivalt elektrivõrku 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, kuid sellisel juhul tuleb kasutada sobivat kaitsmega seadet, mis võimaldab ta täielikult elektrivõrgust välja lülitada.

3.2.3 Lisakomponentide ühendamine

Enne ühendamist tuleb toitepistik elektrivõrgust eemaldada! Lisakomponentide ühendamiseks tuleb juhtseadme kaas avada. Kõiki ühendusklemme võib mitmekordselt kasutada, kuid seejuures max $1 \times 2{,}5\ mm^2$.

4 Lisafunktsioonide seadistamine DIL-lülitite abil

Seadistusrežiim / tavarežiim – DIL-lüliti 1

1 ON	tavarežiim / impulssrežiim
1 OFF	paigalduse seadistusrežiim / pidevat nupuvajutust nõudev

Käitumine ohutusseadiste rakendumisel – DIL-lüliti 2

2 ON	uks teostab ohutus-tagasiliikumise kuni lõppasendisse *uks lahti*
2 OFF	uks tõmbab veidi tagasi, takistus vabastatakse

Väline valgustus – DIL-lüliti 3 / DIL-lüliti 4

DIL-lüliti 3 ja 4 kombinatsiooniga seadistatakse väline valgustus või signaallamp, mis ühendatakse lisareleega 4.

3 OFF	**4 OFF**	impulss 2 sekundit peale käsku *uks lahti*
3 ON	**4 OFF**	pidev valgustus 2 minutit peale käsku *uks lahti*
3 OFF	**4 ON**	relee lülitub ukse liikumise ajal aeglaselt
3 ON	**4 ON**	põleb pidevalt viivitusaja jooksul

Lõppasendi teade uks / eelhoiatusaeg – DIL-lüliti 5 / DIL-lüliti 6

DIL-lüliti 5 ja 6 seadistusega seadistatakse lisarelee 5 funktsioonid.

5 OFF	**6 OFF**	lõppasenditeade *uks kinni*
5 ON	**6 OFF**	lõppasendi teade *uks lahti*
5 OFF	**6 ON**	eelhoiatusaeg – vilgub (3 s) enne ukse liikumist
5 ON	**6 ON**	eelhoiatusaeg – vilgub (3 s) automaatse sulgumise korral

Automaatne sulgumine – DIL-lüliti 7

7 ON	Pärast viivitusaja (30 s) möödumist automaatne sulgumine lõppasendist *uks lahti.* Ainult koos täiendava fotosilmaga
7 OFF	ei ole aktiveeritud, automaatne sulgumine ei ole võimalik

Ukse hooldusnäit – DIL-lüliti 8

8 ON	aktiveeritud, punane LED vilgub pidevalt kui 2000 uksetsüklit on ületatud
8 OFF	ei ole aktiveeritud

DIL-lüliti 9 – Lisarelee 5 lisafunktsioon

9 OFF	ei ole aktiveeritud
9 ON	Pidev vilkumine liikumise ajal Ainult koos täiendava LED signaallambiga

DIL-lüliti 10

10 ON	Elektroonilise lõppväljalülitusega ajam
10 OFF	Mehhaanilise lõppväljalülitusega ajam

5 Kaugjuhtimine

5.1 Kaugjuhtimispult

⚠ HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui kaugjuhtimispulti kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et kaugjuhtimispult ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksel või väraval on ainult üks ohutusseadis, siis võib kaugjuhtimispulti kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava uksesüsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis *uks lahti*!
- ▶ Arvestage sellega, et võimalik on kaugjuhtimispuldi nupu kogemata vajutamine (nt taskus/käekotis kandmisel) ja see võib põhjustada soovimatu ukse liikumise.

⚠ ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisalas ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitlus kahjustada saada!

Kaitske kaugjuhtimispult järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: –20 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmukoormus

MÄRKUS:

- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.

Kaugjuhtimispult töötab Rolling Code kodeeringuga, mis muutub iga edastusprotsessiga. Seetõttu tuleb kaugjuhtimispuldi soovitud nupp õpetada igale vastuvõtjale, mida soovitakse juhtida.

5.1.1 Juhtelemendid

1 LED
2 Kaugjuhtimispuldi nupud
3 Patarei

5.1.2 Kaugjuhtimispuldi LED-signaalid

- **LED süttib:**
  Kaugjuhtimispult edastab raadiokoodi.
- **LED vilgub:**
  Kaugjuhtimispult edastab raadiokoodi, kuid patarei on nii tühi, et ta tuleks võimalikult kiiresti välja vahetada.
- **LED ei näita mingit reaktsiooni:**
  Kaugjuhtimispult ei tööta.
  - Kontrollige, kas patarei on paigaldatud õiget pidi.
  - Vahetage patarei uue vastu välja.

5.1.3 Väljavõte vastavusdeklaratsioonist

Ülal nimetatud toote vastavus direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele on tõendatud alljärgnevatest normidest kinni pidamisega:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Vastavusdeklaratsiooni originaali saab küsida tootja käest.

5.2 Integreeritud raadiomoodul

Integreeritud raadiomooduli puhul on võimalik õpetada funktsiooni impulss (lahti-stopp-kinni-stopp) 6 kaugjuhtimispuldi nupule. Kui ühe funktsiooni kohta õpetatakse rohkem kui 6 kaugjuhtimispuldi nuppu, siis kustutatakse esmalt õpitud kaugjuhtimispuldi nupu funktsioon.

Raadiomooduli programmeerimiseks või andmete kustutamiseks peavad olema täidetud järgmised eeldused:

- Eelhoiatus- või viivitusaeg ei ole parajasti käivitatud.

MÄRKUS:

- Ajami juhtimiseks kaugjuhtimise teel peab kaugjuhtimispuldi nupp olema õpetatud integreeritud raadiomoodulile.

5.2.1 Raadiokoodi õppimine 868 MHz (pilt 7.1a)

5.2.2 Raadiokoodi õppimine 433 MHz (pilt 7.1b)

5.2.3 Kaugjuhtimispuldi nuppude õpetamine integreeritud raadiomoodulile

1. Vajutage 1 × lühidalt trükkplaadil olevale nupule **LERNEN**. Uuesti trükkplaadi nupule **LERNEN** vajutamisel katkestatakse otsekohe õppimisprotsess. LED **GE** vilgub. Selle aja jooksul saab kaugjuhtimispuldi nupu programmeerida soovitud funktsioonile.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi nuppu, mida soovite õpetada, senikaua, kuni kollane LED hakkab kiiresti vilkuma.
3. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti ja vajutage 15 sekundi jooksul uuesti kaugjuhtimispuldi nupule kuni LED hakkab väga kiiresti vilkuma.
4. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
Kollane LED põleb pidevalt ja kaugjuhtimispuldi nupp on ära õpitud ning kasutusvalmis.

5.2.4 Integreeritud raadiomooduli kõikide andmete kustutamine

1. Vajutage trükkplaadi nupule **LERNEN** ja hoidke seda vajutatuna.
LED **GE** vilgub aeglaselt ja signaliseerib valmisolekut kustutamiseks.
Vilkumine toimub kiirenevas rütmis.
Nüüd on kõikide kaugjuhtimispultide õpitud raadiokoodid kustutatud.
2. Laske trükkplaadi nupp **LERNEN** lahti.

5.3 Tavarežiim

Juhtimine kaanel olevate nuppudega:

1. nupuvajutus: uks liigub noolega näidatud suunas
2. nupuvajutus: uks seiskub
3. nupuvajutus: uks liigub noolega näidatud suunas

Juhtimine kaugjuhtimispuldiga:
Kaugjuhtimispult töötab üksnes impulssjada režiimil.

1. impulss: Uks liigub lõppasendi suunas.
2. impulss: Uks seiskub.
3. impulss: Uks liigub vastassuunas.
4. impulss: Uks seiskub.
5. impulss: Uks liigub sama lõppasendi suunas kui 1. impulsiga.

5.4 OSE Raadiokoodi õppimine (pilt 6.2b)

5.4.1 OSE Raadiokoodi lähtestamine (pilt 6.2b)

5.5 Kasutuselevõtt

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile *Kontroll ja hooldus*.
Kui rulluks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

6 Kontroll ja hooldus

6.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske spetsialistil kord aastas teostada vajalikud kontrolli- ja hooldustööd käesoleva juhendi järgi.
- ▶ Kontrollige kõikide ohutus- ja kaitsefunktsioonide toimimist **kord kuus**. Avastatud vead või puudused tuleb lasta viivitamatult vastava ala spetsialistil kõrvaldada.

⚠ HOIATUS

Ukse liikumine

Ukse liikumisalas viibides on olemas vigastusteoht.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Lülitage ajami toide välja. Võtke vastavalt ohutuseeskirjadele kasutusele meetmed seadme soovimatu sisse lülitamise vastu.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid, võivad välja vahetada ainult spetsialistid.

- ▶ Garaaži rullukse ajam on hooldusvaba.

6.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on komplektsed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake vastavad kinnitusevahendid kinni.

6.3 Suunamisrulliku kontrollimine

- ▶ Puhastage suunamisrullikuid. Kontrollige rullide kulumisastet. Laske rullikud spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.

6.4 Lisavarustus

- Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.
- Vool, mida tarbivad elektrilised lisatarvikud, ei tohi ajamit koormata enam kui 100 mA ulatuses.

7 Puhastamine ja hooldus

Rullukse konstruktsioon vastab tänapäevastele tehnilistele võimalustele. Survekohad, eriti ülemistel profiilidel, tulenevad konstruktsioonist ning on vältimatud. Need ei ole reklamatsiooni põhjuseks.

- ▶ Suurendatud kulumise vältimiseks tuleb ust regulaarselt mustusest puhastada.

7.1 Ukseleht

- ▶ Puhastage ukse pindu puhta vee, pehme švammi ja neutraalse mitteabrasiivse puhastusvahendiga.

7.2 Andmeplaat

- ▶ Puhastage andmeplaat.

See peaks olema alati loetav.

8 Abi talitlushäirete korral

Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

- ▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki *Kontroll ja hooldus*.
- ▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.

9 Demonteerimine ja utiliseerimine

Laske uks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.
Laske juhtseade vastava ala spetsialistil demonteerida vastavalt käesolevale juhendile, demonteerimistöid teostada tooduga vastupidises järjekorras ning kõik tuleb nõuetekohaselt utiliseerida.
Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

10 Paigaldusdeklaratsiooni väljavõte

(EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes mittetäieliku masina jaoks vastavalt lisale II, osa B)
Tagaküljel kirjeldatud toode on arendatud, konstrueeritud ja valmistatud kooskõlas järgmiste direktiividega:

- EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- EÜ ehitustoodete direktiivi 89/106/EMÜ
- EL'i madalpingedirektiiv 2014/35/EL
- EL'i elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Kasutatud ja harmoneeritud normid:

- EN ISO 13849-1
  Masinate ohutus – Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides – Osa 1: Kavandamise üldpõhimõtted
- EN 60335-2-95/103, kui kehtib
  Uste ja väravate elektriseadmete / -ajamite ohutus
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetiline ühilduvus – Häirete edastus
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetiline ühilduvus – Häirekindlus

Mitteterviklikud masinad EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes on mõeldud ainult selleks, et need paigaldatakse teistesse masinatesse või siis mitteterviklikesse masinatesse või seadmetesse või siis ühendatakse nendega, et koos nendega moodustub masin ülal toodud direktiivi mõistes. Seetõttu võib käesoleva toote alles siis kasutusse võtta, kui on kindlaks tehtud, et terve masin / seade, kuhu ta on paigaldatud, vastab ülaltoodud EÜ-direktiivi nõuetele.

11 LED näit kaane sõrmistik

LED 1 roheline	LED 2 punane	Olek / rike / põhjus	Kõrvaldamine
Põleb		Seade on töövalmis	
Vilgub ühtlaselt		Viivitusaeg jookseb	
Põleb	Vilgub 2 ×	Ohutusseadis	Kontrollige fotosilma, vajadusel vahetage välja
Põleb	Vilgub 4 ×	Teostatud hädaseiskamine (mahakerimiskaitse / hädaseiskamisnupp)	Järgmine liikumiskäsk / lülitage toide välja
Põleb	Vilgub 6 ×	Tööajapiirang – mootori lubatud tööaeg ületatud	Järgmine liikumiskäsk / lülitage toide välja
Põleb	Vilgub 9 ×	Ohutusseadis / turvaserv aktiveeritud / defektne	Kontrollige turvaserva, vajadusel vahetage välja
Põleb	Vilgub ühtlaselt	Hooldusnäit / üle 2000 uksetsükli	Hooldage uksesüsteemi / lülitage toide välja

12 Tehnilised andmed

	ED45/50MA	ED59/80M
Toide	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Voolutarbimine	0,2 kW	0,35 kW
Kaitseklass	IP 44, VDE 0700	
Töötemperatuuride vahemik	–20 °C kuni +50 °C	
Nominaalne väändemoment	50 Nm	80 Nm
Ukse tsüklid	x5 h^{-1}	

Saturs

1 Par šo instrukciju 130
1.1 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli ... 130
1.2 Lietotie saīsinājumi 131
2 ⚠ Drošības norādījumi 131
2.1 Kompetentas personas 131
2.2 Noteikumiem atbilstošs pielietojums 131
2.3 Vispārēji drošības norādījumi 131
2.4 Pārbaudīti drošības mehānismi 131
3 Montāža un ekspluatācijas sākšana 131
3.1 Drošības noradījumi 131
3.2 Montāža 132
3.2.1 Bez montāžas urbumiem 132
3.2.2 Tīkla pieslēgums 132
3.2.3 Papildkomponentu pieslēgšana 132
4 Papildu funkciju iestatīšana, izmantojot DIL slēdžus 132
5 Radiosistēma 133
5.1 Tālvadības pults 133
5.1.1 Vadības elementi 133
5.1.2 Tālvadības pults gaismas diodes signāli ... 133
5.1.3 Fragments no atbilstības deklarācijas 133
5.2 Iebūvētais radiovadības modulis 133
5.2.1 Radio ieprogrammēšana 868 MHz (7.1a. att.) 133
5.2.2 Radio ieprogrammēšana 433 MHz (7.1b. att.) 133
5.2.3 Tālvadības pults taustiņu ieprogrammēšana iebūvētam radio modulim 134
5.2.4 Visu datu dzēšana iebūvētā radio modulī .. 134
5.3 Normālas darbības režīms 134
5.4 OSE Radio ieprogrammēšana (6.2b. att.) .. 134
5.4.1 OSE Radio atiestatīšana (6.2b. att.) 134
5.5 Ekspluatācijas sākšana 134
6 Pārbaude un apkope 134
6.1 Drošības noradījumi 134
6.2 Vārtu stāvokļa pārbaude 134
6.3 Piespiedējrullīša pārbaude 134
6.4 Piederumi 134
7 Tīrīšana un kopšana 134
7.1 Vārtu vērtne 134
7.2 Tehnisko datu plāksnīte 134
8 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā 135
9 Demontāža un utilizācija 135
10 Fragments no iebūvēšanas deklarācijas 135
11 Gaismas diodes indikācija membrānas tastatūrā 135
12 Tehniskie dati 135


.....170

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

1 Par šo instrukciju

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!
Izlasiet un ņemiet vērā šo instrukciju!
Šī instrukcija ir **oriģinālā lietošanas instrukcija** EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē.
Tajā ir ietverta svarīga informācija par garāžas vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.
Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju un garantijas talonu. Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).
Sērijas numurs: .....
Lai gala lietotājs vārtu iekārtu varētu lietot un tās apkopi veikt droši, viņa rīcībā ir jānodod šādi dokumenti:

- šī instrukcija
- piedziņas instrukcija
- klāt pievienotais pārbaudes žurnāls

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

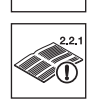
Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.

⚠ Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai nāvi**.
⚠ BĪSTAMI
Apzīmē apdraudējumu, kas tieši var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
⚠ BRĪDINĀJUMS
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.
⚠ UZMANĪBU
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.
UZMANĪBU
Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā** vai **pilnībā to sabojāt.**


Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus


Atļauts novietojums vai darbība


Neatļauts novietojums vai darbība



Izlasīt instrukciju skatīt teksta sadaļu (piemēram, 2.2.1. punktu)



Skatīt attēlu sadaļu (piemēram, 2.1. att.)


Skatīt speciālo montāžas instrukciju vadības ierīcei vai papildu elektriskajiem vadības elementiem


Rūpnīcas iestatījums


Grūdiena risks


Detaļa lēni


Pēc izvēles uzstādāmas detaļas


Pārbaude


Detaļas / iepakojuma noņemšana / otrreizējā pārstrāde

1.2 Lietotie saīsinājumi

Vadu, atsevišķu vadu dzīslu un komponentu krāsu kods			
BK	melns	**RT**	sarkana
BN	brūna	**WH**	balta
BU	zila	**GE**	dzeltena
GN	zaļa		

2 ⚠ Drošības norādījumi

UZMANĪBU!
SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.
PERSONU DROŠĪBAI IR SVARĪGI IEVĒROT ŠOS NORĀDĪJUMUS. ŠIE NORĀDĪJUMI IR JĀSAGLABĀ.

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs no jebkādas atbildības uzņemšanās ir atbrīvots.

2.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

2.2 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas ruļļu vārti ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai. Ja vēlaties vārtus izmantot industriālajā sektorā, pirms tam pārbaudiet, vai spēkā esošajos nacionālajos un starptautiskajos priekšrakstos šāda veida vārtu izmantošana ir atļauta.
- Rullējamie vārti ir piemēroti ekspluatācijai ārpus telpām, tie atveras un aizveras vertikāli.
- Piedziņa ir konstruēta ekspluatācijai sausās telpās.

2.3 Vispārēji drošības norādījumi

- Nodrošiniet, lai vārtu kustības zona vienmēr būtu brīva no šķēršļiem. Pārliecinieties, ka vārtu lietošanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Nekad neceliet ar vārtu starpniecību cilvēkus un / vai priekšmetus.
- Neizmainiet un nedemontējiet nevienu vārtu detaļu! Tādējādi jūs varat izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi rullējamajiem vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpetra reakcijām, ko rada akmeņi vai java, skābēm, sārmiem, kaisāmā sāls, stipras iedarbības krāsām vai blīvēšanas materiāliem.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) vadības sliežu apakšējā nodalījumā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

2.4 Pārbaudīti drošības mehānismi

Drošībai svarīgas vadības ierīces funkcijas un komponenti, piemēram, noslēgprofila aizsargmehānisms un ārējie fotoelementi, ja tādi ir uzstādīti, ir konstruēti un pārbaudīti atbilstoši standartam EN ISO 13849-1.

3 Montāža un ekspluatācijas sākšana

UZMANĪBU!
SVARĪGI NORĀDĪJUMI DROŠAI MONTĀŽAI. IEVĒROT VISUS NORĀDĪJUMUS, NEPAREIZA MONTĀŽA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS SAVAINOJUMUS.

3.1 Drošības noradījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks
Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus. Ņemiet vērā šādus norādījumus:


▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.


▶ Pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprinājuma materiālu piemērotību konkrētajai būvkonstrukcijai. Izmantojiet tikai piemērotus stiprinājuma materiālus.
▶ Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.

UZMANĪBU

Bojājuma nodarīšana izstrādājumā
Ņemiet vērā šādus norādījumus:
▶ Montāžas izpildes laikā aizsargājiet vārtu detaļas, īpaši vārtu vērtni, no netīrumiem un bojājumiem.
▶ Ar 1 skrūvēm katrā pusē pie būvkonstrukcijas piestipriniet konsoles turētāju!

▶ Piestipriniet vadības sliedes, izmantojot 3 vai attiecīgi 5 skrūves katrā pusē. Pretējā gadījumā nav iespējams garantēt izturību pret tehnisko datu plāksnītē norādīto vēja slodzi.



⚠ BĪSTAMI

Strāvas pieslēgums / tīkla spriegums

Saskaroties ar tīkla spriegumu, pastāv nāvējoša strāvas trieciena gūšanas risks.

Tādēļ ievērojiet šādas norādes:

▶ Strāvas pieslēgumus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

▶ Veicot elektroinstalācijas darbus ierīces uzstādīšanas vietā, tie ir jāveic saskaņā ar attiecīgajiem aizsardzības noteikumiem (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).

▶ Pirms jebkādu darbu sākšanas atvienojiet piedziņā tīkla kontaktspraudni vai – fiksētā pieslēguma gadījumā - pārtrauciet sprieguma padevi iekārtai un nodrošiniet to atbilstoši drošības noteikumiem pret neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.

▶ Visas drošības un aizsargfunkcijas pārbaudiet **reizi mēnesī**. Kļūmes un trūkumi nekavējoties jānovērš kvalificētam speciālistam.

▶ Visas personas, kuras lietos vārtu iekārtu, instruējiet par pareizu un drošu tās lietošanu.

▶ Nodemonstrējiet drošības atvirzes funkcijas darbību. Šai nolūkā vārtu aizvēršanās laikā ar abām rokām pieturiet tos. Vārtu iekārtai ir jāiniciē vārtu drošības atvirzes kustība.

3.2 Montāža

Rullējamos vārtus iespējams uzstādīt no iekšpuses aiz ailes vai no ārpuses ailes priekšā.

3.2.1 Bez montāžas urbumiem

Vārti ir pasūtīti bez montāžas urbumiem, montāžas urbumi ir jāizurbj būvlaukumā.

Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet norādītās darbības!

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

3.2.2 Tīkla pieslēgums

Vajadzības gadījumā tīkla kabeļa vietā var tikt izveidots fiksēts pieslēgums 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, izmantojot visus polus aptverošu tīkla atdalītājierīci ar atbilstošu ieejas drošinātāju.

3.2.3 Papildkomponentu pieslēgšana

Pirms pieslēguma izveidošanas jāatvieno tīkla kontaktspraudnis! Lai pieslēgtu papildkomponentus, vadības ierīces korpusa vākam jābūt atvērtam. Visas pieslēgspailes ir piemērotas vairākkārtējam noslogojamam, tomēr nepārsniedzot 1 × 2,5 mm².

4 Papildu funkciju iestatīšana, izmantojot DIL slēdžus

Iestatīšanas režīms / normālas darbības režīms – DIL slēdzis 1

1 ON	Normālas darbības režīms / impulsu režīms
1 OFF	Iestatīšanas režīms vārtu montāžas veikšanai / drošības režīms

Reversēšanās īpašības – DIL slēdzis 2

2 ON	Vārti reversējas līdz gala stāvoklim *Vārti atvērti*
2 OFF	Vārti izpilda īsu reversīvo kustību, šķērslis tiek atbrīvots

Ārējais apgaismojums – DIL slēdzis 3 / DIL slēdzis 4
Ar DIL slēdzi 3 kombinācijā ar DIL slēdzi 4 tiek iestatīts ārējais apgaismojums vai signāllampa, kas tiek pieslēgta opciju relejam 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impulss 2 sek. pēc komandas *Vārti atvērti* raidīšanas
3 ON	**4 OFF**	Nepārtraukts apgaismojums 2 min. pēc komandas *Vārti atvērti* raidīšanas
3 OFF	**4 ON**	Relejs vārtu kustības laikā lēni taktē
3 ON	**4 ON**	Nepārtraukts apgaismojums vārtu atvērta stāvokļa laikā

Vārtu gala stāvokļa sasniegšanas signāls / iepriekšējā brīdinājuma laiks – DIL slēdzis 5 / DIL slēdzis 6
Ar DIL slēdzi 5 savienojumā ar DIL slēdzi 6 tiek veikta opciju releja 5 iestatīšana.

5 OFF	**6 OFF**	Gala stāvokļa signāls *Vārti aizvērti*
5 ON	**6 OFF**	Gala stāvokļa signāls *Vārti aizvērti*
5 OFF	**6 ON**	Iepriekšējā brīdinājuma laiks – mirgo (3 sek.) pirms vārtu kustības sākšanās
5 ON	**6 ON**	Iepriekšējā brīdinājuma laiks – mirgo (3 sek.) automātiskās vārtiem aizvēršanās laikā

Automātiska aizvēršanās – DIL slēdzis 7

7 ON	Pēc tam, kad ir beidzies atvērta stāvokļa laiks (30 sek.), automātiska aizvēršanās no gala stāvokļa *Vārti atvērti.* Tikai ar papildu fotoelementu
7 OFF	Nav aktivizēts, automātiska aizvēršanās nav iespējama

Vārtu apkopes indikācija – DIL slēdzis 8

8 ON	Aktivizēts, sarkanā gaismas diode bez pārtraukuma mirgo pēc 2000 vārtu darbības cikliem
8 OFF	Nav aktivizēts

DIL slēdzis 9 – Opcionālā releja 5 papildfunkcija

9 OFF	Nav aktivizēts
9 ON	Nepārtraukta mirgošana vārtu kustības laikā Tikai ar papildu gaismas diožu signāllampu

DIL slēdzis 10

10 ON	Piedziņa ar elektronisku kustības ierobežotāju
10 OFF	Piedziņa ar mehānisku kustības ierobežotāju

5 Radiosistēma

5.1 Tālvadības pults

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā!
Lietojot tālvadības pulti, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka tālvadības pultis nenonāk bērnu rokās un tās lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības principu.
- ▶ Ja vārti ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, jums rokas raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus!
- ▶ Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī *Vārti atvērti*!
- ▶ Ievērojiet, ka pastāv iespēja nejauši aktivizēt kādu no tālvadības pults taustiņiem (piem., bikšu / jakas kabatā), kā rezultātā var notikt neparedzēta vārtu pārvirzes kustība.

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā
Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- ▶ Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos neviens cilvēks vai priekšmets.

UZMANĪBU

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori
Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!
Aizsargājiet tālvadības pulti no šādu apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: –20 °C līdz +60 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet vienīgi oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.

Jūsu tālvadības pults darbojas ar tā saukto „Rolling Code“, kurš vienmēr mainās, notiekot jaunai raidīšanas darbībai. Tāpēc tas ir jāieprogrammē katrā uztvērējā, kuru paredzēts ar to darbināt, izmantojot vēlamo tālvadības pults taustiņu.

5.1.1 Vadības elementi

1 Gaismas diode
2 Tālvadības pults taustiņi
3 Baterija

5.1.2 Tālvadības pults gaismas diodes signāli

- **Gaismas diode izgaismojas:**
  tālvadības pults sūta radio kodu.
- **Gaismas diode mirgo:**
  tālvadības pults sūta kodu, bet baterija ir jau tiktāl izlādējusies, ka tā pēc iespējas drīzāk jānomaina.
- **Gaismas diode nereaģē:**
  tālvadības pults nedarbojas.
  - Pārbaudiet, vai baterija ir ievietota pareizā virzienā.
  - Nomainiet veco bateriju pret jaunu.

5.1.3 Fragments no atbilstības deklarācijas

Augstāk minētā izstrādājuma atbilstību Direktīvas 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū noteikumiem apliecina šādu standartu ievērošana:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Oriģinālo atbilstības deklarāciju var pieprasīt ražotājam.

5.2 Iebūvētais radiovadības modulis

Izmantojot iebūvētu radio moduli, funkcijām Impulss (Atvērt-Apstādināt-Aizvērt-Apstādināt) iespējams ieprogrammēt 6 tālvadības pults taustiņus. Vienai funkcijai ieprogrammējot vairāk nekā 6 tālvadības pults taustiņus, pirmā ieprogrammētā taustiņa funkcija tiek izdzēsta.
Lai ieprogrammētu radio moduli vai dzēstu tā datus, jābūt izpildītiem šādiem priekšnosacījumiem:

- nav aktivizēts iepriekšējā brīdinājuma vai atvērta stāvokļa laiks

NORĀDES:

- Lai piedziņu darbinātu ar radiovadības sistēmu, vienam tālvadības pults taustiņam jābūt ieprogrammētiem iebūvētā radio modulī.

5.2.1 Radio ieprogrammēšana 868 MHz (7.1a. att.)

5.2.2 Radio ieprogrammēšana 433 MHz (7.1b. att.)

5.2.3 Tālvadības pults taustiņu ieprogrammēšana iebūvētam radio modulim

1. 1 × īsi nospiest plates slēdzi **LERNEN**. Vēlreiz nospiežot plates slēdzi **LERNEN**, radiovadības sistēmas gatavība programmēšanai nekavējoties tiek pārtraukta.
Mirgo gaismas diode **GE**. Šajā laikā var tikt ieprogrammēts tālvadības pults taustiņš vēlamajai funkcijai.
2. Ieprogrammējamo tālvadības pults taustiņu spiediet tik ilgi, līdz dzeltenā gaismas diode caurspīdīgajā slēdzī sāk mirgot ļoti ātri.
3. Atlaidiet tālvadības pults taustiņu un 15 sekunžu laikā nospiediet to vēlreiz un turiet to nospiestu, līdz gaismas diode sāk mirgot ļoti ātri.
4. Atlaidiet tālvadības pults taustiņu.
Dzeltenā gaismas diode deg nepārtraukti un tālvadības pults taustiņš ir ieprogrammēts darbgatavības stāvoklī.

5.2.4 Visu datu dzēšana iebūvētā radio modulī

1. Nospiest un turēt nospiestu plates slēdzi **LERNEN**. Gaismas diode **GE** lēni mirgo un signalizē par gatavības stāvokli dzēšanai.
Mirgošanas intensitāte palielinās.
Tagad ir izdzēsti visu tālvadības pulšu visi ieprogrammētie radio kodi.
2. Atlaist plates slēdzi **LERNEN**.

5.3 Normālas darbības režīms

Darbināšana, izmantojot vāka tastatūru:

1. reizi nospiežot taustiņu: vārti pārvirzās bultiņas virzienā
2. reizi nospiežot taustiņu: vārti apstājas
3. reizi nospiežot taustiņu: vārti pārvirzās bultiņas virzienā

Darbināšana ar tālvadības pulti:
tālvadības pults darbojas vienīgi, izmantojot impulsu secības vadību.

1. impulss: vārti virzās gala stāvokļa virzienā.
2. impulss: vārti apstājas.
3. impulss: vārti virzās pretējā virzienā.
4. impulss: vārti apstājas.
5. impulss: vārti virzās 1. impulsa laikā izvēlētā gala stāvokļa virzienā.

5.4 OSE Radio ieprogrammēšana (6.2b. att.)

5.4.1 OSE Radio atiestatīšana (6.2b. att.)

5.5 Ekspluatācijas sākšana

Veiciet vārtu darbības pārbaudes ciklu un pārbaudiet vārtus atbilstoši nodaļai *Pārbaude un apkope*.
Ja rullējamie vārti ir pareizi uzmontēti un pārbaudīti, tie virzās viegli, darbojas droši un ir vienkārši darbināmi.

6 Pārbaude un apkope

6.1 Drošības noradījumi

- ▶ Vismaz reizi gadā atbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem uzticiet kvalificētam speciālistam veikt vārtu pārbaudi un apkopi.
- ▶ Visas drošības un aizsargfunkcijas pārbaudiet **reizi mēnesī**. Kļūmes un trūkumi nekavējoties jānovērš kvalificētam speciālistam.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vārtu kustība

Vārtu kustības zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Pārliecinieties, ka vārtu darbības laikā to kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- ▶ Atslēdziet piedziņai sprieguma padevi. Atbilstoši drošības noteikumiem nodrošiniet vārtu iekārtu pret neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.
- ▶ Funkcionālās detaļas, īpaši detaļas, kuras pilda drošības funkciju, drīkst nomainīt tikai kvalificēti speciālisti.

- ▶ Garāžas rullējamo vārtu piedziņai apkope nav nepieciešama.

6.2 Vārtu stāvokļa pārbaude

- ▶ Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- ▶ Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.

6.3 Piespiedējrullīša pārbaude

- Notīriet piespiedējrullīšus. Pārbaudiet rullīšu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet rullīšu nomaiņu kvalificētam speciālistam.

6.4 Piederumi

- Izmantojiet vienīgi rullējamiem vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas, lai nodrošinātu augstu veiktspēju attiecībā uz kvalitāti, drošumu un ilgtspējīgumu.
- Visu elektrisko papildpiederumu kopējā slodze uz piedziņu nedrīkst pārsniegt 100 mA.

7 Tīrīšana un kopšana

Rullējamo vārtu konstrukcija atbilst mūsdienu tehniskajiem standartiem. Iespiedumi un nodilums it īpaši uz augšējiem profiliem ir saistīti ar konstrukcijas veidu un no tā nav iespējams izvairīties. Tie nevar būt par iemelsu reklamācijas iesniegšanai.

- ▶ Regulāri notīriet netīrumus, lai novērstu palielināta noberzuma rašanos.

7.1 Vārtu vērtne

- ▶ Vārtu virsmu tīrīšanai izmantojiet tīru ūdeni, mīkstu sūkli un neitrālas iedarbības neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

7.2 Tehnisko datu plāksnīte

- ▶ Notīriet tehnisko datu plāksnīti.

Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

8 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:

- ▶ Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šim nolūkam ņemiet vērā nodaļu *Pārbaude un apkope*.
- ▶ Neskaidrību gadījumā vērsieties pie kvalificēta speciālista.

9 Demontāža un utilizācija

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet kvalificētam speciālistam.
Uzticiet vadības ierīces demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju kvalificētam speciālistam saskaņā ar šo instrukciju, demontāžu attiecīgi veicot apgrieztā secībā.
Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

10 Fragments no iebūvēšanas deklarācijas

(saskaņā ar EK Mašīnu Direktīvu 2006/42/EK iebūvēšanai daļēji komplektētā iekārtā atbilstoši II pielikuma B daļai).

Aizmugurē aprakstītais ražojums ir izstrādāts, konstruēts un izgatavots saskaņā ar šādām direktīvām:

- EK Mašīnu direktīva 2006/42/EK
- EK Būvizstrādājumu direktīva 89/106/EEK
- ES Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES
- ES Direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību

Piemērotie un attiecinātie tiesību akti:

- EN ISO 13849-1
  Mašīnu drošums – Ar drošību saistītas vadības ierīču detaļas – 1. daļa: Vispārēji projektēšanas principi
- EN 60335-2-95/103, ja attiecas uz šo gadījumu
  Elektroierīču / vārtu piedziņu drošums
- EN 61000-6-3
  Elektromagnētiskā saderība – Traucējumu emisija
- EN 61000-6-2
  Elektromagnētiskā saderība – Traucējumnoturība

Daļēji komplektētas mašīnas EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē ir paredzētas tikai iebūvēšanai citās mašīnās vai citās pilnībā nenokomplektētās mašīnās vai iekārtās vai arī savienošanai ar tām, lai kopā ar tām augstāk minētās direktīvas izpratnē veidotu vienu pilnībā nokomplektētu mašīnu.
Tādēļ šī izstrādājuma ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, kad ir konstatēta visas mašīnas/iekārtas, kurā tas ir iebūvēts, atbilstība augstāk minētās EK direktīvas noteikumiem.

11 Gaismas diodes indikācija membrānas tastatūrā

Gaismas diode 1 zaļā krāsā	Gaismas diode 2 sarkanā krāsā	Stāvoklis / traucējums / cēlonis	Novēršana
Deg		Iekārta gatava darbam	
Vienmērīgi mirgo		Beidzas atvērta stāvokļa laiks	
Deg	Iemirgojas 2 ×	Drošības mehānisms	Pārbaudīt fotoelementu, vajadzības gadījumā to nomainot
Deg	Iemirgojas 4 ×	Aktivizēta avārijas apstādināšanas funkcija (aizsargsistēma pret atrullēšanos / avārijas slēdzis)	Nākamā vārtu kustības komanda / izslēgt elektrotīklu
Deg	Iemirgojas 6 ×	Darbības laika ierobežojums – pārsniegts motora darbības laiks	Nākamā vārtu kustības komanda / izslēgt elektrotīklu
Deg	Iemirgojas 9 ×	Aktivizēts / bojāts drošības mehānisms / noslēgprofila aizsargmehānisms	Pārbaudīt un vajadzības gadījumā nomainīt noslēgprofila aizsargmehānismu
Deg	Vienmērīgi mirgo	Apkopes indikācija / pēc 2000 vārtu darbības cikliem	Veikt vārtu iekārtas apkopi / izslēgt elektrotīklu

12 Tehniskie dati

	ED45/50MA	ED59/80M
Tīkla pieslēgums	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Jaudas patēriņš	0,2 kW	0,35 kW
Aizsardzības veids	IP 44, VDE 0700	
Temperatūras diapazons	– 20 °C līdz + 50 °C	

Nominālais griezes moments	50 Nm	80 Nm
Vārtu darbības cikli	x5 h -1	

Pregled sadržaja

1 O ovoj uputi 136
1.1 Korištena upozorenja i simboli 136
1.2 Korištene kratice 137
2 ⚠ Napomene o sigurnosti 137
2.1 Stručne osobe 137
2.2 Namjenska uporaba 137
2.3 Opće napomene o sigurnosti 137
2.4 Ispitani sigurnosni uređaji 137
3 Montaža i pokretanje 137
3.1 Napomene o sigurnosti 137
3.2 Montaža 138
3.2.1 Bez montažnih provrta 138
3.2.2 Mrežni priključak 138
3.2.3 Priključivanje dodatnih komponenata 138
4 Namještanje dodatnih funkcija pomoću DIL-sklopki 138
5 Bežićni rad 139
5.1 Daljinski upravljač 139
5.1.1 Elementi upravljanja 139
5.1.2 LED-signali daljinskog upravljača 139
5.1.3 Izvadak iz izjave o sukladnosti 139
5.2 Integrirani bežični modul 139
5.2.1 Unos radijskog 868 MHz (sliku 7.1a) 139
5.2.2 Unos radijskog 433 MHz (sliku 7.1b) 139
5.2.3 Priučavanje tipki daljinskog upravljača za integrirani bežični modul 139
5.2.4 Brisanje svih podataka u integriranom bežičnom modulu 140
5.3 Normalni režim rada 140
5.4 OSE Unos radijskog (sliku 6.2b) 140
5.4.1 OSE Unos resetiranje (sliku 6.2b) 140
5.5 Pokretanje 140
6 Provjera i održavanje 140
6.1 Napomene o sigurnosti 140
6.2 Provjera stanja vrata 140
6.3 Provjera pritisnih kotura 140
6.4 Oprema 140
7 Čišćenje i održavanje 140
7.1 Zavjesa vrata 140
7.2 Tipska pločica 140
8 Pomoć pri smetnjama u funkciji 140
9 Demontaža i zbrinjavanje 140
10 Izvadak iz Izjave za ugradnju 140
11 LED žaruljice na tipkovnici obloženoj folijom 141
12 Tehnički podaci 141



.....170

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na promjene.

1 O ovoj uputi

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!
Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.
Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu Direktive 2006/42/EZ.
Tu ćete naći važne informacije vezane za montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje garažnih vrata.
Pažljivo sačuvajte ovu uputu i jamstvenu knjižicu.
Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).
Serijski br.: .....
U svrhu sigurnog korištenja i održavanja sustava vrata krajnjem se korisniku na raspolaganje moraju staviti sljedeći dokumenti:

- ova uputa
- upute za motor
- priložena servisna knjižica

1.1 Korištena upozorenja i simboli

Posebne napomene o sigurnosti nalaze se n pojedinim važnim mjestima. Označene su sljedećim simbolima i riječima.

⚠ Opći simbol upozorenja označava opasnost koja može prouzročiti **ozljede ili smrt**.
⚠ OPASNOST
Označava opasnost koja neposredno može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
⚠ UPOZORENJE
Označava opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
⚠ OPREZ
Označava opasnost koja može prouzročiti lakše ili srednje teške ozljede.
PAŽNJA
Označava opasnost koja može **oštetiti** ili **uništiti proizvod**.


važna napomena za izbjegavanje materijalnih šteta


dopušteni raspored ili aktivnost


nedopušteni raspored ili aktivnost



Pročitati upute
vidi tekst (npr. točku 2.2.1)



vidi sliku (npr. sliku 2.1)


Pogledajte poseban naputak za montažu upravljača ili eventualno dodatnih električnih upravljačkih elemenata


tvorničke postavke


opasnost od udara


građevinski dio, polako


opcionalni dijelovi


provjeriti


uklanjanje / zbrinjavanje dijelova / ambalaže

1.2 Korištene kratice

Kodovi boja za vodove, pojedinačne žice i dijelove			
BK	crno	**RT**	crvena
BN	smeđa	**WH**	bijela
BU	plava	**GE**	žuta
GN	zelena		

2 ⚠ Napomene o sigurnosti

PAŽNJA:
VAŽNE NAPOMENE O SIGURNOSTI.
ZBOG SIGURNOSTI OSOBA VRLO JE VAŽNO SLIJEDITI OVU UPUTU. UPUTU MORATE SAČUVATI.

Šteta uzrokovana nepridržavanjem ove upute i napomena o sigurnosti oslobađaju proizvođača od odgovornosti.

2.1 Stručne osobe

Montažu, pokretanje i održavanje treba vršiti stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome se treba pridržavati normi EN 12604 i EN 12635.

2.2 Namjenska uporaba

- Garažna rolo vrata namijenjena su isključivo za korištenje u privatne svrhe. Ukoliko vrata želite koristiti u gospodarskom području, prethodno provjerite dopuštaju li važeći nacionalni i međunarodni propisi takvu upotrebu.
- Rolo vrata prikladna su za vanjsku upotrebu budući da se otvaraju i zatvaraju okomito.
- Motor je konstruiran za rad u suhim prostorijama.

2.3 Opće napomene o sigurnosti

- Područje otvaranja i zatvaranja vrata uvijek mora biti slobodno. Pazite da se tijekom kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe i / ili predmete.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time biste mogli isključiti važne sigurnosne elemente. Koristite isključivo originalne dijelove koji su usklađeni s rolo vratima.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, poput primjerice reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiselina, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili izolacijskih materijala.
- Pobrinite se za dostatan odvod vode i ventilaciju (sušenje) u donjem dijelu vodilica.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

2.4 Ispitani sigurnosni uređaji

Funkcije koje su relevantne za sigurnost, odnosno komponente upravljanja kao što su osiguranje ruba zatvaranja i vanjske fotoćelije su, ukoliko su ugrađene, konstruirane i ispitane sukladno EN ISO 13849-1.

3 Montaža i pokretanje

PAŽNJA:
VAŽNE NAPOMENE ZA SIGURNU MONTAŽU. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH UPUTA, JER POGREŠNA MONTAŽA MOŽE PROUZROKOVATI TEŠKE OZLJEDE.

3.1 Napomene o sigurnosti

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!
Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:


▶ nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.


▶ provjerite da li isporučena sredstva za pričvršćenje odgovaraju građevinskim okolnostima. Koristite samo prikladna sredstva za pričvršćenje.
▶ vrata osigurajte od pada.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda
Pazite na sljedeće:
▶ za vrijeme montaže zaštitite dijelove vrata, a posebice zavjesu vrata od onečišćenja i oštećenja.
▶ držače konzole pričvrstite s 1 vijka po svakoj strani za objekt.
▶ Vodilice sa svake strane pričvrstite s po 3, odnosno 5 vijaka. U suprotnom nije ostvarena otpornost na vjetar navedena na tipskoj pločici.



⚠ OPASNOST

Električni priključak / mrežni napon

U slučaju dodira s mrežnim naponom postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara.

Stoga se obavezno pridržavajte sljedećih uputa:

- ▶ električne priključke smije provoditi isključivo kvalificirani električar.
- ▶ električna instalacija mora biti u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ prije bilo kakvih radova na pogonu izvucite utikač iz utičnice ili, ukoliko se radi o fiksnom priključku, prekinite napajanje sustava i osigurajte ga sukladno sigurnosnim propisima od neovlaštenog ponovnog uključivanja.

- ▶ Sve sigurnosne i zaštitne funkcije provjeravajte **mjesečno**. Greške, odnosno nedostatke odmah mora ukloniti stručna osoba.
- ▶ Važno je sve korisnike vrata uputiti u njihovo ispravno i sigurno korištenje.
- ▶ Demonstrirajte sigurnosni povrat. Pridržite u tu svrhu vrata za vrijeme zatvaranja objema rukama. Vrata moraju pokrenuti sigurnosni povrat.

3.2 Montaža

Rolo vrata može se ugraditi iznutra iza otvora, u otvor te izvana ispred otvora.

3.2.1 Bez montažnih provrta

Vrata su naručena bez montažnih provrta, tako da se provrti moraju izbušiti na gradilištu.

Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite sve radne korake!

Sve mjere na slikama iskazane su u mm.

3.2.2 Mrežni priključak

Po potrebi se ovdje umjesto mrežnog kabela preko svepolnog uređaja za razdvajanje od mreže s odgovarajućim predosiguračem može izvesti fiksni priključak 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz.

3.2.3 Priključivanje dodatnih komponenata

Prije spajanja treba izvući mrežni utikač! Za priključivanje dodatnih komponenata mora se otvoriti poklopac kućišta upravljačkog uređaja. Sve priključne stezaljke mogu se višestruko spajati, no maks. 1 × 2,5 mm².

4 Namještanje dodatnih funkcija pomoću DIL-sklopki

Režim namještanja / normalni režim – DIL-sklopka 1

1 ON	Normalni režim rada / impulsni režim rada
1 OFF 	Režim za namještanje za montažu vrata / budnik

Okretanje – DIL-sklopka 2

2 ON	Vrata se vraćaju u krajnji položaj *vrata otvorena*
2 OFF 	Vrata se nakratko vraćaju tako da se prepreka oslobađa

Vanjska rasvjeta – DIL-sklopka 3 / DIL-sklopka 4

Pomoću DIL-sklopke 3 u kombinaciji s DIL-sklopkom 4 namješta se vanjska rasvjeta ili signalna svjetla koja su priključena na opcijski relej 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sek. nakon naredbe *otvori vrata*
3 ON	**4 OFF**	Trajno svjetlo 2 min. nakon naredbe *otvori vrata*
3 OFF 	**4 ON** 	Tijekom pokretanja vrata relej daje spore impulse
3 ON	**4 ON**	Trajno svjetlo tijekom vremena zadržavanja

Poruka o krajnjem položaju vrata / vrijeme prethodnog upozorenja – DIL-sklopka 5 / DIL-sklopka 6

Pomoću DIL-sklopke 5 u kombinaciji s DIL-sklopkom 6 namještaju se funkcije opcijskog releja 5.

5 OFF 	**6 OFF** 	Dojava krajnjeg položaja *vrata zatvorena*
5 ON	**6 OFF**	Dojava krajnjeg položaja *vrata otvorena*
5 OFF	**6 ON**	Vrijeme prethodnog upozorenja – treperi (3 sek.) prije kretanja vrata
5 ON	**6 ON**	Vrijeme prethodnog upozorenja – treperi (3 sek.) kod automatskog zatvaranja

Automatsko zatvaranje – DIL-sklopka 7

7 ON	Nakon vremena zadržavanja (30 sek.) automatsko zatvaranje iz krajnjeg položaja *vrata otvorena.* Samo s dodatnom fotoćelijom
7 OFF 	Nije aktivirano, automatsko zatvaranje nije moguće

Pokazivač održavanja vrata – DIL-sklopka 8

8 ON	Aktivirano, crvena LED-žaruljica trajno treperi nakon više od 2000 ciklusa vrata
8 OFF 	Nije aktivirano

DIL-sklopka 9 – Dodatna funkcija opcijskog releja 5

9 OFF	Nije aktivirano
9 ON	Trajno treperenje svjetla prilikom prolaza kroz vrata Samo uz dodatno LED signalno svjetlo

DIL-sklopka 10

10 ON	Pogon s elektroničkim isključivanjem
10 OFF	Pogon s mehaničkim isključivanjem

5 Bežićni rad

5.1 Daljinski upravljač

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uzrokovanih kretanjem vrata

Ako se aktivira daljinski upravljač, uslijed kretanja vrata može doći do ozljeda osoba.

- ▶ Uvjerite se da daljinski upravljači nisu dostupni djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada daljinsko upravljanih vrata!
- ▶ Ako postoji samo jedan sigurnosni uređaj, daljinskim upravljačem morate upravljati unutar vidnog polja vrata!
- ▶ Prolazite kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinu tek kad su u krajnjem položaju *vrata otvorena*!
- ▶ Imajte na umu da se na daljinskom upravljaču nehotice može pritisnuti tipka (npr. kada se nalazi u džepu hlača/ručnoj torbici) pri čemu može doći do neželjenog pokretanja vrata.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava može doći do nenamjernog pokretanja vrata.

- ▶ Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ni predmeti.

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na rad

U slučaju nepridržavanja ovih uputa može doći do poremećaja rada!

Zaštitite daljinski upravljač od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: –20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sustava provedite provjeru rada.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Prilike na licu mjesta mogu utjecati na domet bežičnog sustava.

Daljinski upravljač radi s rolling kodom koji se mijenja svakim odašiljanjem. Iz tog se razloga daljinski upravljač pomoću željene tipke mora uskladiti sa svakim prijamnikom, kojim se želi upravljat.

5.1.1 Elementi upravljanja

1 LED
2 Tipke daljinskog upravljača
3 Baterija

5.1.2 LED-signali daljinskog upravljača

- **LED žaruljica svijetli:**
  Daljinski upravljač šalje radijski kod.
- **LED žaruljica treperi:**
  Daljinski upravljač doduše još emitira, ali baterija je tako prazna da bi se trebala izmijeniti što prije.
- **LED žaruljica ne pokazuje nikakvu reakciju:**
  Daljinski upravljač ne radi.
  – Provjerite jesu li baterije ispravno umetnute.
  – Zamijenite bateriju novom.

5.1.3 Izvadak iz izjave o sukladnosti

Sukladnost gore navedenog proizvoda s odredbama Direktive 2014/53/EU o stavljanju na raspolaganje radijske opreme na tržištu (RED Direktiva) potvrđena je pridržavanjem sljedećih normi:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalna izjava o sukladnosti može se na zahtjev dobiti od proizvođača.

5.2 Integrirani bežični modul

Kod integriranog bežičnog modula za funkcije impulsa (otvaranje-stop-zatvaranje-stop) možete priučiti po 6 tipki daljinskog upravljača. Ako se po funkciji priuči više od 6 tipki daljinskog upravljača, briše se funkcija prve tipke daljinskog upravljača.

Kako bi se programirao bezični modul ili kako bi se izbrisali njegovi podaci, moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- nije aktivno vrijeme prethodnog upozorenja ni vrijeme zadržavanja.

NAPOMENE:

- Za bežični rad motora se jedna tipka daljinskog upravljača mora uskladiti s integriranim bežičnim modulom.

5.2.1 Unos radijskog 868 MHz (sliku 7.1a)

5.2.2 Unos radijskog 433 MHz (sliku 7.1b)

5.2.3 Priučavanje tipki daljinskog upravljača za integrirani bežični modul

1. Kratko pritisnite 1 × tipku **LERNEN**. Još jednim pritiskom na tipku **LERNEN** odmah se završava program za programiranje bežičnog modula. LED žaruljica **GE** treperi. U tom razdoblju možete programirati tipku daljinskog upravljača za željenu funkciju.
2. Držite tipku daljinskog upravljača koju želite programirati tako duga dok žuta LED žaruljica ne počne brzo treperiti.
3. Pustite tipku daljinskog upravljača i ponovno je pritisnite u roku od 15 sekundi sve dok LED žaruljica ne počne treperiti vrlo brzo.

4. Pustite tipku daljinskog upravljača.
Žuta LED žaruljica svijetli konstantno, a tipka daljinskog upravljača je programirana i spremna za rad.

5.2.4 Brisanje svih podataka u integriranom bežičnom modulu

1. Pritisnite tipku **LERNEN** i držite je pritisnutom.
LED žaruljica **GE** treperi polako i signalizira spremnost za brisanje.
Treptanje se izmjenjuje u brzom ritmu.
Sada su izbrisani svi programirani bežični kodovi svih daljinskih upravljača.
2. Pustite tipku **LERNEN**.

5.3 Normalni režim rada

Rukovanje tipkovnicom s poklopcem:
1. pritisak na tipku: vrata se kreću u smjeru strelice
2. pritisak na tipku: vrata se zaustavljaju
3. pritisak na tipku: vrata se kreću u smjeru strelice

Rukovanje daljinskim upravljačem:
Daljinski upravljač radi isključivo na upravljanje impulsnim slijedom.
1. impuls: vrata se pomiču u smjeru krajnjeg položaja.
2. impuls: vrata se zaustavljaju.
3. impuls: vrata se pomiču u suprotnom smjeru.
4. impuls: vrata se zaustavljaju.
5. impuls: vrata se pomiču u smjeru krajnjeg položaja izabranog 1. impulsom.

5.4 OSE Unos radijskog (sliku 6.2b)

5.4.1 OSE Unos resetiranje (sliku 6.2b)

5.5 Pokretanje

Provedite probni rad i provjerite vrata sukladno poglavlju *Provjera i održavanje*.
Ako su rolo vrata stručno montirana i provjerena, ona su lakohodna, funkcionalno pouzdana i jednostavna za rukovanje.

6 Provjera i održavanje

6.1 Napomene o sigurnosti

- ▶ Pregled i radove na održavanju treba provoditi stručna osoba u skladu s ovom uputom i to najmanje jednom godišnje.
- ▶ Sve sigurnosne i zaštitne funkcije provjeravajte **mjesečno**. Greške, odnosno nedostatke odmah mora ukloniti stručna osoba.

⚠ UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području kretanja vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da se tijekom kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca, ili predmeti.
- ▶ Motor isključite iz struje. Sustav vrata osigurajte sukladno sigurnosnim propisima od neovlaštenog uključivanja.
- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente smije mijenjati isključivo stručno osposobljena osoba.

- ▶ Pogon garažnih rolo vrata nije potrebno održavati.

6.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte vizualno opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje, cjelovitost i djelotvornost.
- ▶ Provjerite da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.

6.3 Provjera pritisnih kotura

- ▶ Očistite pritisne koture. Provjerite da li su koturi istrošeni. U slučaju jake istrošenosti ili oštećenja koture treba zamijeniti stručna osoba.

6.4 Oprema

- Kako biste osigurali visoku razinu kvalitete, sigurnosti, pouzdanosti i trajnosti, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s rolo vratima.
- Ukupna električna oprema smije opteretiti pogon s maksimalno 100 mA.

7 Čišćenje i održavanje

Konstrukcija rolo vrata odgovara današnjem stanju tehnike. Pritisna mjesta i abrazija, posebice gornjih profila, su neizbježni. Isti nisu osnova za reklamaciju.

- ▶ Redovito uklanjajte prljavštinu kako biste izbjegli pojačanu abraziju.

7.1 Zavjesa vrata

- ▶ Površinu vrata očistite vodom, mekanom spužvom i neutralnim, blagim sredstvom za čišćenje.

7.2 Tipska pločica

- ▶ Očistite tipsku pločicu.

Podaci na njoj uvijek moraju biti čitki.

8 Pomoć pri smetnjama u funkciji

Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:

- ▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pridržavajte se pritom poglavlja *Provjera i održavanje*.
- ▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

9 Demontaža i zbrinjavanje

Vrata treba demontirati i zbrinuti stručna osoba. Upravljačku jedinicu treba demontirati i zbrinuti stručna osoba sukladno ovoj uputi za montažu, ali obrnutim redoslijedom.
Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne smiju se zbrinuti kao kućni ili ostali otpad, već se moraju predati na za to predviđenim mjestima.

10 Izvadak iz Izjave za ugradnju

(u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ za ugradnju nepotpunog stroja sukladno Prilogu II, dio B)
Na poleđini opisani proizvod razvijen, konstruiran i proizveden je u skladu sa sljedećim direktivama:

- Direktiva EZ o strojevima 2006/42/EZ
- Direktiva EZ o građevnim proizvodima 89/106/EEZ
- Direktiva EU o određenim naponskim granicama 2014/35/EU

- Direktiva EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Primijenjene i uvažene norme:

- EN ISO 13849-1
  Sigurnost strojeva – Dijelovi upravljačkih jedinica bitni za sigurnost – Dio 1: Opća načela
- EN 60335-2-95/103, ukoliko odgovara
  Sigurnost električnih uređaja / pogona za vrata
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetska kompatibilnost – Emitiranje smetnji
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetska kompatibilnost – Otpornost na smetnje

Nepotpuni strojevi u smislu Direktive EZ 2006/42/EZ predviđeni su samo za ugradnju u druge strojeve ili u druge nepotpune strojeve ili uređaje ili da bi se s njima sastavili kako bi zajedno tvorili stroj u smislu gore spomenute Direktive.
Iz tog se razloga ovaj proizvod smije staviti u pogon tek kada se utvrdi da cjelokupni stroj/uređaj u koji je ugrađen odgovara odredbama gore spomenute EZ Direktive.

11 LED žaruljice na tipkovnici obloženoj folijom

LED 1 zelena	LED 2 crvena	Stanje / smetnje / uzroci	Otklanjanje
Svijetli		Sustav je spreman za rad	
Treperi ravnomjerno		Istječe vrijeme zadržavanja	
Svijetli	Treperi 2 ×	Sigurnosni uređaj	Provjerite fotoćelije i po potrebi ih zamijenite.
Svijetli	Treperi 4 ×	Aktivirano je zaustavljanje za slučaj nužde (osigurač protiv spuštanja / tipkalo za slučaj nužde)	Sljedeća naredba za pokretanje / isključivanje mreže
Svijetli	Treperi 6 ×	Ograničenje vremena kretanja – prekoračeno vrijeme rada motora	Sljedeća naredba za pokretanje / isključivanje mreže
Svijetli	Treperi 9 ×	Sigurnosni uređaj / osiguranje ruba zatvaranja aktivirano / neispravno	Pregledati i eventualno zamijeniti osiguranje ruba zatvaranja
Svijetli	Treperi ravnomjerno	Pokazivač održavanja / više od 2000 ciklusa vrata	Održavanje vrata / isključivanje mreže

12 Tehnički podaci

	ED45/50MA	ED59/80M
Mrežni priključak	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Potrošnja energije	0,2 kW	0,35 kW
Zaštita	IP 44, VDE 0700	
Raspon temperature	– 20 °C do + 50 °C	
Nazivni okretni moment	50 Nm	80 Nm
Ciklusi vrata	x5 h -1	

Sadržaj

1 O ovom uputstvu 142
1.1 Korišćena upozorenja i simboli 142
1.2 Korišćene skraćenice 143
2 ⚠ Sigurnosna uputstva 143
2.1 Stručne osobe 143
2.2 Upotreba u skladu sa namenom 143
2.3 Opšta sigurnosna uputstva 143
2.4 Zaštitni uređaji sa proverom 143
3 Montaža i puštanje u rad 143
3.1 Sigurnosna uputstva 143
3.2 Montaža 144
3.2.1 Bez montažnih rupa 144
3.2.2 Priključak za napajanje 144
3.2.3 Priključivanje dodatnih komponenata 144
4 Podešavanje dodatnih funkcija preko DIL prekidača 144
5 Radio signal 145
5.1 Daljinski upravljač 145
5.1.1 Upravljački elementi 145
5.1.2 LED signali daljinskog upravljača 145
5.1.3 Izvod iz izjave o usaglašenosti 145
5.2 Integrisani bežični modul 145
5.2.1 Programiranje radio signal 868 MHz (sliku 7.1a) 145
5.2.2 Programiranje radio signal 433 MHz (sliku 7.1b) 145
5.2.3 Programiranje tastera daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu 146
5.2.4 Brisanje svih podataka u integrisanom bežičnom modulu 146
5.3 Normalni režim rada 146
5.4 OSE Programiranje radio signal (sliku 6.2b) 146
5.4.1 OSE Resetovanje radio signal (sliku 6.2b) . 146
5.5 Puštanje u rad 146
6 Provera i održavanje 146
6.1 Sigurnosna uputstva 146
6.2 Provera stanja vrata 146
6.3 Provera potisnih točkića 146
6.4 Pribor 146
7 Pranje i nega 146
7.1 Zastor 146
7.2 Tablica sa oznakom tipa 146
8 Pomoć pri smetnjama u radu 146
9 Demontaža i zbrinjavanje 147
10 Izvod iz izjave o ugradnji 147
11 LED prikaz na tač panelu 147
12 Tehnički podaci 147

 **.....170**

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

1 O ovom uputstvu

Pobrinite se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!

Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za rad** u smislu EG direktive 2006/42/EG.

Ono Vam daje važne informacije za bezbednu montažu, bezbedan rad i za stručnu negu i održavanje garažnih vrata.

Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo i garancijski list zajedno.

Unesite serijski br. (pogledati tablicu sa oznakom tipa).

Serijski br.: .....

Za bezbednu upotrebu i održavanje, krajnjem korisniku se moraju staviti na raspolaganju sledeća dokumenta:

- ovo uputstvo
- uputstvo za motor
- priložena servisna knjižica

1.1 Korišćena upozorenja i simboli

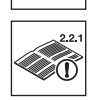
Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.

⚠ Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povređivanja ili smrti**.
⚠ OPASNOST
Označava opasnost, koja neposredno može da dovede do smrti ili teških povreda.
⚠ UPOZORENJE
Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.
⚠ OPREZ
Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.
PAŽNJA
Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.

 Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete

 Dozvoljeni raspored ili rad

 Nedozvoljen raspored i rad

 Pročitajte uputstvo vidi tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)

 Vidi slikovni deo (npr. slika 2.1)


Vidi posebna uputstva za montažu upravljačke kutije ili dodatnih električnih komandnih elemenata


Fabričko podešenje


Opasnost od udaranja


Spori deo


Opcionalni delovi


Proveriti


Ukloniti/reciklirati ugradni deo / pakovanje

1.2 Korišćene skraćenice

Kodovi boje za električne vodove, pojedinačne žice i ugradne elemente			
BK	црн	**RT**	Crvena
BN	Braon	**WH**	Bela
BU	Plava	**GE**	Žuta
GN	Zelena		

2 ⚠ Sigurnosna uputstva

PAŽNJA:
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE.
ZA BEZBEDNOST OSOBA VAŽNO JE SLEDITI OVE NAPOMENE. POTREBNO JE SAČUVATI NAPOMENE.

Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

2.1 Stručne osobe

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

2.2 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna rolo vrata su isključivo predviđena za privatnu upotrebu. Ako vrata želite da koristite u industrijskom području, onda prvo proverite da li važeći nacionalni i internacionalni propisi to i dozvoljavaju.
- Rolo vrata su pogodna za spoljnu upotrebu, jer se otvaraju i zatvaraju vertikalno.
- Motor je konstruisan za rad u suvim prostorijama.

2.3 Opšta sigurnosna uputstva

- Održavajte područje kretanja vrata uvek slobodnim. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca ili predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe i / ili predmete.
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponenata. Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni sa rolo vratima.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. azotne reakcije od kamena ili maltera, kiseline, lužine, so za posipanje, premazi sa agresivnim dejstvom ili materijali za zaptivanje.
- Pobrinite se da ima dovoljan odliv vode i da ima dovoljna ventilacija (sušenje) u donjem području vođica.
- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

2.4 Zaštitni uređaji sa proverom

Funkcije odn. komponente upravljačke kutije relevantni za bezbednost, kao što je SKS i eksterne fotoćelije, ukoliko postoje, su konstruisani i provereni u skladu sa EN ISO 13849-1.

3 Montaža i puštanje u rad

PAŽNJA:
VAŽNE NAPOMENE ZA BEZBEDNU MONTAŽU. OBRATITE PAŽNJU NA SVE NAPOMENE JER POGREŠNA MONTAŽA MOŽE DA DOVEDE DO OZBILJNIH POVREDA.

3.1 Sigurnosna uputstva

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede
Prilikom montaže postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na sledeća uputstva:


▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.


▶ Proverite da li isporučena pričvrsna sredstva odgovaraju građevinskim prilikama. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.
▶ Osigurajte vrata od padanja.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda
Obratite pažnju na sledeća uputstva:
▶ Tokom montaže zaštitite delove vrata, a naročito zastor od prljavštine i oštećenja.
▶ Pričvrstite držače konzole sa 1 vijka po strani na građevinskom objektu!

▶ Pričvrstite vođice uz pomoć po 3 odn. 5 vijaka na svakoj strani. U suprotnom se pritisak vetra naveden na tablici sa oznakom tipa ne može garantovati.



⚠ OPASNOST

Električni priključak / mrežni napon

Prilikom dodira mrežnog napona postoji opasnost od smrtnog strujnog udara.

Zbog toga obavezno obratite pažnju na sledeće napomene:

- ▶ Električno priključivanje može da sprovede samo električar.
- ▶ Električna instalacija na mestu ugradnje mora da je u skladu sa dotičnim zaštitnim odredbama (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Pre svih radova iskopčajte utikač na motoru ili isključite napajanje u slučaju fiksnog priključka, i osigurajte protiv ponovnog uključivanja u skladu sa bezbednosnim propisima.

- ▶ Proverite sve sigurnosne i zaštitne funkcije **mesečno**. Greške odn. nedostaci moraju odmah biti uklonjeni od strane stručnog lica.
- ▶ Uputite sve osobe, koje koriste vrata, u ispravno i bezbedno korišćenje.
- ▶ Demonstrirajte sigurnosno kretanje unazad. U tu svrhu zadržite vrata obema rukama tokom zatvaranja. Postrojenje vrata mora da započne sa sigurnosnim kretanjem unazad.

3.2 Montaža

Rolo vrata se može ugraditi sa unutrašnje strane iza otvora, u otvoru, kao i sa spoljne strane ispred otvora.

3.2.1 Bez montažnih rupa

Garažna vrata su poručena bez montažnih rupa i moraju da se izbuše na mestu ugradnje.

Sprovedite pažljivo radne korake za jednostavnu i bezbednu montažu!

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

3.2.2 Priključak za napajanje

Po potrebi ovde možete umesto mrežnog kabla napraviti fiksni priključak 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz preko sklopke koja odvaja na svim polovima sa odgovarajućim osiguračem.

3.2.3 Priključivanje dodatnih komponenata

Pre priključivanja iskopčajte utikač! Za priključivanje dodatnih komponenata potrebno je otvoriti poklopac kućišta upravljačke kutije. Na svim klemama možete priključiti više žica, međutim maks. 1 × 2,5 mm².

4 Podešavanje dodatnih funkcija preko DIL prekidača

Režim podešavanja / normalni režim rada – DIL prekidač 1

1 ON	Normalni režim rada / impulsni rad
1 OFF	Režim podešavanja za montažu vrata / režim pritisni i drži

Ponašanje prilikom vraćanja – DIL prekidač 2

2 ON	Vrata se vraćaju do krajnji položaj *vrata-otvorena*
2 OFF	Vrata se vraćaju kratko, prepreka se oslobađa

Eksterno osvetljenje – DIL prekidač 3 / DIL prekidač 4

Pomoću DIL prekidača 3 u kombinaciji sa DIL prekidačem 4 se podešava eksterno osvetljenje ili signalno svetlo, koje se priključuje na opcionom releju 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sek. nakon komande *vrata-otvorena*
3 ON	**4 OFF**	Trajno svetljenje 2 min. nakon komande *vrata-otvorena*
3 OFF	**4 ON**	Relej daje spori takt tokom vožnje vrata
3 ON	**4 ON**	Trajno svetli tokom vremena držanja otvorenim

Javljanje krajnjeg položaja vrata / vreme predupozorenja – DIL prekidač 5 / DIL prekidač 6

Pomoću DIL prekidača 5 u kombinaciji sa DIL prekidačem 6 se podešavaju funkcije opcionog releja 5.

5 OFF	**6 OFF**	Javljanje krajnjeg položaja *vrata-zatvorena*
5 ON	**6 OFF**	Javljanje krajnjeg položaja *vrata-otvorena*
5 OFF	**6 ON**	Vreme predupozorenja – treperi (3 sek.) pre vožnje vrata
5 ON	**6 ON**	Vreme predupozorenja – treperi (3 sek.) prilikom automatskog zatvaranja

Automatsko zatvaranje – DIL prekidač 7

7 ON	Nakon vremena držanja otvorenim (30 sek.) automatsko zatvaranje iz krajnjeg položaja *vrata-otvorena.* Samo sa dodatnom fotoćelijom
7 OFF	Nije aktivirano, automatsko zatvaranje nije moguće

Prikaz da je došlo vreme za servisiranje vrata – DIL prekidač 8

8 ON	Aktivirano, trajno treperenje crvenih LED sijalica posle 2000 ciklusa vrata

8 OFF	Nije aktivirano

DIL prekidač 9 – Dodatna funkcija opcionog releja 5

9 OFF	Nije aktivirano
1 ON	Trajno treperenje za vreme vožnji vrata Samo sa dodatnim LED signalnim svetlom

DIL prekidač 10

10 ON	Motor sa elektronskim graničnim prekidačem
10 OFF	Motor sa mehaničkim graničnim prekidačem

5 Radio signal

5.1 Daljinski upravljač

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije / vrata

Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- ▶ Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem položaju *vrata-otvorena*!
- ▶ Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača (npr. u džepu pantalona) što može izazvati neželjenu vožnju vrata.

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na bežičnom sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštitite daljinski upravljač od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (dozv. temperatura okoline: –20 °C bis +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje bežičnog sistema koristite isključivo originalne delove.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet bežičnog sistema.

Daljinski upravljač radi pomoću plivajućeg koda, koji se menja prilikom svakog postupka odašiljanja. Zbog toga se mora na svakom prijemniku programirati željeni taster daljinskog upravljača.

5.1.1 Upravljački elementi

1 LED
2 Tasteri daljinskog upravljača
3 Baterija

5.1.2 LED signali daljinskog upravljača

- **LED svetli:**
  Daljinski upravljač šalje kod.
- **LED treperi:**
  Daljinski upravljač ipak šalje, međutim baterija je skoroz prazna i mora se zameniti u kratkom roku.
- **LED ne prikazuje nikakvu reakciju:**
  Daljinski upravljač ne funkcioniše.
  - Proverite tačnost polariteta baterije u daljinskom upravljaču.
  - Zamenite ispražnjenu bateriju sa novom.

5.1.3 Izvod iz izjave o usaglašenosti

Usaglašenost gore navedenog proizvoda sa propisima iz direktive „Radio Equipment Directive“ (RED) 2014/53/EU je utvrđena pridržavanjem sledećih standarda:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalnu izjavu o usklađenosti možete potražiti kod proizvođača.

5.2 Integrisani bežični modul

Kod integrisanog bežičnog modula se mogu programirati dotično 6 tastera daljinskog upravljača za funkcije impuls (otvoreno-stop-zatvoreno-stop).
U slučaju da se programiraju više od 6 tastera daljinskog upravljača, onda se briše funkcija tastera daljinskog upravljača koji je prvi programiran.
Za programiranje bežičnog modula ili brisanje njegovih podataka neophodno je ispuniti sledeće pretpostavke:

- Nije aktivno vreme predupozorenja i držanja otvorenim.

NAPOMENE:

- Za pokretanje motora preko daljinskog upravljača neophodno je programirati taster daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu.

5.2.1 Programiranje radio signal 868 MHz (sliku 7.1a)

5.2.2 Programiranje radio signal 433 MHz (sliku 7.1b)

5.2.3 Programiranje tastera daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu

1. Pritisnite nakratko taster platine **LERNEN** 1 ×.
Ponovni pritisak na taster platine **LERNEN** odmah prekida spremnost programiranja.
LED **GE** treperi. U toku tog vremena se može prijaviti željena funkcija za određeni taster na daljinskom upravljaču.
2. Držite pritisnutim taster daljinskog upravljača, kojeg treba memorisati, sve dok žuta LED sijalica brzo treperi.
3. Otpustite taster daljinskog upravljača i ponovo ga pritisnite u roku od 15 sekundi, dok crvena LED sijalica treperi brzo.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača.
Žuta LED sijalica svetli konstantno i taster daljinskog upravljača je spreman za rad.

5.2.4 Brisanje svih podataka u integrisanom bežičnom modulu

1. Pritisnite i držite pritisnutim taster platine **LERNEN**.
LED **GE** treperi polako i označava spremnost za brisanje.
Treperenje se menja u brz ritam.
Sada su obrisani svi programirani daljinski kodovi svih daljinskih upravljača.
2. Otpustite taster platine **LERNEN**.

5.3 Normalni režim rada

Rukovanje sa tastaturom na poklopcu:

1. pritisak tastera: Vrata se voze u pravcu strelice
2. pritisak tastera: Vrata se zaustavljaju
3. pritisak tastera: Vrata se voze u pravcu strelice

Rukovanje sa daljinskim upravljačem:
Daljinski upravljač radi isključivo sa impulsnim upravljanjem u nizu.

1. impuls: Vrata se voze u pravcu nekog krajnjeg položaja.
2. impuls: Vrata se zaustavljaju.
3. impuls: Vrata se voze u suprotnom smeru.
4. impuls: Vrata se zaustavljaju.
5. impuls: Vrata se voze u pravcu krajnjeg položaja koji je izabran sa 1. impulsom.

5.4 OSE Programiranje radio signal (sliku 6.2b)

5.4.1 OSE Resetovanje radio signal (sliku 6.2b)

5.5 Puštanje u rad

Sprovedite probni rad i proverite da li vrata odgovaraju poglavlju *Provera i održavanje*.
Kada su rolo vrata stručno montirana i proverena, onda imaju lak hod, sigurnost u radu i jednostavna su za upotrebu.

6 Provera i održavanje

6.1 Sigurnosna uputstva

- ▶ Najmanje jednom godišnje neka vam radove provere i održavanja sprovede stručna osoba u skladu sa ovim uputstvom.
- ▶ Proverite sve sigurnosne i zaštitne funkcije **mesečno**. Greške odn. nedostaci moraju odmah biti uklonjeni od strane stručnog lica.

⚠ UPOZORENJE

Kretanje vrata
U području kretanja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Isključite napajanje motora. Osigurajte vrata protiv neovlašćenog ponovno uključivanja u skladu sa bezbednosnim propisima.
- ▶ Funkcijski delovi, a naročito sigurnosni delovi se smeju zameniti samo od strane stručne osobe.

- ▶ Motor garažnih rolo vrata ne zahteva održavanje.

6.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitnih uređaja na kompletnost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.

6.3 Provera potisnih točkića

- ▶ Očistite potisne točkiće. Proverite točkiće na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkiće prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.

6.4 Pribor

- Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni za rolo vrata, da biste osigurali visok nivo performansi, bezbednost, pouzdanost i dugotrajnost.
- Celokupni električni pribor sme da optereti motor sa maks. 100 mA.

7 Pranje i nega

Konstrukcija rolo vrata odgovara savremenom stanju tehnike. Ulegnuća i habanje, posebno na gornjim profilima, uslovljeni su vrstom konstrukcije i ne mogu se izbeći. To nije razlog za reklamaciju.

- ▶ Uklanjajte redovno prljavštinu da biste sprečili povećano habanje.

7.1 Zastor

- ▶ Očistite površine vrata sa čistom vodom, mekim sunđerom i sa neutralnim sredstvom za čišćenje bez abrazivnih sredstava.

7.2 Tablica sa oznakom tipa

- ▶ Očistite tablu na kojoj je označen tip.

Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

8 Pomoć pri smetnjama u radu

Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

- ▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje *Provera i održavanje*.
- ▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

9 Demontaža i zbrinjavanje

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.
Dozvolite demontiranje i stručno zbrinjavanje upravljačke kutije stručnom osoblju, u skladu sa ovim uputstvom u obrnutom redosledu.
Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.

10 Izvod iz izjave o ugradnji

(u smislu EG-direktive za mašine 2006/42/EG za ugradnju nekompletirane mašine u skladu sa prilogom II, deo B)
Na poleđini opisani proizvod je razvijen, konstruisan i proizveden u skladu sa:

- EG-direktivom za mašine 2006/42/EG
- EG-direktivom za građevinske proizvode 89/106/EWG
- EU-direktivom za nizak napon 2014/35/EU
- EU-direktivom za elektromagnetnu podnošljivost 2014/30/EU

Primenjene i uvažene norme:

- EN ISO 13849-1
  Bezbednost mašina – delovi upravljačke kutije relevantni za bezbednost – deo 1: opšti principi za proizvodnju
- EN 60335-2-95/103, ukoliko odgovara
  Bezbednost električnih uređaja / motora za vrata
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetna podnošljivost – emitovanje smetnje
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetska podnošljivost – Otpornost na smetnji

Nekompletne mašine u smislu EG-direktive 2006/42/EG su određene samo za ugradnju ili sklapanje u druge mašine ili u druge nekompletirane mašine ili postrojenja, da bi zajedno sklopljene formirale jednu mašinu u smislu gore navedene direktive.
Iz toga razloga proizvod smete puštati u rad tek kada je utvrđeno da celokupna mašina/postrojenje, u kojoj je proizvod ugrađen, odgovara odredbama gore navedene EG-direktive.

11 LED prikaz na tač panelu

LED 1 zelena	LED 2 crvena	Stanje / smetnja / uzrok	Otklanjanje
Svetli		Postrojenje je spremno za rad	
Treperi ravnomerno		Vreme držanja otvorenim ističe	
Svetli	Treperi 2 ×	Zaštitni uređaj	Proverite fotoćeliju, po potrebi zamenite je
Svetli	Treperi 4 ×	Aktivirano je zaustavljanje u slučaju nužde (zaštita od odmotavanja / taster za slučaj nužde)	Sledeća komanda za vožnju / isključivanje mreže
Svetli	Treperi 6 ×	Ograničenje vremena rada – prekoračeno vreme rada motora	Sledeća komanda za vožnju / isključivanje mreže
Svetli	Treperi 9 ×	Zaštitni uređaj / SKS aktiviran / u kvaru	Proverite SKS, po potrebi zamenite
Svetli	Treperi ravnomerno	Prikaz da je došlo vreme za servisiranje / preko 2000 ciklusa vrata	Održavanje vrata / isključivanje mreže

12 Tehnički podaci

	ED45/50MA	ED59/80M
Priključak za napajanje	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Apsorbovana snaga	0,2 kW	0,35 kW
Vrsta zaštite	IP 44, VDE 0700	
Radna temperatura	– 20 °C do + 50 °C	
Nominalni obrtni moment	50 Nm	80 Nm
Ciklusi vrata	x5 h -1	

Πίνακας περιεχόμενων

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες 149
1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα 149
1.2 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις 149
2 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας 149
2.1 Ειδικοί 149
2.2 Ενδεδειγμένη χρήση 149
2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 150
2.4 Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας 150
3 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας 150
3.1 Υποδείξεις ασφαλείας 150
3.2 Συναρμολόγηση 150
3.2.1 Χωρίς οπές συναρμολόγησης 150
3.2.2 Ηλεκτρική σύνδεση 151
3.2.3 Σύνδεση σε πρόσθετα μέρη 151
4 Ρύθμιση πρόσθετων λειτουργιών μέσω διακόπτη DIL 151
5 Ασύρματη λειτουργία 151
5.1 Τηλεχειριστήριο 151
5.1.1 Στοιχεία χειρισμού 152
5.1.2 Σήματα LED του τηλεχειριστηρίου 152
5.1.3 Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης 152
5.2 Ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα 152
5.2.1 Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία 868 MHz (εικόνα 7.1a) 152
5.2.2 Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία 433 MHz (εικόνα 7.1b) 152
5.2.3 Ρύθμιση των πλήκτρων τηλεχειριστηρίου για μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα 152
5.2.4 Διαγραφή όλων των δεδομένων σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα 152
5.3 Κανονική λειτουργία 153
5.4 OSE Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία (εικόνα 6.2b) 153
5.4.1 OSE Επαναφορά ασύρματη λειτουργία (εικόνα 6.2b) 153
5.5 Έναρξη λειτουργίας 153
6 Έλεγχος και συντήρηση 153
6.1 Υποδείξεις ασφαλείας 153
6.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας 153
6.3 Έλεγχος κυλίνδρου πίεσης 153
6.4 Εξαρτήματα 153
7 Καθαρισμός και φροντίδα 153
7.1 Κουρτίνα ρολού 153
7.2 Πινακίδα κατασκευαστή 153
8 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας 153
9 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση 154
10 Απόσπασμα από τη δήλωση ενσωμάτωσης 154
11 Ένδειξη LED πληκτρολόγιο μεμβράνης 154
12 Τεχνικά στοιχεία 155



.....170

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!
Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!
Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί **μετάφραση των οδηγιών χρήσης** σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ.
Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της γκαραζόπορτας σας.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και την εγγύηση μαζί.
Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).
Αρ. σειράς: .....
Ο τελικός χρήστης θα πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα παρακάτω έγγραφα για την ασφαλή χρήση και συντήρηση του συστήματος της πόρτας:

- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- το συνοδευτικό βιβλίο ελέγχου

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.

⚠	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος οδηγεί άμεσα σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.	
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.	
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμούς.	
ΠΡΟΣΟΧΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη** ή **καταστροφή του προϊόντος**.	


Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών


Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια


Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Διαβάστε οδηγίες bλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Βλ. εικόνες (π.χ. εικόνα 2.1)


Βλ. ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης του συστήματος ελέγχου ή των πρόσθετων ηλεκτρικών χειριστηρίων


Εργοστασιακή ρύθμιση


Κίνδυνος πρόσκρουσης


Εξάρτημα αργά


Προαιρετικά εξαρτήματα


Ελέγξτε


Αφαίρεση ή ανακύκλωση δομικού μέρους ή συσκευασίας

1.2 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

Χρωματικός κώδικας για καλώδια, μεμονωμένους αγωγούς και δομικά στοιχεία			
BK	μαύρος	**RT**	Κόκκινο
BN	Καφέ	**WH**	Λευκό
BU	Μπλε	**GE**	Κίτρινο
GN	Πράσινο		

2 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ Η ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΥΤΩΝ.
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.

2.1 Ειδικοί

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

2.2 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα ρολό προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.

- Το κλειστό ρολό προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, ανοίγει και κλείνει κατακόρυφα.
- Ο μηχανισμός κίνησης προορίζεται για λειτουργία σε ξηρό μέρος.

2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε την περιοχή κίνησης της πόρτας πάντοτε ελεύθερη. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Ποτέ μην σηκώνετε αντικείμενα ή / και άτομα με την πόρτα.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα στο κλειστό ρολό.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση του νερού και εξαερισμό (ξήρανση) στην κάτω περιοχή των οδηγών.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

2.4 Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας

Λειτουργίες ασφαλείας ή/και στοιχεία του συστήματος ελέγχου, όπως η ασφάλεια ακμών κλεισίματος και τα εξωτερικά φωτοκύτταρα, εφόσον υπάρχουν, κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν σύμφωνα με το EN ISO 13849-1.

3 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ.
ΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΠΕΣ, Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



▶ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.

▶ Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες προϊόντος

Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

▶ Προστατεύετε τα εξαρτήματα της πόρτας, ιδίως την κουρτίνα ρολού, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης από ακαθαρσίες και ζημιές.

▶ Στερεώστε τις βάσεις βραχιόνων με 1 βίδες σε κάθε πλευρά στο δομικό στοιχείο.

▶ Στερεώστε τους οδηγούς με 3 ή 5 βίδες σε κάθε πλευρά. Διαφορετικά δεν μπορεί να διασφαλιστεί το φορτίο ανέμου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα / τάση δικτύου

Σε περίπτωση επαφής με την τάση δικτύου υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.

Συνεπώς λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

▶ Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.

▶ Η ηλεκτρική εγκατάσταση από τον πελάτη θα πρέπει να συμφωνεί με τους εκάστοτε κανονισμούς προστασίας (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).

▶ Πριν από κάθε εργασία στο μηχανισμό κίνησης αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας ή σε περίπτωση σταθερής σύνδεσης θέστε την εγκατάσταση εκτός τάσης διασφαλίζοντάς το σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας έναντι ακούσιας επανενεργοποίησης.

▶ Ελέγχετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και προστασίας **μηνιαίως**. Τυχόν σφάλματα ή/και ελαττώματα πρέπει να αποκατασταθούν αμέσως από έναν ειδικό.

▶ Ενημερώστε όλα τα άτομα που χρησιμοποιούν το σύστημα πόρτας σχετικά με τον ορθό και ασφαλή χειρισμό του μηχανισμού κίνησης.

▶ Κάντε μια επίδειξη της διαδικασίας αντιστροφής κίνησης ασφαλείας. Για να το κάνετε αυτό κρατήστε την πόρτα κατά τη διάρκεια του κλεισίματος και με τα δύο χέρια. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να εκκινήσει τη διαδικασία αντιστροφής κίνησης ασφαλείας.

3.2 Συναρμολόγηση

Το κλειστό ρολό μπορεί να τοποθετηθεί από μέσα πίσω από το άνοιγμα, μέσα στο άνοιγμα και από έξω μπροστά από το άνοιγμα.

3.2.1 Χωρίς οπές συναρμολόγησης

Η πόρτα παραγγέλθηκε χωρίς οπές συναρμολόγησης, οι οπές συναρμολόγησης θα πρέπει να ανοιχτούν στο εργοτάξιο.

Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας!

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

3.2.2 Ηλεκτρική σύνδεση

Αν χρειάζεται, μπορεί αντί του καλωδίου τροφοδοσίας να γίνει σταθερή σύνδεση 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz μέσω μιας διάταξης αποσύνδεσης δικτύων όλων των πόλων με αντίστοιχη εφεδρική ασφάλεια.

3.2.3 Σύνδεση σε πρόσθετα μέρη

Πριν τη σύνδεση θα πρέπει να αποσυνδεθεί το βύσμα τροφοδοσίας! Για τη σύνδεση πρόσθετων μερών θα πρέπει να ανοιχθεί το καπάκι του περιβλήματος ελέγχου. Όλες οι κλέμες σύνδεσης μπορούν να συνδεθούν πολλές φορές, ωστόσο το πολύ 1 × 2,5 mm².

4 Ρύθμιση πρόσθετων λειτουργιών μέσω διακόπτη DIL

Λειτουργία ρύθμισης / Κανονική λειτουργία – Διακόπτης DIL 1

1 ON	Κανονική λειτουργία / Παλμική λειτουργία
1 OFF 	Λειτουργία ρύθμισης για τη συναρμολόγηση πόρτας / λειτουργία deadman

Συμπεριφορά αναστροφής – Διακόπτης DIL 2

2 ON	Η πόρτα κινείται προς την άλλη κατεύθυνση μέχρι να φτάσει στην τελική θέση *ανοίγματος πόρτας*
2 OFF 	Η πόρτα κινείται προς την άλλη κατεύθυνση για λίγο, το εμπόδιο απελευθερώνεται

Εξωτερικός φωτισμός – Διακόπτης DIL 3 / Διακόπτης DIL 4

Με τον διακόπτη DIL 3 σε συνδυασμό με τον διακόπτη 4 ρυθμίζεται ο εξωτερικός φωτισμός ή ο σηματοδότης, που συνδέονται στο προαιρετικό ρελέ 4.

3 OFF	**4 OFF**	Παλμός 2 δευτ. μετά την εντολή *ανοίγματος πόρτας*
3 ON	**4 OFF**	Σταθερό φως 2 λεπτά μετά την εντολή *ανοίγματος πόρτας*
3 OFF 	**4 ON** 	Το ρελέ χρονίζει κατά τη διάρκεια της κίνησης της πόρτας αργά
3 ON	**4 ON**	Σταθερό φως κατά τη διάρκεια του χρόνου αναμονής

Ένδειξη τελικής θέσης πόρτας / χρόνος προειδοποίησης – Διακόπτης DIL 5 / Διακόπτης DIL 6

Με τον διακόπτη DIL 5 σε συνδυασμό με τον διακόπτη DIL 6 ρυθμίζονται οι λειτουργίες του προαιρετικού ρελέ 5.

5 OFF 	**6 OFF** 	Ένδειξη τελικής θέσης *κλεισίματος πόρτας*
5 ON	**6 OFF**	Ένδειξη τελικής θέσης *ανοίγματος πόρτας*
5 OFF	**6 ON**	Χρόνος προειδοποίησης – αναβοσβήνει (3 δευτ.) πριν την κίνηση της πόρτας
5 ON	**6 ON**	Χρόνος προειδοποίησης – αναβοσβήνει (3 δευτ.) σε αυτόματο κλείσιμο

Αυτόματο κλείσιμο – Διακόπτης DIL 7

7 ON	Μετά το χρόνο αναμονής (30 δευτ.) αυτόματο κλείσιμο από την τελική *θέση ανοίγματος*. Μόνο με πρόσθετο φωτοκύτταρο
7 OFF 	Μη ενεργοποιημένο, αυτόματο κλείσιμο δεν είναι δυνατό

Ένδειξη συντήρησης πόρτας – Διακόπτης DIL 8

8 ON	Ενεργοποιημένο, σταθερό φως της κόκκινης λυχνίας LED μετά από πάνω 2000 κύκλους πόρτας
8 OFF 	Μη ενεργοποιημένο

Διακόπτης DIL 9 – Πρόσθετη λειτουργία του προαιρετικού ρελέ 5

9 OFF 	Μη ενεργοποιημένο
9 ON	Συνεχές φως κατά τη διάρκεια διαδρομών της πόρτας Μόνο με πρόσθετους σηματοδότες LED

Διακόπτης DIL 10

10 ON	Μηχανισμός κίνησης με ηλεκτρονικό τερματικό διακόπτη
10 OFF 	Μηχανισμός κίνησης με μηχανικό τερματικό διακόπτη

5 Ασύρματη λειτουργία

5.1 Τηλεχειριστήριο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση *ανοίγματος πόρτας*!

▶ Προσέξτε ότι στο τηλεχειριστήριο μπορεί να πατηθεί κατά λάθος ένα πλήκτρο (π.χ. ενώ βρίσκεται μέσα σε κάποια τσέπη σας) και να προκληθεί ακούσια κίνηση της πόρτας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από τις παρακάτω επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: –20 °C έως +60 °C)
- Υγρασία
- Σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με έναν Rolling Code, ο οποίος αλλάζει σε κάθε διαδικασία ασύρματης μετάδοσης. Συνεπώς θα πρέπει να ρυθμίζεται σε κάθε δέκτη, που πρέπει να ελεγχθεί, με το επιθυμητό πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.

5.1.1 Στοιχεία χειρισμού

1 Λυχνία LED
2 Πλήκτρα τηλεχειριστηρίου
3 Μπαταρία

5.1.2 Σήματα LED του τηλεχειριστηρίου

- **Η λυχνία LED ανάβει:**
  Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
- **Η λυχνία LED αναβοσβήνει:**
  Το τηλεχειριστήριο εξακολουθεί να εκπέμπει, ωστόσο η μπαταρία είναι τόσο αποφορτισμένη που θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.
- **Η λυχνία LED δεν αντιδρά:**
  Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.
  – Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.
  – Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια.

5.1.3 Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης

Η συμμόρφωση του ως άνω προϊόντος με τις απαιτήσεις της Οδηγίας περί ραδιοεξοπλισμού (RED) 2014/53/ΕΕ αποδεικνύεται μέσω της τήρησης των εξής προτύπων:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Μπορείτε να ζητήσετε την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή.

5.2 Ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

Σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα μπορούν να ρυθμιστούν 6 πλήκτρα τηλεχειρισμού για τις λειτουργίες παλμού (Άνοιγμα-Σταμάτημα-Κλείσιμο-Σταμάτημα). Αν ρυθμιστούν περισσότερα από 6 πλήκτρα τηλεχειρισμού ανά λειτουργία, διαγράφεται η λειτουργία του πλήκτρου τηλεχειρισμού που ρυθμίστηκε πρώτο.

Για τον προγραμματισμό της ασύρματης μονάδας ή τη διαγραφή των δεδομένων της, πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Δεν είναι ενεργοποιημένος κάποιος χρόνος προειδοποίησης ή αναμονής.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Για τη λειτουργία του μηχανισμού κίνησης με ασύρματο θα πρέπει να ρυθμιστεί ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα.

5.2.1 Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία 868 MHz (εικόνα 7.1a)

5.2.2 Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία 433 MHz (εικόνα 7.1b)

5.2.3 Ρύθμιση των πλήκτρων τηλεχειριστηρίου για μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

1. Πατήστε 1 φορά σύντομα τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**. Πατώντας ξανά τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN** τερματίζεται αμέσως η ετοιμότητα προγραμματισμού.
Αναβοσβήνει η λυχνία LED **GE**. Κατά το διάστημα αυτό μπορεί να προγραμματιστεί ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου για την επιθυμητή λειτουργία.
2. Πιέστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, το οποίο πρόκειται να ρυθμιστεί, έως ότου η κίτρινη λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
3. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και πατήστε το ξανά εντός 15 δευτ., έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα η κόκκινη λυχνία LED.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Η κίτρινη λυχνία LED ανάβει σταθερά και το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου είναι ρυθμισμένο και έτοιμο για λειτουργία.

5.2.4 Διαγραφή όλων των δεδομένων σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**.
Η λυχνία LED **GE** αναβοσβήνει αργά σηματοδοτώντας την ετοιμότητα διαγραφής.
Η λυχνία αναβοσβήνει τώρα με ταχύτερο ρυθμό.

Τώρα διαγράφονται όλοι οι ρυθμισμένοι κωδικοί τηλεχειρισμού όλων των τηλεχειριστηρίων.

2. Αφήστε τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**.

5.3 Κανονική λειτουργία

Χειρισμός με το πληκτρολόγιο καλύμματος:

1ο πάτημα πλήκτρου:	Η πόρτα κινείται στην κατεύθυνση του βέλους
2ο πάτημα πλήκτρου:	Η πόρτα σταματάει
3ο πάτημα πλήκτρου:	Η πόρτα κινείται στην κατεύθυνση του βέλους

Χειρισμός με το τηλεχειριστήριο:
Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί αποκλειστικά με το σύστημα ελέγχου ακολουθίας παλμών.

1ος παλμός:	Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση μιας τελικής θέσης.
2ος παλμός:	Η πόρτα σταματάει.
3ος παλμός:	Η πόρτα κινείται στην αντίθετη κατεύθυνση.
4ος παλμός:	Η πόρτα σταματάει.
5ος παλμός:	Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση της τελικής θέσης που επιλέχθηκε με τον 1ο παλμό.

5.4 OSE Ρύθμιση ασύρματη λειτουργία (εικόνα 6.2b)

5.4.1 OSE Επαναφορά ασύρματη λειτουργία (εικόνα 6.2b)

5.5 Έναρξη λειτουργίας

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο *Έλεγχος και συντήρηση*.
Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, το κλειστό ρολό είναι ευκίνητο, ασφαλές και εύκολο στο χειρισμό.

6 Έλεγχος και συντήρηση

6.1 Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Αναθέτετε τον έλεγχο και τη συντήρηση της πόρτας τουλάχιστον μία φορά το χρόνο σε έναν ειδικό σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
- ▶ Ελέγχετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και προστασίας **μηνιαίως**. Τυχόν σφάλματα ή/και ελαττώματα πρέπει να αποκατασταθούν αμέσως από έναν ειδικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνηση πόρτας

Στην περιοχή κίνησης της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Θέστε το μηχανισμό κίνησης εκτός τάσης. Ασφαλίστε το σύστημα της πόρτας σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.
- ▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.

- ▶ Ο μηχανισμός κίνησης πόρτας κλειστού ρολού γκαράζ δεν χρειάζεται συντήρηση.

6.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

- ▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.

6.3 Έλεγχος κυλίνδρου πίεσης

- ▶ Καθαρίστε τους κυλίνδρους πίεσης. Ελέγξτε τους κυλίνδρους για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

6.4 Εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για το κλειστό ρολό, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.
- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα δεν θα πρέπει στο σύνολό τους να επιβαρύνουν το μηχανισμό κίνησης με περισσότερα από 100 mA.

7 Καθαρισμός και φροντίδα

Η κατασκευή του κλειστού ρολού έγινε με βάση τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας. Βαθουλώματα και αμυχές, ιδίως στα επάνω προφίλ, εξαρτώνται από τον τύπο κατασκευής και είναι αναπόφευκτα. Δεν αποτελούν αιτία παραπόνου.

- ▶ Για την αποφυγή εκτεταμένων φθορών, απομακρύνετε συχνά τις ακαθαρσίες.

7.1 Κουρτίνα ρολού

- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι με ένα ουδέτερο καθαριστικό του εμπορίου, που δεν έχει λειαντικές ιδιότητες.

7.2 Πινακίδα κατασκευαστή

- ▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή.

Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

8 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:

- ▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη σας σχετικά το κεφάλαιο *Έλεγχος και συντήρηση*.
- ▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

9 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.
Αναθέστε σε έναν ειδικό την αποσυναρμολόγηση του συστήματος ελέγχου με την αντίστροφη σειρά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, καθώς και την προβλεπόμενη διάθεσή του.
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

10 Απόσπασμα από τη δήλωση ενσωμάτωσης

(στα πλαίσια της Κοινοτικής Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ για την εγκατάσταση ενός ημιτελούς μηχανήματος σύμφωνα με το παράρτημα II, μέρος Β)
Το προϊόν που περιγράφεται στην πίσω σελίδα έχει σχεδιαστεί, αναπτυχθεί και κατασκευαστεί σε συμφωνία με τις παρακάτω οδηγίες:

- Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί μηχανημάτων
- Κοινοτική Οδηγία 89/106/ΕΟΚ περί προϊόντων δομικών κατασκευών
- Κοινοτική Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ
- Κοινοτική Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Ισχύοντα και σχετικά πρότυπα:

- EN ISO 13849-1
  Ασφάλεια μηχανών – Εξαρτήματα ασφαλείας των συστημάτων ελέγχου – Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού
- EN 60335-2-95/103, εφόσον ισχύει
  Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών / μηχανισμών κίνησης για πόρτες
- EN 61000-6-3
  Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Μεταβατική εκπομπή
- EN 61000-6-2
  Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Ατρωσία

Ημιτελή μηχανήματα σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ προορίζονται μόνο για εγκατάσταση ή ενσωμάτωση σε άλλα μηχανήματα ή σε άλλα ημιτελή μηχανήματα ή εγκαταστάσεις, ώστε να αποτελέσουν από κοινού ένα μηχάνημα όπως εννοείται στην ως άνω αναφερόμενη οδηγία.
Συνεπώς το προϊόν αυτό επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αφού διαπιστωθεί ότι το ολόκληρο μηχάνημα/εγκατάσταση, στο οποίο θα ενσωματωθεί το προϊόν, πληροί τις διατάξεις της ως άνω αναφερόμενης οδηγίας.

11 Ένδειξη LED πληκτρολόγιο μεμβράνης

LED 1 πράσινο	LED 2 κόκκινο	Κατάσταση / Βλάβη / Αιτία	Αποκατάσταση
Ανάβει		Το σύστημα είναι έτοιμο για λειτουργία	
Αναβοσβήνει ομοιόμορφα		Ο χρόνος αναμονής κυλάει	
Ανάβει	Αναβοσβήνει 2 φορές	Διάταξη ασφαλείας	Ελέγξτε το φωτοκύτταρο κι αν χρειάζεται αντικαταστήστε το
Ανάβει	Αναβοσβήνει 4 φορές	Ενεργοποιήθηκε η διακοπή έκτακτης ανάγκης (ασφάλεια κύλισης / διακόπτης έκτακτης ανάγκης)	Επόμενη εντολή κίνησης / Απενεργοποίηση δικτύου
Ανάβει	Αναβοσβήνει 6 φορές	Περιορισμός χρόνου διαδρομής – Υπέρβαση του χρόνου λειτουργίας του μοτέρ	Επόμενη εντολή κίνησης / Απενεργοποίηση δικτύου
Ανάβει	Αναβοσβήνει 9 φορές	Διάταξη ασφαλείας / πρεσοστάτης ενεργοποιημένος / ελαττωματικός	Ελέγξτε ενδεχ. αντικαταστήστε τον πρεσοστάτη
Ανάβει	Αναβοσβήνει ομοιόμορφα	Ένδειξη συντήρησης / πάνω από 2000 κύκλους πόρτας	Συντήρηση συστήματος πόρτας / Απενεργοποίηση δικτύου

12 Τεχνικά στοιχεία

	ED45/50MA	ED59/80M
Ηλεκτρική σύνδεση	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Κατανάλωση ρεύματος	0,2 kW	0,35 kW
Κλάση προστασίας	IP 44, VDE 0700	
Εύρος θερμοκρασίας	– 20 °C έως + 50 °C	
Ονομαστική ροπή στρέψης	50 Nm	80 Nm
Κύκλοι πόρτας	x5 h^{-1}	

Cuprins

1 Referitor la aceste instrucțiuni 156
1.1 Avertismente şi simboluri folosite 156
1.2 Prescurtări folosite 157
2 ⚠ Indicații pentru siguranță 157
2.1 Persoane de specialitate 157
2.2 Utilizarea conform destinației 157
2.3 Instrucțiuni generale de siguranță 157
2.4 Echipamente de siguranță testate 157
3 Montajul şi punerea în funcțiune 157
3.1 Indicații pentru siguranță 157
3.2 Montaj 158
3.2.1 Fără găuri de montaj 158
3.2.2 Conectare la rețea 158
3.2.3 Racord componente suplimentare 158
4 Funcții suplimentare prin reglarea comutatorului DIL 158
5 Transmițătorul radio 159
5.1 Transmițător radio 159
5.1.1 Elemente de comandă 159
5.1.2 Semnale LED ale transmițătorului radio 159
5.1.3 Extras din declarația de conformitate 159
5.2 Modul radio integrat 159
5.3 Învățarea radio MHz 868 (imaginea 7.1a) 159
5.4 Învățarea radio MHz 433 (imaginea 7.1b) 159
5.4.1 Memorarea butoanelor de la transmițătorul radio pe un modul radio integrat 160
5.4.2 Ştergerea tuturor datelor dintr-un modul radio integrat 160
5.5 Regim normal de funcționare 160
5.6 OSE Invățarea radio (imaginea 6.2b) 160
5.6.1 OSE Resetarea radio (imaginea 6.2b) 160
5.7 Punerea în funcțiune 160
6 Verificarea şi întreținerea 160
6.1 Indicații pentru siguranță 160
6.2 Verificare stare uşă 160
6.3 Verificare rolă de presare 160
6.4 Accesorii 160
7 Curățarea şi îngrijirea 160
7.1 Cortina uşii 160
7.2 Plăcuța de tip 160
8 Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare 161
9 Demontare şi eliminare 161
10 Extras din declarația de montaj 161
11 Tastatură cu folie afişaj cu LED 161
12 Date tehnice 161

 **.....170**

Transferul către terți a prezentului document precum şi multiplicarea acestuia, comercializarea precum şi dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Vă rugam să vă asigurati ca aceste instrucțiuni rămân la operatorul uşii!

Citiți şi respectați aceste instrucțiuni!

Acest manual este un **manual de utilizare original** în sensul Directivei 2006/42/CE.

Ele vă oferă informații importante pentru montajul lipsit de pericole şi o utilizare sigură, cât şi pentru o îngrijire şi o întreținere corectă a uşii de garaj.

Păstrați aceste instrucțiuni împreună cu caietul de garanție cu grijă.

Notați numărul de serie (vezi plăcuța de tip).

Nr. serie.: .....

Consumatorului final trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare şi întreținere a uşii în condiții de siguranță:

- prezentele instrucțiuni
- instrucțiuni de utilizare pentru sistemul de acționare
- caietul de verificări anexat

1.1 Avertismente şi simboluri folosite

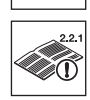
Măsurile speciale de siguranță trebuie respectate în locurile importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri şi avertismente.

⚠ Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**.
⚠ PERICOL
Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.
⚠ AVERTIZARE
Indică un pericol care ar putea provoca decesul sau răniri grave.
⚠ PRECAUȚIE
Indică un pericol, care ar putea provoca răniri uşoare sau moderate.
ATENȚIE
Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului**.

 Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale

 Dispunere şi activitate permisă

 Dispunere şi activitate nepermisă



Citire instrucțiune
vezi secțiunea de text (de exemplu, punctul 2.2.1)



Vezi secțiunea cu imagini (de exemplu, imaginea 2.1)


Vezi ghidul separat pentru automatizare, respectiv pentru celelalte elemente electrice de deservire


Reglaj din fabrică


Pericol de închidere


Elementului de construcție încet


Componente constructive opționale


Verificare


Îndepărtarea și reciclarea pieselor de montaj sau a ambalajelor

1.2 Prescurtări folosite

Codul de culori pentru cabluri, fire individuale și elemente de construcție			
BK	Negru	**RT**	Roșu
BN	Maro	**WH**	Alb
BU	Albastru	**GE**	Galben
GN	Verde		

2 ⚠ Indicații pentru siguranță

ATENȚIE:
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE. PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. ACESTE INTRUCȚIUNI TREBUIE PĂSTRATE CU GRIJĂ.

Deteriorările cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.

2.1 Persoane de specialitate

Însărcinați o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcțiune și întreținerea conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens trebuie respectate cerințele normelor EN 12604 și EN 12635.

2.2 Utilizarea conform destinației

- Ușa-rulou pentru garaje este prevăzută exclusiv pentru utilizarea privată. Dacă doriți să folosiți ușa în domeniul industrial, trebuie să verificați în prealabil dacă această utilizare este aprobată prin prevederi valabile la nivel local și internațional.
- Ușa-rulou este adecvată pentru utilizarea în exterior. Aceasta se deschide și se închide pe verticală.
- Sistemul de acționare este conceput pentru a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

2.3 Instrucțiuni generale de siguranță

- Păstrați zona de mișcare a ușii mereu liberă. Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu ridicați niciodată persoane și/sau obiecte cu ajutorul ușii.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Pentru ușa-rulou utilizați doar piese originale.
- Protejați ușa împotriva acțiunii agenților agresivi și caustici, cum ar fi reacții ale salpetrului din pietre sau mortar, reacții cauzate de acizi, baze, sare industrială pentru deszăpeziri, materiale de acoperire cu acțiune agresivă sau materiale de etanșare.
- Asigurați o scurgere suficientă a apei și aerisire (uscare) în partea inferioară a șinelor de ghidare.
- Operarea ușii pe vânt poate fi periculoasă.

2.4 Echipamente de siguranță testate

Funcțiile, respectiv componentele importante ale tabloului de comandă, ca de ex. dispozitivul de închidere a marginilor de siguranță și barierele luminoase externe, dacă există, au fost proiectate și testate în conformitate cu EN ISO 13849-1.

3 Montajul și punerea în funcțiune

ATENȚIE:
INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU UN MONTAJ SIGUR.
RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. UN MONTAJ GREȘIT POATE AVEA DREPT CONSECINȚĂ PROVOCAREA UNOR RĂNIRI GRAVE.

3.1 Indicații pentru siguranță

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire
În timpul montării există pericolul de accidentare. Respectați următoarele indicații:


▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.


▶ Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului
Respectați următoarele indicații:
▶ Protejați părțile constructive ale ușii, în special părțile exterioare ale blindajului pe timpul montajului, pentru a le feri de murdărire și deteriorări.
▶ Fixați suportul consolei cu 1 șuruburi de fiecare parte a corpului construcției!

▶ Fixați șinele de ghidare cu câte 3, respectiv 5 șuruburi pe fiecare parte. În caz contrar, nu se poate garanta rezistența la presiunea vântului specificată pe plăcuța de tip.

⚠ PERICOL

Racord electric / Tensiune rețea

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni:

- ▶ Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică de la locul utilizării trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- ▶ Înainte de orice lucrare la sistemul de acționare al ștecherului de rețea sau la o racordare definitivă, scoateți instalația de sub tensiune și asigurați-o împotriva unei reporniri neautorizate, conform reglementărilor de siguranță.

- ▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție. Defecțiunile sau problemele trebuie remediate neîntârziat de un specialist.
- ▶ Instruiți toate persoanele care folosesc instalația ușii cu privire la operarea regulamentară și sigură a sistemului de acționare.
- ▶ Faceți o demonstrație a întoarcerii de siguranță. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul cursei de închidere cu ambele mâini. Ușa trebuie să înceapă cursa de întoarcere.

3.2 Montaj

Ușă rulou poate fi montat din interior în spatele deschiderii din zidărie, în deschiderea din zidărie sau din exterior în fața deschiderii din zidărie.

3.2.1 Fără găuri de montaj

Ușa/poarta a fost comandată fără găuri de montaj. Găurile de montaj trebuie practicate la locul utilizării.

Pentru un montaj simplu și în condiții de siguranță parcurgeți cu atenție etapele de lucru!

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

3.2.2 Conectare la rețea

Dacă este necesar, aici, în locul cablului de alimentare se poate face o racordare definitivă de 230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz prin intermediul dispozitivului cu ploturi separate, având o siguranță preliminară corespunzătoare.

3.2.3 Racord componente suplimentare

Înainte de conectare, ștecherul de rețea trebuie deconectat! Pentru a racorda componentele suplimentare, capacul carcasei de comandă trebuie să fie deschis. Toate bornele de conectare permit o încărcare multiplă, dar max. 1 × 2,5 mm².

4 Funcții suplimentare prin reglarea comutatorului DIL

Regim de reglare / regim normal de funcționare – Comutator DIL 1

1 ON	Regim normal de funcționare/acționare prin impuls
1 OFF	Regim de reglare pentru montarea ușii/ comandă „mână moartă”

Comportament la întoarce – Comutator DIL 2

2 ON	Ușa se întoarce până în poziția finală *DESCHIS*
2 OFF	Ușa se întoarce din scurt, obstacolul este eliberat

Sistem de iluminare extern – Comutator DIL 3 / Comutator DIL 4

Cu comutatorul DIL 3 în combinație cu comutatorul DIP 4, sistemul de iluminare extern sau semnalizatorul luminos este setat pentru a fi conectat la releul de opțiuni 4.

3 OFF	**4 OFF**	Impuls 2 sec. după comanda *DESCHIS*
3 ON	**4 OFF**	Luminează continuu 2 min. după comanda *DESCHIS*
3 OFF	**4 ON**	În timpul cursei ușii, releul cuplează încet
3 ON	**4 ON**	Luminează continuu în timpul de menținere

Raportare poziție finală ușă/ timp de preavertizare – Comutator DIL 5 / Comutator DIL 6

Cu comutatorul DIL 5 în combinație cu comutatorul DIL 6, sunt setate funcțiile releului de opțiunii 5.

5 OFF	**6 OFF**	Raportarea poziției finale *ÎNCHIS*
5 ON	**6 OFF**	Raportarea poziției finale *DESCHIS*
5 OFF	**6 ON**	Timp de preavertizare – clipire (3 sec.) înainte de cursa ușii
5 ON	**6 ON**	Timp de preavertizare – clipire (3 sec.) la închiderea automată

Închidere automată – Comutator DIL 7

7 ON	După expirarea timpului de menținere în poziția deschis (30 sec.) are loc închiderea automată din poziția finală *DESCHIS*. Doar cu barieră luminoasă suplimentară
7 OFF	Neactivat, închiderea automată nu este posibilă

Contor cicluri de întreținere ușă – Comutator DIL 8

8 ON	Activat, lumină intermitentă definitivă LED roșu după 2.000 de cicluri ale ușii
8 OFF	Neactivat

Comutator DIL 9 – Funcție suplimentară a releului de opțiuni 5

9 OFF	Neactivat
9 ON	Lumină intermitentă de durată în timpul curselor de uşă Doar cu lumină de semnalizare cu LED suplimentară

Comutator DIL 10

10 ON	Sistem de acționare cu întrerupere electronică la capăt de cursă
10 OFF	Sistem de acționare cu întrerupere mecanică la capăt de cursă

5 Transmițătorul radio

5.1 Transmițător radio

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mişcare a uşii

Dacă se acționează transmițătorul, mişcarea uşii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor şi că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a uşii telecomandate!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, transmițătorul manual trebuie acționat în timp ce puteți vedea uşa!
- ▶ Intrați sau ieşiți pe uşa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce aceasta s-a oprit în poziția finală *DESCHIS*!
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greşeală pe un buton al transmițătorului radio (de ex. când se află în buzunarul pantalonilor/în geantă) şi să declanşați astfel o cursă nedorită a uşii.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a uşii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanşa curse accidentale ale uşii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio în raza de mişcare a uşii să nu se afle persoane sau obiecte.

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții, funcționarea poate fi împiedicată!

Protejați transmițătorul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambientală acceptabilă: –20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.

Transmițătorul dumneavoastră radio lucrează cu un cod Rolling, care se modifică la fiecare proces de transmitere. De aceea, la fiecare receptor, care urmează să fie comandat, acesta trebuie programat de la butoanele dorite de la transmițătorului radio.

5.1.1 Elemente de comandă

1 LED
2 Butoane transmițător radio
3 Baterie

5.1.2 Semnale LED ale transmițătorului radio

- **LED-ul se aprinde:**
  Transmițătorul radio emite un cod radio.
- **LED-ul clipeşte:**
  Cu toate că transmițătorul radio încă transmite, bateria este descărcată, astfel încât aceasta trebuie să fie înlocuită în scurt timp.
- **LED nu reacționează:**
  Transmițătorul radio nu funcționează.
  - Verificați dacă bateria a fost introdusă în mod corect.
  - Înlocuiți bateria cu una la fel de bună ca una nouă.

5.1.3 Extras din declarația de conformitate

Respectarea în cazul produsului mai sus menționat a directivelor din Directiva cu privire la echipamentele radio (RED) 2014/53/UE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

5.2 Modul radio integrat

Cu un modul radio integrat puteți programa 6 taste ale transmițătorul radio pentru funcțiile „impuls" (DESCHIS-STOP-ÎNCHIS-STOP). Dacă se programează mai mult de 6 taste ale transmițătorului radio per funcție, atunci funcția primei taste programate se şterge.

Pentru a programa sau pentru a şterge modulul radio sau datele acestuia, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- Nici timpul de avertizare şi nici timpul de menținere în poziția deschis să nu fie activate.

OBSERVAȚII:

- Pentru punerea în funcțiune a sistemului de acționare cu radio, un buton de la un transmițător radio trebuie memorat pe un modul radio integrat.

5.3 Invățarea radio MHz 868 (imaginea 7.1a)

5.4 Invățarea radio MHz 433 (imaginea 7.1b)

5.4.1 Memorarea butoanelor de la transmițătorul radio pe un modul radio integrat

1. Apăsați scurt o dată butonul plăcuței de circuite **LERNEN**. Prin apăsarea încă o dată a butonului plăcuței de circuite **LERNEN** funcția de pregătire a programului radio se încheie imediat. LED-ul **GE** clipește. În acest timp se poate programa un buton pentru funcția dorită.
2. Apăsați butonul, care trebuie învățat, de la transmițătorul radio, până când LED-ul galben clipește rapid.
3. Dați drumul la butonul transmițătorului radio și apăsați-l apoi încă o dată în următoarele 15 secunde, până când LED-ul începe să clipească foarte repede.
4. Eliberați butonul transmițătorului radio. LED-ul galben luminează continuu; butonul transmițătorului radio a fost memorat și este gata de funcționare.

5.4.2 Ștergerea tuturor datelor dintr-un modul radio integrat

1. Apăsați și țineți apăsat butonul plăcuței de circuite **LERNEN**.
LED-ul **GE** clipește încet și semnalizează că este pregătit pentru ștergere
Ritmul de aprindere intermitentă a LED-ului devine mai alert.
Acum, sunt șterse toate codurile de radio programate ale tuturor transmițătoarelor radio.
2. Eliberați butonul plăcuței de circuite **LERNEN**.

5.5 Regim normal de funcționare

Operarea de la tastatură:

1-a apăsare pe buton: Ușa se deplasează pe direcția săgeții
A 2-a apăsare pe buton: Ușa se oprește
A 3-a apăsare pe buton: Ușa se deplasează pe direcția săgeții

Operarea de la transmițătorul radio:
Transmițătorul radio funcționează exclusiv cu control al ordinii impulsurilor.

Impulsul 1: Ușa se deplasează în direcția unei poziții finale.
Impulsul 2: Ușa se oprește.
Impulsul 3: Ușa se deplasează în direcția opusă.
Impulsul 4: Ușa se oprește.
Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

5.6 OSE Invățarea radio (imaginea 6.2b)

5.6.1 OSE Resetarea radio (imaginea 6.2b)

5.7 Punerea în funcțiune

Efectuați o probă de funcționare și verificați ușa conform instrucțiunilor din capitolul *Verificarea și întreținerea*.
Dacă este montată profesional și verificată, ușa-rulou trebuie să fie simplu de utilizat, să funcționeze cu ușurință și în condiții de siguranță.

6 Verificarea și întreținerea

6.1 Indicații pentru siguranță

▶ Însărcinați o persoană de specialitate cu testarea și întreținerea acestei uși o dată pe an, conform acestor instrucțiuni.
▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție. Defecțiunile sau problemele trebuie remediate neîntârziat de un specialist.

⚠ AVERTIZARE

Ciclul de funcționare al ușii
În zona de mișcare a ușii există pericolul de accidentări.
▶ Asigurați-vă că în timpul acționării ușii, în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
▶ Scoateți sistemul de acționare de sub tensiune. Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate, conform reglementărilor de siguranță.
▶ Componentele funcționale și în mod special cele de siguranță trebuie înlocuite numai de un specialist în domeniu.

▶ Sistemul de acționare al ușilor-rulou nu necesită întreținere.

6.2 Verificare stare ușă

▶ Verificați vizual starea gererală a ușii, toate piesele componente și echipamentul de siguranță și funcționarea acesteia.
▶ Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți șuruburile.

6.3 Verificare rolă de presare

▶ Curățați rolele de presare. Verificați uzura rolelor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.

6.4 Accesorii

- Utilizați doar piese originale destinate ușii-rulou cu scopul de a asigura nivelul înalt de performanță, calitatea, siguranța, fiabilitatea și durabilitatea acestora.
- Niciun accesoriu electric nu are voie să încarce cu mai mult de 100 mA sistemul de acționare.

7 Curățarea și îngrijirea

Construcția ușii-rulou corespunde nivelului actual al tehnicii. Locurile unde se formează presiuni și frecări, în special la profilele superioare, sunt condiționate constructiv și inevitabile. Acestea nu reprezintă un temei pentru o eventuală reclamație.
▶ Pentru a evita frecări mărite îndepărtați periodic murdăria.

7.1 Cortina ușii

▶ Curățați suprafețele ușii cu apă limpede, un burete moale și un detergent neutru, fără mijloace abrazive.

7.2 Plăcuța de tip

▶ Curățați plăcuța de tip.
Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

8 Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare

În cazul deschiderii greoaie sau a altor defecțiuni:

- ▶ Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați instrucțiunile din capitolul *Verificarea și întreținerea*.
- ▶ În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

9 Demontare şi eliminare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător.
Lăsați un specialist să demonteze şi să scoată în mod corespunzător tabloul de comandă pentru porți batante în ordinea inversă a paşilor descrişi în manualul de utilizare.
Aparatura electrică şi electronică, precum şi bateriile nu trebuie aruncare la deşeuri menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare şi preluare organizate în acest scop.

10 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea B)
Produsul descris pe verso a fost conceput, construit şi fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind maşinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Norme utilizate şi aplicate:

- EN ISO 13849-1
  Siguranța utilajelor – Componente de siguranță ale sistemelor de comandă şi control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-2-95/103, în măsura în care se aplică, siguranța echipamentelor electrice / sistemelor de acționare pentru uşi
- EN 61000-6-3
  Compatibilitate electromagnetică – Interferențe emise
- EN 61000-6-2
  Compatibilitate electromagnetică – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute şi fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o maşină în sensul directivei de mai sus.
Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga maşină / instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

11 Tastatură cu folie afişaj cu LED

LED 1 verde	LED 2 roşu	Stare / Defecțiune/ Cauză	Soluție
Aprins		Instalația este gata de funcționare.	
Clipeşte uniform		Timpul de menținere în poziția deschis expiră	
Aprins	Clipeşte de 2 ori	Echipament de siguranță	Verificați bariera luminoasă şi dacă se impune, înlocuiți-o
Aprins	Clipeşte de 4 ori	Butonul de oprire de urgență este declanşat (buton siguranță la rulare / buton oprire de urgență)	Comanda următoare / deconectare de la rețea
Aprins	Clipeşte de 6 ori	Limitare a timpului de funcționare – depăşire a timpului de funcționare a motorului	Comanda următoare / deconectare de la rețea
Aprins	Clipeşte de 9 ori	Echipament de siguranță / sistem de siguranță a cantului inferior acționat / defect	Verificare, eventual înlocuire a sistemului de siguranță a cantului inferior
Aprins	Clipeşte uniform	Mesaj de întreținere / peste 2.000 de cicluri ale uşii	Întreținere instalație uşă / Deconectare de la rețea

12 Date tehnice

	ED45/50MA	ED59/80M
Racord rețea	230 / 240 V ~, 50/60 Hz	
Consum de putere	0,2 kW	0,35 kW
Tip de protecție	IP 44, VDE 0700	

Domeniul de temperaturi	– 20 °C până la + 50 °C	
Cuplu nominal	50 Nm	80 Nm
Cicluri ale uşii	x5 h -1	

Съдържание

1 За настоящата инструкция 163
1.1 Използвани предупреждения и символи 163
1.2 Използвани съкращения 163
2 ⚠ Указания за безопасност 163
2.1 Компетентни лица 163
2.2 Употреба по предназначение 164
2.3 Общи указания за безопасност 164
2.4 Тествани защитни механизми 164
3 Монтаж и пускане в експлоатация 164
3.1 Указания за безопасност 164
3.2 Монтаж 164
3.2.1 Без монтажни отвори 165
3.2.2 Свързване към мрежата 165
3.2.3 Свързване на допълнителни компоненти 165
4 Настройване на допълнителни функции с помощта на DIL-прекъсвачите 165
5 Радиовръзка 166
5.1 Ръчен предавател 166
5.1.1 Командни елементи 166
5.1.2 LED-сигнали на ръчния предавател 166
5.1.3 Извлечение от декларацията за съответствие 166
5.2 Интегриран радиомодул 166
5.2.1 Приемане радиовръзка 868 MHz (фиг. 7.1a) 166
5.2.2 Приемане радиовръзка 433 MHz (фиг. 7.1b) 166
5.2.3 Регистриране на бутони на ръчни предаватели към интегриран радиомодул 167
5.2.4 Изтриване на цялата информация в даден интегриран модул 167
5.3 Стандартен режим 167
5.4 OSE Приемане радиовръзка (фиг.6.2b) 167
5.4.1 OSE Рестартиране радиовръзка (фиг. 6.2b) 167
5.5 Пускане в експлоатация 167
6 Контрол и поддръжка 167
6.1 Указания за безопасност 167
6.2 Проверка на състоянието на вратата 167
6.3 Проверка на притискащата ролка 167
6.4 Принадлежности 168
7 Почистване и поддръжка 168
7.1 Платно 168
7.2 Типова табелка 168
8 Помощ при смущения във функциите 168
9 Демонтаж и извозване като отпадък 168
10 Извлечение от декларацията за монтаж 168
11 LED-индикация Сензорна клавиатура 169
12 Технически данни 169



.....170

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

1 За настоящата инструкция

Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!
Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция!
Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО.
Тя ще Ви даде важна информация относно безопасния монтаж, експлоатацията и компетентното поддържане на гаражната врата.
Съхранявайте грижливо тази инструкция и гаранционната книжка.
Впишете серийния No. (виж типовата табелка).
Сериен No.: .....
На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- инструкция за задвижването
- приложената книжка за изпитване

1.1 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност.
Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

⚠ Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт**.
⚠ ОПАСНОСТ
Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
⚠ ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане** или унищожаване **на продукта**.


Важно указание за избягване на материални щети


Допустимо разположение или дейност


Недопустимо разположение или дейност



Прочетете инструкцията bиж текстовата част (напр. точка 2.2.1)



Виж частта с фигурите (напр. Фиг 2.1)


Виж отделната инструкция за монтаж на управлението, респ. на допълнителните електрически елементи за управление


Заводска настройка


Опасност от удар


Компонент, бавно


Елементи – опция


Проверете


Отстранете / предайте за рециклиране елемента / опаковката

1.2 Използвани съкращения

Цветови кодове за проводниците, отделните жила и елементи			
BK	черен	**RT**	червен
BN	кафяв	**WH**	бял
BU	син	**GE**	жълт
GN	зелен		

2 ⚠ Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ:
ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.
С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.

2.1 Компетентни лица

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от вещо лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

2.2 Употреба по предназначение

- Гаражната ролетна врата е предвидена само за частно ползване. Ако желаете да използвате вратата в промишления сектор, най-напред проверете дали валидните национални и международни разпоредби допускат такова приложение.
- Ролетната врата е пригодена за приложение на открито, тя се отваря и затваря вертикално.
- Задвижването е пригодено за работа в сухи помещения.

2.3 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на движение на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя й не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Никога не вдигайте предмети и/или лица с вратата.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти! Това би могло да доведе до извеждането от експлоатация на важни защитни елементи. Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на направляващите релси.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.

2.4 Тествани защитни механизми

Функциите, които са от значение за сигурността, съответно компонентите на управлението, като защитата на затварящия кант и външни фотоклетки, доколкото са налични, са конструирани и тествани в съответствие с EN ISO 13849-1.

3 Монтаж и пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ:
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ. ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

3.1 Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:



- ▶ Носете защитни очила и ръкавици.



- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта

Вземете под внимание следните указания:

- ▶ По време на монтажните работи защитете компонентите на вратата, в частност платното, от замърсявания и наранявания.
- ▶ Фиксирайте конзолите към стената с по 1 винта от всяка страна!
- ▶ Фиксирайте направляващите релси с по 3, респ. 5 винта от всяка страна. В противен случай посоченото на типовата табелка съпротивление срещу вятър не може да бъде постигнато.



⚠ ОПАСНОСТ

Свързване с електрическата мрежа / Мрежово напрежение

При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар.

По тази причина непременно спазвайте следните указания:

- ▶ Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници!
- ▶ Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Преди да работите по задвижването извадете щепсела от контакта или при фиксирана връзка прекъснете напрежението до съоръжението и го обезопасете срещу некомпетентно повторно включване в съответствие с разпоредбите за безопасност.

- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**. Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват незабавно от вещо лице.
- ▶ Инструктирайте всички лица, които ще използват вратата, относно правилното и безопасното й обслужване.
- ▶ Демонстрирайте защитния обратен ход. За тази цел задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се затваря. Вратата трябва да задейства защитния обратен ход.

3.2 Монтаж

Ролетната врата може да се монтира отвътре зад отвора, в отвора или отвън пред отвора.

3.2.1 Без монтажни отвори

Вратата е поръчана без монтажни отвори, те трябва да се изготвят на място.

За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки!

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

3.2.2 Свързване към мрежата

При необходимост тук е възможно вместо мрежовия кабел да се направи фиксирана връзка 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz посредством мрежови разединител за всички полюси със съответния предпазител.

3.2.3 Свързване на допълнителни компоненти

Преди свързването трябва да се извади щепсела от контакта! За свързването на допълнителни компоненти е необходимо да се отвори капака на корпуса на управлението. Всички присъединителни клеми могат да се заемат многократно, но макс. 1 × 2,5 мм^2.

4 Настройване на допълнителни функции с помощта на DIL-прекъсвачите

Режим за настройване / Стандартен режим – DIL-прекъсвач 1

1 ON	стандартен режим / импулсен режим
1 OFF	режим за настройване за монтаж на вратата / режим „Totmann“

Реверсиране – DIL-прекъсвач 2

2 ON	вратата реверсира до крайна позиция *„отворена врата“*
2 OFF	вратата реверсира кратко, препятствието се освобождава

Външно осветление – DIL-прекъсвач 3 / DIL-прекъсвач 4

С DIL-прекъсвач 3 в комбинация с DIL-прекъсвач 4 се настройва външното осветление или сигнална лампа, която се свързва към опционално реле 4.

3 OFF	**4 OFF**	импулс 2 сек. след команда *„отворена врата“*
3 ON	**4 OFF**	продължително светене 2 мин. след команда *„отворена врата“*
3 OFF	**4 ON**	релето работи бавно в тактов режим по време на движението на вратата
3 ON	**4 ON**	продължително светене през времето на задържане в отворено положение

Сигнализация на крайните позиции на вратата / Време за предупреждение – DIL-прекъсвач 5 / DIL-прекъсвач 6

С DIL-прекъсвач 5 в комбинация с DIL-прекъсвач 6 се настройват функциите на опционално реле 5.

5 OFF	**6 OFF**	сигнализация на крайна позиция *„затворена врата“*
5 ON	**6 OFF**	сигнализация на крайна позиция *„отворена врата“*
5 OFF	**6 ON**	време за предупреждение – мигащо (3 сек.) преди движението на вратата
5 ON	**6 ON**	време за предупреждение – мигащо (3 сек.) при автоматично затваряне

Автоматично затваряне – DIL-прекъсвач 7

7 ON	След изтичане на времето на задържане в отворено положение (30 сек.) автоматично затваряне от крайна позиция *„отворена врата“.* Само с допълнителна фотоклетка
7 OFF	не е активирано, не е възможно автоматично затваряне

Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата – DIL-прекъсвач 8

8 ON	активирана, продължително мигане на червената LED-индикация след преминаване на 2000 цикъла на вратата
8 OFF	не е активирана

DIL-прекъсвач 9 – Допълнителна функция на опционално реле 5

9 OFF	не е активирана
9 ON	Продължително мигане по време на движение на вратата Само с допълнителни LED сигнални лампи

DIL-прекъсвач 10

10 ON	Задвижване с електронни крайни прекъсвачи
10 OFF	Задвижване с механични крайни прекъсвачи

5 Радиовръзка

5.1 Ръчен предавател

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция *„отворена врата“*!
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона / дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до неволно движение на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температура на околната среда: –20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.

Ръчният предавател работи с непрекъснато променящ се код, който се сменя при всяко излъчване. Ето защо съответният бутон на ръчния предавател трябва да се регистрира на всеки приемник, който ще управлява.

5.1.1 Командни елементи

1 LED-индикация
2 Бутони на ръчния предавател
3 Батерия

5.1.2 LED-сигнали на ръчния предавател

- **LED-индикацията светва:**
  Ръчният предавател излъчва радиокод.
- **LED-индикацията мига:**
  Ръчният предавател все още излъчва, но батерията е толкова разредена, че трябва да се подмени възможно най-скоро.
- **LED-индикацията не реагира:**
  Ръчният предавател не функционира.
  - Проверете дали батерията е поставена правилно.
  - Сменете батерията с нова.

5.1.3 Извлечение от декларацията за съответствие

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивата Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

5.2 Интегриран радиомодул

При интегриран радиомодул могат да бъдат регистрирани съответно 6 бутона на ръчни предаватели за функциите „импулс“ (отваряне-спиране-затваряне-спиране). При опит за регистриране на повече от 6 бутона на ръчни предаватели за функция, функцията се изтрива от първия регистриран бутон на ръчен предавател. За да се програмира радиомодула или да се изтрият данните му, трябва да са изпълнени следните условия:

- Не е активирано време за предупреждение или време на задържане в отворено положение.

УКАЗАНИЯ:

- За експлоатация на задвижването с радиовръзка трябва бутон на ръчен предавател да бъде регистриран към интегриран радиомодул.

5.2.1 Приемане радиовръзка 868 MHz (фиг. 7.1a)

5.2.2 Приемане радиовръзка 433 MHz (фиг. 7.1b)

5.2.3 Регистриране на бутони на ръчни предаватели към интегриран радиомодул

1. Бутонът на платката **LERNEN** трябва да се натисне 1 × за кратко. Повторното натискане на бутона на платката **LERNEN** води до незабавно излизане от режима за радиопрограмиране. LED-индикацията **GE** мига. През това време може да бъде програмиран бутон на ръчния предавател за желаната функция.
2. Натиснете бутона на ръчния предавател, който трябва да бъде регистриран, и го задръжте така, докато жълтата LED-индикация започне да мига бързо.
3. Освободете бутона на ръчния предавател и в рамките на 15 секунди го натиснете отново, докато LED-индикацията започне да мига много бързо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател. Жълтата LED-индикация свети константно и бутонът на ръчния предавател е регистриран и готов за експлоатация.

5.2.4 Изтриване на цялата информация в даден интегриран модул

1. Натиснете бутон на платката **LERNEN** и го задръжте така.
   LED-индикацията **GE** мига бавно и сигнализира готовността за изтриване.
   Мигането преминава в по-бърз ритъм.
   Сега всички регистрирани радиокодове на всички ръчни предаватели са изтрити.
2. Освободете бутона на платката **LERNEN**.

5.3 Стандартен режим

Обслужване с клавиатурата на капака:

1-во натискане на бутон:	Вратата се придвижва по посока на стрелката
2-ро натискане на бутон:	Вратата спира да се движи
3-то натискане на бутон:	Вратата се придвижва по посока на стрелката

Обслужване с ръчния предавател:
Ръчният предавател работи само с импулсното последователно управление.

1-ви импулс:	Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
2-ри импулс:	Вратата спира да се движи.
3-ти импулс:	Вратата се задвижва в противоположна посока.
4-ти импулс:	Вратата спира да се движи.
5-ти импулс:	Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

5.4 OSE Приемане радиовръзка (фиг.6.2b)

5.4.1 OSE Рестартиране радиовръзка (фиг. 6.2b)

5.5 Пускане в експлоатация

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана ролетната врата се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

6 Контрол и поддръжка

6.1 Указания за безопасност

- ▶ Вратата трябва да бъде подлагана на контрол и техническа поддръжка от вещо лице минимум веднъж годишно, съгласно настоящата инструкция.
- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**. Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват незабавно от вещо лице.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Движения на вратата

В областта на движение на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- ▶ Прекъснете напрежението до задвижването. Обезопасете съоръжението срещу неволно повторно включване в съответствие с разпоредбите за безопасност.
- ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.

- ▶ Задвижването за гаражни ролетни врати не се нуждае от поддръжка.

6.2 Проверка на състоянието на вратата

- ▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
- ▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.

6.3 Проверка на притискащата ролка

- ▶ Почистете притискащите ролки. Проверете ролките за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещо лице.

6.4 Принадлежности

- Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.
- Всички електрически принадлежности взети заедно не трябва да консумират повече от 100 mA.

7 Почистване и поддръжка

Конструкцията на ролетната врата съответства на състоянието на техниката към момента. Появата на набити места и износване, в частност по горните профили, е обичайна и неизбежна. Тя не е основание за рекламация.

▶ Отстранявайте редовно замърсяванията, за да избегнете ускореното износване.

7.1 Платно

▶ Почиствайте вратата с чиста вода, мека гъба и неутрален, неабразивен почистващ препарат.

7.2 Типова табелка

▶ Почиствайте типовата табелка.

Тя трябва винаги да е четлива.

8 Помощ при смущения във функциите

При тудноподвижна врата или други неизправности:

▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка *Контрол и поддръжка*.

▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещо лице.

9 Демонтаж и извозване като отпадък

Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.

Оставете управлението да бъде демонтирано от вещо лице, чрез изпълнение в обратна последователност на стъпките за монтажа, посочени в настоящата инструкция, и след това да бъде изхвърлено компетентно.

Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

10 Извлечение от декларацията за монтаж

(по смисъла на директивата на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО за монтирането на машина, която не е цялостна, съгласно Приложение II, Част B)
Описаният на гърба на документа продукт е разработен, конструиран и произведен в съответствие с:

- Директива на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО
- Директива на ЕО „Строителни продукти“ 89/106/ЕИО
- Директива на ЕС „Ниски напрежения“ 2014/35/ЕС
- Директива на ЕС „Електромагнитна съвместимост“ 2014/30/ЕС

Приложени и взети предвид стандарти:

- EN ISO 13849-1
  Безопасност на машини – Части от управления, касаещи безопасността – Част 1: Общи принципи за оформление
- EN 60335-2-95/103, доколкото е уместно
  Безопасност на електроуреди / задвижвания за врати
- EN 61000-6-3
  Електромагнитна съвместимост – излъчване на смущаващи сигнали
- EN 61000-6-2
  Електромагнитна съвместимост – устойчивост на смущаващи сигнали

По смисъла на директивата на ЕО 2006/42/ЕО машините, които не са цялостни, са предназначени само за това, да бъдат вградени в или сглобени с други цялостни или нецялостни машини или съоръжения, за да могат заедно с тях да образуват машина по смисъла на гореспоменатата директива.

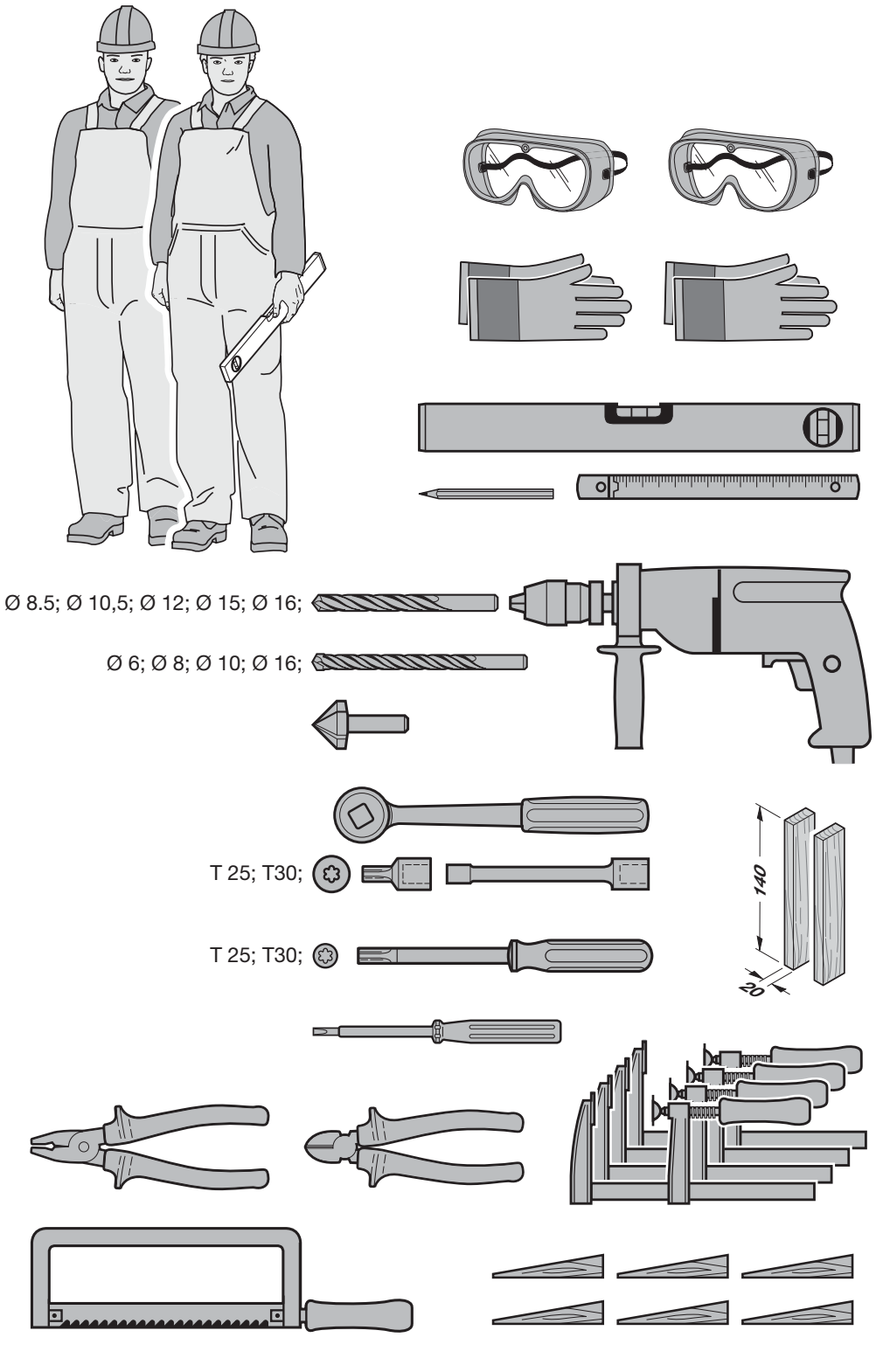
По тази причина настоящият продукт може да бъде пуснат в експлоатация, едва когато се установи, че цялата машина/съоръжение, в която е вграден, съответства на разпоредбите на спомената по горе директива на ЕО.

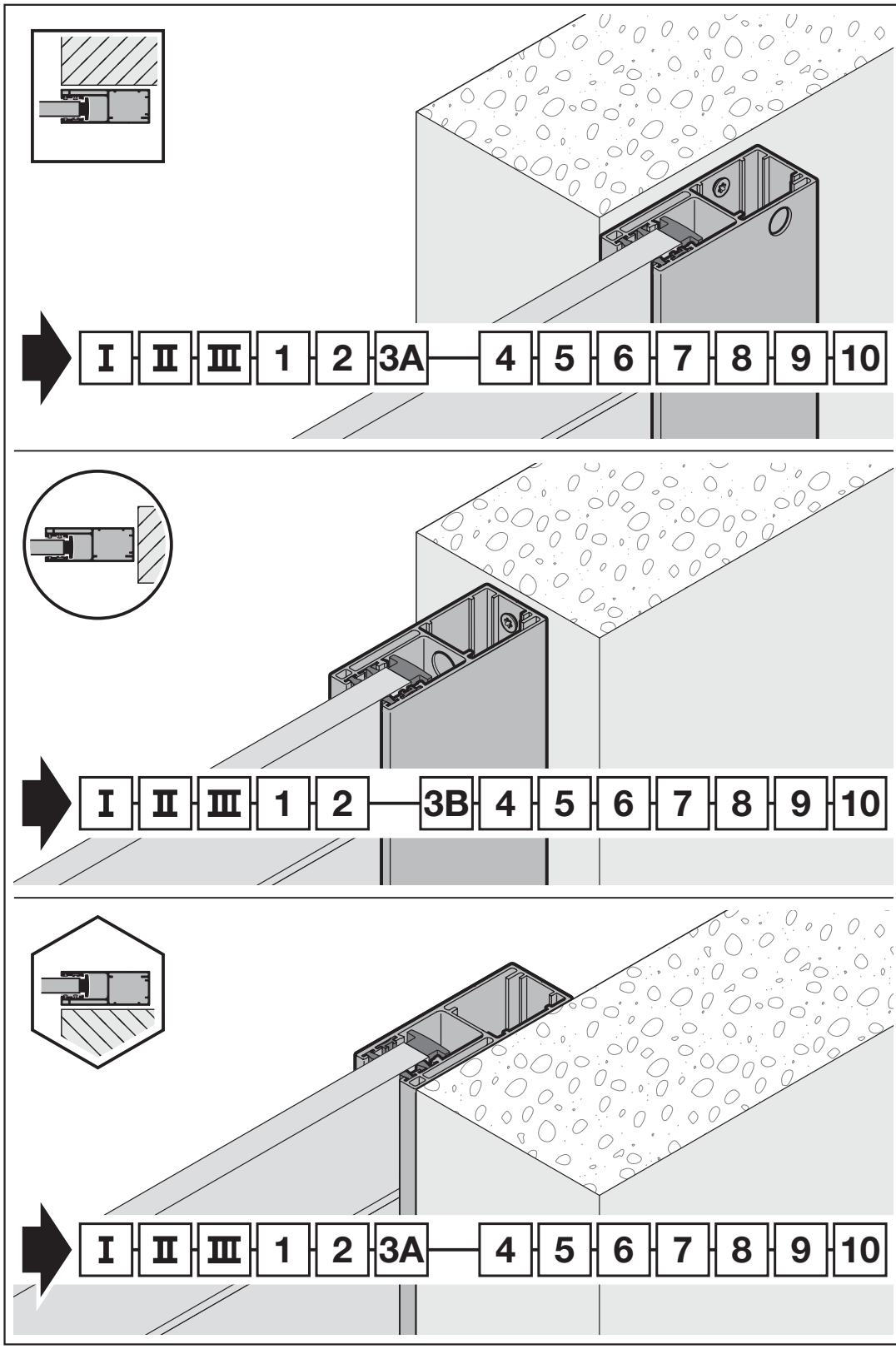
11 LED-индикация Сензорна клавиатура

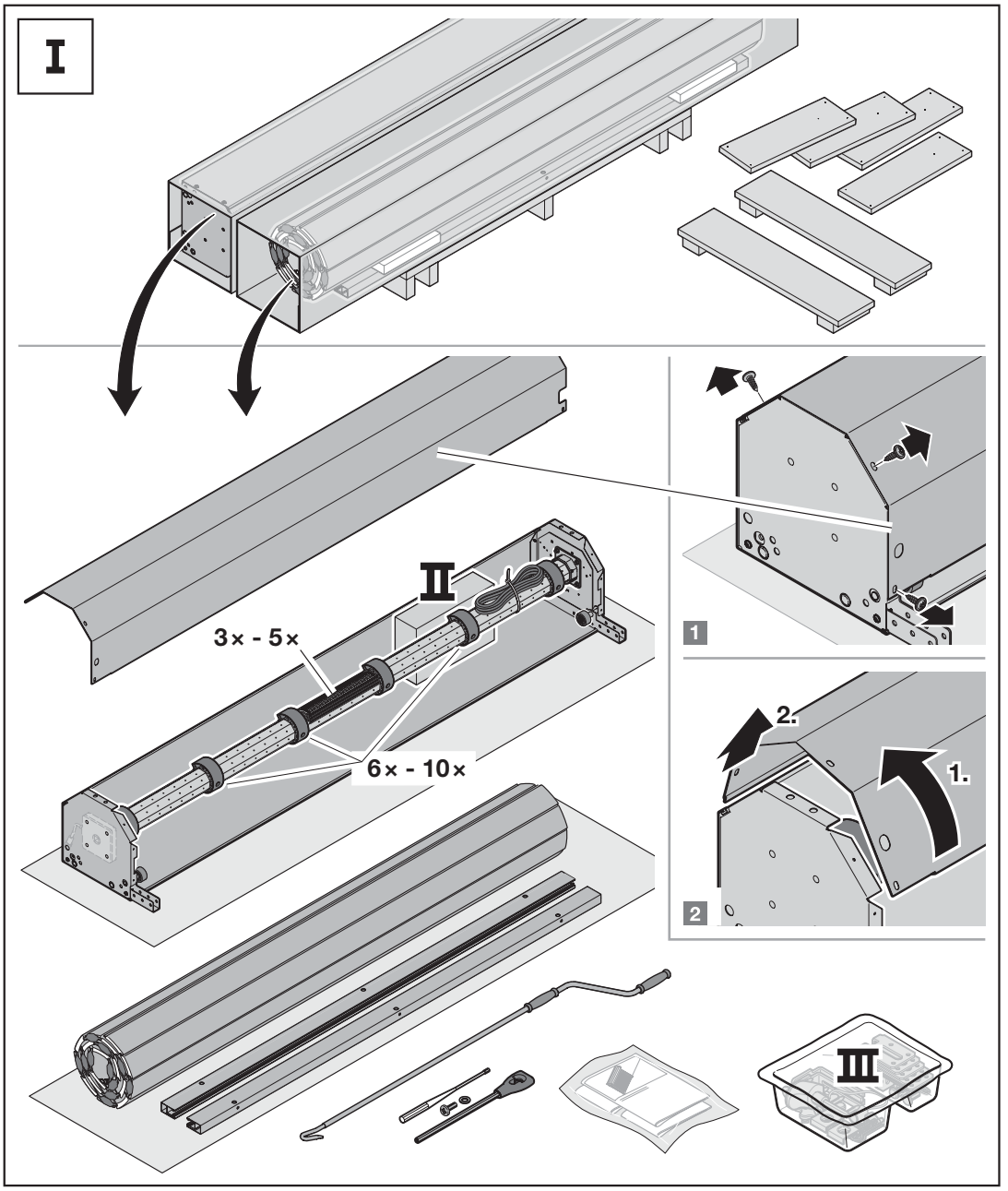
LED-индикация 1 Зелена	LED-индикация 2 Червена	Състояние / Неизправност / Причина	Отстраняване
свети		Съоръжението е в готовност за работа	
мига равномерно		Тече времето на задържане в отворено положение	
свети	мига 2 ×	Защитен механизъм	Проверете фотоклетката и евентуално я подменете
свети	мига 4 ×	Задействано е аварийното стопиране (защита от навиване / авариен бутон)	Следваща команда за движение / Изключване на мрежата
свети	мига 6 ×	Ограничение на времето за работа – времето за работа на двигателя е надвишено	Следваща команда за движение / Изключване на мрежата
свети	мига 9 ×	Задействан / дефектен защитен механизъм / защита на затварящия кант	Проверете и при необходимост подменете защитата на затварящия кант
свети	мига равномерно	Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата / над 2000 цикъла на вратата	Поддръжка на съоръжението / Изключване на мрежата

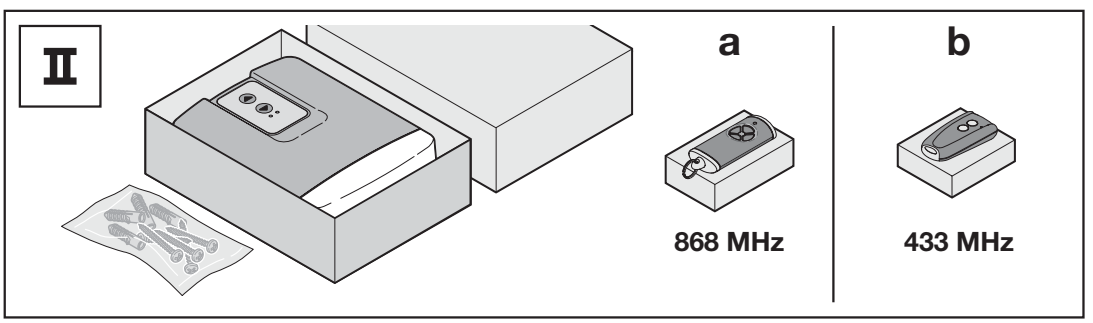
12 Технически данни

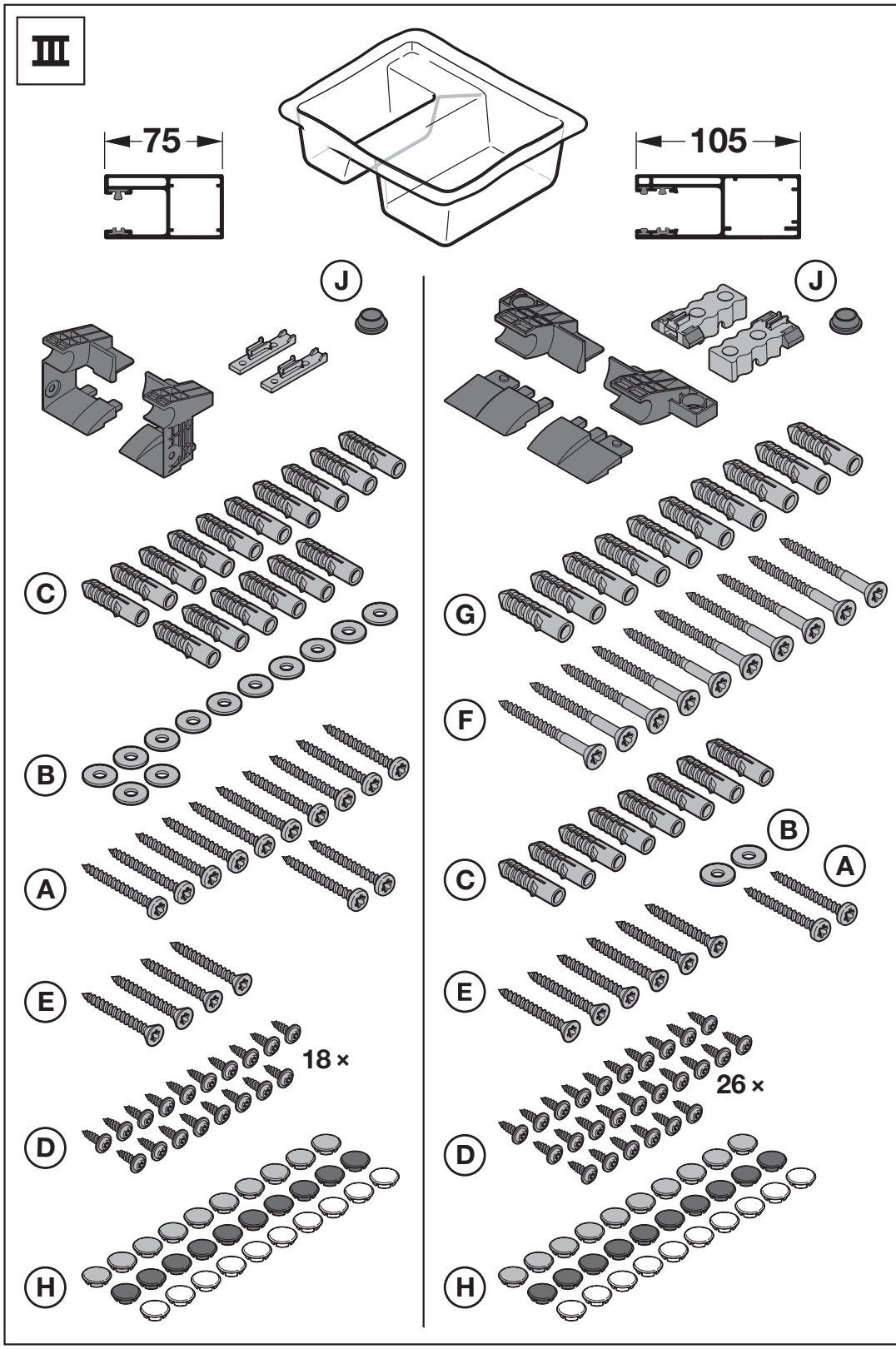
	ED45/50MA	ED59/80M
Свързване към мрежата	230/240 V ~, 50/60 Hz	
Консумирана мощност	0,2 kW	0,35 kW
Вид защита	IP 44, VDE 0700	
Температурна област	– 20 °C до + 50 °C	
Номинален въртящ момент	50 Nm	80 Nm
Цикли на вратата	x5 h -1	

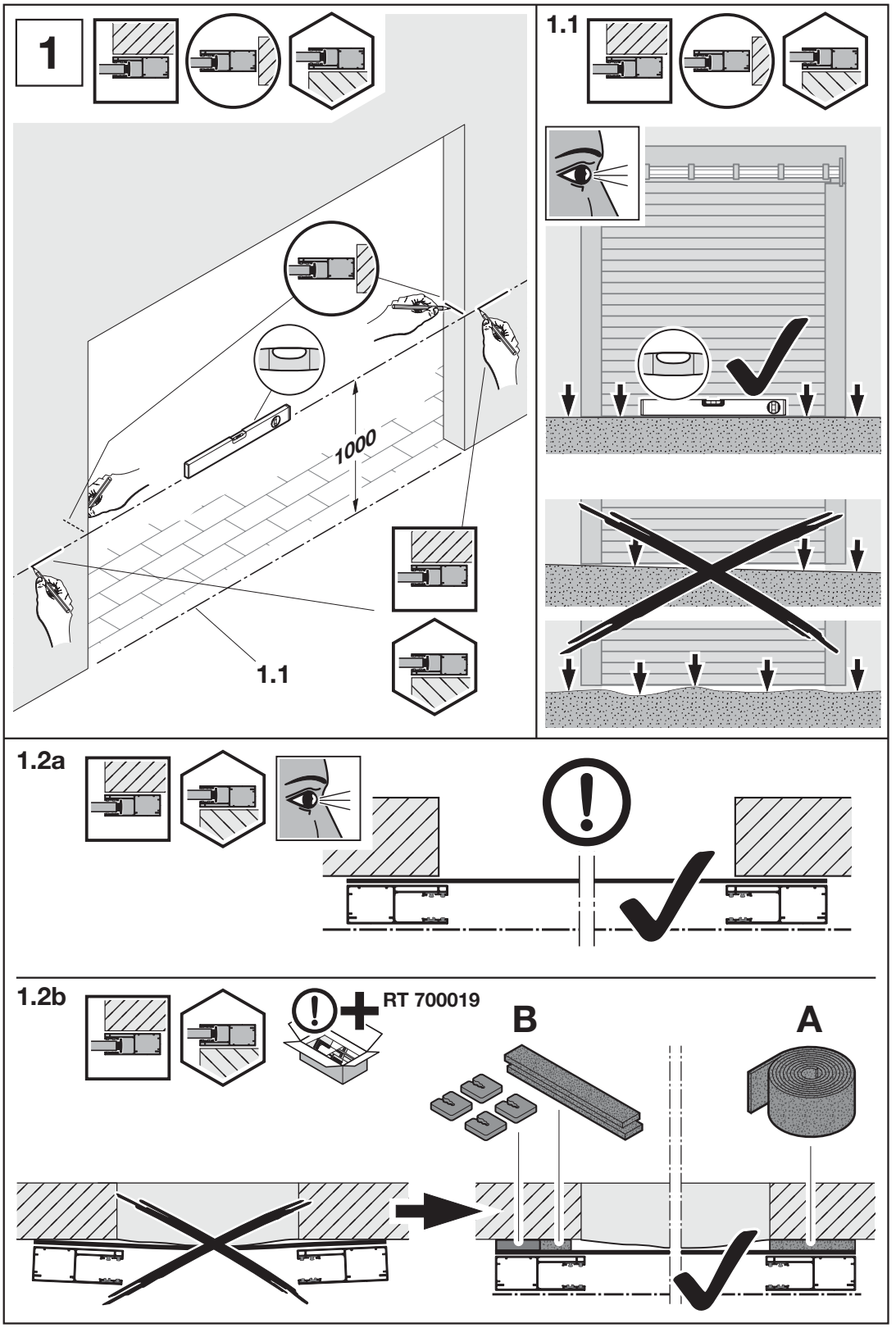

Ø 8.5; Ø 10,5; Ø 12; Ø 15; Ø 16;
Ø 6; Ø 8; Ø 10; Ø 16;
T 25; T30;
T 25; T30;
140
20

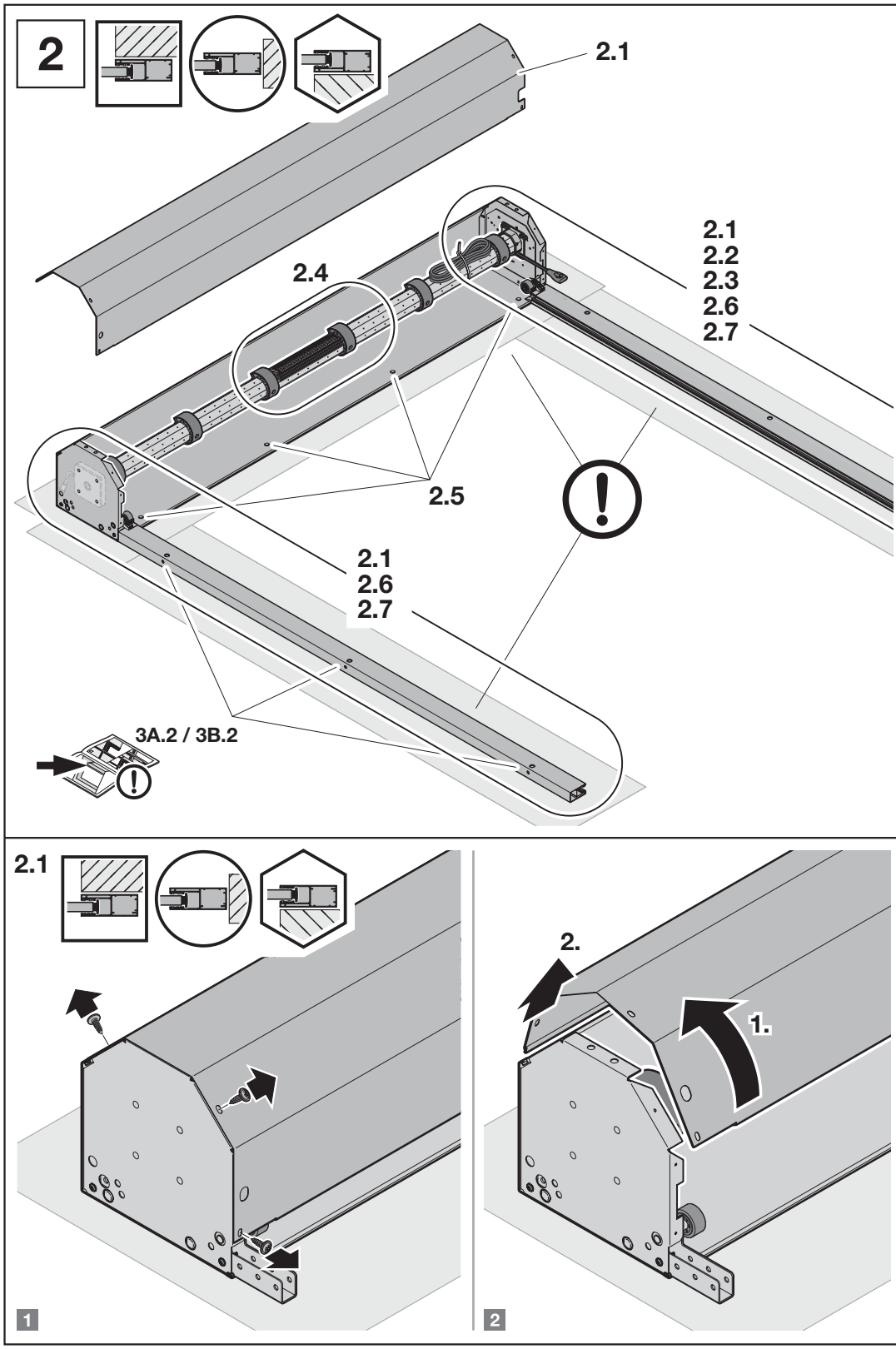

I II III 1 2 3A 4 5 6 7 8 9 10
I II III 1 2 3B 4 5 6 7 8 9 10
I II III 1 2 3A 4 5 6 7 8 9 10

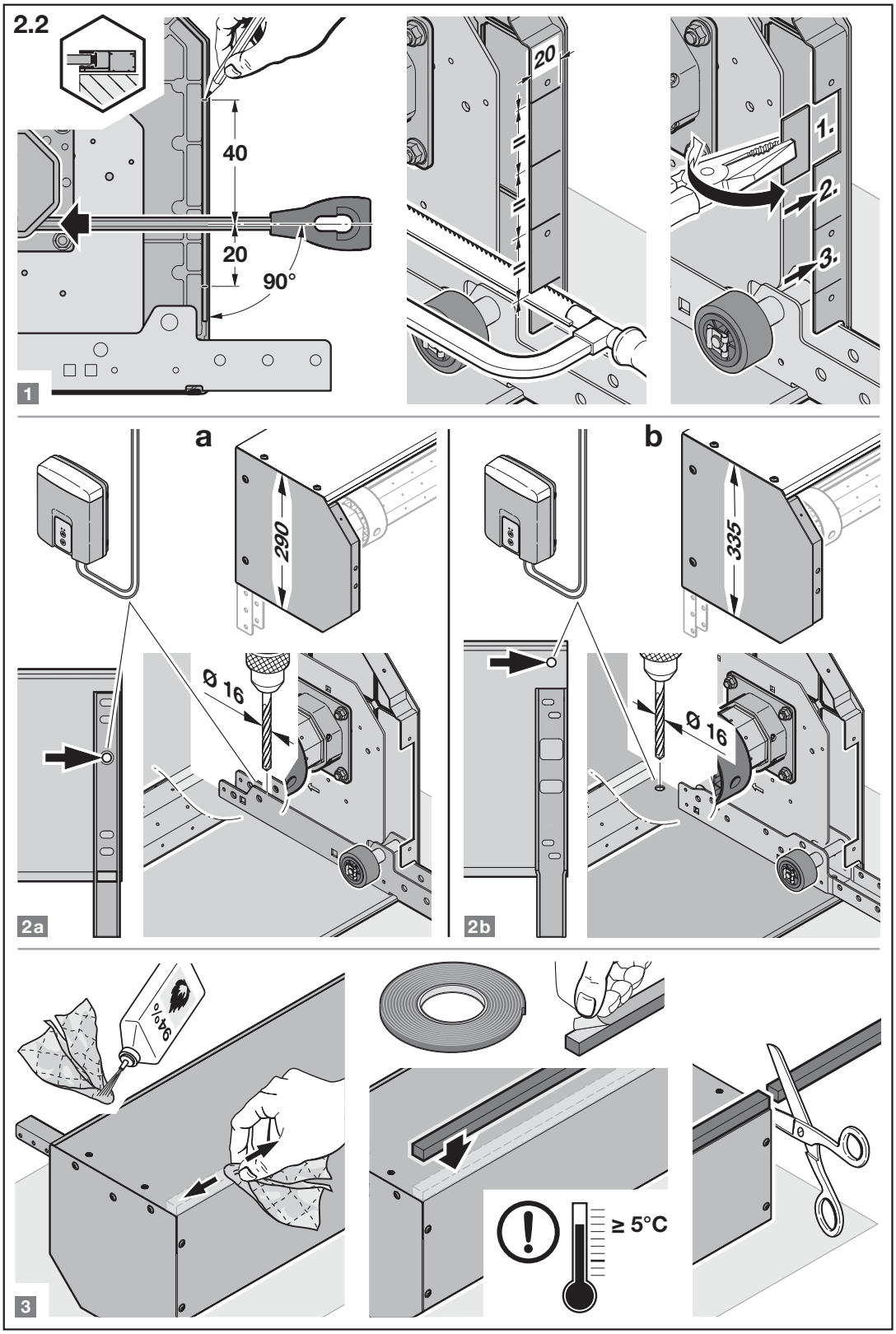

I
II
3× - 5×
6× - 10×
1
2.
1.
2
III

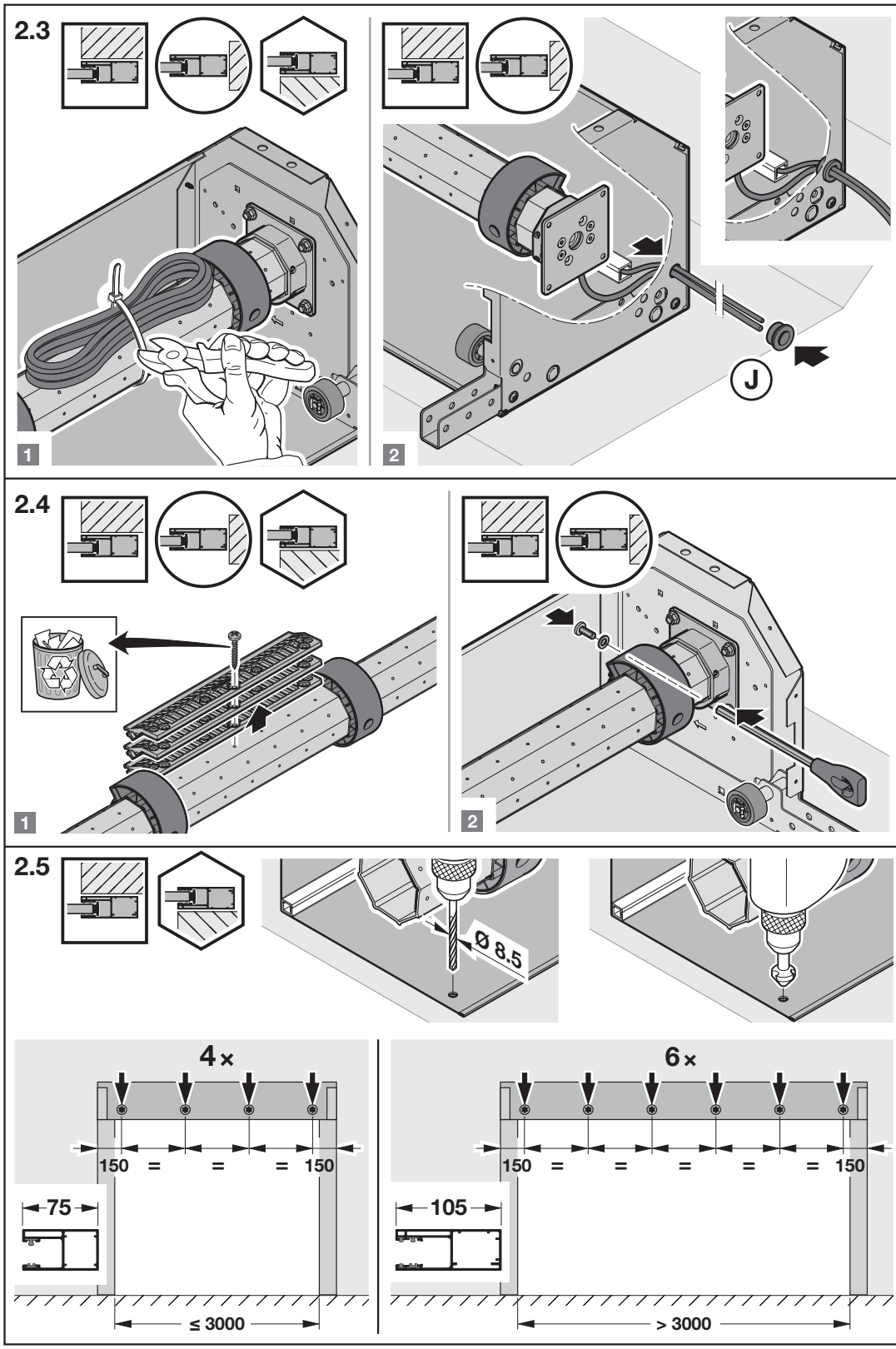

II
a
868 MHz
b
433 MHz

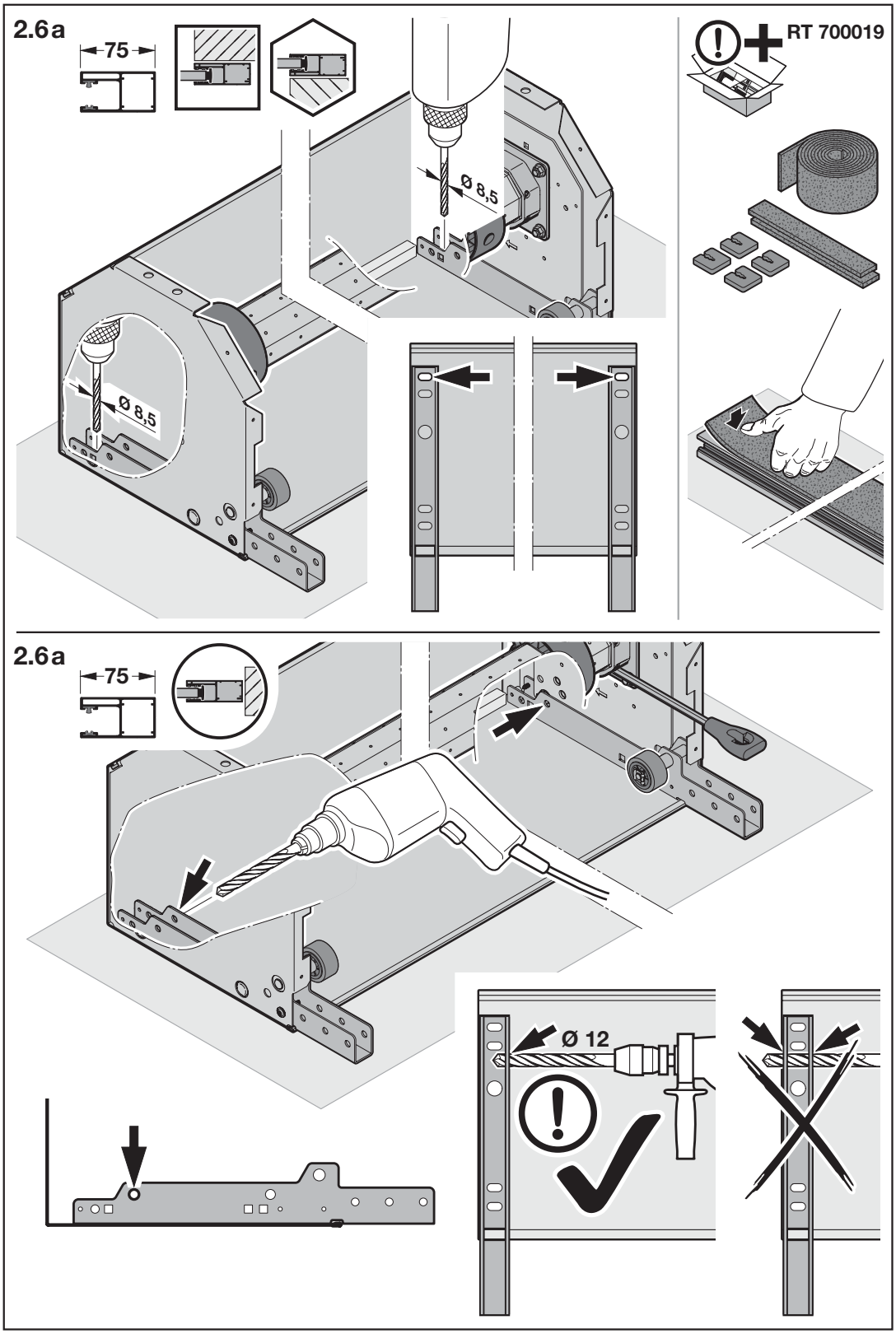

III
75
105
J
C
B
A
E
18 ×
D
H
J
G
F
B
A
C
E
26 ×
D
H

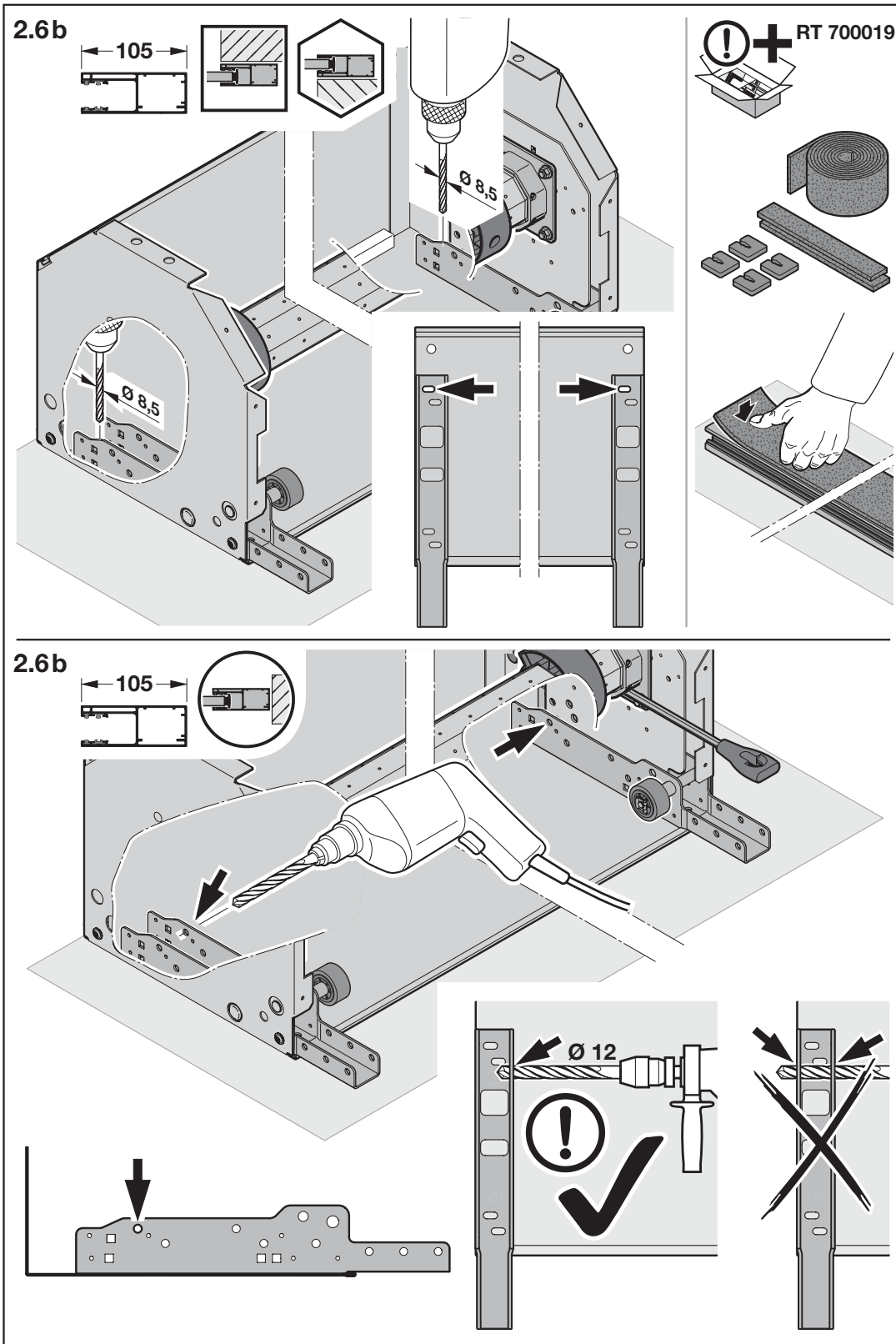

1
1000
1.1
1.1
1.2a
1.2b
RT 700019
B
A


2
2.1
2.4
2.1
2.2
2.3
2.6
2.7
2.5
2.1
2.6
2.7
3A.2 / 3B.2
2.1
2.
1.
1
2

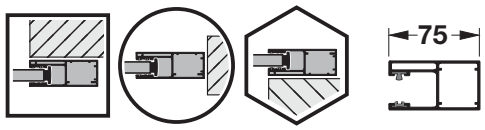

2.2
40
20
90°
1
20
1.
2.
3.
a
290
Ø 16
2a
b
335
Ø 16
2b
≥ 5°C
3

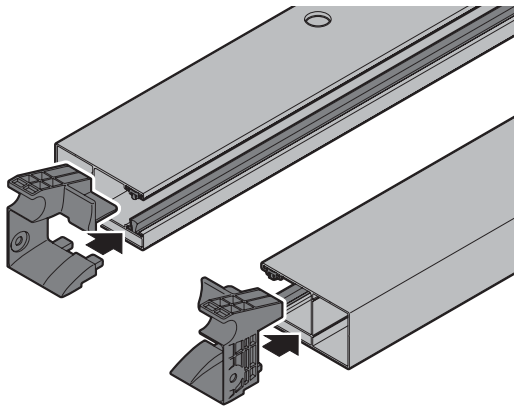

2.3
1
2
J
2.4
1
2
2.5
Ø 8.5
4×
150 = = = 150
75
≤ 3000
6×
150 = = = = = 150
105
> 3000


2.6a
75
Ø 8,5
Ø 8,5
RT 700019
2.6a
75
Ø 12

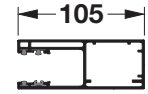

2.6b
105
Ø 8,5
Ø 8,5
RT 700019
2.6b
105
Ø 12

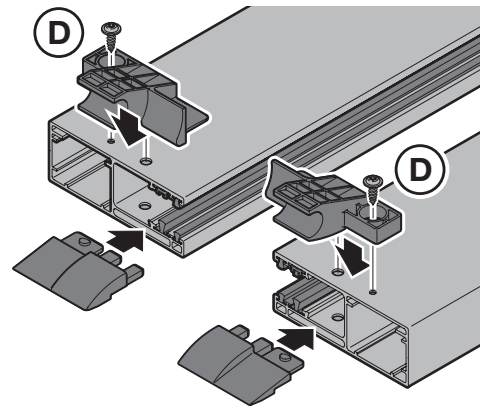
2.7

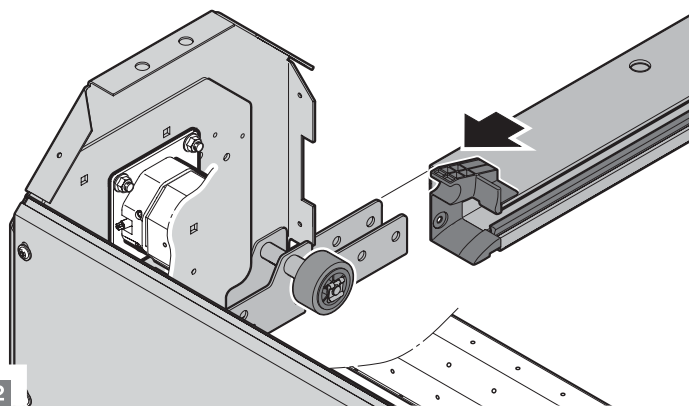




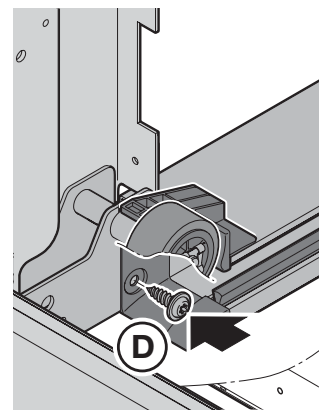
1

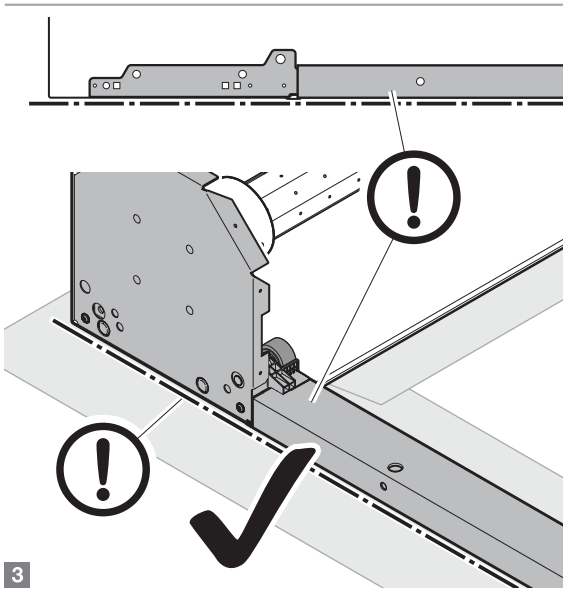




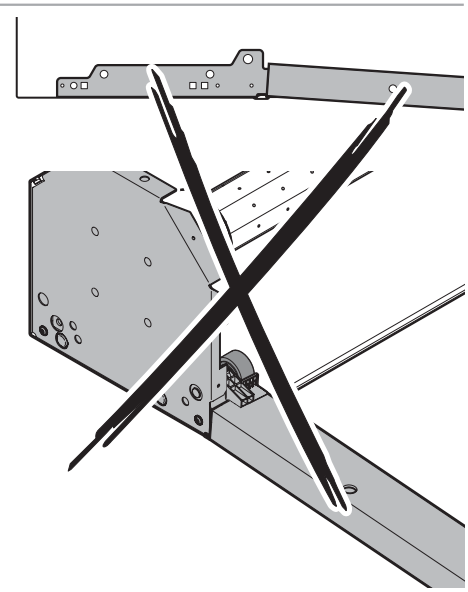


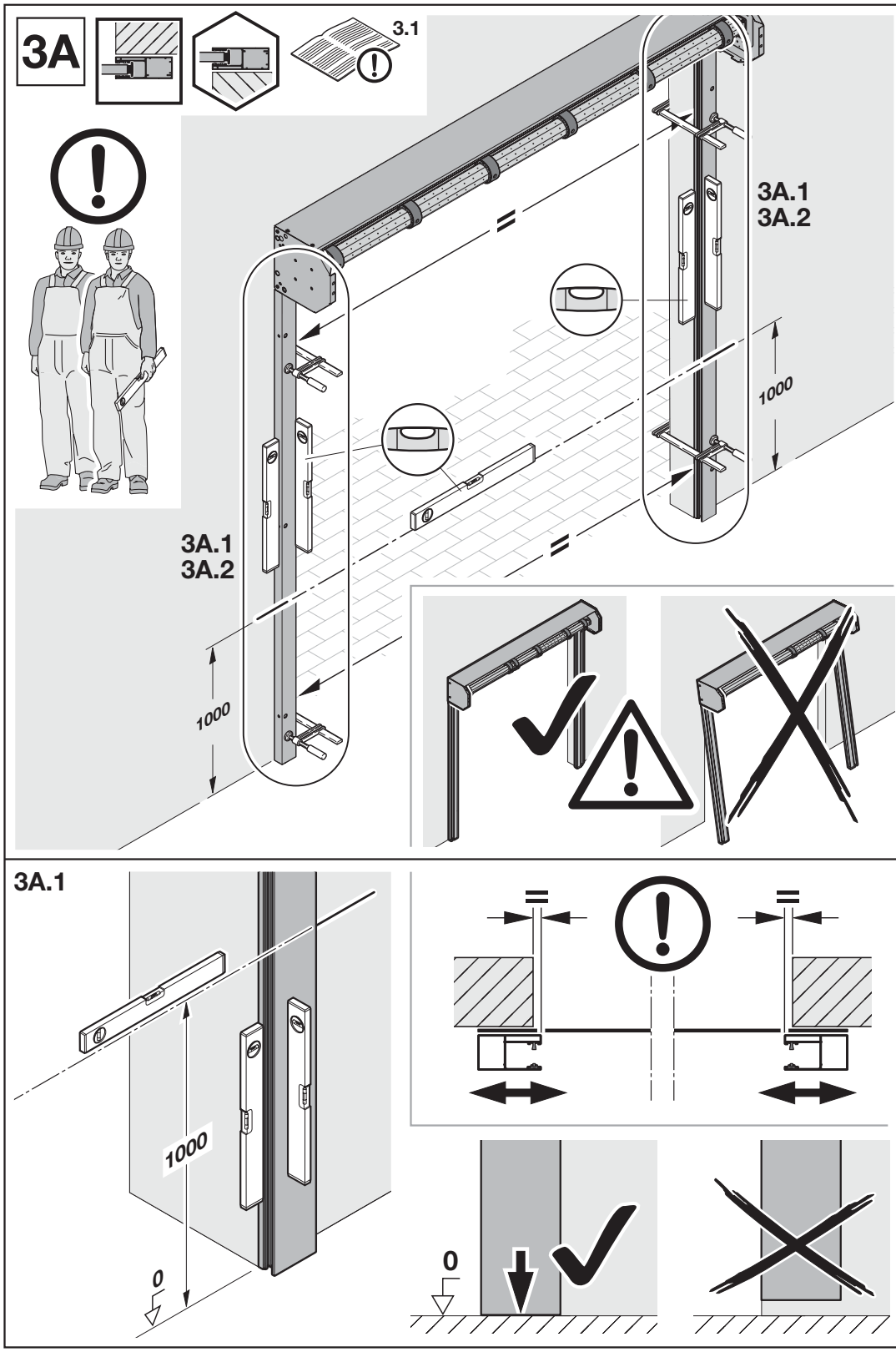
2





3




3A
3.1
3A.1
3A.2
1000
3A.1
3A.2
1000
3A.1
1000
0
0

3A.2 3.1

3× (LH ≤ 2300)
5× (LH > 2300)

75	105
Ø 8,5	Ø 10,5

Ø 15

200

=

=

200

1

Ø 8

Ø

75	105
Ø 8	Ø 10

Ø

2

75 105

C B A

75

C B A H

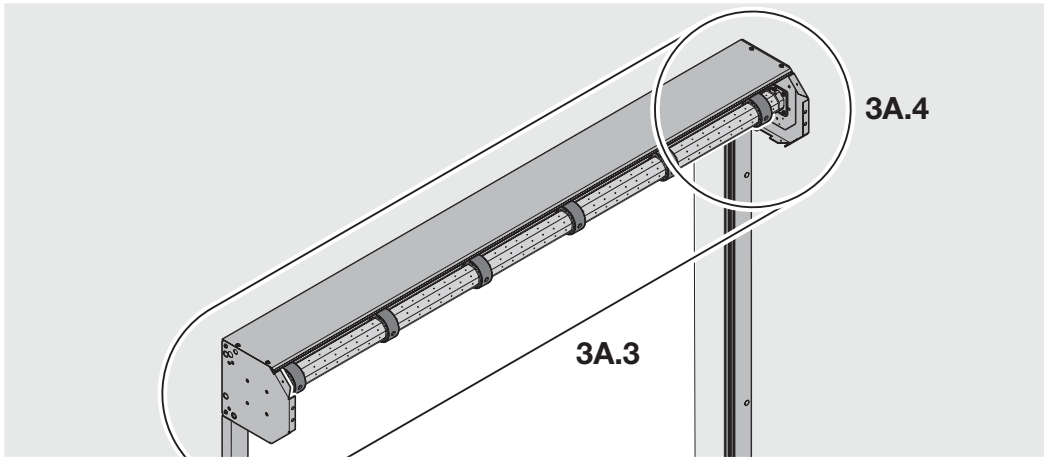
C B A H

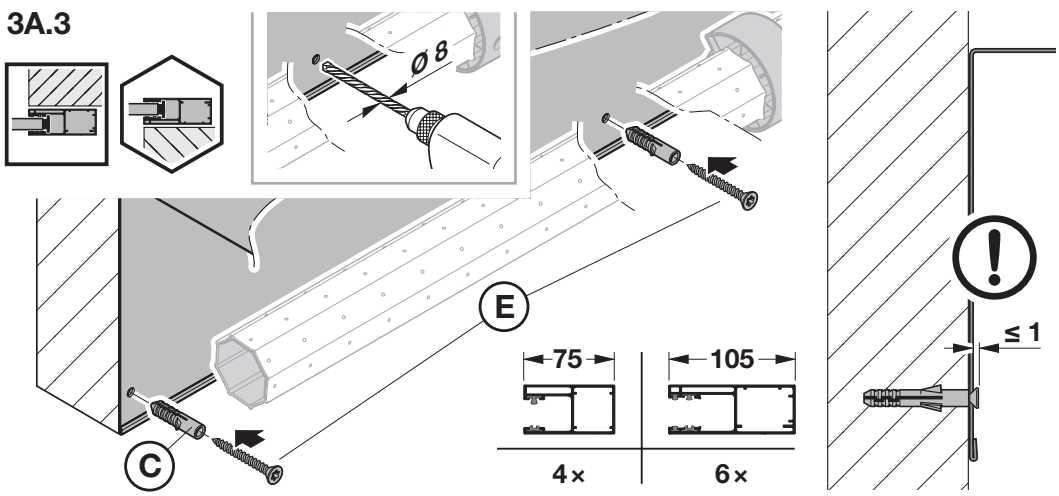
105

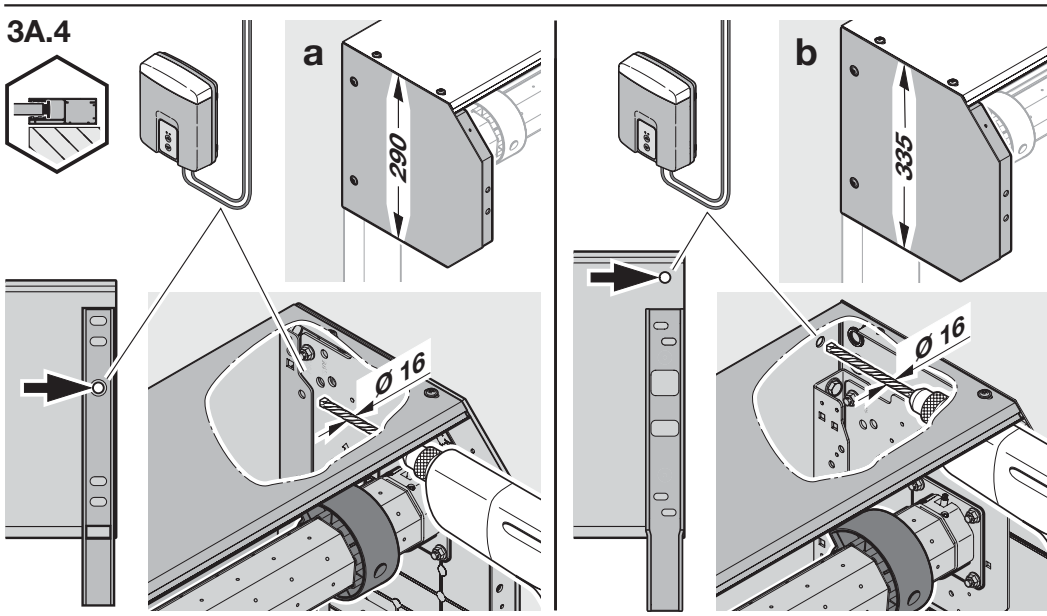
G F H

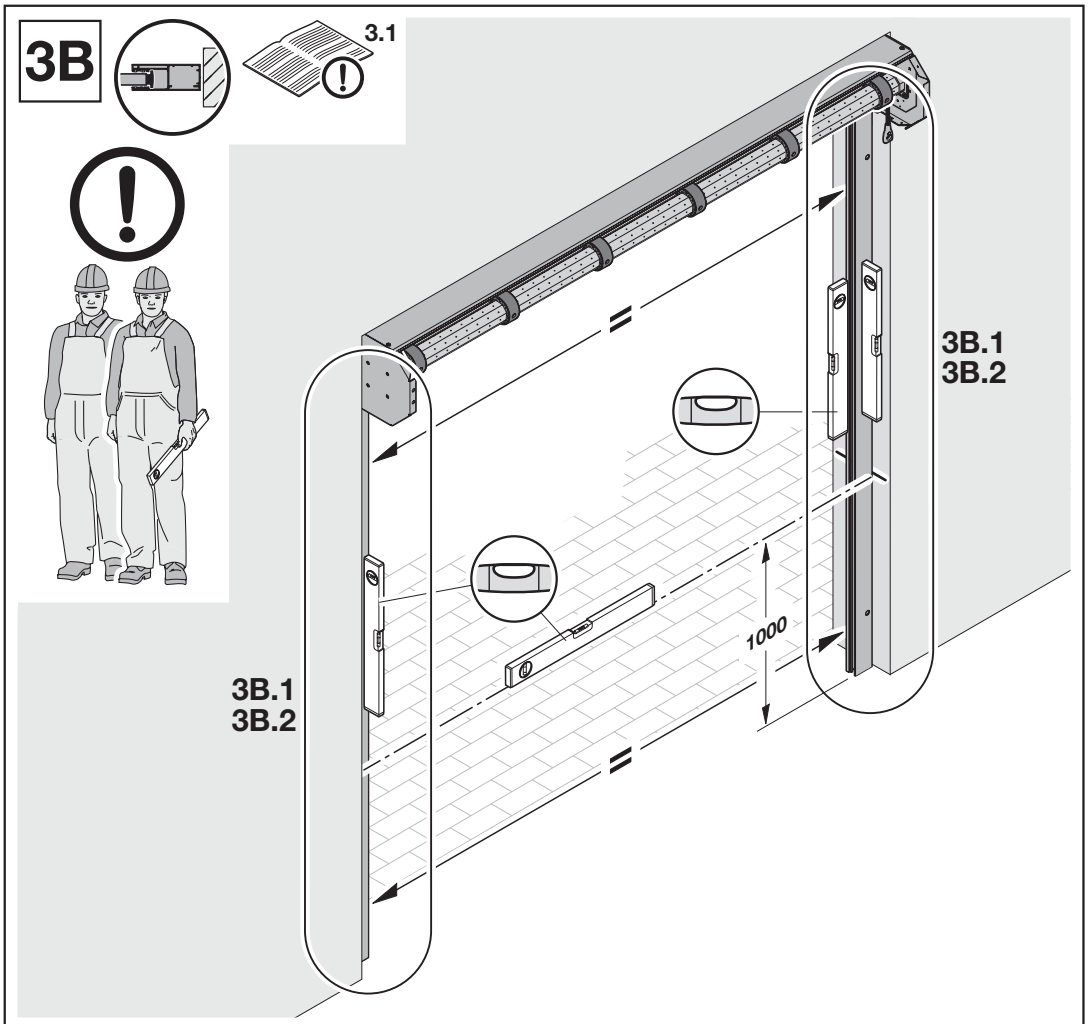
G F H

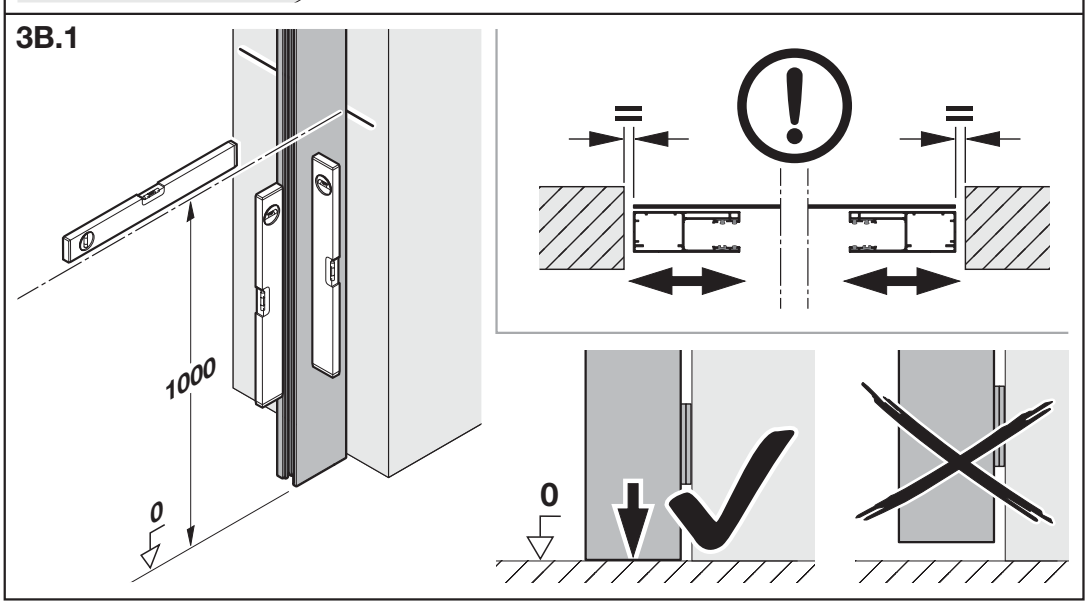
3


3A.4
3A.3


3A.3
Ø 8
E
C
75
105
4×
6×
≤ 1

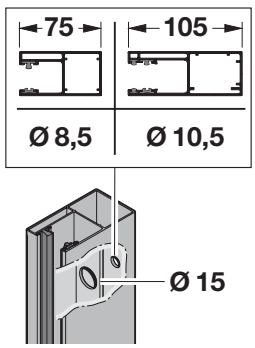

3A.4
a
290
Ø 16
b
335
Ø 16

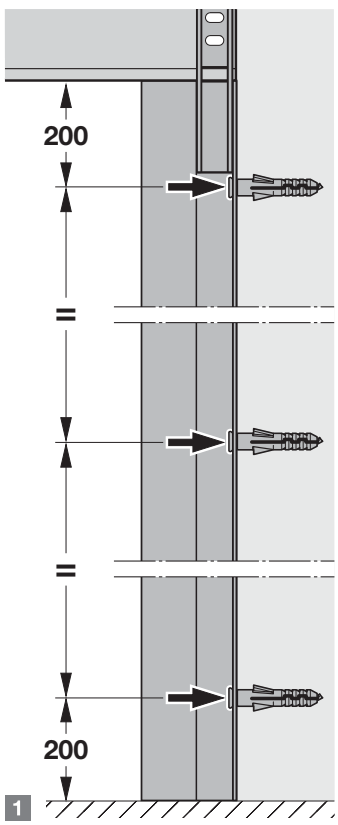

3B
3.1
3B.1
3B.2
3B.1
3B.2
1000

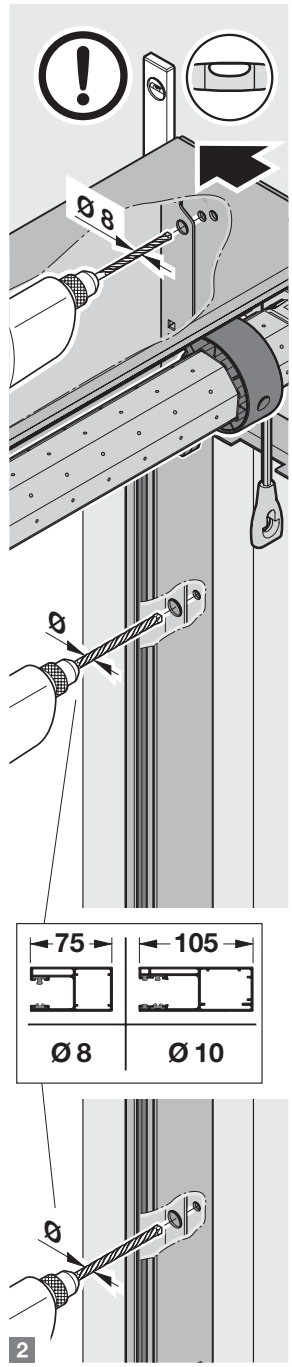

3B.1
1000
0
0

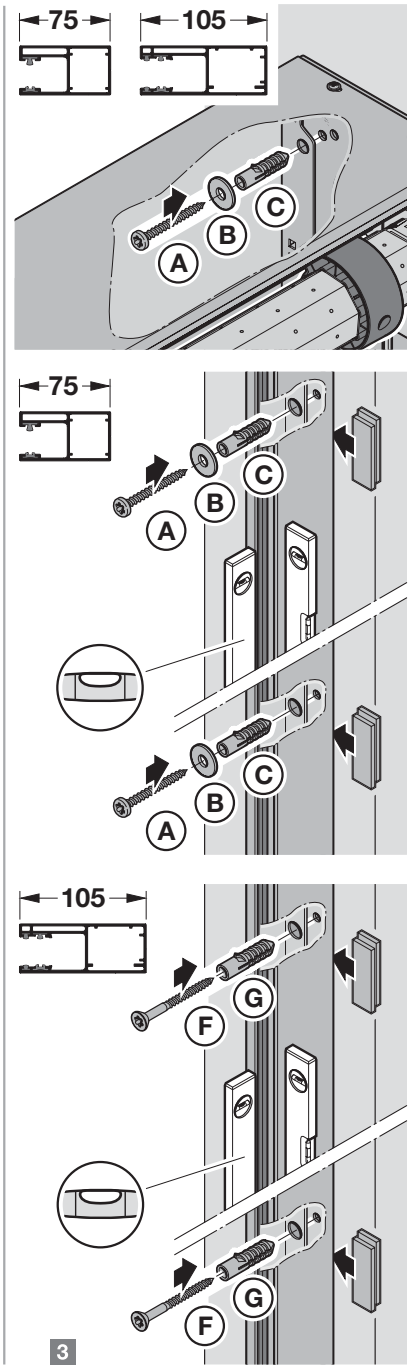
3B.2  3.1

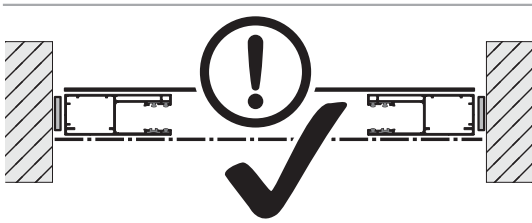
3 × (LH ≤ 2300)
5 × (LH > 2300)

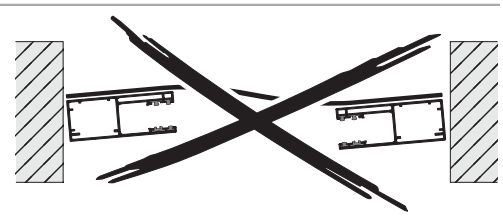


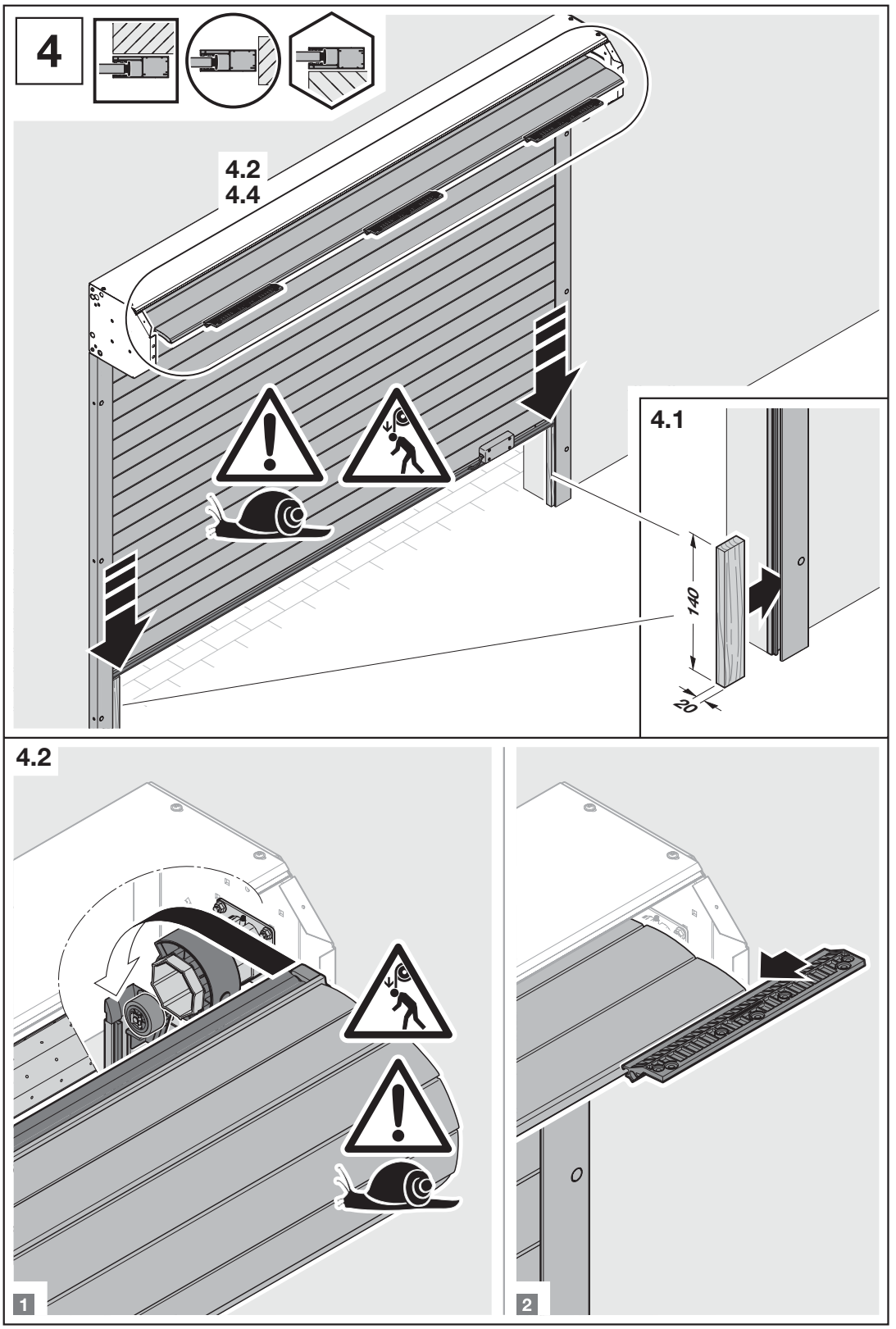


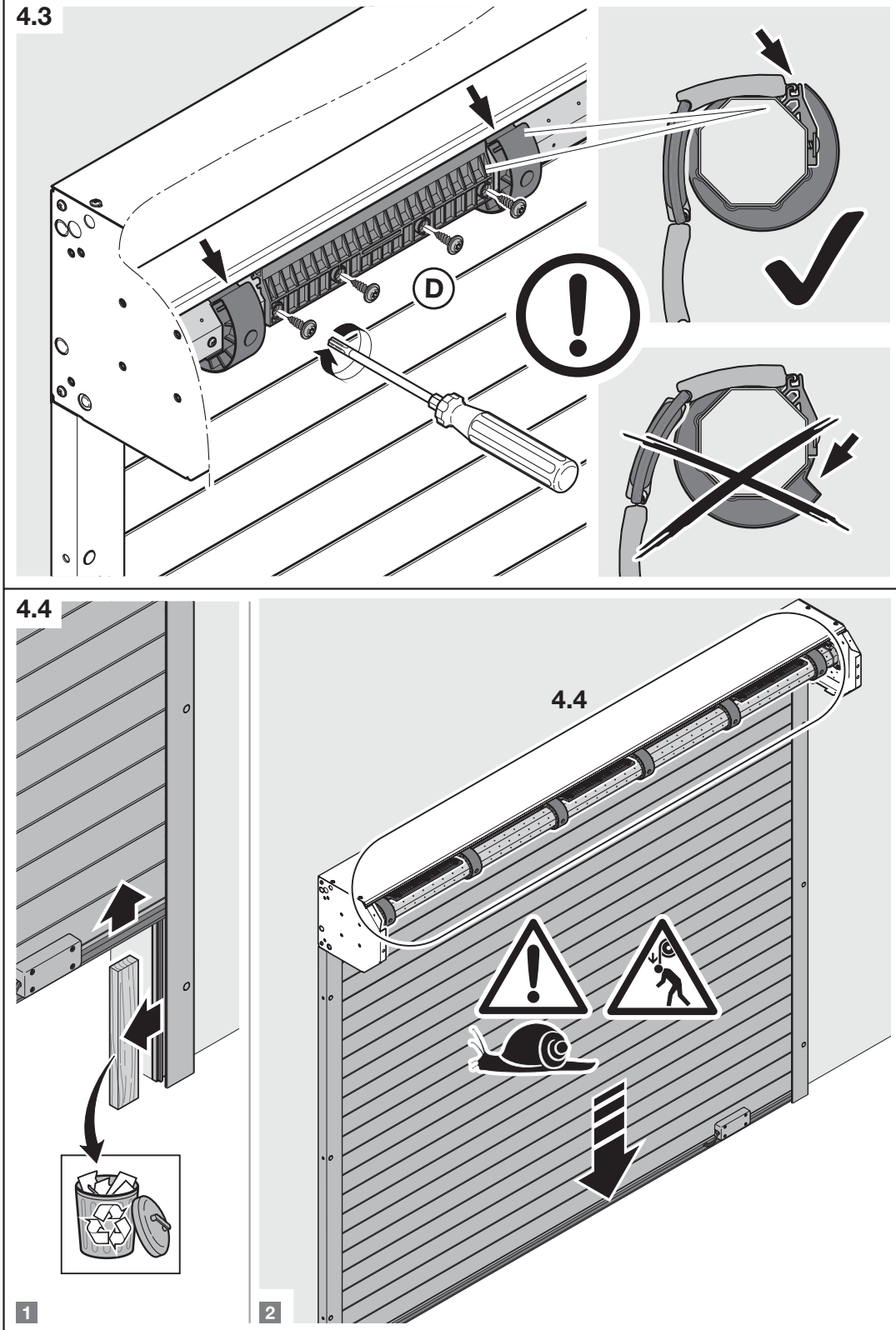


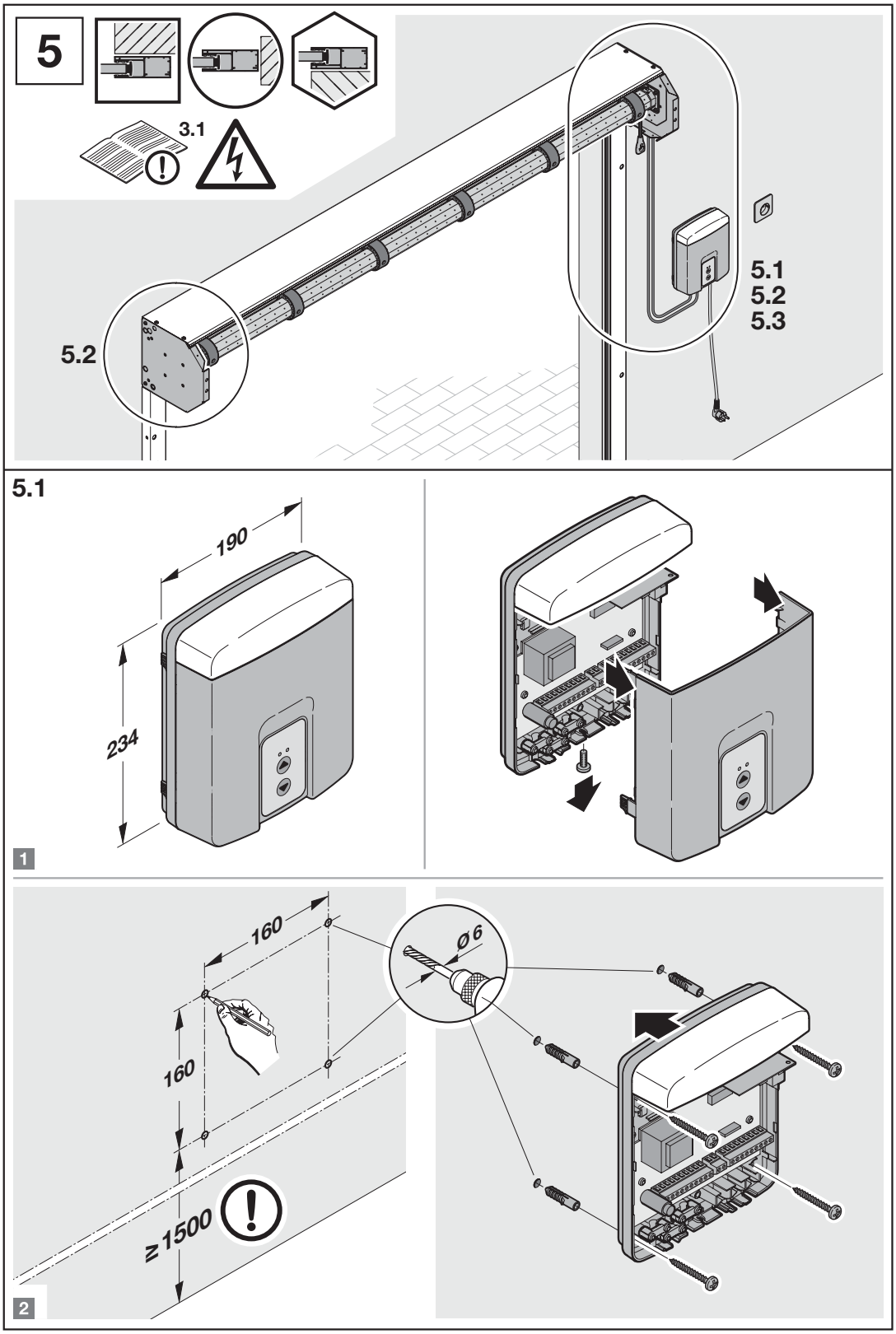


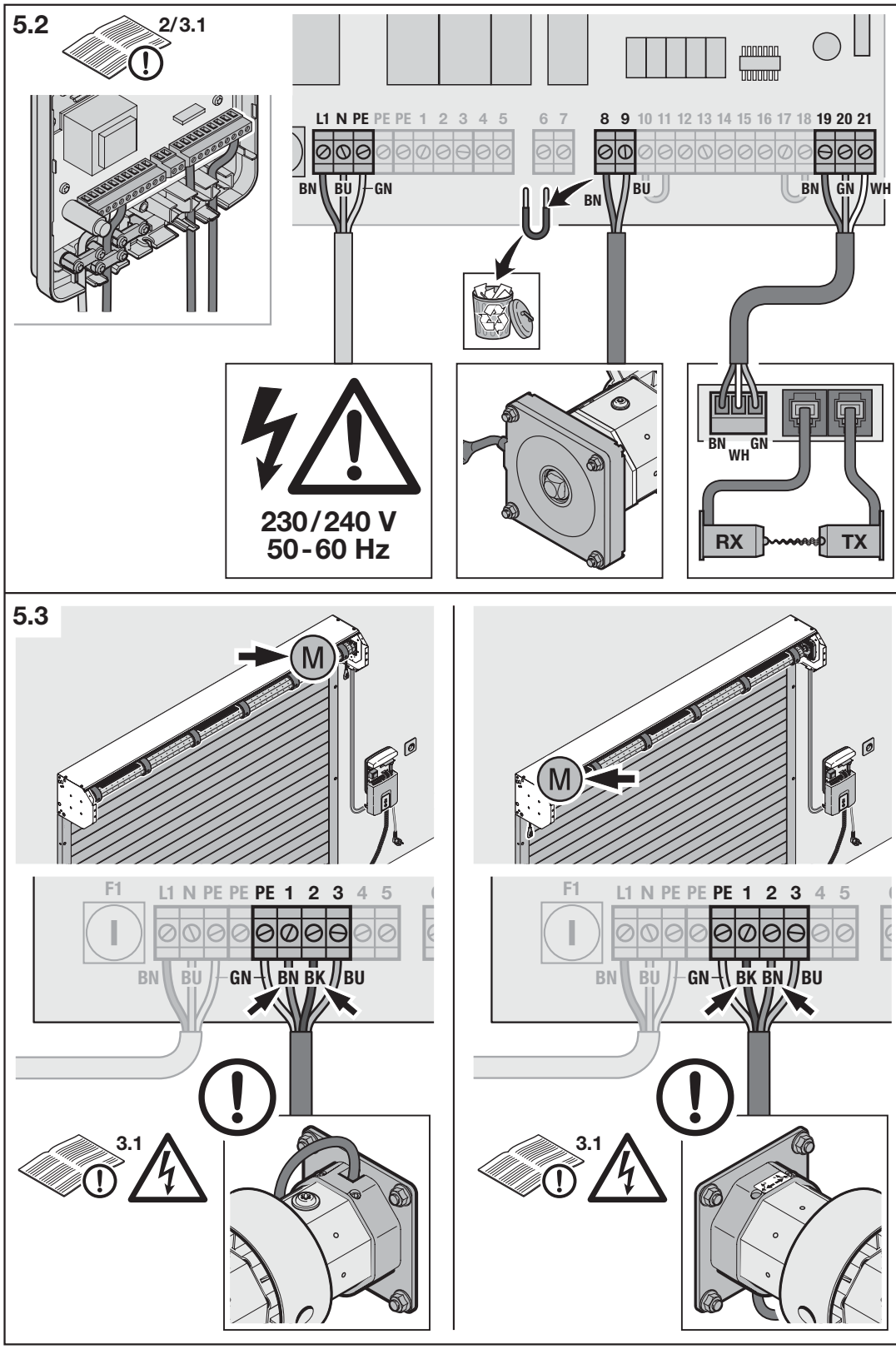


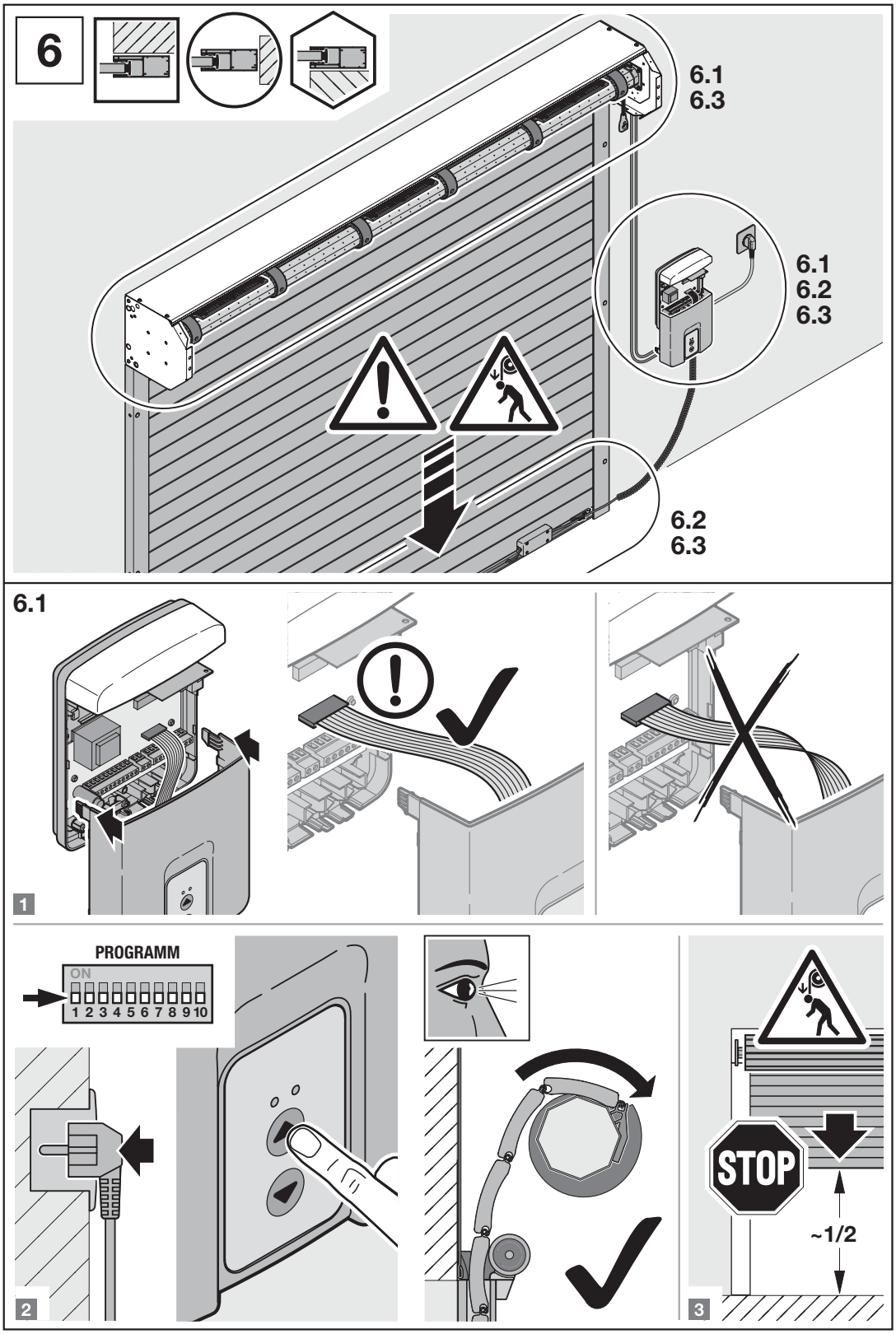



4
4.2
4.4
4.1
140
20
4.2
1
2

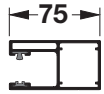

4.3
D
4.4
4.4
1
2

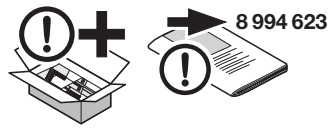

5
3.1
5.1
5.2
5.3
5.2
5.1
190
234
1
160
Ø 6
160
≥ 1500
2

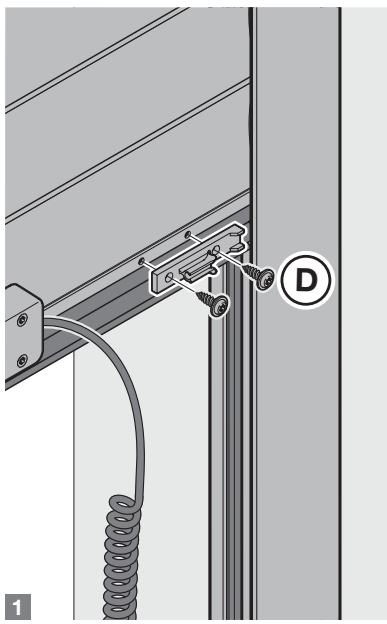

5.2
2/3.1
L1 N PE PE PE 1 2 3 4 5
6 7
8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21
BN BU GN
BN
BU
BN GN WH
230/240 V
50-60 Hz
BN WH GN
RX
TX
5.3
M
M
F1
L1 N PE PE PE 1 2 3 4 5
BN BU GN BN BK BU
BN BU GN BK BN BU
3.1
3.1

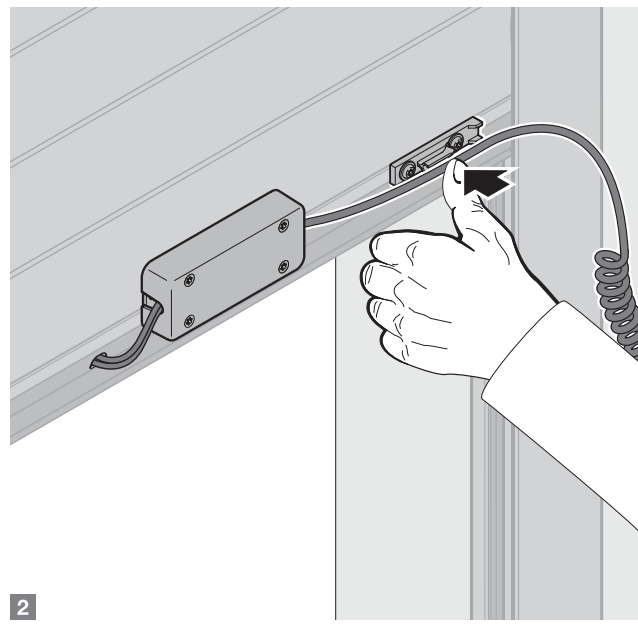

6
6.1
6.3
6.1
6.2
6.3
6.2
6.3
6.1
1
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
2
STOP
~1/2
3

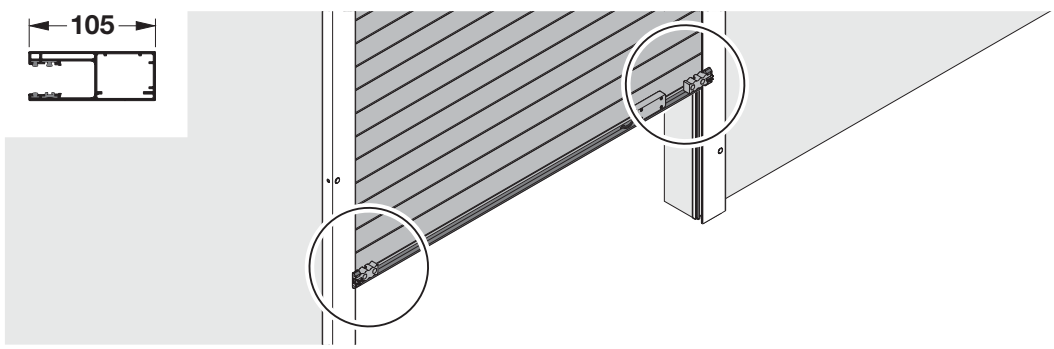
6.2a

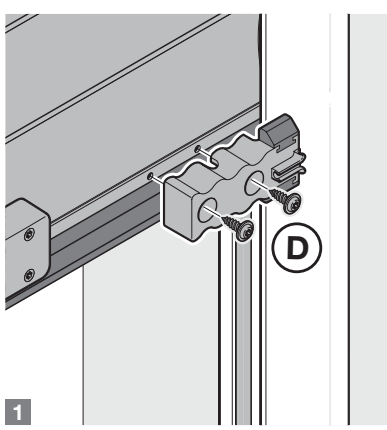


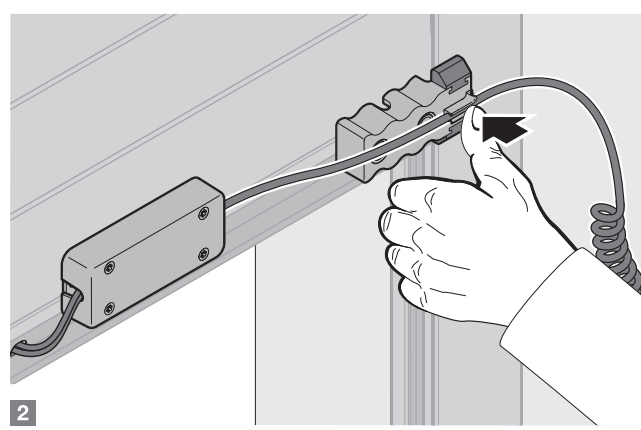


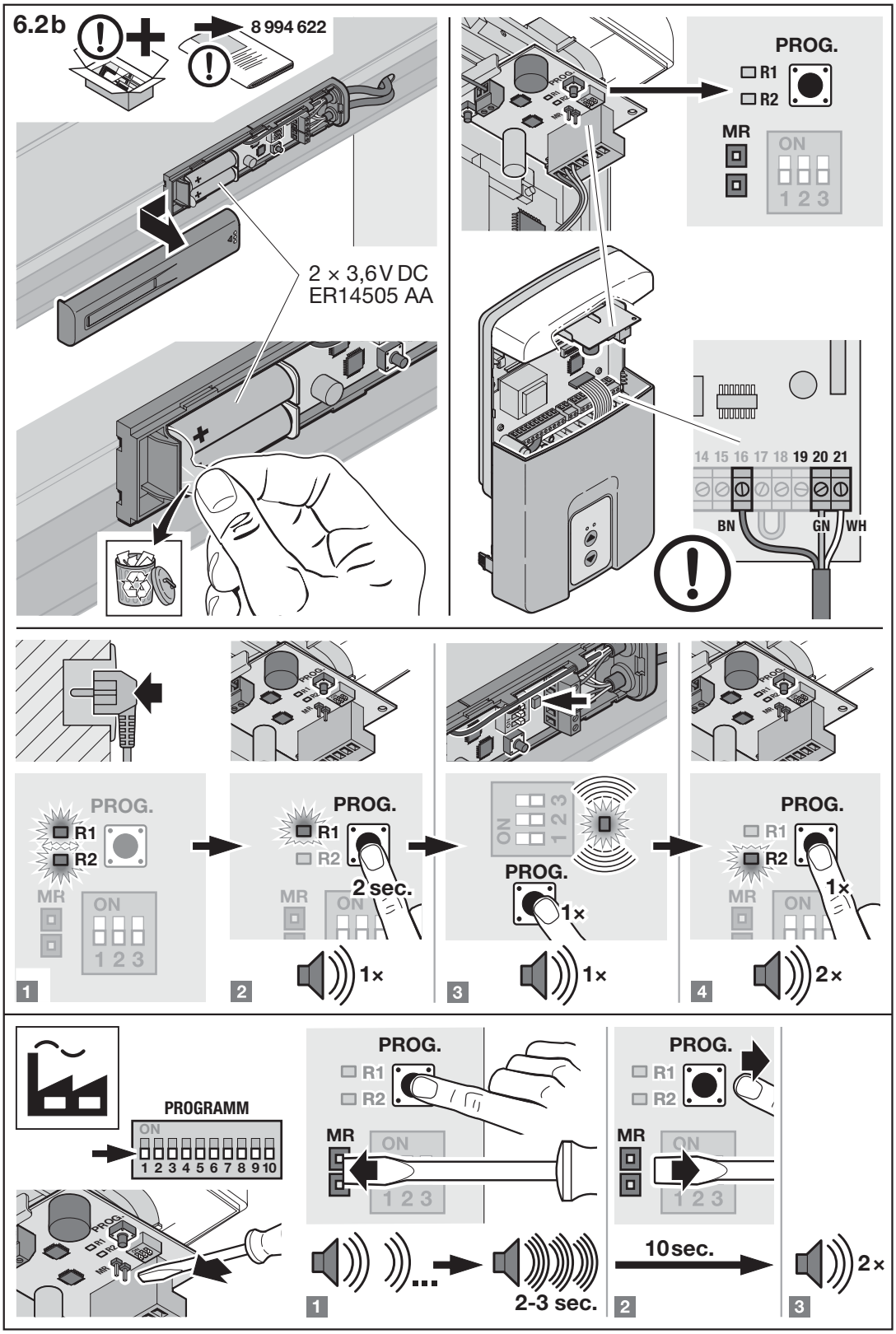






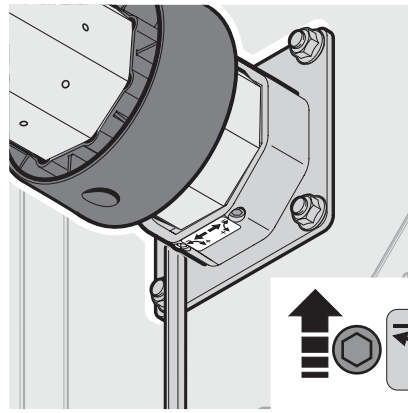




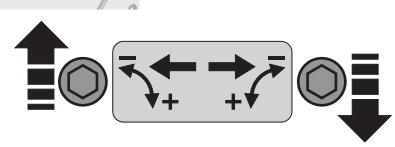

6.2b
8 994 622
2 × 3,6 V DC
ER14505 AA
PROG.
R1
R2
MR
ON
1 2 3
14 15 16 17 18 19 20 21
BN
GN
WH
PROG.
R1
R2
MR
ON
1 2 3
2 sec.
1×
1×
1×
2×
1
2
3
4
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
10 sec.
2-3 sec.
2×

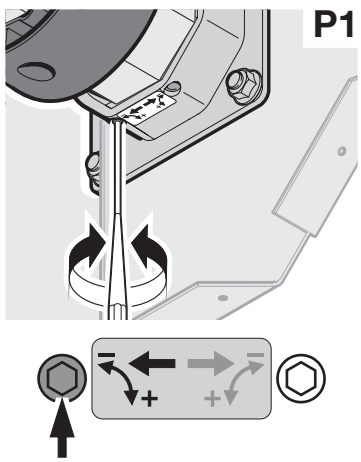
6.3

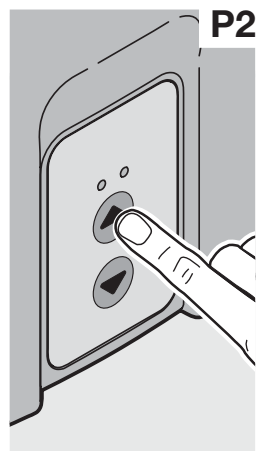


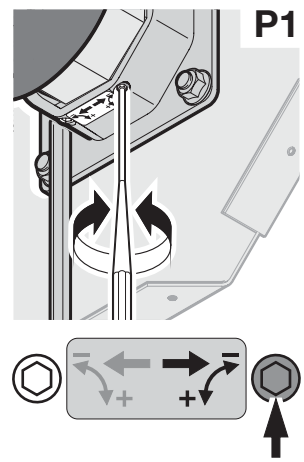


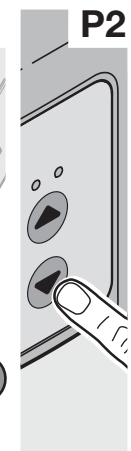


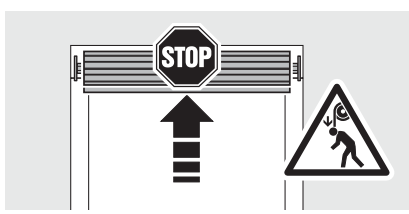


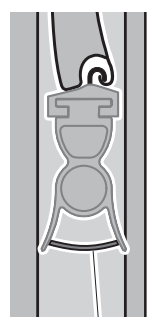


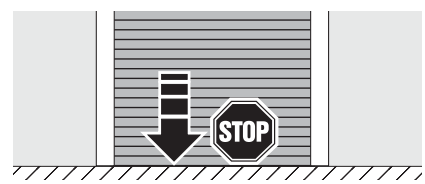


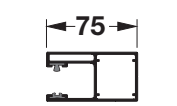


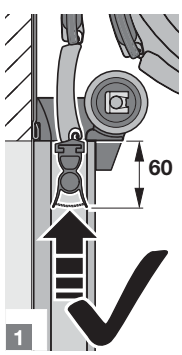


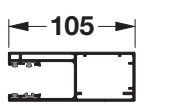


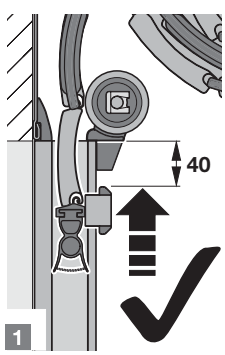


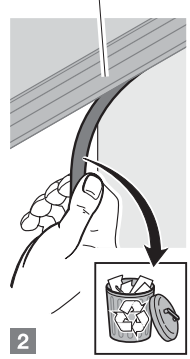


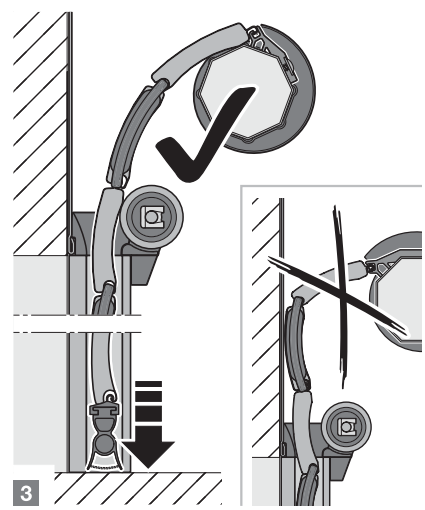


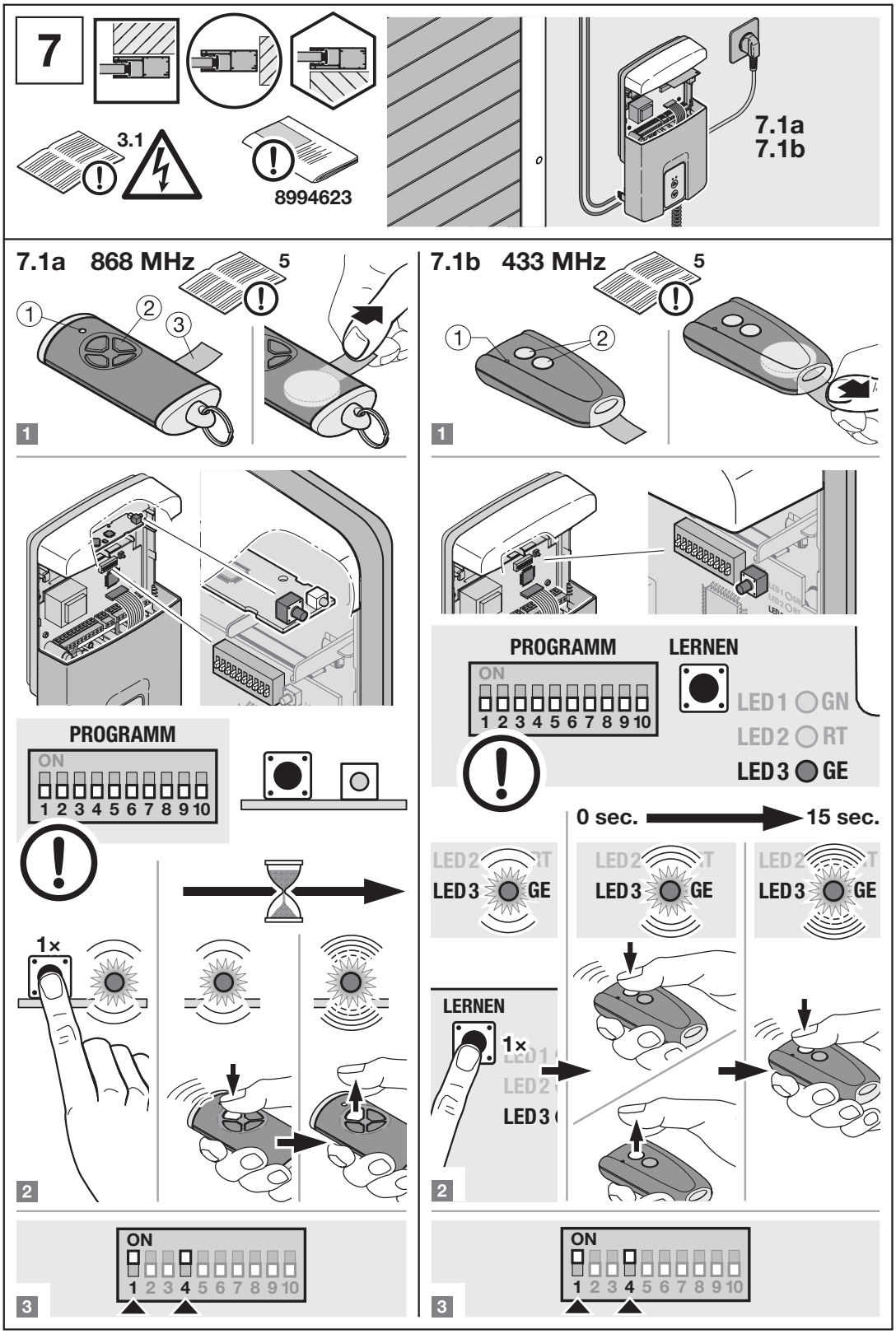


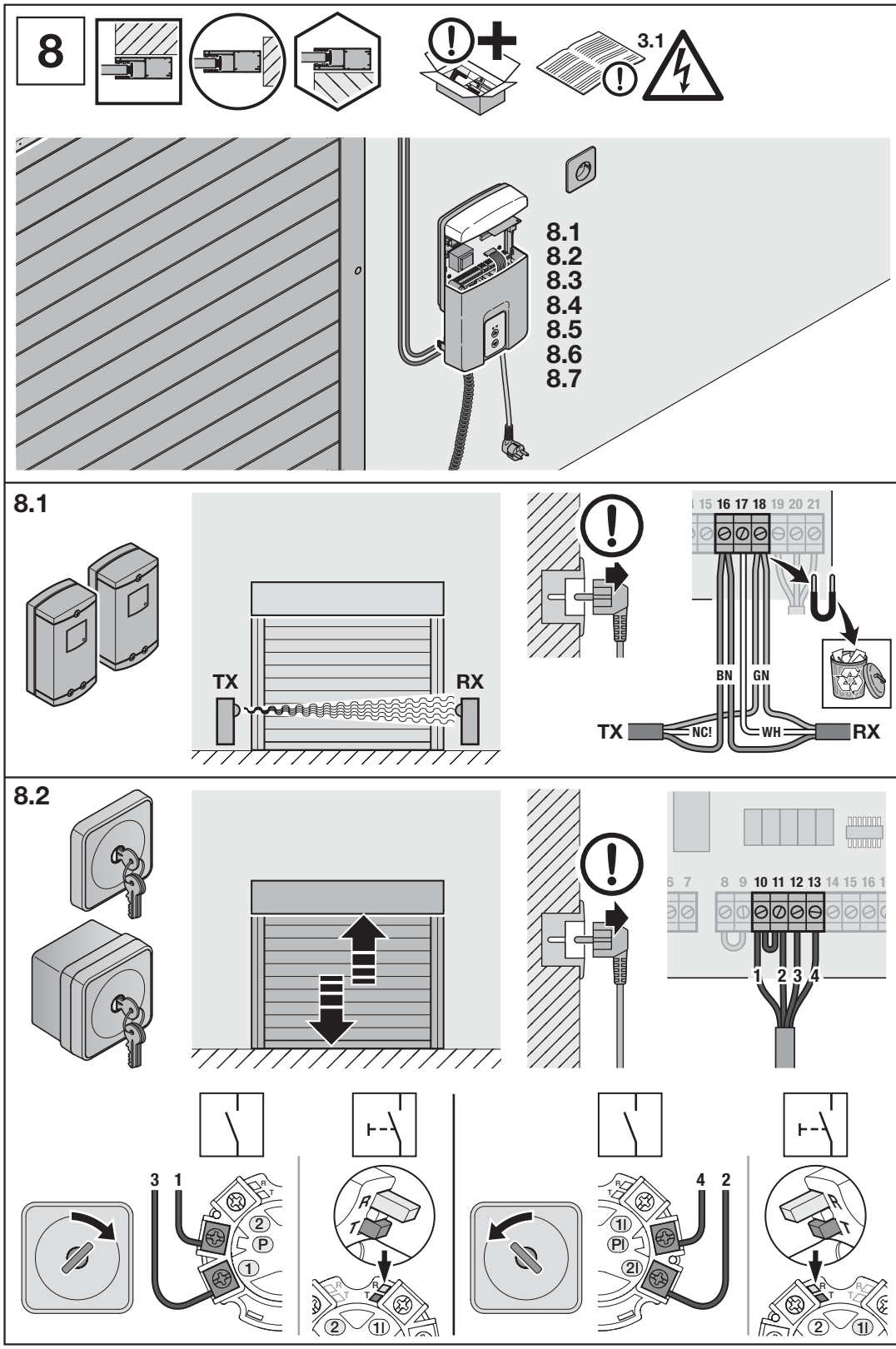


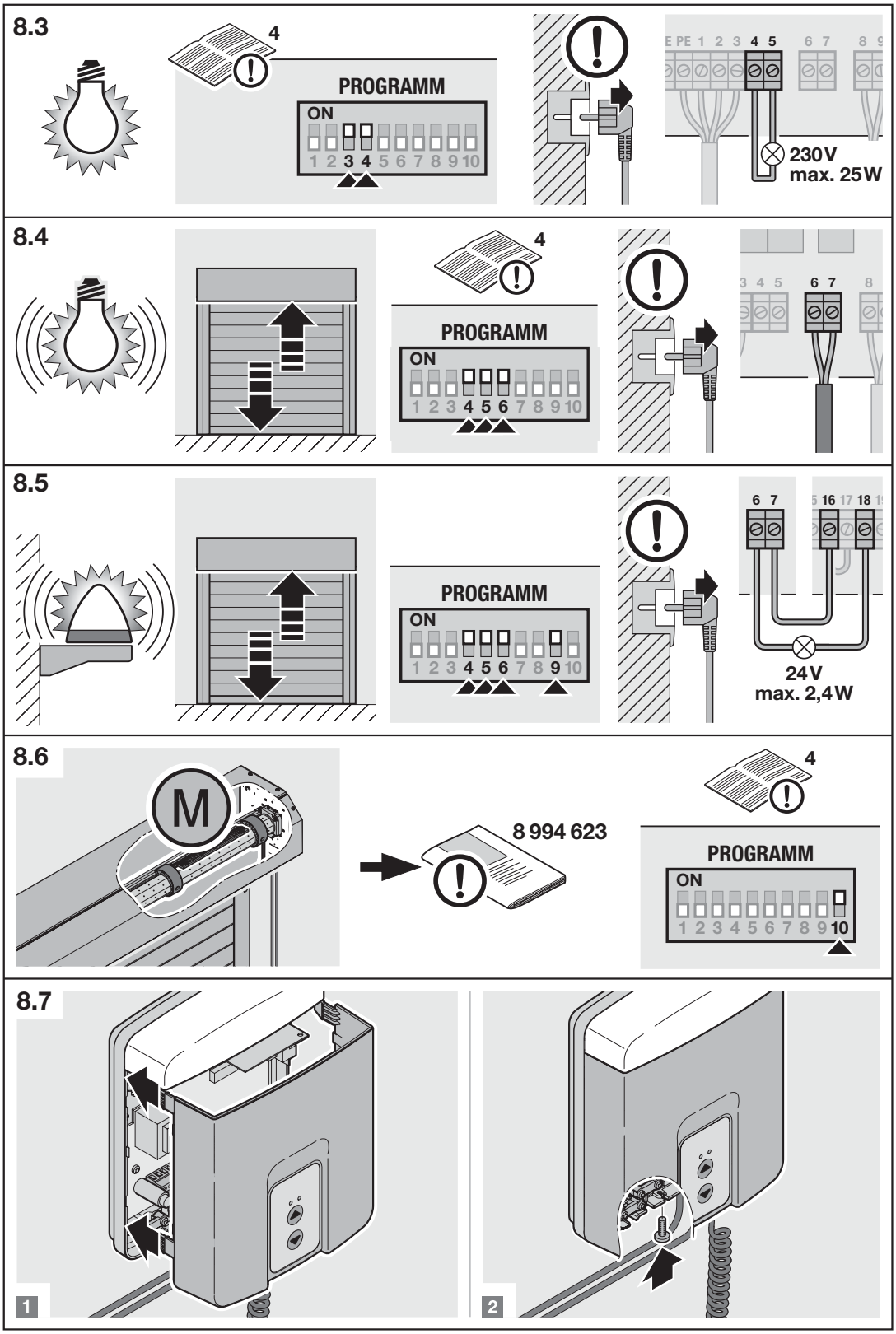


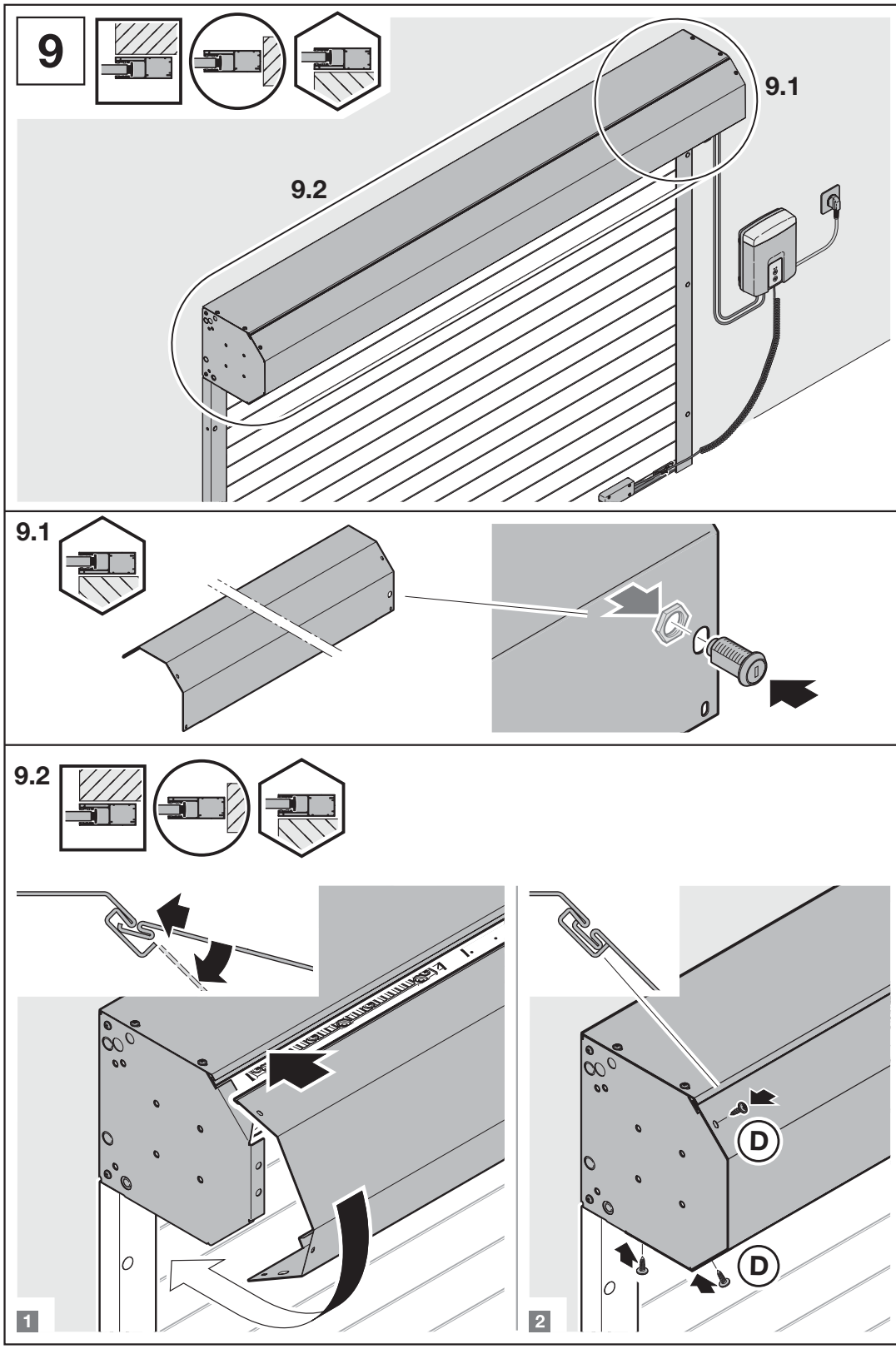


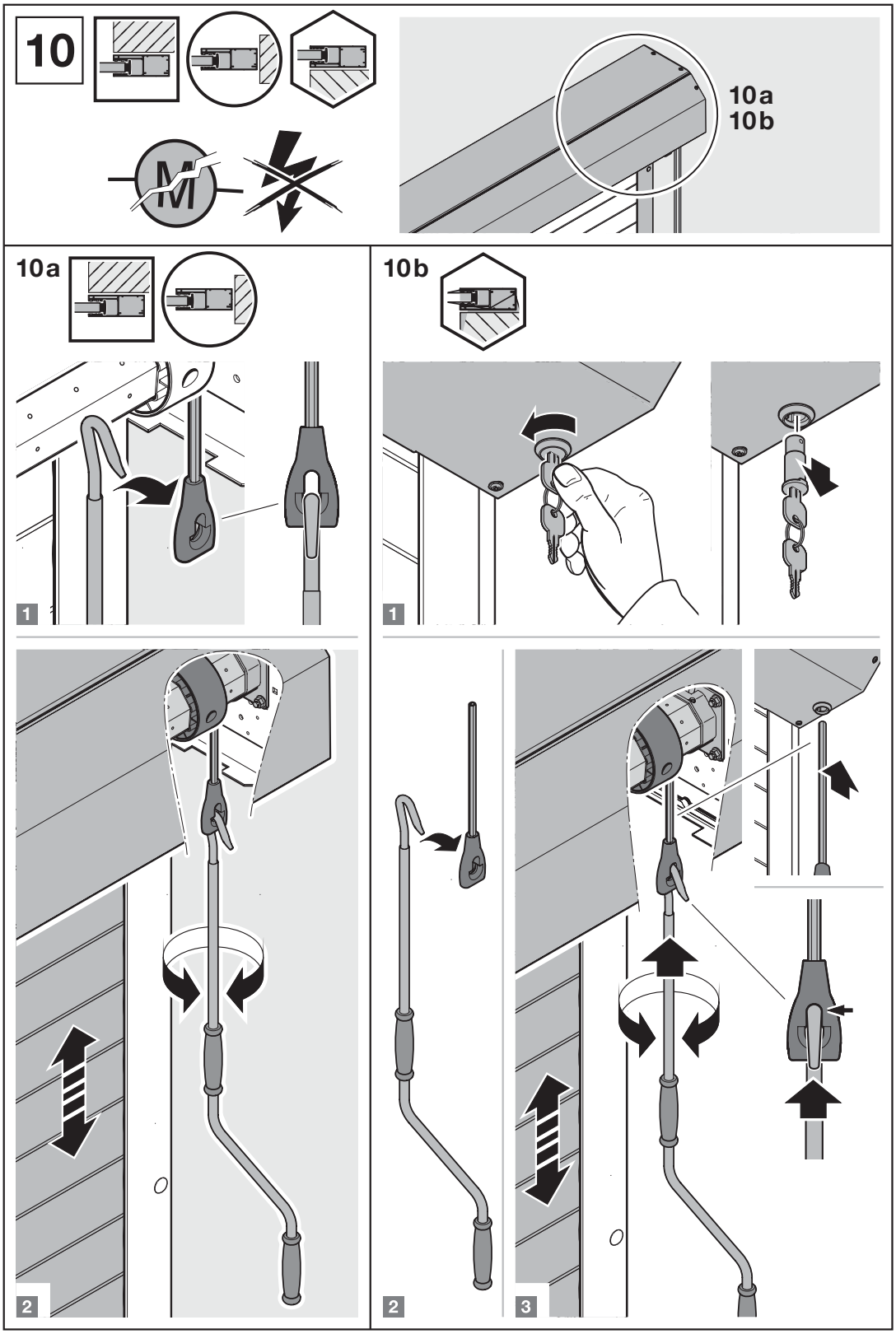



7
3.1
8994623
7.1a
7.1b
7.1a 868 MHz
5
1
2
3
1
7.1b 433 MHz
5
1
2
1
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
LERNEN
LED 1 GN
LED 2 RT
LED 3 GE
0 sec.
15 sec.
LED 2
LED 3 GE
1×
LERNEN
1×
LED 3
2
2
3
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
3


8
3.1
8.1
8.2
8.3
8.4
8.5
8.6
8.7
8.1
TX
RX
15 16 17 18 19 20 21
BN
GN
TX
NC!
WH
RX
8.2
6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 1
1 2 3 4
3 1
4 2


8.3
4
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
E PE 1 2 3 4 5 6 7 8 9
230V
max. 25W
8.4
4
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
3 4 5 6 7 8
8.5
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
6 7 16 17 18
24V
max. 2,4W
8.6
M
8 994 623
4
PROGRAMM
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
8.7
1
2


9
9.1
9.2
9.1
9.2
D
D
1
2


10
M
10a
10b
10a
10b
1
1
2
2
3



8 994 620 RE / 07.2021